

Garant **GRIDLINE**

ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBARER ARBEITSTISCH FÜR MITTLERE BELASTUNG

920311, 920312, 920316, 920317

BETRIEBSANLEITUNG

Instruction handbook | Ръководство за експлоатация | Driftsvejledning | Käyttöohje |
Notice d'instructions | Manuale di istruzioni | Upute za upotrebu | Valdymo instrukcija |
Handleiding | Brukerhåndbok | Instrukcja eksploatacji | Manual do utilizador |
Manual de operare | Driftshandbok | Návod na použitie | Navodila za uporabo |
Manual de uso | Provozní návod | Használati utasítás



de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

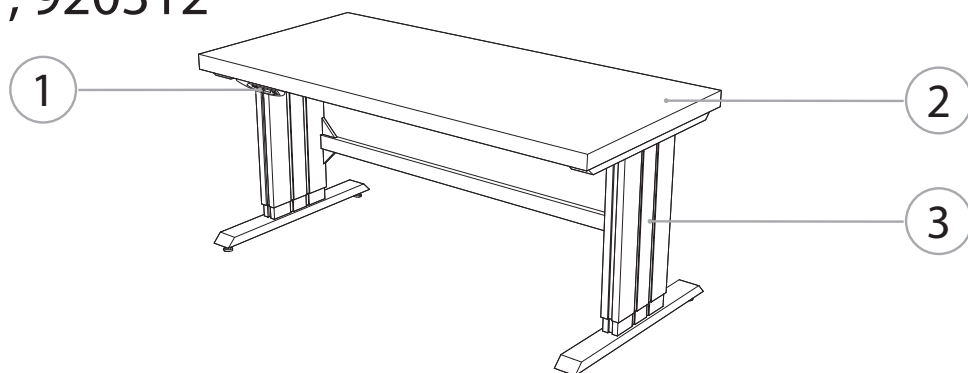
es

cs

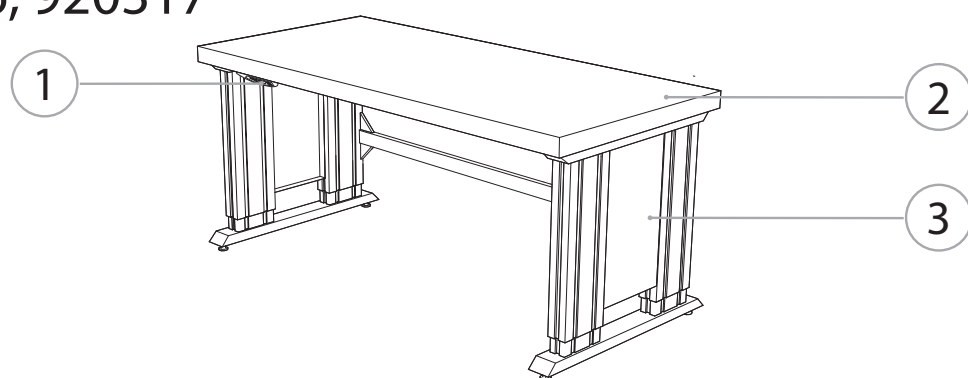
hu

A

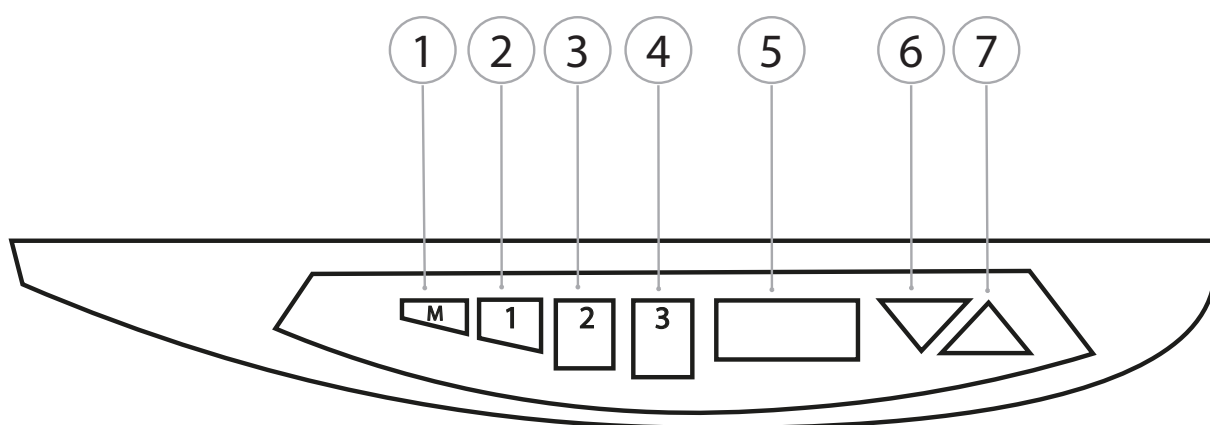
920311, 920312



920316, 920317



B



Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Hinweise	5
2.	Sicherheit	5
2.1.	Symbole und Darstellungsmittel	5
2.2.	Grundlegende Sicherheitshinweise	5
2.2.1.	Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden	5
2.2.2.	Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden	5
2.2.3.	Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden	5
2.3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.4.	Sachwidriger Einsatz	5
2.5.	Personenqualifikation	5
2.6.	Persönliche Schutzausrüstung	5
2.7.	Betreiberpflichten	5
3.	Geräteübersicht	5
3.1.	Arbeitstisch	5
3.2.	Bedienpanel	5
3.3.	Typenschild	5
4.	Transport und Aufstellen	6
4.1.	Transport	6
4.2.	Aufstellen	6
4.3.	Mehrere Arbeitstische in Reihe aufstellen	6
5.	Erstinbetriebnahme	6
5.1.	Steuerung initialisieren / Reset durchführen	6
6.	Bedienung	6
6.1.	Arbeitsplatte hoch- und herunterfahren	6
6.2.	Arbeitsplatte beladen	6
6.3.	Arbeitshöhe speichern	6
6.4.	Verfahrbereich einschränken	6
6.5.	Bewegung sperren / entsperren	6
6.6.	Masseinheit einstellen	6
6.7.	Anzeigehöhe einstellen	6
6.8.	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen	6
6.9.	Neigungssensor aktivieren / deaktivieren	6
7.	Wartung	7
7.1.	Ersatzteile	7
7.2.	Wartungsplan	7
7.3.	Reinigung	7
8.	Lagerung	7
9.	Störungen und Fehlerbeseitigung	7
9.1.	Störungstabelle	7
9.2.	Fehlerbeseitigung	7
10.	Technische Daten	7
11.	Entsorgung	8

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Sicherheit

2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

Warnsymbole	Bedeutung
GEFAHR	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

2.2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

2.2.1. Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden



Elektrischer Strom

Tödliche Verletzungen durch unsachgemäßes Arbeiten an elektrischen Komponenten.

- » Wartungen an Spindelhubsystem nur durch Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten.
- » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Vor Beginn aller Arbeiten Steuerungsmodul von Stromnetz trennen.
- » Anschlussleitungen regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- » Anschlussleitungen keiner Biege- und Zugbeanspruchung aussetzen.
- » Bei beschädigten Anschlussleitungen, Spindelhubsystem nicht mehr verwenden.
- » Anschlussstecker nur in die dafür vorgesehenen Anschlussbuchsen stecken.

2.2.2. Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden



Herabfallende Gegenstände

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Werkstücke nie ungesichert auf Arbeitstisch lagern.



Kippender Arbeitstisch

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Überstehende Werkstücke sichern.
- » Maximale Tragfähigkeiten beachten.

2.2.3. Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden



Falsche Netzspannung

Systemdefekt durch Betreiben des Spindelhubsystems mit falscher Netzspannung.

- » Spindelhubsystem nur mit der Netzspannung betreiben, die am Typenschild spezifiziert ist.
- » Nur mitgeliefertes Netzkabel verwenden.

2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für ergonomisches Arbeiten im Sitzen und Stehen.
- Nur im Innenbereich verwenden.
- Zur Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Maximale Tragfähigkeiten beachten.
- Reparaturen durch Hoffmann Group Kundenservice.

2.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Arbeitstisch stellen oder setzen.
- Nicht kombinierbar mit Gehäusen, die eine Höhe von 500 mm überschreiten.
- Nicht ohne Scherbleche in Reihe aufstellen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Flüssigkeiten aussetzen.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.

- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.

2.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

2.6. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

2.7. BETREIBERPFLICHTEN

Sicherstellen, dass alle folgend aufgeführten Arbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden:

- Transport und Aufstellen
- Erstinbetriebnahme
- Wartung
- Störungen und Fehlerbeseitigung

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

3. Geräteübersicht

3.1. ARBEITSTISCH



1	Bedienpanel	3	Spindelhubsäule mit Motor
2	Arbeitsplatte		

3.2. BEDIENPANEL



1	„M“ – Taste: Bestätigen / Abspeichern	5	Display
2	„1“ – Taste: Speicherposition 1	6	v- Taste: Arbeitsplatte nach unten fahren / Im Menü nach unten scrollen
3	„2“ – Taste: Speicherposition 2	7	^ - Taste: Arbeitsplatte nach oben fahren / Im Menü nach oben scrollen
4	„3“ – Taste: Speicherposition 3		

3.3. TYPENSCHILD



Typenschild kann im Aussehen abweichen. In diesem Fall die Angaben entsprechend übernehmen.

Designation:	①
Commercial Designation:	②
Series / Type / Item number:	③
Voltage / Phases / Frequency:	④
Full load current / SCCR:	⑤
Power:	⑥
Serial Number / YOC:	⑦
 Hoffmann Supply Chain GmbH Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Germany	

1	Allgemeine Bezeichnung	6	CE-Kennzeichnung
2	Handelsbezeichnung	7	Elektro- und Elektronikgeräte-Kennzeichnung
3	Serie / Typ / Artikelnummer	8	Herstelleranschrift
4	Spannung in V / Phasen / Frequenz in Hz	9	Seriennummer / Baujahr
5	Vollstromlast in A / max. Kurzschlussstrom in kA	10	Nennleistung in kW

4. Transport und Aufstellen

4.1. TRANSPORT

i Produkt unmittelbar nach Erhalt auf Transportschäden überprüfen. Bei Beschädigung keine Montage sowie Inbetriebnahme vornehmen.

ACHTUNG

Unsachgemäßer Transport

Sachschäden an Transportstück.

- » Packstück gemäß Symbolen und Hinweisen auf Verpackung handhaben.
- » Nicht über Boden ziehen.
- » Packstück stehend, verschnürt und rutschgesichert transportieren.
- » Schwerpunkt beachten.
- » Vorgesehene Aufnahmepunkte verwenden.
- » Beim Abstellen langsam und gleichmäßig absetzen.
- » Transportverpackung erst unmittelbar vor Montage entfernen.
- » Transportsicherungen nach Aufstellen am Aufstellort entfernen.

VORSICHT

Unsachgemäßer Transport zum Aufstellort

Verletzungsgefahr aufgrund des hohen Eigengewichts des Arbeitstisches durch unsachgemäßes Anheben.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Arbeitstisch mit mindestens zwei Personen zum Aufstellort transportieren.

Arbeitstisch nur mit Arbeitsplatte in unterster Stellung transportieren.

4.2. AUFSTELLEN

- Umgebungstemperatur: +10°C bis +40°C.
- Auf ebenen festen Untergrund aufstellen.
- Waagrechte Ausrichtung des Arbeitstisches mit Wasserwaage prüfen. Nur in Betrieb nehmen, wenn waagrechte Ausrichtung gewährleistet ist.

4.3. MEHRERE ARBEITSTISCHE IN REIHE AUFSTELLEN

VORSICHT

Quetschgefahr

Quetschgefahr der Hände an verfahrender Arbeitsplatte.

- » Arbeitstische ohne Scherbleche im Abstand von mindestens 100 mm aufstellen.

Bei Reihenaufstellung im Abstand von weniger als 100 mm, Scherbleche Art.-Nr. 920355 verwenden.

5. Erstinbetriebnahme

5.1. STEUERUNG INITIALISIEREN / RESET DURCHFÜHREN

i Beim Initialisieren / Zurücksetzen der Steuerung werden die Endlagenpositionen der Spindelhubelemente referenziert.

✓ **ACHTUNG! Keine Behinderung des Fahrwegs zur unteren Endlage.**

✓ **ACHTUNG! Keine Last auf Arbeitsplatte.**

1. Steuerungsmodul mit Stromnetz verbinden.
2. Λ- und V-Taste gleichzeitig gedrückt halten.
 - » System fährt mit halber Geschwindigkeit bis zur unteren Endlage.
3. Nach Erreichen der unteren Endlage Λ- und V-Taste loslassen.
 - » Signalton ertönt von Steuerungsmodul.
 - » System fährt eine kurze Strecke nach oben.
 - » Zwei Signaltöne ertönen von Steuerungsmodul.

- » Endlagenpositionen referenziert
- » Steuerungsmodul betriebsbereit.

6. Bedienung

6.1. ARBEITSPLATTE HOCH- UND HERUNTERFAHREN

WARNUNG

Bewegliche Teile

Quetschgefahr der Hände und Füße bei Höhenverstellung der Arbeitsplatte.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Füße nicht unter Spindelhubsäule stellen.
- » Nicht unter die Arbeitsplatte greifen während Betätigen der Höhenverstellung.
- » Nicht in Spindelhubsäule fassen.

ACHTUNG

Überlastung

Systemdefekt am Spindelhubsystem durch zu hohes Gewicht oder zu langen Betrieb.

- » Maximale Tragfähigkeit beachten.
- » Höhenverstellung nicht länger als durchgehend 2 Minuten betreiben. Anschließend Pause von 40 Minuten einhalten.
- Λ oder V - Taste gedrückt halten, bis gewünschte Arbeitshöhe oder eine Endlage erreicht ist.
- Speicherposition 1, 2 oder 3 gedrückt halten, bis eingespeicherte Arbeitshöhe erreicht ist.

6.2. ARBEITSPLATTE BELADEN

1. Arbeitsplatte in untere Endlage fahren.
2. Arbeitsplatte vorsichtig beladen.
3. Arbeitsplatte in gewünschte Position fahren.

6.3. ARBEITSHÖHE SPEICHERN

- ✓ Einzuspeichernde Arbeitshöhe ist angefahren.
- 1. Am Bedienpanel „M“-Taste drei Mal kurz hintereinander drücken.
- 2. Speichertaste „1“, „2“ oder „3“ innerhalb 5 Sekunden drücken.
 - » Akustisches Signal ertönt.
- » Arbeitshöhe ist abgespeichert.

6.4. VERFAHRBEREICH EINSCHRÄNKEN

i Zum Löschen einer Fahrweggrenze eine neue Fahrweggrenze definieren.

1. Am Bedienpanel Tasten „1“, „2“ und Λ -Taste für 4 Sekunden gleichzeitig drücken.
 - » Display zeigt „S01“ mit blinkendem „S“.
2. Tasten Λ oder V drücken, bis „S05“ (untere Fahrweggrenze) oder „S04“ (obere Fahrweggrenze) angezeigt wird.
3. Taste „M“ drücken, um Auswahl zu bestätigen.
4. Tasten Λ oder V drücken, um auf die gewünschte Fahrweggrenze zu verfahren.
5. Taste „M“ drücken, um Fahrweggrenze zu bestätigen.
 - » Display zeigt „S05“ (untere Fahrweggrenze) oder „S04“ (obere Fahrweggrenze) an.
6. Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken.
 - » Fahrweggrenze ist abgespeichert.
- » Steuerung ist im Betriebsmodus.

6.5. BEWEGUNG SPERREN / ENTSPERREN

1. Zum Sperren am Bedienpanel Tasten „1“, „2“ und „3“ für 5 Sekunden gleichzeitig drücken.
 - » Display zeigt „E65“.
 - » Akustisches Signal ertönt.
- » Höhenverstellung ist gesperrt.
2. Zum Entsperren am Bedienpanel Tasten „1“, „2“ und „3“ für 5 Sekunden gleichzeitig drücken.
 - » Akustisches Signal ertönt.
- » Höhenverstellung ist entsperrt.

6.6. MASSEINHEIT EINSTELLEN

1. Am Bedienpanel Tasten „1“, „2“ und Λ -Taste für 4 Sekunden gleichzeitig drücken.
 - » Display zeigt „S01“ mit blinkendem „S“.
2. Tasten Λ oder V drücken, bis „S07“ angezeigt wird.
3. Taste „M“ drücken, um Auswahl zu bestätigen.
 - » Display zeigt blinkend „cm“ oder „inch“.
4. Tasten Λ oder V drücken, um die gewünschte Masseinheit auszuwählen.
5. Taste „M“ drücken, um Masseinheit zu bestätigen.
6. Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken.
 - » Masseinheit ist abgespeichert.
- » Steuerung ist im Betriebsmodus.

6.7. ANZEIGEHÖHE EINSTELLEN

1. Am Bedienpanel Tasten „1“, „2“ und Λ -Taste für 4 Sekunden gleichzeitig drücken.
 - » Display zeigt „S01“ mit blinkendem „S“.
2. Tasten Λ oder V drücken, bis „S06“ angezeigt wird.
3. Taste „M“ drücken, um Auswahl zu bestätigen.
 - » Display zeigt aktuelle Anzeigehöhe mit blinkendem „cm“.
4. Höhe der Arbeitsplatte messen.
5. Tasten Λ oder V drücken, um gemessene Höhe einzugeben.
6. Taste „M“ drücken, um Anzeigehöhe zu bestätigen.
7. Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken.
 - » Anzeigehöhe ist abgespeichert.
- » Steuerung ist im Betriebsmodus.

6.8. AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN

i Alle Einstellungen und gespeicherten Positionen gehen verloren.

✓ **ACHTUNG! Keine Behinderung des Fahrwegs zur unteren Endlage.**

✓ **ACHTUNG! Keine Last auf Arbeitsplatte.**

1. Arbeitsplatte in unterste Position fahren.
2. Am Bedienpanel Tasten „1“, „2“ und Λ -Taste für 4 Sekunden gleichzeitig drücken.
 - » Display zeigt „S01“ mit blinkendem „S“.
3. Tasten Λ oder V drücken, bis „S01“ angezeigt wird.
4. Taste „M“ drücken, um Auswahl zu bestätigen.
 - » Akustisches Signal ertönt.
5. Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken.
 - » Display zeigt „EdC“.
6. Erstinbetriebnahme erneut durchführen.

6.9. NEIGUNGSSENSOR AKTIVIEREN / DEAKTIVIEREN

i Bei aktiviertem Neigungssensor stoppt die Fahrbewegung, sobald der Neigungswinkel 2,5° übersteigt. Ein Reset der Steuerung setzt den Neigungswinkel auf 0° zurück.

- ✓ Arbeitsplatte kann vollständig nach unten fahren.
- ✓ Keine Last auf Arbeitsplatte.
- 1. Arbeitsplatte in unterste Position fahren.
- 2. Am Bedienpanel Tasten „1“, „2“ und „^“-Taste für 4 Sekunden gleichzeitig drücken.
 - » Display zeigt „S01“ mit blinkendem „S“.
- 3. Tasten „^“ oder „v“ drücken, bis „S08“ angezeigt wird.
- 4. Taste „M“ drücken, um Auswahl zu bestätigen.
 - » Akustisches Signal ertönt.
- 5. Taste „1“, „2“ oder „3“ drücken.
 - » Wird der Neigungssensor aktiviert, zeigt das Display „Edd“ und ein Reset der Steuerung ist erforderlich.

7. Wartung

7.1. ERSATZTEILE

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

7.2. WARTUNGSPLAN

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	■ Netzkabel auf Sitz prüfen. ■ Kontakte zwischen Kabel und Steuerungsmodul prüfen. ■ Arbeitstisch, elektrische Leitungen, Anschlüsse, Bedienpanel, Spindelhubsäule und Netzstecker auf äußerliche Beschädigungen prüfen.	Unterrichtete Person
Monatlich	■ Alle Komponenten sowie Verschraubungen auf festen Sitz und Funktion prüfen. ■ Äußerlichen Staub und Schmutz entfernen. ■ Auf Schäden und Risse prüfen.	Fachkraft für mechanische Arbeiten
Alle 6 Monate	■ Spindelhubsäule nur äußerlich warten. ■ Führungsritze bzw. Gleiterkanäle mit PTFE-haltigen Flüssigspray schmieren. Spindelhubsäule nicht öffnen.	Fachkraft für mechanische Arbeiten
Bei Schäden an Arbeitstisch, Komponenten und Zubehörteilen	■ Arbeitstisch sperren, gegen Verwendung sichern. ■ Beschädigte Komponenten und Zubehörteile sofort ersetzen lassen.	Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten Kundenservice Hoffmann Group

7.3. REINIGUNG

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

- Beschädigung der elektrischen Komponenten durch unsachgemäße Reinigung.
- » Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigungstätigkeiten von Stromnetz trennen.
 - » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
 - » Keine Scheuermittel verwenden.
 - » Keine stark alkalischen oder sauren Reinigungsmittel verwenden.
 - » Beim Reinigen dürfen keine Flüssigkeiten in die Komponenten des Spindelhubsystems eindringen.

1. Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigung vom Stromnetz trennen.
2. Seitenteile, Metallfronten und Füße mit Lackreiniger reinigen.
3. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen.
4. Bedienpanel und Steuerungsmodul mit Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit einem pH-Wert von 6 bis 8 reinigen.

8. Lagerung

- Lagertemperatur zwischen -20°C und +60°C.
- In geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Luftfeuchtigkeit: max. 95%, nicht kondensierend.

9. Störungen und Fehlerbeseitigung

9.1. STÖRUNGSTABELLE

 Die folgenden Tätigkeiten können von einer unterwiesenen Person durchgeführt werden.

Fehlercode	Fehler	Fehlerbehebung
EC9	Sperre Einschalt-dauer-Überwachung.	Einige Minuten warten, bis Sperre wieder aufgehoben ist.
EDC	Steuerung muss auf Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.	Reset durchführen.
EDD	Steuerung muss zurückgesetzt werden.	Reset durchführen.
E60	Motorspannung zu niedrig.	■ Stromversorgung überprüfen. ■ Netzkabel einstecken.
E61	Stromfluss zu hoch.	■ System überladen, Belastung des Tisches reduzieren.
E6F	Fahrüberwachung.	■ System klemmt, Blockade entfernen.
E78	Überstrom an einem Motor.	■ Motor nicht korrekt angeschlossen, Motorkabel korrekt anschließen.
E62	Verfahrgrenzen kann nicht gesetzt werden.	Untere Verfahrgrenze muss tiefer als obere Verfahrgrenze liegen.
E64	Neigungssensor ausgelöst.	■ Neigung des Arbeitstisches verringern. ■ Reset durchführen.
E65	Bewegung gesperrt.	Sperre aufheben.
E66	Schaltleiste wurde betätigt.	Eingeklemmtes Objekt entfernen.
E7A	Positionsdivergenz der Motoren.	Reset durchführen.

Bei allen anderen Fehlermeldungen Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

9.2. FEHLERBESEITIGUNG

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Antrieb funktioniert nicht	Steuerung nicht eingesteckt	Netzkabel einstecken.
	Motor nicht eingesteckt	Motorkabel einstecken.
	Motor defekt	Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.
	Steuerung defekt	Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.
	Kabelfernbedienung defekt	Kabelfernbedienung auswechseln.
	Schlechter Steckkontakt	Alle Stecker richtig einstecken.
Antrieb läuft nur in eine Richtung	Steuerung defekt	Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.
	Kabelfernbedienung defekt	Kabelfernbedienung auswechseln.
Antrieb läuft nur nach unten	Systemüberlast	Gewicht auf System reduzieren.

10. Technische Daten

Art.-Nr. Größe	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Höhenverstellbereich (Oberkante Arbeitsplatte)	740 – 1140 mm			
Breite	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Tiefe Art.-Nr. 920311 / 920316	700 mm			
Tiefe Art.-Nr. 920312 / 920317	750 mm			
Arbeitsplatte Stärke	50 mm			
Maximale Hubgeschwindigkeit	6 – 8,5 mm/s, Lastabhängig			
Gesamtgewicht	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maximale Tragfähigkeit bei Dauerbelastung	350 kg		750 kg	
Maximale Tragfähigkeit	500 kg		1000 kg	
Anschlußwert	EU: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Leistung	580 VA			
Schutzklasse Steuerung	IP20			

Art.-Nr. Größe	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Schutzklasse Be- dienteil	IP30			

11. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachge-
rechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk-
und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederver-
wertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontak-
tieren.

Contents

1. General information.....	10
2. Safety.....	10
2.1. Symbols and means of representation	10
2.2. Grouped safety messages.....	10
2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries	10
2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries.....	10
2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions	10
2.3. Intended use.....	10
2.4. Reasonably foreseeable misuse.....	10
2.5. Qualifications of personnel	10
2.6. Personal protective equipment.....	10
2.7. Duties of the operating company.....	10
3. Device overview	10
3.1. Worktable	10
3.2. Control panel.....	10
3.3. Nameplate	10
4. Transport and set-up	11
4.1. Transport.....	11
4.2. Installation.....	11
4.3. Placing several worktables in a row	11
5. Initial commissioning.....	11
5.1. Initialising the control system / resetting the system	11
6. Operation	11
6.1. Moving the worktop up and down	11
6.2. Loading the worktop	11
6.3. Storing working height.....	11
6.4. Restricting the travel range.....	11
6.5. Locking / unlocking movement	11
6.6. Setting the unit of measurement.....	11
6.7. Setting the display height	11
6.8. Resetting to factory settings.....	11
6.9. Activating / deactivating the tilt sensor	12
7. Maintenance	12
7.1. Spare parts.....	12
7.2. Maintenance schedule.....	12
7.3. Cleaning	12
8. Storage	12
9. Faults and troubleshooting	12
9.1. Errors table	12
9.2. Troubleshooting.....	12
10. Technical data.....	12
11. Disposal.....	13

GARANT Electrically height-adjustable worktable for medium loads

1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Safety

2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

Warning symbols	Meaning
 DANGER	Indicates a hazard which if not avoided will lead to death or serious injury.
 WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
 NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

2.2. GROUPED SAFETY MESSAGES

2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries



Electric current

Fatal injuries due to improper work on electrical components.

- » Maintenance to the spindle lift system may be performed only by a trained specialist for electro-technical work.
- » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
- » Before starting any work, disconnect the control module from the power supply.
- » Check connection cables regularly for damage.
- » Do not subject the connection cables to bending or tension strain.
- » If the connection cables are damaged, do not continue to use the spindle lift system.
- » Insert the connection plugs only into the appropriate connection sockets.

2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries



Falling objects

Risk of injury to hands, feet or body.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Never store workpieces on the worktable without securing them.



Tipping worktable

Risk of injury to hands, feet or body.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Secure any overhanging workpieces.
- » Comply with the maximum load capacity.

2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions



Incorrect mains voltage

System defect due to operation of the spindle lift system with an incorrect mains voltage.

- » Operate the spindle lift system only with the mains voltage specified on the nameplate.
- » Use only the mains cable supplied.

2.3. INTENDED USE

- For ergonomic working whilst sitting and standing.
- For use only indoors.
- For use on dry, solid bases.
- Use only when it is technically in good condition and safe to operate.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or re-building.
- Comply with the maximum load-bearing capacity.
- Repairs by Hoffmann Group Customer Service.

2.4. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not stand or sit on the worktable.
- Cannot be combined with casings that exceed a height of 500 mm.
- Do not set up in a row without side plates.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Not for use where there is exposure to intense heat, direct sunlight, naked flames or liquids.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpared.

2.5. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

2.6. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

2.7. DUTIES OF THE OPERATING COMPANY

Ensure that all of the works listed below are carried out by qualified specialist personnel:

- Transport and set-up
- Initial commissioning
- Maintenance
- Faults and troubleshooting

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

3. Device overview

3.1. WORKTABLE



1	Control panel	3	Spindle lift column with motor
2	Worktop		

3.2. CONTROL PANEL

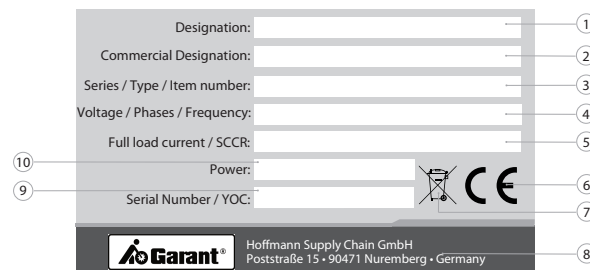


1	"M" – button: Confirm / save	5	Display
2	"1" – button: Memory position 1	6	v – button: Move worktop downwards / Scroll down in the menu
3	"2" – button: Memory position 2	7	^ – button: Move worktop upwards / Scroll up in the menu
4	"3" – button: Memory position 3		

3.3. NAMEPLATE



Appearance of the nameplate may differ. In this case, take over the information accordingly.



1	General designation	6	CE mark
2	Trade name	7	Electrical and electronic device identification
3	Series / type / article number	8	Manufacturer's address
4	Voltage in V / phases / frequency in Hz	9	Serial number / build year
5	Full load current in A / max. short-circuit current in kA	10	Rated power in kW

4. Transport and set-up

4.1. TRANSPORT

i Immediately on receipt check the product for damage in transport. If the product is damaged, do not install or commission it.

NOTICE

Improper transport

Damage to items of packaging.

- » Handle items of packaging in accordance with the symbols and instructions shown on them.
- » Do not drag them across the floor.
- » When items of packaging are being transported they must be upright, secured with ropes and protected against slipping.
- » Be aware of the centre of gravity.
- » Use the lifting points provided.
- » When putting them down, do so slowly and evenly.
- » Do not remove the transport packaging until immediately before erection.
- » Once the device has been erected at the place of erection, remove the transport restraints.

CAUTION

Improper transport to the installation location

The workstation has a high tare weight – risk of injury if lifted improperly.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » At least two persons must be employed to transport the workstation to the installation location.

Only transport worktable with worktop in lowest position.

4.2. INSTALLATION

- Ambient temperature: +10°C to +40°C.
- Install on flat and solid ground.
- Use a spirit level to check horizontal levelling of the workstation. Only commission if horizontal levelling is ensured.

4.3. PLACING SEVERAL WORKTABLES IN A ROW

CAUTION

Crush hazard

Crush hazard for hands in case of moving worktop.

- » Place workstations without side plates at a distance of at least 100 mm.

When setting up in a row with less than 100 mm distance, use side plates article no. 920355.

5. Initial commissioning

5.1. INITIALISING THE CONTROL SYSTEM / RESETTNG THE SYSTEM

i When initialising / resetting the control system, the end positions of the spindle lift elements are referenced.

- ✓ **NOTICE! Do not obstruct the travel down to the lower end position.**
- ✓ **NOTICE! Do not place any loads on the worktop.**

1. Connect the control module to the power supply.
2. Press and hold the $\wedge$ and $\vee$ buttons simultaneously.
 - » System travels to the lower limit of travel at half speed.
3. After reaching the lower limit, release the $\wedge$ and $\vee$ buttons.
 - » Control module emits an audible signal.
 - » System travels upwards a short distance.
 - » Control module emits two audible signals.
- » End positions referenced
- » Control module ready for operation.

6. Operation

6.1. MOVING THE WORKTOP UP AND DOWN

WARNING

Moving parts

Crush hazard for the hands and feet when the worktop height is being adjusted.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not place the feet under the spindle lift column.
- » Do not reach under the worktop whilst height adjustment is in progress.
- » Do not reach into the spindle lift column.

NOTICE

Overloading

Spindle lift system defect due to excessive weight or excessive period of operation.

- » Comply with the maximum load capacity.
- » Do not operate the height adjustment continuously for longer than 2 minutes. Then allow a pause of 40 minutes.

- Press and hold the $\wedge$ or $\vee$ button until the desired working height or end position is reached.
- Press and hold memory position 1, 2 or 3 until the stored working height is reached.

6.2. LOADING THE WORKTOP

1. Move the worktop into the lower limit of travel.
2. Carefully load the worktop.
3. Move the worktop into the desired position.

6.3. STORING WORKING HEIGHT

- ✓ The working height to be stored has been reached.
- 1. Press the "M" button on the control panel three times briefly in succession.
- 2. Press memory button "1", "2" or "3" within 5 seconds.
 - » An acoustic signal sounds.
- » Working height has been stored.

6.4. RESTRICTING THE TRAVEL RANGE

i To delete a travel limit, define a new travel limit.

1. Press buttons "1", "2" and the $\wedge$ button on the control panel for 4 seconds simultaneously.
 - » Display shows "S01" with flashing "S".
2. Press button $\wedge$ or $\vee$ until "S05" (lower travel limit) or "S04" (upper travel limit) is displayed.
3. Press button "M" to confirm the selection.
4. Press button $\wedge$ or $\vee$ to move to the desired travel limit.
5. Press button "M" to confirm the travel limit.
 - » Display shows "S05" (lower travel limit) or "S04" (upper travel limit).
6. Press "1", "2" or "3".
 - » Travel limit has been stored.
- » Control system is in operating mode.

6.5. LOCKING / UNLOCKING MOVEMENT

1. To lock, press buttons "1", "2" and "3" on the control panel for 5 seconds simultaneously.
 - » Display shows "E65".
 - » An acoustic signal sounds.
- » Height adjustment is locked.
2. To unlock, press buttons "1", "2" and "3" on the control panel for 5 seconds simultaneously.
 - » An acoustic signal sounds.
- » Height adjustment is unlocked.

6.6. SETTING THE UNIT OF MEASUREMENT

1. Press buttons "1", "2" and the $\wedge$ button on the control panel for 4 seconds simultaneously.
 - » Display shows "S01" with flashing "S".
2. Press button $\wedge$ or $\vee$ until "S07" is displayed.
3. Press button "M" to confirm the selection.
 - » "cm" or "inch" flashes on display.
4. Press button $\wedge$ or $\vee$ to select the desired unit of measurement.
5. Press button "M" to confirm the unit of measurement.
6. Press "1", "2" or "3".
 - » Unit of measurement has been stored.
- » Control system is in operating mode.

6.7. SETTING THE DISPLAY HEIGHT

1. Press buttons "1", "2" and the $\wedge$ button on the control panel for 4 seconds simultaneously.
 - » Display shows "S01" with flashing "S".
2. Press button $\wedge$ or $\vee$ until "S06" is displayed.
3. Press button "M" to confirm the selection.
 - » Display shows current display height with flashing "cm".
4. Measure height of worktop.
5. Press button $\wedge$ or $\vee$ to enter the measured height.
6. Press button "M" to confirm the display height.
7. Press "1", "2" or "3".
 - » Display height has been stored.
- » Control system is in operating mode.

6.8. RESETTNG TO FACTORY SETTINGS

i All settings and stored positions will be lost.

- ✓ **NOTICE! Do not obstruct the travel down to the lower end position.**
- ✓ **NOTICE! Do not place any loads on the worktop.**

1. Move the worktop to the lowest position.
2. Press buttons "1", "2" and the $\wedge$ button on the control panel for 4 seconds simultaneously.
 - » Display shows "S01" with flashing "S".
3. Press button $\wedge$ or $\vee$ until "S01" is displayed.
4. Press button "M" to confirm the selection.
 - » An acoustic signal sounds.

GARANT Electrically height-adjustable worktable for medium loads

- Press "1", "2" or "3".
 - » Display shows "EdC".
- Run initial commissioning again.

6.9. ACTIVATING / DEACTIVATING THE TILT SENSOR

i When the tilt sensor is activated, the motion will stop as soon as the inclination angle exceeds 2.5°. Resetting the control system resets the inclination angle back to 0°.

- ✓ Worktop can travel downwards in full.
 - ✓ Do not place any loads on the worktop.
- Move the worktop to the lowest position.
 - Press buttons "1", "2" and the $\wedge$ button on the control panel for 4 seconds simultaneously.
 - » Display shows "S01" with flashing "S".
 - Press button $\wedge$ or $\vee$ until "S08" is displayed.
 - Press button "M" to confirm the selection.
 - » An acoustic signal sounds.
 - Press "1", "2" or "3".
 - » If the tilt sensor is activated, the display shows "Edd" and the control system needs to be reset.

7. Maintenance

7.1. SPARE PARTS

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

7.2. MAINTENANCE SCHEDULE

Interval	Maintenance work	Must be performed by
Before each occasion of use	■ Check the mains cable for secure attachment. ■ Check the contacts between the cable and the control module. ■ Check the workstation, electrical cables, connections, control panel, spindle lift column and mains plug for external damage.	Trained person
Monthly	■ Check all components and screw fastenings for tightness and operation. ■ Remove external dust and dirt. ■ Check for damage and cracks.	Trained specialist for mechanical work
Every 6 months	■ Perform only external maintenance on the spindle lift column. ■ Lubricate the guide slots and glide channels with a liquid spray containing PFTE. Do not open the spindle lift column.	Trained specialist for mechanical work
In the event of damage to the workstation, components and accessory parts	■ Block access to the workstation, prevent its use. ■ Have damaged components and accessory parts replaced immediately.	Trained specialist for electro-technical work Hoffmann Group Customer Service

7.3. CLEANING

NOTICE

Improper cleaning

- Damage to the electrical components due to improper cleaning.
- » Before starting cleaning work, disconnect the control module from the power supply.
 - » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
 - » Do not use abrasive materials.
 - » Do not use any highly alkaline or acidic cleaning agents.
 - » When performing cleaning, ensure that no liquids penetrate into the components of the spindle lift system.
- Disconnect the control module from the power supply before starting cleaning.
 - Clean the side panels, metal fronts and feet with paint cleaner.
 - Clean the worktop with a damp cloth.
 - Clean control panel and control module with cleaning agents and disinfectants with a pH value of 6 to 8.

8. Storage

- Storage temperature between -20°C and +60°C.
- Store in an enclosed dry room.

- Humidity: max. 95%, non-condensing.

9. Faults and troubleshooting

9.1. ERRORS TABLE

i The following activities may be carried out by a trained person.

Error code	Error	Error solution
EC9	On-period monitoring locked.	Wait a few minutes until the locked state is released.
EDC	Control system must be reset to factory settings.	Carry out reset.
EDD	Control system must be reset.	Carry out reset.
E60	Motor voltage too low.	■ Check power supply. ■ Plug in power cable.
E61	Current flow too high.	■ System overloaded, reduce the load on the table.
E6F	Travel monitoring.	■ System jammed, remove obstruction.
E78	Overcurrent on a motor.	■ Motor not connected correctly, correctly connect the motor cable.
E62	Travel limits cannot be set.	Lower travel limit must be lower than upper travel limit.
E64	Tilt sensor triggered.	■ Reduce inclination of worktable. ■ Carry out reset.
E65	Movement locked.	Release locked state.
E66	Safety strip was actuated.	Remove jammed object.
E7A	Difference in position of motors.	Carry out reset.

For all other error messages, contact Hoffmann Group Customer Service.

9.2. TROUBLESHOOTING

Error	Cause	Error solution
Drive not working	Control system not plugged in	Plug in power cable.
	Motor not plugged in	Plug in motor cable.
	Motor faulty	Contact Hoffmann Group Customer Service.
	Control system faulty	Contact Hoffmann Group Customer Service.
	Manual control switch faulty	Replace manual control switch.
Drive operates in only one direction	Bad connector contact	Plug in all plugs correctly.
	Control system faulty	Contact Hoffmann Group Customer Service.
	Manual control switch faulty	Replace manual control switch.
Drive operates only downwards	System overload	Reduce the load on the system.

10. Technical data

Article no. size	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Height adjustment range (upper edge of the worktop)	740 – 1140 mm			
Width	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Depth article no. 920311 / 920316	700 mm			
Depth article no. 920312 / 920317	750 mm			
Worktop thickness	50 mm			
Maximum lifting speed	6 – 8.5 mm/s, load-dependent			
Total weight	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maximum load ca- pacity with continu- ous loading	350 kg		750 kg	
Maximum load ca- pacity	500 kg		1000 kg	
Connected load	EU: 207-254.4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103.5-127.2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Power	580 VA			

Article no. size	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Control system protection class	IP20			
Control panel protection class	IP30			

11. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

GARANT Електрически регулируема по височина работна маса за средно натоварване

Съдържание

1.	Общи указания.....	15
2.	Безопасност	15
2.1.	Символи и средства за представяне.....	15
2.2.	Основни указания за безопасност	15
2.2.1.	Избягване на опасност от смъртоносни наранявания	15
2.2.2.	Избягване на опасност от леки или средно тежки наранявания	15
2.2.3.	Избягване на материални щети и функционални неизправности.....	15
2.3.	Употреба по предназначение	15
2.4.	Употреба не по предназначение	15
2.5.	Квалификация на персонала	15
2.6.	Лични предпазни средства	15
2.7.	Задължения на експлоатиращия.....	15
3.	Общ преглед на уреда	15
3.1.	Работна маса	15
3.2.	Панел за управление.....	15
3.3.	Фабрична табелка.....	15
4.	Транспортиране и разполагане	16
4.1.	Транспортиране	16
4.2.	Разполагане.....	16
4.3.	Разполагане на няколко работни маси една до друга.....	16
5.	Първоначално пускане в експлоатация	16
5.1.	Инициализиране на управлението/Извършване на ресет	16
6.	Работа с масата	16
6.1.	Повдигане и спускане на работния плот	16
6.2.	Натоварване на работния плот	16
6.3.	Запаметяване на работната височина	16
6.4.	Ограничаване на диапазона на преместване.....	16
6.5.	Блокиране/Деблокиране на движението.....	16
6.6.	Настройване на мерната единица	16
6.7.	Настройване на показваната височина.....	17
6.8.	Възстановяване на фабричните настройки.....	17
6.9.	Активиране/Деактивиране на сензора за наклон	17
7.	Поддръжка	17
7.1.	Резервни части.....	17
7.2.	План за поддръжка	17
7.3.	Почистване	17
8.	Съхранение	17
9.	Неизправности и отстраняване на грешки	17
9.1.	Таблица с неизправности.....	17
9.2.	Отстраняване на грешки	18
10.	Технически данни.....	18
11.	Предаване за отпадъци	18

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Безопасност

2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

Предупредителни символи	Значение
ОПАСНОСТ	Обозначава опасност, която води до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
И	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

2.2. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.2.1. Избягване на опасност от смъртоносни наранявания

ОПАСНОСТ**Електрически ток**

Смъртоносни наранявания поради неправилна работа по електрически компоненти.

- » Поддръжка на системата за винтово повдигане трябва да се извършва само от специалист по електротехнически дейности.
- » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Преди начало на всички работи изключвайте модула за управление от електрическата мрежа.
- » Редовно проверявайте свързващите линии за повреди.
- » Не излагайте свързващите линии на напрежение поради огъване и опън.
- » При повредени свързващи линии повече не използвайте системата за винтово повдигане.
- » Включвайте свързващите щепсели само в предвидените за целта гнезда за включване.

2.2.2. Избягване на опасност от леки или средно тежки наранявания

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**Падащи предмети**

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Никога не съхранявайте небезопасни детайли върху работната маса.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**Преобръщане на работната маса**

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Обезопасете издаващи се детайли.
- » Спазвайте максималната товарносимост.

2.2.3. Избягване на материални щети и функционални неизправности

ВНИМАНИЕ**Неправилно мрежово напрежение**

Дефект на системата поради експлоатация на системата за винтово повдигане с неправилно мрежово напрежение.

- » Експлоатирайте системата за винтово повдигане само със специфицираното на фабричната табелка мрежово напрежение.
- » Използвайте само включения в окомплектовката на доставката мрежов кабел.

2.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За ергономична работа в седнало и изправено положение.
- За употреба само в затворени помещения.
- За употреба върху сухи и твърди подове.
- Използвайте само в технически безупречно и безопасно за експлоатация състояние.
- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.
- Спазвайте максималната товарносимост.
- Ремонти от сервизната служба на Hoffmann Group.

2.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стойте и не сядайте на работна маса.
- Неподходяща за комбиниране с корпуси, чиято височина превишава 500 mm.
- Не разполагайте една до друга без странични панели.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит огън, вода или пряк контакт с течности.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте на места с насипен или неукрепен под.

2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

Специалист по електротехническите дейности

По смисъла на настоящата документация квалифицирани електротехници са лица с подходящо техническо обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности, които могат да произтичат от боравенето с електричество.

Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

2.6. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

2.7. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЩИЯ

Уверете се, че всички долупосочени дейности се извършват само от квалифициран специализиран персонал:

- Транспортиране и разполагане
- Първоначално пускане в експлоатация
- Поддръжка
- Неизправности и отстраняване на грешки

Експлоатиращият трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.

3. Общ преглед на уреда

3.1. РАБОТНА МАСА



1	Панел за управление	3	Стълб за винтово повдигане с двигател
2	Работен плот		

3.2. ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ



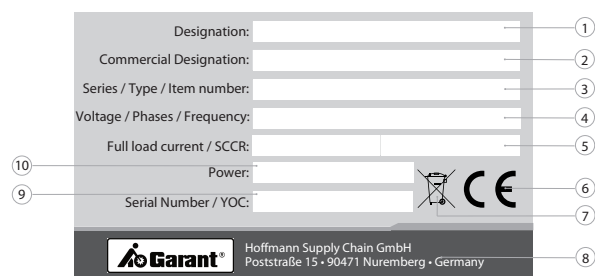
1	Бутон „М“: потвърждаване/запомняване	5	Дисплей
2	Бутон „1“: запомнена позиция 1	6	Бутон V: спускане на работния плот надолу/преврътане надолу в менюто
3	Бутон „2“: запомнена позиция 2	7	Бутон Λ: придвижване на работния плот нагоре/преврътане нагоре в менюто
4	Бутон „3“: запомнена позиция 3		

3.3. ФАБРИЧНА ТАБЕЛКА



Фабричната табелка може да изглежда различно. В такъв случай приложете данните съответно.

GARANT Електрически регулируема по височина работна маса за средно натоварване



1	Генерично наименование	6	Маркировка CE
2	Търговско наименование	7	Символ за маркиране на електрическо и електронно оборудване
3	Серия/Тип/Каталожен номер	8	Адрес на производителя
4	Напрежение във V/фази/честота в Hz	9	Сериен номер/Година на производство
5	Пълно електрическо натоварване в A/макс. ток при късо съединение в kA	10	Номинална мощност в kW

4. Транспортиране и разполагане

4.1. ТРАНСПОРТИРАНЕ

Проверете продукта за транспортни повреди веднага след получаване. Ако е повреден, не извършвайте монтаж или пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране

Повреди по транспортната пратка.

- » Действайте с опакования пакет в съответствие със символите и инструкциите върху опаковката.
- » Не дърпайте по пода.
- » Транспортирайте опакования пакет изправен, завързан и осигурен срещу изплъзване.
- » Внимавайте за центъра на тежестта.
- » Използвайте предвидените точки за захващане.
- » При поставяне поставяйте бавно и равномерно.
- » Отстранете транспортната опаковка непосредствено преди монтажа.
- » Отстранете осигурителните приспособления за транспорта на мястото за поставяне.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране до мястото за разполагане

Опасност от нараняване при неправилно повдигане поради високото собствено тегло на работната маса.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » Транспортирайте работната маса до мястото за разполагане с минимум двама души.

Транспортирайте работната маса само с работен плот в най-долно положение.

4.2. РАЗПОЛАГАНЕ

- Околна температура: +10 °C до +40 °C.
- Разположете върху равна, твърда основа.
- Проверете хоризонталното подравняване на работната маса с нивелир. Пускайте в експлоатация само когато е осигурено нивелиране.

4.3. РАЗПОЛАГАНЕ НА НЯКОЛКО РАБОТНИ МАСИ ЕДНА ДО ДРУГА

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане

Опасност от притискане на ръцете при движещ се работен плот.

- » Разполагайте работните маси без странични панели на разстояние от минимум 100 mm.

При разполагане една до друга на разстояние под 100 mm използвайте странични панели кат. № 920355.

5. Първоначално пускане в експлоатация

5.1. ИНИЦИАЛИЗИРАНЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО/ИЗВЪРШВАНЕ НА РЕСЕТ

При инициализиране/нулиране на управлението крайните положения на елементите за винтово повдигане се инициализират.

- ✓ **ВНИМАНИЕ! Без препятствия по пътя на преместване до долното крайно положение.**
- ✓ **ВНИМАНИЕ! Без товар върху работния плот.**

1. Свържете модула за управление с електрическата мрежа.

2. Задръжте бутоните $\wedge$ и $\vee$ натиснати едновременно.
 - » Системата се спуска до долното крайно положение с половината от скоростта.
3. След достигане на долното крайно положение отпуснете бутоните $\wedge$ и $\vee$.
 - » Прозвучава акустичен сигнал от модула за управление.
 - » Системата се придвижва леко нагоре.
 - » От модула за управление прозвучават два акустични сигнала.

» Крайни положения инициализирани

» Модулът за управление е готов за експлоатация.

6. Работа с масата

6.1. ПОВДИГАНЕ И СПУСКАНЕ НА РАБОТНИЯ ПЛОТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подвижни части

Опасност от притискане на ръцете и ходилата при регулиране на височината на работния плот.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Не поставяйте ходилата си под стълба за винтово повдигане.
- » Не посягайте под работния плот при задействане регулиране на височината.
- » Не посягайте в стълба за винтово повдигане.

ВНИМАНИЕ

Претоварване

Дефект на системата за винтово повдигане поради твърде голямо тегло или твърде продължителна експлоатация.

- » Вземете под внимание максималната товароносимост.
- » Не задействайте регулирането на височината за повече от 2 минути без прекъсване. След това осигурете 40 минути пауза.

- Задръжте натиснат бутон $\wedge$ или $\vee$ до достигане на желаната работна височина или на крайно положение.
- Задръжте натиснатата запаметената позиция 1, 2 или 3 до достигане на запаметената работна височина.

6.2. НАТОВАРВАНЕ НА РАБОТНИЯ ПЛОТ

1. Спуснете работния плот до долно крайно положение.
2. Внимателно положете товара върху работния плот.
3. Придвигнете работния плот до желаната позиция.

6.3. ЗАПАМЕТЯВАНЕ НА РАБОТНАТА ВИСОЧИНА

✓ Придвигнете до работната височина за запаметяване.

1. Натиснете за кратко бутон „М“ на панела за управление три пъти един след друг.
2. Натиснете бутон за запаметяване „1“, „2“ или „3“ в рамките на 5 секунди.
 - » Прозвучава акустичен сигнал.

» Работната височина е запаметена.

6.4. ОГРАНИЧАВАНЕ НА ДИАПАЗОНА НА ПРЕМЕСТВАНЕ

За изтриване на граница на преместване дефинирайте нова граница на преместване.

1. Натиснете едновременно за 4 секунди бутоните „1“, „2“ и $\wedge$ на панела за управление.
 - » Дисплей показва „S01“ с мигащо „S“.
2. Натиснете бутон $\wedge$ или $\vee$, докато се покаже „S05“ (долна граница на преместване) или „S04“ (горна граница на преместване).
3. Натиснете бутон „М“, за да потвърдите избора.
4. Натиснете бутон $\wedge$ или $\vee$, за да придвигнете до желаната граница на преместване.
5. Натиснете бутон „М“, за да потвърдите границата на преместване.
 - » Дисплей показва „S05“ (долна граница на преместване) или „S04“ (горна граница на преместване).
6. Натиснете бутон „1“, „2“ или „3“.
 - » Границата на преместване е запаметена.

» Управлението е в режим на работа.

6.5. БЛОКИРАНЕ/ДЕБЛОКИРАНЕ НА ДВИЖЕНИЕТО

1. За блокиране натиснете едновременно за 5 секунди бутоните „1“, „2“ и „3“ на панела за управление.
 - » Дисплей показва „E65“.
 - » Прозвучава акустичен сигнал.
- » Регулирането на височината е блокирано.
2. За деблокиране натиснете едновременно за 5 секунди бутоните „1“, „2“ и „3“ на панела за управление.
 - » Прозвучава акустичен сигнал.
- » Регулирането на височината е деблокирано.

6.6. НАСТРОЙВАНЕ НА МЕРНАТА ЕДИНИЦА

1. Натиснете едновременно за 4 секунди бутоните „1“, „2“ и $\wedge$ на панела за управление.
 - » Дисплей показва „S01“ с мигащо „S“.
2. Натиснете бутон $\wedge$ или $\vee$, докато се покаже „S07“.

3. Натиснете бутона „М“, за да потвърдите избора.
 - » На дисплея мига „cm“ или „inch“.
4. Натиснете бутона $\wedge$ или $\vee$, за да изберете желаната мерна единица.
5. Натиснете бутона „М“, за да потвърдите мерната единица.
6. Натиснете бутона „1“, „2“ или „3“.
 - » Мерната единица е запаметена.
- » Управлението е в режим на работа.

6.7. НАСТРОЙВАНЕ НА ПОКАЗВАНАТА ВИСОЧИНА

1. Натиснете едновременно за 4 секунди бутоните „1“, „2“ и $\wedge$ на панела за управление.
 - » Дисплеят показва „S01“ с мигащо „S“.
2. Натиснете бутона $\wedge$ или $\vee$, докато се покаже „S06“.
3. Натиснете бутона „М“, за да потвърдите избора.
 - » Дисплеят показва текущата височина с мигащо „cm“.
4. Измерете височината на работния плот.
5. Натиснете бутона $\wedge$ или $\vee$, за да въведете измерената височина.
6. Натиснете бутона „М“, за да потвърдите показваната височина.
7. Натиснете бутона „1“, „2“ или „3“.
 - » Показваната височина е запаметена.
- » Управлението е в режим на работа.

6.8. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ФАБРИЧНИТЕ НАСТРОЙКИ

 Всички настройки и запаметени позиции е изгубват.

✓ **ВНИМАНИЕ! Без препятствия по пътя на преместване до долното крайно положение.**

✓ **ВНИМАНИЕ! Без товар върху работния плот.**

1. Придвигнете работния плот до най-долна позиция.
2. Натиснете едновременно за 4 секунди бутоните „1“, „2“ и $\wedge$ на панела за управление.
 - » Дисплеят показва „S01“ с мигащо „S“.
3. Натиснете бутона $\wedge$ или $\vee$, докато се покаже „S01“.
4. Натиснете бутона „М“, за да потвърдите избора.
 - » Прозвучава акустичен сигнал.
5. Натиснете бутона „1“, „2“ или „3“.
 - » Дисплеят показва „EdC“.
6. Отново извършете първоначално пускане в експлоатация.

6.9. АКТИВИРАНЕ/ДЕАКТИВИРАНЕ НА СЕНЗОРА ЗА НАКЛОН

 При активиран сензор за наклон движението спира, веднага щом ъгълът на наклона превиши 2,5°. Ресет на управлението нулира ъгъла на наклона до 0°.

✓ Работният плот може да се придвижи изцяло до долу.

✓ Без товар върху работния плот.

1. Придвигнете работния плот до най-долна позиция.
2. Натиснете едновременно за 4 секунди бутоните „1“, „2“ и $\wedge$ на панела за управление.
 - » Дисплеят показва „S01“ с мигащо „S“.
3. Натиснете бутона $\wedge$ или $\vee$, докато се покаже „S08“.
4. Натиснете бутона „М“, за да потвърдите избора.
 - » Прозвучава акустичен сигнал.
5. Натиснете бутона „1“, „2“ или „3“.
 - » При активиране на сензора за наклон дисплеят показва „Edd“ и е необходим ресет на управлението.

7. Поддръжка

7.1. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

7.2. ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	■ Проверете положението на мрежовия кабел. ■ Проверете контактите между кабела и модула за управление. ■ Проверете работната маса, електрическите кабели, връзките, панела за управление, стълба за винтово повдигане и щепсела за външни повреди.	Квалифицирано лице
Ежемесечно	■ Проверете всички компоненти и резбови съединения за стабилно	Специалист по механика

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
	- положение и правилно функциониране. ■ Отстранете външни замърсявания и прах. ■ Проверете за повреди и напуквания.	
На всеки 6 месеца	■ Извършвайте само външна поддръжка на стълба за винтово повдигане. ■ Смазвайте водещите прорези, респ. каналите за плъзгане със съдържач PFTE течен спрей. Не отваряйте стълба за винтово повдигане.	Специалист по механика
При повреди на работната маса, компоненти и принадлежности	■ Блокирайте работната маса и я осигурете срещу употреба. ■ Незабавно осигурете смяна на повредени компоненти и принадлежности.	Специалист по електротехника Сервизна служба Hoffmann Group

7.3. ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Повреда на електрическите компоненти поради неправилно почистване.

- » Изключете от електрическата мрежа модула за управление преди начало на дейностите по почистването.
- » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Не използвайте абразивни препарати.
- » Не използвайте силно алкални или киселинни почистващи препарати.
- » При почистването в компонентите на системата за винтово повдигане не трябва да проникват течности.

1. Преди начало на почистването изключете модула за управление от електрическата мрежа.
2. Почистете страничните части, металните панели и опорите с препарат за почистване на лак.
3. Почистете работния плот с влажна кърпа.
4. Почиствайте панела за управление и модула за управление с почистващ препарат и дезинфектант със стойност на pH от 6 до 8.

8. Съхранение

- Температура на съхранение между -20 °C и +60 °C.
- Съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Влажност на въздуха: макс. 95 %, без кондензация.

9. Неизправности и отстраняване на грешки

9.1. ТАБЛИЦА С НЕИЗПРАВНОСТИ

 Следните дейности могат да се извършват от квалифицирано лице.

Код на грешка	Грешка	Отстраняване на грешката
ЕС9	Блокировка контрол на продължителността на включване.	Изчакайте няколко минути, докато блокировката се отмени отново.
EDC	Управлението трябва да се нулира до фабричните настройки.	Извършете ресет.
EDD	Управлението трябва да се нулира.	Извършете ресет.
E60	Твърде ниско напрежение на двигателя.	■ Проверете електрозахранването. ■ Включете мрежовия кабел в контакт.
E61	Твърде силен ток.	■ Претоварена система, намалете товара на масата. ■ Системата заяжда, отстранете блокирането. ■ Двигателят не е свързан правилно, свържете правилно кабела на двигателя.
E6F	Контрол на движението.	
E78	Свърхток на двигател.	

GARANT Електрически регулируема по височина работна маса за средно натоварване

Код на грешка	Грешка	Отстраняване на грешката
E62	Не може да се зададе граница на преместване.	Долната граница на преместване трябва да е по-ниско от горната граница на преместване.
E64	Задействан сензор за наклон.	■ Намалете наклона на работната маса. ■ Извършете ресет.
E65	Блокирано движение.	Отменете блокировката.
E66	Задействана монтажна лайстна.	Отстранете заклещения обект.
E7A	Разлика в позицията на двигателите.	Извършете ресет.

При всички други съобщения за грешки се свържете със сервизната служба на Hoffmann Group.

9.2. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ

Грешка	Причина	Отстраняване на грешката
Задвижване то не функционира	Управлението не е присъединено	Включете мрежовия кабел в контакт.
	Двигателят не е присъединен	Присъединете кабела на двигателя.
	Дефектен двигател	Свържете се със сервизната служба на Hoffmann Group.
	Дефектно управление	Свържете се със сервизната служба на Hoffmann Group.
	Дефектно дистанционно управление с кабел	Сменете дистанционното управление с кабел.
Задвижване то функционира само в една посока	Лошо щепселно съединение	Включете правилно всички щепсели.
	Дефектно управление	Свържете се със сервизната служба на Hoffmann Group.
	Дефектно дистанционно управление с кабел	Сменете дистанционното управление с кабел.
Задвижване то функционира само надолу	Претоварване на системата	Намалете теглото върху системата.

10. Технически данни

Кат. № Размер	920311/920312 1500	920311/920312 2000	920316/920317 1500	920316/920317 2000
Диапазон на регулиране на височината (горен ръб работен плот)	740 – 1140 mm			
Ширина	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Дълбочина кат. № 920311/920316	700 mm			
Дълбочина кат. № 920312/920317	750 mm			
Работен плот дебелина	50 mm			
Максимална скорост на повдигане	6 – 8,5 mm/s, в зависимост от товара			
Общо тегло	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Максимална товароносимост при постоянен товар	350 kg		750 kg	
Максимална товароносимост	500 kg		1000 kg	
Мощност на присъединяване	EC: 207 – 254,4 V/50 Hz, 4,5 A САЩ: 103,5 – 127,2 V/60 Hz, 7,4 A			
Мощност	580 VA			
Клас на защита управление	IP20			
Клас на защита панел за управление	IP30			

11. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

Indholdsfortegnelse

1.	Generelle henvisninger	20
2.	Sikkerhed	20
2.1.	Symboler og visninger	20
2.2.	Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	20
2.2.1.	Fare for livsfarlige kvæstelser	20
2.2.2.	Undgåelse af fare for lette eller middelsvære kvæstelser	20
2.2.3.	Undgåelse af materielle skader og funktionsfejl	20
2.3.	Bestemmelsesmæssig anvendelse	20
2.4.	Ukorrekt anvendelse	20
2.5.	Personers kvalifikationer	20
2.6.	Personlige værnemidler	20
2.7.	Ejerpligter	20
3.	Oversigt over apparater	20
3.1.	Arbejdsbord	20
3.2.	Betjeningspanel	20
3.3.	Typeskilt	20
4.	Transport og opstilling	20
4.1.	Transport	20
4.2.	Opstilling	21
4.3.	Opstilling af flere arbejdsborde på række	21
5.	Første ibrugtagning	21
5.1.	Initialisering af styringen/foretagelse af nulstilling	21
6.	Betjening	21
6.1.	Op- og nedkøring af bordpladen	21
6.2.	Læsning af bordpladen	21
6.3.	Gemning af arbejds højde	21
6.4.	Begrænsning af justeringsområde	21
6.5.	Spærring/oplåsning af bevægelse	21
6.6.	Indstilling af måleenhed	21
6.7.	Indstilling af visningshøjde	21
6.8.	Nulstilling til fabriksindstillinger	21
6.9.	Aktivering/deaktivering af hældningssensor	22
7.	Vedligeholdelse	22
7.1.	Reservedele	22
7.2.	Vedligeholdelsesplan	22
7.3.	Rengøring	22
8.	Opbevaring	22
9.	Fejl og fejlfhjælpning	22
9.1.	Fejl tabel	22
9.2.	Fejlfhjælpning	22
10.	Tekniske data	22
11.	Bortskaffelse	23

GARANT Elektrisk højdejusterbart arbejdsbord til moderat belastning

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Sikkerhed

2.1. SYMBOLER OG VISNINGER

Advarselssymboler	Betydning
 FARE	Kendetegner en fare, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

2.2. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.2.1. Fare for livsfarlige kvæstelser



Elektrisk strøm

Livsfarlige kvæstelser ved ukorrekt udført arbejde på elektriske komponenter.

- » Vedligeholdelse af spindelløftesystemet må kun udføres af faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde.
- » Betjeningspanelet, styremodulet og spindelløftesøjlen må ikke åbnes.
- » Før påbegyndelse af arbejdet, skal styremodulet kobles fra elnettet.
- » Kontrollér tilslutningsledningerne regelmæssigt for beskadigelser.
- » Tilslutningsledninger må ikke udsættes for trækbelastning eller bøjes.
- » Spindelløftesystem må ikke længere benyttes, hvis tilslutningsledninger beskadiges.
- » Tilslutningsstik må kun tilsluttes de dertil beregnede hunstik.

2.2.2. Undgåelse af fare for lette eller middelsvære kvæstelser



Nedfaldende genstande

Der er fare for kvæstelser på hænder, fødder og krop.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Opbevar aldrig emner usikret på arbejdsbordet.



Arbejdsbordet kan vælte

Der er fare for kvæstelser på hænder, fødder og krop.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Emner, der stikker ud over skal sikres.
- » Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.

2.2.3. Undgåelse af materielle skader og funktionsfejl



Forkert netspænding

Systemdefekt som følge af drift af spindelløftesystemet med forkert netspænding.

- » Spindelløftesystemet må kun anvendes med den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- » Anvend kun det medfølgende netkabel.

2.3. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til ergonomisk arbejde siddende og stående.
- Må kun anvendes indendørs.
- Til anvendelse på tørt og fast underlag.
- Må kun anvendes i teknisk upåklagelig og driftssikker tilstand.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.
- Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.
- Reparationer udført af Hoffmann Groups kundeservice.

2.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Der er ikke tilladt at stå eller sidde på arbejdsbordet.
- Kan ikke kombineres med kabinetter, der overskrider en højde på 500 mm.
- Må ikke opstilles på række uden forskydelige plader.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller væsker.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke bruges på områder med løse eller usikrede underlag.

2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan undgå fra elektricitet, og undgå disse.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

2.6. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

2.7. EJERPLIGTER

Kontrollér, at alle følgende angivne arbejder kun udføres af kvalificeret fagpersonale:

- Transport og opstilling
- Første ibrugtagning
- Vedligeholdelse
- Fejl og fejlafhjælpning

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af ulykker og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.

3. Oversigt over apparater

3.1. ARBEJDSBORD



1	Betjeningspanel	3	Spindelløftesøjle med motor
2	Bordplade		

3.2. BETJENINGSPANEL

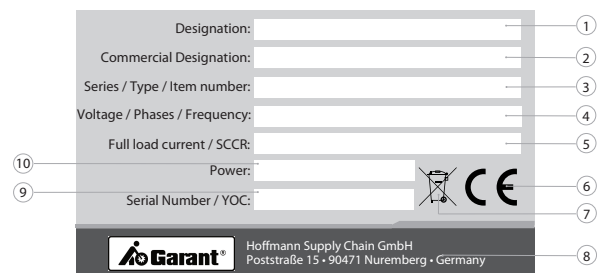


1	„M“-knap: Bekræft/gem	5	Display
2	„1“-knap: Hukommelsesposition 1	6	V-knap: Kør bordpladen ned/ Scroll ned i menuen
3	„2“-knap: Hukommelsesposition 2	7	Λ-knap: Kør bordpladen op/ Scroll op i menuen
4	„3“-knap: Hukommelsesposition 3		

3.3. TYPESKILT



Typeskiltet kan se anderledes ud. I dette tilfælde skal de relevante angivelser anvendes.



1	Generel betegnelse	6	CE-mærkning
2	Handelsbetegnelse	7	Mærkning for elektriske og elektroniske apparater
3	Serie/type/artikelnr.	8	Fabrikantens adresse
4	Spænding i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer / produktionsår
5	Fuld strømstyrke i A/maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominel effekt i kW

4. Transport og opstilling

4.1. TRANSPORT



Produktet skal undersøges for transportskader direkte efter modtagelsen. Det må ikke monteres eller tages i drift i tilfælde af beskadigelser.

BEMÆRK

Ukorrekt transport

Materielle skader på transportemnet.

- » Håndtér kolliet iht. symbolerne og henvisningerne på emballagen.
- » Må ikke trækkes hen over gulvet.
- » Transportér kolliet stående, sammensnurret og skridsikret.
- » Vær opmærksom på tyngdepunktet.
- » Benyt de dertil beregnede løftepunkter.
- » Skal sættes langsomt og ensartet ned.
- » Fjern først transportemballagen umiddelbart før monteringen.
- » Fjern transportsikringerne efter opstillingen på opstillingsstedet.

FORSIGTIG

Ukorrekt transport til opstillingsstedet

Fare for kvæstelser ved ukorrekt løft på grund arbejdsbordets høje egenvægt.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Arbejdsbordet skal transporteres til opstillingsstedet af mindst to personer.

Transportér kun arbejdsbordet med bordpladen i nederste stilling.

4.2. OPSTILLING

- Omgivelsestemperatur: +10 °C til +40 °C.
- Skal opstilles på et jævnt og fast underlag.
- Kontrollér vha. et vaterpas, at arbejdsbordet står vandret. Må kun tages i drift i vandret position.

4.3. OPSTILLING AF FLERE ARBEJDSBORDE PÅ RÆKKE

FORSIGTIG

Fare for klemning

Fare for klemning af hænderne ved op- og nedkørsel af bordpladen.

- » Arbejdsborde uden forskydelige plader skal opstilles med en afstand på mindst 100 mm.

Anvend forskydelige plader varenr. 920355 ved opstilling på række med en afstand på under 100 mm.

5. Første ibrugtagning

5.1. INITIALISERING AF STYRINGEN/FORETAGELSE AF NULSTILLING

 Ved initialisering/nulstilling af styringen refereres endepositionerne for spindel-løfteelementerne.

- ✓ **BEMÆRK! Ingen hindring af justeringsvandrigen til den nederste position.**

- ✓ **BEMÆRK! Ingen last på bordpladen.**

1. Forbind styremodulet med elnettet.
2. Hold $\wedge$ - og $\vee$ -knappen trykket ind samtidigt.
 - » Systemet kører ned til nederste position med halv hastighed.
3. Slip $\wedge$ - og $\vee$ -knappen, når den nederste position er nået.
 - » Der lyder en signaltone fra styremodulet.
 - » Systemet kører et kort stykke op.
 - » Der lyder to signaltoner fra styremodulet.

- » Endepositionerne er referenceret

- » Styremodulet er driftsklar.

6. Betjening

6.1. OP- OG NEDKØRING AF BORDPLADEN

ADVARSEL

Bevægelige dele

Fare for klemning af hænder og fødder ved højdeindstilling af bordpladen.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Sæt ikke fødderne under spindelløftesøjlen.
- » Tag ikke fat under bordpladen, mens højdeindstillingen anvendes.
- » Tag ikke fat i spindelløftesøjlen.

BEMÆRK

Overbelastning

Systemdefekt på spindelløftesystemet som følge af for høj vægt eller for lang drift.

- » Vær opmærksom på den maksimale bæreevne.
- » Højdeindstillingen må ikke anvendes i længere end 2 minutter ad gangen. Derefter skal der være en pause på mindst 40 minutter.

- Hold $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen trykket ind, indtil den ønskede arbejds højde eller en endeposition er nået.

- Hold hukommelsesposition 1, 2 eller 3 trykket ind, indtil den gemte arbejds højde er nået.

6.2. LÆSNING AF BORDPLADEN

1. Kør bordpladen ned til den nederste position.
2. Læs bordpladen forsigtigt.
3. Kør bordpladen op til den ønskede position.

6.3. GEMNING AF ARBEJDSHØJDE

- ✓ Der er kørt til arbejds højden, som skal gemmes.
- 1. Tryk kort tre gange efter hinanden på M-knappen på betjeningspanelet.
- 2. Tryk på hukommelsesknappen „1“, „2“ eller „3“ inden for 5 sekunder.
 - » Der lyder et akustisk signal.
- » Arbejds højden er gemt.

6.4. BEGRÆNSNING AF JUSTERINGSOMRÅDE

 Fastlæg en ny justeringsgrænse for at slette en justeringsgrænse.

1. Hold knapperne „1“, „2“ og $\wedge$ -knappen på betjeningspanelet trykket ind samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayet viser „S01“ med blinkende „S“.
2. Tryk på knappen $\wedge$ eller $\vee$, indtil „S05“ (nedre justeringsgrænse) eller „S04“ (øvre justeringsgrænse) vises.
3. Tryk på knappen „M“ for at bekræfte valget.
4. Tryk på knappen $\wedge$ eller $\vee$ for at køre til den ønskede justeringsgrænse.
5. Tryk på knappen „M“ for at bekræfte justeringsgrænsen.
 - » Displayet viser „S05“ (nedre justeringsgrænse) eller „S04“ (øvre justeringsgrænse).
6. Tryk på knappen „1“, „2“ eller „3“.
 - » Justeringsgrænsen er gemt.
- » Styringen er i driftstilstand.

6.5. SPÆRRING/OPLÅSNING AF BEVÆGELSE

1. Hold knapperne „1“, „2“ og „3“ på betjeningspanelet trykket ind samtidigt i 5 sekunder for at spærre.
 - » Displayet viser „E65“.
 - » Der lyder et akustisk signal.
- » Højdeindstillingen er spærret.
2. Hold knapperne „1“, „2“ og „3“ på betjeningspanelet trykket ind samtidigt i 5 sekunder for at låse op.
 - » Der lyder et akustisk signal.
- » Højdeindstillingen er låst op.

6.6. INDSTILLING AF MÅLEENHED

1. Hold knapperne „1“, „2“ og $\wedge$ -knappen på betjeningspanelet trykket ind samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayet viser „S01“ med blinkende „S“.
2. Tryk på knappen $\wedge$ eller $\vee$, indtil „S07“ vises.
3. Tryk på knappen „M“ for at bekræfte valget.
 - » Displayet viser „cm“ eller „inch“ blinkende.
4. Tryk på knappen $\wedge$ eller $\vee$ for at vælge den ønskede måleenhed.
5. Tryk på knappen „M“ for at bekræfte måleenheden.
6. Tryk på knappen „1“, „2“ eller „3“.
 - » Måleenheden er gemt.
- » Styringen er i driftstilstand.

6.7. INDSTILLING AF VISNINGSHØJDE

1. Hold knapperne „1“, „2“ og $\wedge$ -knappen på betjeningspanelet trykket ind samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayet viser „S01“ med blinkende „S“.
2. Tryk på knappen $\wedge$ eller $\vee$, indtil „S06“ vises.
3. Tryk på knappen „M“ for at bekræfte valget.
 - » Displayet viser den aktuelle visningshøjde med blinkende „cm“.
4. Mål højden for bordpladen.
5. Tryk på knapperne $\wedge$ eller $\vee$ for at indtaste den målte højde.
6. Tryk på knappen „M“ for at bekræfte visningshøjden.
7. Tryk på knappen „1“, „2“ eller „3“.
 - » Visningshøjden er gemt.
- » Styringen er i driftstilstand.

6.8. NULSTILLING TIL FABRIKSINDSTILLINGER

 Alle indstillinger og gemte positioner går tabt.

- ✓ **BEMÆRK! Ingen hindring af justeringsvandrigen til den nederste position.**

- ✓ **BEMÆRK! Ingen last på bordpladen.**

1. Kør bordpladen til nederste position.
2. Hold knapperne „1“, „2“ og $\wedge$ -knappen på betjeningspanelet trykket ind samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayet viser „S01“ med blinkende „S“.
3. Tryk på knappen $\wedge$ eller $\vee$, indtil „S01“ vises.
4. Tryk på knappen „M“ for at bekræfte valget.
 - » Der lyder et akustisk signal.
5. Tryk på knappen „1“, „2“ eller „3“.
 - » Displayet viser „EdC“.
6. Udfør første ibrugtagning igen.

GARANT Elektrisk højdejusterbart arbejdsbord til moderat belastning

6.9. AKTIVERING/DEAKTIVERING AF HÆLDNINGSENSOR

- i** Når hældningssensoren er aktiveret, stopper kørebewægelsen, så snart hældningsvinklen overstiger 2,5 °. Et reset af styringen nulstiller hældningsvinklen til 0 °.
- ✓ Bordpladen kan køre helt ned.
 - ✓ Ingen last på bordpladen.
1. Kør bordpladen til nederste position.
 2. Hold knapperne „1“, „2“ og „^“-knappen på betjeningspanelet trykket ind samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayet viser „S01“ med blinkende „S“.
 3. Tryk på knappen „^“ eller „V“, indtil „S08“ vises.
 4. Tryk på knappen „M“ for at bekræfte valget.
 - » Der lyder et akustisk signal.
 5. Tryk på knappen „1“, „2“ eller „3“.
 - » Hvis hældningssensoren aktiveres, viser displayet „Edd“, og et reset af styringen er nødvendigt.

7. Vedligeholdelse

7.1. RESERVEDELE

Originale reserve dele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

7.2. VEDLIGEHOLDELSESPLAN

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	■ Kontrollér, at netkablet sidder korrekt. ■ Kontrollér kontakter mellem kabler og styre-modul. ■ Kontrollér arbejdsbordet, de elektriske ledninger, tilslutningerne, betjeningspanelet, spindeløftesøjlen og netstikket for udvendige beskadigelser.	Undervist person
Månedligt	■ Kontrollér, at alle komponenter og forskruinger sidder fast og fungerer korrekt. ■ Fjern støv og snavs udvendigt. ■ Kontrollér, at der ikke findes beskadigelser og revner.	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde
Hver 6. måned	■ Vedligehold kun spindeløftesøjlen udvendigt. ■ Smør føringsnoter eller glidekanaler med en flydende PTFE-holdig spray. Spindeløftesøjlen må ikke åbnes.	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde
Komponenter og tilbehørsdele, ved beskadigelse af arbejdsbordet	■ Lås arbejdsbordet, og sørg for, at det ikke bliver brugt. ■ Få straks udskiftet beskadigede komponenter og tilbehørsdele.	Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde Hoffmann Groups kundeservice

7.3. RENGØRING

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring

- Beskadigelse af de elektriske komponenter pga. ukorrekt rengøring.
- » Styremodulet skal kobles fra elnettet, før rengøringsarbejdet påbegyndes.
 - » Betjeningspanelet, styremodulet og spindeløftesøjlen må ikke åbnes.
 - » Anvend ikke skuremidler.
 - » Der må ikke anvendes stærkt alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler.
 - » Under rengøring må der ikke trænge væske ind i spindeløftesystemets komponenter.
1. Styremodulet skal kobles fra elnettet, før rengøringen påbegyndes.
 2. Rengør sider, metalfronter og fødder med lakrens.
 3. Rengør bordpladen med en fugtig klud.
 4. Betjeningspanelet og styremodulet skal rengøres med rengørings- og desinfektionsmidler med en pH-værdi på mellem 6 og 8.
- ## 8. Opbevaring
- Opbevaringstemperatur mellem -20 °C og +60 °C.
 - Opbevares i et lukket og tørt rum.
 - Luftfugtighed: maks. 95 %, ikke kondenserende.

9. Fejl og fejlfhjælpning

9.1. FEJLTABEL

i De følgende aktiviteter kan udføres af en undervist person.

Fejlkode	Fejl	Fejlfhjælpning
EC9	Spærring via indkoblingstidsovervågning.	Vent nogle minutter, indtil spærringen er ophævet igen.
EDC	Styringen skal nulstilles til fabriksindstillinger.	Foretag reset.
EDD	Styringen skal nulstilles.	Foretag reset.
E60	Motorspænding for lav.	■ Kontrollér strømforsyningen. ■ Sæt netkablet i.
E61	Strømflow for højt.	■ Systemet er overlæsset. Reducér belastning af bordet.
E6F	Køreovervågning.	■ Systemet sidder fastklemmt. Fjern blokaden.
E78	Overstrøm på en motor.	■ Motoren er ikke tilsluttet korrekt. Tilslut motorkablet korrekt.
E62	Justeringsgrænser kan ikke indstilles.	Den nedre justeringsgrænse skal være lavere end den øvre justeringsgrænse.
E64	Hældningssensor udløst.	■ Reducér arbejdsbordets hældning. ■ Foretag reset.
E65	Bevægelse spærret.	Ophæv spærringen.
E66	Kantliste er aktiveret.	Fjern den fastklemte genstand.
E7A	Positionsforinkel for motorerne.	Foretag reset.

Kontakt Hoffmann Groups kundeservice i tilfælde af alle andre fejlmeldinger.

9.2. FEJLFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Fejlfhjælpning
Drev fungerer ikke	Styring ikke forbundet	Sæt netkablet i.
	Motor ikke forbundet	Sæt motorkablet i.
	Motor defekt	Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.
	Styring defekt	Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.
	Kabelfjernbetjening defekt	Udskift kabelfjernbetjeningen.
	Dårlig stikkontakt	Sæt alle stik korrekt i.
Drev fungerer kun i en retning	Styring defekt	Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.
	Kabelfjernbetjening defekt	Udskift kabelfjernbetjeningen.
Drev fungerer kun nedad	Overbelastning af systemet	Reducér vægten på systemet.

10. Tekniske data

Varenr. Størrelse	920311/920312 1500	920311/920312 2000	920316/920317 1500	920316/920317 2000
Højdeindstillings- område (overkant bordplade)	740 - 1140 mm			
Bredde	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Dybde for varenr. 920311/920316	700 mm			
Dybde for varenr. 920312/920317	750 mm			
Bordpladetykkelse	50 mm			
Maksimal løfteha- stighed	6 - 8,5 mm/s, lastafhængigt			
Totalvægt	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maksimal bæreevne ved konstant belast- ning	350 kg		750 kg	
Maksimal bæreevne	500 kg		1000 kg	
Tilslutningsværdi	EU: 207-254,4 V/50 Hz, 4,5 A US: 103,5-127,2 V/60 Hz, 7,4 A			
Effekt	580 VA			
Beskyttelsesklasse for styring	IP20			

Varenr. Størrelse	920311/9203 12 1500	920311/9203 12 2000	920316/9203 17 1500	920316/9203 17 2000
Beskyttelsesklasse for betjeningsdel	IP30			

11. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Sisällysluettelo

1.	Yleisiä ohjeita	25
2.	Turvallisuus.....	25
2.1.	Symbolit ja varoitukset	25
2.2.	Tärkeät turvallisuusohjeet	25
2.2.1.	Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen.....	25
2.2.2.	Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen	25
2.2.3.	Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen	25
2.3.	Käyttötarkoitus	25
2.4.	Väärinkäyttö.....	25
2.5.	Henkilöiden pätevyys.....	25
2.6.	Henkilönsuojaimet	25
2.7.	Toiminnanharjoittajan veloitteet.....	25
3.	Laitteen yleiskuva	25
3.1.	Työpöytä	25
3.2.	Ohjauspaneeli	25
3.3.	Tyypikilpi	25
4.	Kuljetus ja pystytys	25
4.1.	Kuljetus	25
4.2.	Pystyttäminen	26
4.3.	Useamman työpöydän asentaminen riviin	26
5.	Ensimmäinen käyttöönotto	26
5.1.	Ohjauksen alustaminen / resetointi	26
6.	Käyttö	26
6.1.	Työtason siirtäminen ylös ja alas.....	26
6.2.	Työtason kuormittaminen.....	26
6.3.	Työskentelykorkeuden tallentaminen	26
6.4.	Korkeussäätöalueen rajoitus.....	26
6.5.	Liikkeen lukitus/vapautus.....	26
6.6.	Mittayksikön asetus.....	26
6.7.	Näytöllä näkyvän korkeuden asettaminen	26
6.8.	Tehdasasetusten palauttaminen.....	26
6.9.	Kallistusanturi käyttöön / pois käytöstä.....	26
7.	Huolto.....	27
7.1.	Varaosat	27
7.2.	Huoltosuunnitelma	27
7.3.	Puhdistus	27
8.	Säilytys	27
9.	Häiriöt ja virheiden korjaus.....	27
9.1.	Häiriötaulukko.....	27
9.2.	Virheiden korjaus	27
10.	Tekniset tiedot.....	27
11.	Hävittäminen	28

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempiä tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

Varoitussymbolit	Merkitys
VAARA	Ilmoittaa vaarasta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

2.2. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

2.2.1. Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen



Sähkövirta

Kuolemaan johtavien vammojen vaara sähkökomponenttien epäasianmukaisen käsittelyn vuoksi.

- » Vain pätevät sähköalan ammattilainen saa tehdä nostojärjestelmän huoltotöitä.
- » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
- » Erot ohjausmoduuli sähköverkosta ennen kaikkien töiden aloittamista.
- » Tarkista säännöllisesti, näkyvykko liitäntäjohtoissa vikoja.
- » Älä kohdistaa liitäntäjohtoihin taivutus- tai vetorasitusta.
- » Nostojärjestelmää ei saa enää käyttää, jos liitäntäjohtodot ovat vioittuneet.
- » Liitä liitäntäpistoke vain sitä varten olevaan pistorasiaan.

2.2.2. Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen



Putoavat esineet

Käsien, jalkojen ja kehon loukkaantumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Työkappaleita ei saa koskaan säilyttää irrallaan työpöydällä.



Työpöydän kaatuminen

Käsien, jalkojen ja kehon loukkaantumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Kiinnitä ulkopuolelle ulottuvat työkappaleet.
- » Huomioi maksimikantavuudet.

2.2.3. Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen



Väärä verkkojännite

Nostojärjestelmän käytöstä vääällä verkkojännitteellä aiheutuva järjestelmävikä.

- » Käytä nostojärjestelmää vain tyyppikilpeen merkityllä verkkojännitteellä.
- » Käytä vain tuotteen mukana toimitettua verkkokaapelia.

2.3. KÄYTTÖTARKOITUS

- Ergonomisiin töihin istuen ja seisoen.
- Käytä vain sisätiloissa.
- Käyttöön kuivilla ja kiinteillä latioilla.
- Käytä laitetta vain, kun se on teknisesti moitteettomassa tilassa ja käyttöturvallinen.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.
- Huomioi maksimikantavuudet.
- Korjaukset Hoffmann Groupin huoltopalvelun toimesta.

2.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työpöydän päällä.
- Ei voida yhdistää runkoihin, joiden korkeus on yli 500 mm.
- Älä asenna riviin ilman erotuslevyjä.
- Älä käytä räjähdysvaarallisia tiloissa.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai nesteille.
- Älä käytä kaltevilla alueilla.

- Älä käytä alueilla, joissa on irrallisia ja päällystämättömiä lattioita.

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöä, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Sähkötekniisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää sähkön aiheuttamat vaaratilanteet.

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

2.6. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

2.7. TOIMINNANHARJOITTAJAN VELVOITTEET

On varmistettava, että seuraavassa mainitut työt annetaan vain pätevän henkilökunnan suorittavaksi:

- Kuljetus ja pystytys
- Ensimmäinen käyttöönotto
- Huolto
- Häiriöt ja virheiden korjaus

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojavarusteet on annettava käyttöön.

3. Laitteen yleiskuva

3.1. TYÖPÖYTÄ



1	Ohjauspaneeli	3	Nostopylväs, moottori
2	Työtaso		

3.2. OHJAUSPANEELI

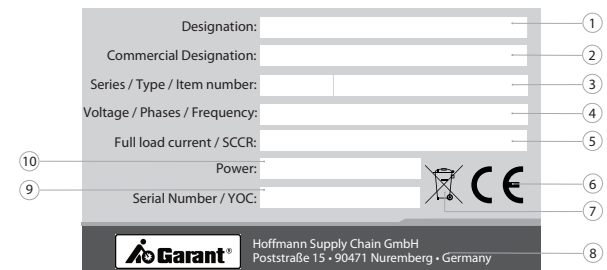


1	M-painike: Vahvista/tallenna	5	Näyttö
2	1-painike: Muistipaikka 1	6	V-painike: Siirrä työtaso alas / selaa valikkoa alaspäin
3	2-painike: Muistipaikka 2	7	Λ-painike: Siirrä työtaso ylös / selaa valikkoa ylöspäin
4	3-painike: Muistipaikka 3		

3.3. TYYPPIKILPI



Tyyppikilven ulkonäkö voi vaihdella. Huomioi tällöin vastaavat tiedot.



1	Yleinen nimitys	6	CE-merkki
2	Kauppanimi	7	Sähkö- ja elektroniikkalaitemerkintä
3	Sarja / tyyppi / tuotenumero	8	Valmistajan osoite
4	Jännite V / vaiheet / taajuus Hz	9	Sarjanumero / valmistusvuosi
5	Täysvirta A / maks. oikosulkuvirta kA	10	Nimellisteho kW

4. Kuljetus ja pystytys

4.1. KULJETUS



Tarkista välittömästi tuotteen vastaanottamisen jälkeen, onko siinä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.

HUOMIO

Virheellinen kuljetus

Kuljettavalle tuotteelle aiheutuvat aineelliset vahingot.

- » Käsittelee kolia pakkaukseen merkittyjen symbolien ja huomautusten mukaisesti.
- » Älä vedä lattiaa pitkin.
- » Kuljeta kolli pystyasennossa, sidottuna ja siten, ettei se pysty luiskahtamaan.
- » Huomioi painopiste.
- » Käytä säädettyjä kiinnityskohtia.
- » Laske alas hitaasti ja tasaisesti.
- » Poista kuljetuspakkaus vasta välittömästi ennen asennusta.
- » Poista kuljetusvarmistimet asennuspaikalle asettamisen jälkeen.

VARO

Virheellinen kuljetus sijoituspaikalle

Työpöydän omapaino on suuri ja sen virheelliseen nostamiseen liittyy loukkaantumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Työpöydän kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.

Kuljeta työpöytää vain työtaso alimmassa asennossa.

4.2. PYSTYTTÄMINEN

- Ympäristön lämpötila: +10°C – +40°C.
- Aseta tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Tarkista työpöydän vaakasuora kohdistus vesivaa'alla. Käytä vain, jos vaakasuora kohdistus on varmistettu.

VARO

Puristumisvaara

Liikkuvan työtason aiheuttama käsien puristumisvaara.

- » Aseta työpöydät ilman erotuslevyjä vähintään 100 mm:n etäisyydelle toisistaan.

Asennettaessa riviin alle 100 mm etäisyydelle toisistaan on käytettävä erotuslevyjä, joiden tuotenumero on 920355.

5. Ensimmäinen käyttöönotto

5.1. OHJAUKSEN ALUSTAMINEN / RESETOINTI

Kun ohjaus alustetaan/resetoidaan, suoritetaan nosto-osien loppuasentojen referenssiajo.

- ✓ **HUOMIO!** Siirtymistä ala-asentoon ei saa estää.
- ✓ **HUOMIO!** Työtasolla ei saa olla kuormaa.

1. Yhdistä ohjausmoduuli sähköverkkoon.
2. Pidä ^- ja v-painiketta painettuna yhtä aikaa.
 - » Järjestelmä siirtyy ala-asentoon puolella nopeudella.
3. Kun ala-asento on saavutettu, vapauta ^- ja v-painikkeet.
 - » Ohjausmoduulista kuuluu äänimerkki.
 - » Järjestelmä nousee hieman ylöspäin.
 - » Ohjausmoduulista kuuluu äänimerkkiä.

- » Loppuasentojen referenssiajo suoritettu
- » Ohjausmoduuli on käyttövalmis.

6. Käyttö

6.1. TYÖTASON SIIRTÄMINEN YLÖS JA ALAS

VAROITUS

Liikkuvat osat

Käsien ja jalkojen ruhjoutumisvaara työtason korkeutta säädettäessä.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä aseta jalkojasi nostopylvään alle.
- » Älä tartu työtason alle korkeussäädön käytön aikana.
- » Älä koske nostopylvääseen.

HUOMIO

Ylikuormitus

Liian suuresta painosta tai liian pitkästä käytöstä nostojärjestelmään aiheutuva järjestelmävika.

- » Huomioi enimmäiskantavuus.
- » Älä käytä nostojärjestelmää yhtäjaksoisesti kahta minuuttia kauemmin. Pidä käytön jälkeen 40 minuutin tauko.

- Pidä ^- tai v-painiketta painettuna, kunnes haluttu työskentelykorkeus tai loppuasento on saavutettu.
- Pidä muistipaikkaa 1, 2 tai 3 painettuna, kunnes tallennettu työskentelykorkeus on saavutettu.

6.2. TYÖTASON KUORMITTAMINEN

1. Siirrä työtaso ala-asentoon.
2. Kuormita työtasoa varovasti.

3. Siirrä työtaso haluamaasi asentoon.

6.3. TYÖSKENTELYKORKEUDEN TALLENTAMINEN

- ✓ Tallennettava työskentelykorkeus on saavutettu.

1. Paina ohjauspaneelin M-painiketta lyhyesti kolme kertaa peräkkäin.
2. Paina muistipainiketta 1, 2 tai 3 sekunnin kuluessa.
 - » Kuulet äänimerkin.

- » Työskentelykorkeus on tallennettu.

6.4. KORKEUSSÄÄTÖALUEEN RAJOITUS

Voit poistaa säätörajan määrittämällä uuden säätörajan.

1. Paina ohjauspaneelin painikkeita 1 ja 2 ja ^ yhtä aikaa 4 sekunnin ajan.
 - » Näytöllä näkyy "S01" ja vilkkuu "S".
2. Paina ^- tai v-painiketta, kunnes näytöllä näkyy "S05" (alempi säätöraja) tai "S04" (ylempi säätöraja).
3. Vahvista valinta painamalla M-painiketta.
4. Siirry haluamaasi säätörajaan painamalla ^- tai v-painiketta.
5. Vahvista säätöraja painamalla M-painiketta.
 - » Näytöllä näkyy "S05" (alempi säätöraja) tai "S04" (ylempi säätöraja).
6. Paina painiketta 1, 2 tai 3.
 - » Säätöraja on tallennettu.

- » Ohjaus on käyttötilassa.

6.5. LIIKKEEN LUKITUS/VAPAUTUS

1. Lukitse liike painamalla ohjauspaneelin painikkeita 1, 2 ja 3 yhtä aikaa 5 sekunnin ajan.
 - » Näytöllä näkyy "E65".
 - » Kuulet äänimerkin.
- » Korkeussäätö on lukittu.
2. Vapauta liike painamalla ohjauspaneelin painikkeita 1, 2 ja 3 yhtä aikaa 5 sekunnin ajan.
 - » Kuulet äänimerkin.
- » Korkeussäätö on vapautettu.

6.6. MITTAYKSIKÖN ASETUS

1. Paina ohjauspaneelin painikkeita 1 ja 2 ja ^ yhtä aikaa 4 sekunnin ajan.
 - » Näytöllä näkyy "S01" ja vilkkuu "S".
2. Paina ^- tai v-painiketta, kunnes näytöllä näkyy "S07".
3. Vahvista valinta painamalla M-painiketta.
 - » Näytöllä vilkkuu joko "cm" tai "inch".
4. Siirry haluamaasi massayksikköön painamalla ^- tai v-painiketta.
5. Vahvista massayksikkö painamalla M-painiketta.
6. Paina painiketta 1, 2 tai 3.
 - » Massayksikkö on tallennettu.

- » Ohjaus on käyttötilassa.

6.7. NÄYTÖLLÄ NÄKYVÄN KORKEUDEN ASETTAMINEN

1. Paina ohjauspaneelin painikkeita 1 ja 2 ja ^ yhtä aikaa 4 sekunnin ajan.
 - » Näytöllä näkyy "S01" ja vilkkuu "S".
2. Paina ^- tai v-painiketta, kunnes näytöllä näkyy "S06".
3. Vahvista valinta painamalla M-painiketta.
 - » Näytöllä näkyy nykyinen korkeus ja vilkkuva "cm"-teksti.
4. Mittaa työtason korkeus.
5. Syötä mitattu korkeus painamalla ^- tai v-painiketta.
6. Vahvista näytöllä näkyvä korkeus painamalla M-painiketta.
7. Paina painiketta 1, 2 tai 3.
 - » Näytöllä näkyvä korkeus on tallennettu.

- » Ohjaus on käyttötilassa.

6.8. TEHDASASETUSTEN PALAUTTAMINEN

Kaikki asetukset ja tallennetut asemat häviävät.

- ✓ **HUOMIO!** Siirtymistä ala-asentoon ei saa estää.
- ✓ **HUOMIO!** Työtasolla ei saa olla kuormaa.

1. Siirrä työtaso alimpaan asentoon.
2. Paina ohjauspaneelin painikkeita 1 ja 2 ja ^ yhtä aikaa 4 sekunnin ajan.
 - » Näytöllä näkyy "S01" ja vilkkuu "S".
3. Paina ^- tai v-painiketta, kunnes näytöllä näkyy "S01".
4. Vahvista valinta painamalla M-painiketta.
 - » Kuulet äänimerkin.
5. Paina painiketta 1, 2 tai 3.
 - » Näytöllä näkyy "EdC".
6. Suorita ensimmäinen käyttöönotto uudelleen.

6.9. KALLISTUSANTURI KÄYTTÖÖN / POIS KÄYTÖSTÄ

Kun kallistusanturi on valittu käyttöön, liike pysähtyy heti, kun kallistuskulma on yli 2,5°. Kun ohjaus resetoidaan, kallistuskulma palaa arvoon 0°.

- ✓ Työtason voi laskea alimpaan loppuasentoon.
- ✓ Työtasolla ei saa olla kuormaa.

1. Siirrä työtaso alimpaan asentoon.

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
26

- Paina ohjauspaneelin painikkeita 1 ja 2 ja $\wedge$ yhtä aikaa 4 sekunnin ajan.
 - » Näytöllä näkyy "S01" ja vilkkuu "S".
- Paina $\wedge$ - tai V-painiketta, kunnes näytöllä näkyy "S08".
- Vahvista valinta painamalla M-painiketta.
 - » Kuulet äänimerkin.
- Paina painiketta 1, 2 tai 3.
 - » Kun kallistusanturi valitaan käyttöön, näytöllä näkyy "Edd" ja ohjaus on resetoitava.

7. Huolto

7.1. VARAOSAT

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

7.2. HUOLTOSUUNNITELMA

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	- Tarkista verkkokaapelin liitäntä. - Tarkista kaapelin ja ohjausmoduulin väliset kontaktit. - Tarkista, näkykö työpöydässä, sähköjohdoissa, liitännöissä, ohjauspaneelissa, nostopylväässä ja verkkopistokkeessa ulkoisia vaurioita.	Opastettu henkilö
Kuukausittain	- Tarkista kaikkien komponenttien ja ruuvikiinnitysten kiinnitys ja toiminta. - Poista ulkoinen pöly ja lika. - Tarkista, näkykö vikoja ja halkeamia.	Mekaanisten töiden ammattilainen
6 kuukauden välein	- Huolla nostopylväs vain ulkoisesti. - Voitele ohjausurat/liukukanavat PFTE-pitoisella nestesuihkeella. Älä avaa nostopylvästä.	Mekaanisten töiden ammattilainen
Kun työpöydässä, komponenteissa tai varusteissa on vikoja	- Lukitse työpöytä ja estä sen käyttö. - Vaihdata vioittuneet komponentit ja varusteet välittömästi.	Sähkötekniisten töiden ammattilainen Hoffmann Groupin huoltopalvelu

7.3. PUHDISTUS

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistus

- Sähkökomponenttien vaurioituminen virheellisen puhdistuksen vuoksi.
- » Erot ohjausmoduuli sähköverkosta ennen puhdistustöiden aloittamista.
 - » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
 - » Älä käytä hankausaineita.
 - » Älä käytä voimakkaasti emäksisiä tai happamia puhdistusaineita.
 - » Nostojärjestelmän komponenttien sisälle ei saa päästä puhdistuksen aikana nesteitä.

- Irrota ohjausmoduuli sähköverkosta ennen puhdistuksen aloittamista.
- Puhdista sivuosat, metallipinnat ja jalat maalinpuhdistusaineella.
- Puhdista työtaso kostealla liinalla.
- Puhdista ohjauspaneeli ja ohjausmoduuli puhdistus- ja desinfointiaineella, jonka pH-arvo on 6–8.

8. Säilytys

- Säilytyslämpötila -20 °C ... +60 °C.
- Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ilmankosteus: enint. 95 %, ei kondensoiva.

9. Häiriöt ja virheiden korjaus

9.1. HÄIRIÖTAULUKKO

 Opastettu henkilö saa suorittaa seuraavat tehtävät.

Virhekoodi	Virhe	Virheiden korjaus
EC9	Valvonnan päällekytkennän keston lukitus.	Odota muutama minuutti lukituksen avautumista.
EDC	Ohjauksen tehdasasetukset on palautettava.	Suorita resetointi.

Virhekoodi	Virhe	Virheiden korjaus
EDD	Ohjaus on resetoitava.	Suorita resetointi.
E60	Liian pieni moottorijännite.	- Tarkista virransyöttö. - Kytke verkkokaapeli.
E61	Ylivirta.	Järjestelmä on ylikuormitettu, kevennä pöydän kuormitusta.
E6F	Liikkeen valvonta.	Järjestelmä on jumissa, poista este.
E78	Moottorin ylivirta.	Moottoria ei ole kytketty oikein. Kytke moottorikaapeli oikein.
E62	Säätörajoja ei voida määrittää.	Alemman säätörajan on oltava alempana kuin ylemmän säätörajan.
E64	Kallistusanturi on lauennut.	- Pienennä työpöydän kallistuskulmaa. - Suorita resetointi.
E65	Liike lukittu.	Poista lukitus.
E66	Kytinrimaan on osunut jotain.	Irrota siihen kiinnittynyt kohde.
E7A	Moottoreiden asentoero.	Suorita resetointi.

Jos näytöllä näkyy muita virheilmoituksia, ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

9.2. VIRHEIDEN KORJAUS

Virhe	Syy	Virheiden korjaus
Käyttö ei toimi	Ohjausta ei ole liitetty	Kytke verkkokaapeli.
	Moottoria ei ole liitetty	Kiinnitä moottorikaapeli.
	Moottori on viallinen	Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.
	Ohjaus on viallinen	Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.
	Johdollinen kaukosäädin on viallinen	Vaihda johdollinen kaukosäädin.
	Huono pistokekontakti	Kytke kaikki liittimet oikein.
Käyttö toimii vain yhteen suuntaan	Ohjaus on viallinen	Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.
	Johdollinen kaukosäädin on viallinen	Vaihda johdollinen kaukosäädin.
Käyttö liikkuu vain alas	Järjestelmän ylikuormitus	Vähennä järjestelmän painoa.

10. Tekniset tiedot

Tuotenumero Koko	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Korkeuden säätöalue (työtason yläreuna)	740–1140 mm			
Leveys	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Syvyys tuotenumero 920311 / 920316	700 mm			
Syvyys tuotenumero 920312 / 920317	750 mm			
Työtason paksuus	50 mm			
Suurin sallittu nostonopeus	6–8,5 mm/s, kuorman mukaan			
Kokonaispaino	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Enimmäiskantavuus jatkuvalla kuormituksella	350 kg		750 kg	
Enimmäiskantavuus	500 kg		1000 kg	
Liitäntäarvo	EU: 207–254,4 V / 50 Hz, 4,5 A Yhdysvallat: 103,5–127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Teho	580 VA			
Suojausluokka, ohjaus	IP20			
Suojausluokka, hallintalaite	IP30			

de

11. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

28

Sommaire

1. Remarques générales	30
2. Sécurité	30
2.1. Symboles et représentations.....	30
2.2. Consignes générales de sécurité.....	30
2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles	30
2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées.....	30
2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements	30
2.3. Utilisation normale	30
2.4. Mauvais usage raisonnablement prévisible.....	30
2.5. Qualification du personnel.....	30
2.6. Equipements de protection individuelle	30
2.7. Obligations de l'exploitant	30
3. Aperçu de l'appareil	30
3.1. Table de travail.....	30
3.2. Panneau de commande	30
3.3. Plaque signalétique.....	30
4. Transport et installation	31
4.1. Transport.....	31
4.2. Installation.....	31
4.3. Montage de plusieurs tables de travail en rangée.....	31
5. Première mise en service	31
5.1. Initialisation du système de commande / Réinitialisation	31
6. Utilisation.....	31
6.1. Montée et descente du plan de travail	31
6.2. Chargement du plan de travail.....	31
6.3. Mémorisation de la hauteur de travail	31
6.4. Limitation de la plage de déplacement.....	31
6.5. Verrouillage/déverrouillage du mouvement.....	31
6.6. Réglage de l'unité de mesure.....	31
6.7. Réglage de l'affichage de la hauteur	32
6.8. Rétablissement des valeurs par défaut.....	32
6.9. Activation/désactivation du capteur d'inclinaison.....	32
7. Entretien	32
7.1. Pièces de rechange	32
7.2. Programme d'entretien	32
7.3. Nettoyage	32
8. Stockage.....	32
9. Perturbations et dépannage	32
9.1. Tableau des pannes	32
9.2. Solution	33
10. Caractéristiques techniques.....	33
11. Mise au rebut	33

GARANT Table de travail à réglage en hauteur électrique pour charges moyennes

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Sécurité

2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

Symboles d'avertissement	Signification
DANGER	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
AVIS	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
i	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

2.2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles



Courant électrique

Blessures mortelles dues à des travaux non conformes sur des composants électriques.

- » Maintenance du système de levage à broche uniquement réservée au technicien compétent en travaux électrotechniques.
- » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Avant toute intervention, débrancher le module de commande du secteur.
- » Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés.
- » Ne pas exposer les câbles de raccordement à des contraintes de flexion et de traction.
- » Ne plus utiliser le système de levage à broche si les câbles de raccordement sont endommagés.
- » Brancher le connecteur uniquement sur les prises prévues à cet effet.

2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées



Chute d'objets

Risque de blessures aux mains, aux pieds et à d'autres parties du corps.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne jamais déposer de pièces non fixées sur la table de travail.



Risque de basculement de la table de travail

Risque de blessures aux mains, aux pieds et à d'autres parties du corps.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Bloquer les pièces en porte-à-faux.
- » Respecter les charges admissibles maximales.

2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements



Tension secteur incorrecte

Défaillance du système en raison du fonctionnement du système de levage à broche à une tension secteur incorrecte.

- » Ne faire fonctionner le système de levage à broche qu'à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- » Utiliser uniquement le câble secteur fourni.

2.3. UTILISATION NORMALE

- Pour un travail ergonomique en position assise et debout.
- Utiliser uniquement à l'intérieur.
- Pour une utilisation sur des sols secs et fermes.
- Utiliser uniquement dans un état de fonctionnement techniquement parfait et sûr.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Respecter les charges admissibles maximales.
- Réparations par le service clientèle de Hoffmann Group.

2.4. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas s'appuyer sur la table de travail.
- Non combinable avec des caissons de plus de 500 mm de haut.
- Ne pas monter en rangée sans tôles de cisaillement.

- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à des liquides.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.

2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

2.6. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

2.7. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

S'assurer que tous les travaux énumérés ci-après sont effectués uniquement par du personnel qualifié :

- Transport et installation
- Première mise en service
- Entretien
- Perturbations et dépannage

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.

3. Aperçu de l'appareil

3.1. TABLE DE TRAVAIL



1	Panneau de commande	3	Colonne de levage à broche avec moteur
2	Plan de travail		

3.2. PANNEAU DE COMMANDE

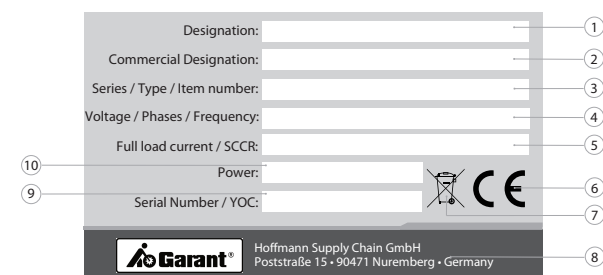


1	Touche "M" : actionnement / mémorisation	5	Affichage
2	Touche "1" : emplacement de mémoire 1	6	Touche V : abaissement du plan de travail / Défilement vers le bas dans le menu
3	Touche "2" : emplacement de mémoire 2	7	Touche A : levage du plan de travail / Défilement vers le haut dans le menu
4	Touche "3" : emplacement de mémoire 3		

3.3. PLAQUE SIGNALÉTIQUE



L'aspect de la plaque signalétique peut être différent. Dans ce cas, reprendre les indications en conséquence.



1	Désignation générale	6	Marquage CE
2	Désignation commerciale	7	Marquage relatif aux appareils électriques et électroniques
3	Série / Type / Code article	8	Adresse du fabricant
4	Tension en V / Phases / Fréquence en Hz	9	Numéro de série / Année de construction
5	Intensité maximale en A / Courant de court-circuit max. en kA	10	Puissance nominale en kW

4. Transport et installation

4.1. TRANSPORT

i Vérifier immédiatement après réception que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages, ne pas procéder à l'installation ni à la mise en service.

AVIS

Transport non conforme

Dommages à l'objet transporté.

- » Manipuler le colis conformément aux symboles et indications figurant sur l'emballage.
- » Ne pas tirer sur le sol.
- » Transporter le colis à la verticale, attaché et de manière à l'empêcher de glisser.
- » Tenir compte du centre de gravité.
- » Utiliser les points d'appui prévus à cet effet.
- » A l'arrêt, déposer lentement et uniformément.
- » Retirer l'emballage de transport juste avant le montage.
- » Retirer les sécurités de transport après l'installation sur le lieu d'installation.

ATTENTION

Transport non conforme jusqu'au lieu d'installation

Risque de blessures en raison du poids à vide élevé de la table de travail en cas de levage inapproprié.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Transporter la table de travail jusqu'au lieu d'installation avec l'aide d'au moins deux personnes.

Transporter la table de travail uniquement avec le plan de travail dans sa position la plus basse.

4.2. INSTALLATION

- Température ambiante : +10 °C à +40 °C.
- Installer sur une surface plane stable.
- Vérifier l'alignement horizontal de la table de travail à l'aide d'un niveau à bulle. Ne mettre en service qu'une fois l'alignement horizontal garanti.

4.3. MONTAGE DE PLUSIEURS TABLES DE TRAVAIL EN RANGÉE

ATTENTION

Risque d'écrasement

Risque d'écrasement des mains sur le plan de travail en mouvement.

- » Installer les tables de travail sans tôles de cisaillement à une distance d'au moins 100 mm.

En cas de montage en rangée à une distance inférieure à 100 mm, utiliser les tôles de cisaillement code art. 920355.

5. Première mise en service

5.1. INITIALISATION DU SYSTÈME DE COMMANDE / RÉINITIALISATION

i En cas d'initialisation/réinitialisation du système de commande, les positions de fin de course des éléments de levage de la broche sont référencées.

✓ **AVIS! Aucune obstruction de la course vers la fin de course inférieure.**

✓ **AVIS! Aucune charge sur le plan de travail.**

1. Brancher le module de commande sur le secteur.
 2. Maintenir enfoncées les touches $\wedge$ et $\vee$.
 - » Le système se déplace à mi-vitesse jusqu'à la fin de course inférieure.
 3. Une fois la fin de course inférieure atteinte, relâcher les touches $\wedge$ et $\vee$.
 - » Le module de commande émet un signal sonore.
 - » Le système remonte légèrement.
 - » Le module de commande émet deux signaux sonores.
- » Les positions de fin de course sont référencées
- » Le module de commande est prêt à fonctionner.

6. Utilisation

6.1. MONTÉE ET DESCENTE DU PLAN DE TRAVAIL

AVERTISSEMENT

Pièces mobiles

Risque d'écrasement des mains et des pieds lors du réglage en hauteur du plan de travail.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne pas mettre les pieds sous la colonne de levage à broche.
- » Ne pas passer la main sous le plan de travail lors de l'actionnement du réglage en hauteur.
- » Ne pas mettre la main dans la colonne de levage à broche.

AVIS

Surcharge

Défaillance du système au niveau du système de levage à broche en raison d'un poids excessif ou d'un fonctionnement prolongé.

- » Respecter la charge admissible maximale.
- » Ne pas actionner le réglage en hauteur pendant plus de 2 minutes en continu. Ensuite, effectuer une pause de 40 minutes.
- Maintenir la touche $\wedge$ ou $\vee$ enfoncée jusqu'à ce que la hauteur de travail ou la fin de course désirée soit atteinte.
- Maintenir la touche de mémoire 1, 2 ou 3 enfoncée jusqu'à ce que la hauteur de travail mémorisée soit atteinte.

6.2. CHARGEMENT DU PLAN DE TRAVAIL

1. Amener le plan de travail à sa fin de course basse.
2. Charger le plan de travail avec précaution.
3. Déplacer le plan de travail à la position désirée.

6.3. MÉMORISATION DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL

- ✓ La hauteur de travail à mémoriser est atteinte.
- 1. Sur le panneau de commande, appuyer brièvement trois fois de suite sur la touche "M".
- 2. Appuyer sur la touche de mémoire "1", "2" ou "3" dans les 5 secondes.
 - » Un signal sonore retentit.
- » La hauteur de travail est mémorisée.

6.4. LIMITATION DE LA PLAGE DE DÉPLACEMENT

i Pour supprimer une limite de déplacement, définir une nouvelle limite de déplacement.

1. Sur le panneau de commande, appuyer simultanément sur les touches "1", "2" et $\wedge$ pendant 4 secondes.
 - » L'affichage indique "S01" avec "S" clignotant.
 2. Appuyer sur la touche $\wedge$ ou $\vee$ jusqu'à ce que "S05" (limite de déplacement inférieure) ou "S04" (limite de déplacement supérieure) soit affiché.
 3. Appuyer sur "M" pour confirmer la sélection.
 4. Appuyer sur la touche $\wedge$ ou $\vee$ pour effectuer le déplacement jusqu'à la limite de déplacement désirée.
 5. Appuyer sur "M" pour confirmer la limite de déplacement.
 - » L'affichage indique "S05" (limite de déplacement inférieure) ou "S04" (limite de déplacement supérieure).
 6. Appuyer sur la touche "1", "2" ou "3".
 - » La limite de déplacement est mémorisée.
- » Le système de commande se trouve en mode de fonctionnement.

6.5. VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE DU MOUVEMENT

1. Pour le verrouillage, appuyer simultanément sur les touches "1", "2" et "3" du panneau de commande pendant 5 secondes.
 - » L'affichage indique "E65".
 - » Un signal sonore retentit.
- » Le réglage en hauteur est verrouillé.
2. Pour le déverrouillage, appuyer simultanément sur les touches "1", "2" et "3" du panneau de commande pendant 5 secondes.
 - » Un signal sonore retentit.
- » Le réglage en hauteur est déverrouillé.

6.6. RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE MESURE

1. Sur le panneau de commande, appuyer simultanément sur les touches "1", "2" et $\wedge$ pendant 4 secondes.
 - » L'affichage indique "S01" avec "S" clignotant.
 2. Appuyer sur la touche $\wedge$ ou $\vee$ jusqu'à ce que "S07" soit affiché.
 3. Appuyer sur "M" pour confirmer la sélection.
 - » L'affichage clignote et indique "cm" ou "inch".
 4. Appuyer sur la touche $\wedge$ ou $\vee$ pour sélectionner l'unité de mesure désirée.
 5. Appuyer sur "M" pour confirmer l'unité de mesure.
 6. Appuyer sur la touche "1", "2" ou "3".
 - » L'unité de mesure est mémorisée.
- » Le système de commande se trouve en mode de fonctionnement.

GARANT Table de travail à réglage en hauteur électrique pour charges moyennes

6.7. RÉGLAGE DE L’AFFICHAGE DE LA HAUTEUR

1. Sur le panneau de commande, appuyer simultanément sur les touches "1", "2" et $\wedge$ pendant 4 secondes.
 - » L’affichage indique "S01" avec "S" clignotant.
 2. Appuyer sur la touche $\wedge$ ou $\vee$ jusqu’à ce que "S06" soit affiché.
 3. Appuyer sur "M" pour confirmer la sélection.
 - » L’affichage indique la hauteur actuelle avec "cm" clignotant.
 4. Mesurer la hauteur du plan de travail.
 5. Appuyer sur la touche $\wedge$ ou $\vee$ pour saisir la valeur mesurée.
 6. Appuyer sur "M" pour confirmer la hauteur.
 7. Appuyer sur la touche "1", "2" ou "3".
 - » La hauteur est mémorisée.
- » Le système de commande se trouve en mode de fonctionnement.

6.8. RÉTABLISSEMENT DES VALEURS PAR DÉFAUT

- i** Tous les réglages et les positions enregistrés seront perdus.
- ✓ **AVIS! Aucune obstruction de la course vers la fin de course inférieure.**
 - ✓ **AVIS! Aucune charge sur le plan de travail.**

1. Amener le plan de travail à sa position la plus basse.
2. Sur le panneau de commande, appuyer simultanément sur les touches "1", "2" et $\wedge$ pendant 4 secondes.
 - » L’affichage indique "S01" avec "S" clignotant.
3. Appuyer sur la touche $\wedge$ ou $\vee$ jusqu’à ce que "S01" soit affiché.
4. Appuyer sur "M" pour confirmer la sélection.
 - » Un signal sonore retentit.
5. Appuyer sur la touche "1", "2" ou "3".
 - » L’affichage indique "EdC".
6. Exécuter de nouveau la première mise en service.

6.9. ACTIVATION/DÉSACTIVATION DU CAPTEUR D’INCLINAISON

- i** Lorsque le capteur d’inclinaison est activé, le déplacement cesse dès que l’angle d’inclinaison dépasse 2,5°. Une réinitialisation du système de commande remet l’angle d’inclinaison à 0°.

- ✓ Le plan de travail peut être entièrement abaissé.
 - ✓ Aucune charge sur le plan de travail.
1. Amener le plan de travail à sa position la plus basse.
 2. Sur le panneau de commande, appuyer simultanément sur les touches "1", "2" et $\wedge$ pendant 4 secondes.
 - » L’affichage indique "S01" avec "S" clignotant.
 3. Appuyer sur la touche $\wedge$ ou $\vee$ jusqu’à ce que "S08" soit affiché.
 4. Appuyer sur "M" pour confirmer la sélection.
 - » Un signal sonore retentit.
 5. Appuyer sur la touche "1", "2" ou "3".
 - » Si le capteur d’inclinaison est activé, l’affichage indique "Edd" et une réinitialisation du système de commande est nécessaire.

7. Entretien

7.1. PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange d’origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

7.2. PROGRAMME D’ENTRETIEN

Intervalle	Tâche d’entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	■ Vérifier la bonne fixation du câble secteur. ■ Vérifier les contacts entre le câble et le module de commande. ■ Vérifier que la table de travail, les câbles électriques, les connexions, le panneau de commande, la colonne de levage à broche et la fiche secteur ne présentent aucun dommage externe.	Personne compétente
Tous les mois	■ Vérifier que tous les composants et raccords sont bien en place et fonctionnels. ■ Éliminer les poussières et les salissures sur l’extérieur. ■ Vérifier l’absence de dommages et de fissures.	Technicien compétent en travaux mécaniques
Tous les 6 mois	■ Ne procéder à l’entretien de la colonne de levage à broche que de l’extérieur.	Technicien compétent en travaux mécaniques

Intervalle	Tâche d’entretien	Responsable
	■ Lubrifier les rainures de guidage ou les canaux de glissement à l’aide d’un spray liquide à base de PFTE. Ne pas ouvrir la colonne de levage à broche.	
En cas de dégâts à la table de travail, aux composants et aux accessoires	■ Bloquer la table de travail et en empêcher toute utilisation. ■ Faire immédiatement remplacer les composants et accessoires défectueux.	Technicien compétent en travaux électrotechniques Service clientèle Hoffmann Group

7.3. NETTOYAGE

AVIS

Nettoyage non conforme

- Endommagement des composants électriques en raison d’un nettoyage non conforme.
- » Débrancher le module de commande du secteur avant de commencer les activités de nettoyage.
 - » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
 - » Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.
 - » Ne pas utiliser de produits de nettoyage fortement alcalins ou acides.
 - » Lors du nettoyage, ne laisser pénétrer aucun liquide dans les composants du système de levage à broche.

1. Débrancher le module de commande du secteur avant le nettoyage.
2. Nettoyer les parois latérales, les façades métalliques et les pieds avec un nettoyant pour peinture.
3. Nettoyer le plan de travail à l’aide d’un chiffon humide.
4. Nettoyer le panneau de commande et le module de commande avec un produit de nettoyage et de désinfection présentant un pH compris entre 6 et 8.

8. Stockage

- Température de stockage entre -20 °C et +60 °C.
- Stocker dans un endroit sec et fermé.
- Humidité de l’air : max. 95 %, sans condensation.

9. Perturbations et dépannage

9.1. TABLEAU DES PANNES

- i** Les activités suivantes peuvent être effectuées par une personne compétente.

Code d’erreur	Erreur	Dépannage
EC9	Surveillance de la durée d’activation du verrouillage.	Attendre quelques minutes jusqu’à ce que le verrouillage soit levé.
EDC	Les valeurs par défaut du système de commande doivent être rétablies.	Effectuer une réinitialisation.
EDD	Le système de commande doit être réinitialisé.	Effectuer une réinitialisation.
E60	Tension moteur trop basse.	■ Contrôler l’alimentation électrique. ■ Brancher le câble secteur.
E61	Flux de courant trop élevé.	■ Système surchargé, réduire la charge de la table.
E6F	Surveillance du déplacement.	■ Système bloqué, éliminer le blocage. ■ Moteur mal raccordé, brancher correctement le câble moteur.
E78	Surintensité d’un moteur.	
E62	Impossible de définir les limites de déplacement.	La limite de déplacement inférieure doit être plus basse que la limite de déplacement supérieure.
E64	Capteur d’inclinaison déclenché.	■ Réduire l’inclinaison de la table de travail. ■ Effectuer une réinitialisation.
E65	Mouvement verrouillé.	Lever le verrouillage.
E66	Le bord sensible a été activé.	Retirer l’objet coincé.
E7A	Différence de position des moteurs.	Effectuer une réinitialisation.

Pour tous les autres messages d’erreur, contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

9.2. SOLUTION

Erreur	Cause	Dépannage
L'entraînement ne fonctionne pas	Système de commande non branché	Brancher le câble secteur.
	Moteur non branché	Brancher le câble moteur.
	Moteur défectueux	Contacteur le service clientèle de Hoffmann Group.
	Système de commande défectueux	Contacteur le service clientèle de Hoffmann Group.
	Télécommande filaire défectueuse	Remplacer la télécommande filaire.
	Mauvaise connexion	Brancher correctement toutes les fiches.
L'entraînement ne fonctionne que dans un sens	Système de commande défectueux	Contacteur le service clientèle de Hoffmann Group.
	Télécommande filaire défectueuse	Remplacer la télécommande filaire.
L'entraînement ne fonctionne que vers le bas	Surcharge du système	Réduire le poids sur le système.

10. Caractéristiques techniques

Code art. Réf.	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Plage de réglage en hauteur (dessus du plan de travail)	740 – 1 140 mm			
Largeur	1 500 mm	2 000 mm	1 500 mm	2 000 mm
Profondeur codes art. 920311 / 920316	700 mm			
Profondeur codes art. 920312 / 920317	750 mm			
Epaisseur du plan de travail	50 mm			
Vitesse de levage maximale	6 – 8,5 mm/s, selon la charge			
Poids total	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Charge admissible maximale en continu	350 kg		750 kg	
Charge admissible maximale	500 kg		1 000 kg	
Valeur de raccordement	UE : 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A Etats-Unis : 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Puissance	580 VA			
Indice de protection du système de commande	IP20			
Indice de protection du panneau de commande	IP30			

11. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

Indice

1.	Note generali	35
2.	Sicurezza	35
2.1.	Simboli e mezzi di rappresentazione.....	35
2.2.	Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	35
2.2.1.	Come evitare il pericolo di lesioni mortali.....	35
2.2.2.	Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità	35
2.2.3.	Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento.....	35
2.3.	Uso previsto	35
2.4.	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	35
2.5.	Qualifica del personale	35
2.6.	Dispositivi di protezione individuale.....	35
2.7.	Obblighi dell'operatore.....	35
3.	Panoramica dell'apparecchio.....	35
3.1.	Tavolo da lavoro	35
3.2.	Pannello di comando	35
3.3.	Targhetta.....	35
4.	Trasporto e installazione	36
4.1.	Trasporto.....	36
4.2.	Installazione	36
4.3.	Montaggio in serie di più tavoli da lavoro	36
5.	Prima messa in funzione.....	36
5.1.	Inizializzazione del comando/ esecuzione reset	36
6.	Utilizzo	36
6.1.	Sollevamento e abbassamento del piano di lavoro.....	36
6.2.	Caricamento del piano di lavoro	36
6.3.	Memorizzazione dell'altezza di lavoro	36
6.4.	Ridurre l'area di traslazione	36
6.5.	Bloccare / sbloccare il movimento.....	36
6.6.	Impostazione unità di misura	36
6.7.	Impostare altezza visualizzata.....	36
6.8.	Ripristino delle impostazioni di fabbrica.....	37
6.9.	Attivazione / disattivazione del sensore di inclinazione.....	37
7.	Manutenzione.....	37
7.1.	Ricambi	37
7.2.	Piano di manutenzione.....	37
7.3.	Pulizia	37
8.	Stoccaggio	37
9.	Guasti e risoluzione degli errori.....	37
9.1.	Tabella dei guasti.....	37
9.2.	Eliminazione dei guasti	37
10.	Dati tecnici	38
11.	Smaltimento	38

1. Note generali

 Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Sicurezza

2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

Simboli di avvertimento	Significato
 PERICOLO	Indica un pericolo che causa morte o lesioni gravi se non viene evitato.
 AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
 ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
AVVISO	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

2.2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

2.2.1. Come evitare il pericolo di lesioni mortali

PERICOLO

Corrente elettrica

L'esecuzione di interventi non conformi sui componenti elettrici può causare lesioni mortali.

- » La manutenzione del sistema di sollevamento del mandrino deve essere eseguita solo da personale specializzato in lavori elettrotecnici.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima dell'inizio di qualsiasi lavoro.
- » Verificare regolarmente che i cavi di allacciamento non siano danneggiati.
- » Non piegare né tirare i cavi di allacciamento.
- » Interrompere l'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino se i cavi di allacciamento sono danneggiati.
- » Inserire i connettori solo nelle prese appositamente previste.

2.2.2. Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità

ATTENZIONE

Caduta di oggetti

Pericolo di lesioni a mani, piedi e corpo.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare sempre i pezzi al tavolo da lavoro.

ATTENZIONE

Tavolo da lavoro ribaltabile

Pericolo di lesioni a mani, piedi e corpo.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Assicurare i pezzi sporgenti.
- » Rispettare la portata massima prevista.

2.2.3. Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento

AVVISO

Tensione di rete scorretta

Guasto al sistema dovuto all'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino con una tensione di rete scorretta.

- » Usare il sistema di sollevamento del mandrino solo con la tensione di rete specificata sulla targhetta.
- » Utilizzare solo ed esclusivamente il cavo di rete fornito in dotazione.

2.3. USO PREVISTO

- Per lavorare con comodità da seduti o in piedi.
- Solo per uso interno.
- Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Rispettare la portata massima prevista.
- Le riparazioni devono essere effettuate dal servizio clienti di Hoffmann Group.

2.4. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non appoggiarsi né sedersi sul tavolo da lavoro.
- Non combinabile con cassettiere che superano un'altezza di 500 mm.
- Non montare in serie senza lamiere antiscosamento.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Tenere lontano da forti fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o liquidi.

- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.

2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

2.7. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

Assicurarsi che tutti i lavori riportati nei capitoli seguenti vengano eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato e qualificato:

- Trasporto e installazione
- Prima messa in funzione
- Manutenzione
- Guasti e risoluzione degli errori

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

3. Panoramica dell'apparecchio

3.1. TAVOLO DA LAVORO



1	Pannello di comando	3	Colonna telescopica motorizzata
2	Piano di lavoro		

3.2. PANNELLO DI COMANDO



1	Pulsante "M": Confermare / salvare	5	Display
2	Pulsante "1": Posizione memorizzata 1	6	Pulsante "V": Far scendere il piano di lavoro / Scorrere verso il basso nel menu
3	Pulsante "2": Posizione memorizzata 2	7	Pulsante "A": Far salire il piano di lavoro / Scorrere verso l'alto nel menu
4	Pulsante "3": Posizione memorizzata 3		

3.3. TARGHETTA



L'aspetto della targhetta potrebbe risultare diverso. In questo caso, indicare semplicemente i dati corrispondenti.

Designation:	1
Commercial Designation:	2
Series / Type / Item number:	3
Voltage / Phases / Frequency:	4
Full load current / SCCR:	5
Power:	6
Serial Number / YOC:	7
 Hoffmann Supply Chain GmbH Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany	

1	Denominazione generale	6	Marcatura CE
2	Denominazione commerciale	7	Marchio di identificazione apparecchiature elettriche ed elettroniche
3	Serie / Modello / Codice articolo	8	Indirizzo del produttore

GARANT Tavolo da lavoro con regolazione elettrica dell'altezza per carichi me-

4	Tensione in V / Fasi / Frequenza in Hz	9	Numero di serie / Anno di costruzione
5	Carico elettrico totale in A / Corrente di cortocircuito max. in kA	10	Potenza nominale in kW

4. Trasporto e installazione

4.1. TRASPORTO

i Una volta ricevuto il prodotto, assicurarsi che non vi siano danni dovuti al trasporto. In presenza di segni di danneggiamento, non effettuare il montaggio né la messa in servizio.

AVVISO

Trasporto errato

Danni materiali al pezzo trasportato.

- » Maneggiare il pezzo imballato conformemente ai simboli e agli avvertimenti riportati sull'imballaggio.
- » Non trascinare sul pavimento.
- » Trasportare il pezzo imballato in modo che resti in posizione verticale. Deve essere legato e messo in sicurezza affinché non scivoli.
- » Rispettare il baricentro.
- » Utilizzare i punti di alloggiamento previsti.
- » Durante il posizionamento procedere in modo lento e uniforme.
- » Rimuovere l'imballaggio di trasporto solo immediatamente prima di eseguire il montaggio.
- » Rimuovere le sicure di trasporto dopo l'installazione sul luogo di installazione.

ATTENZIONE

Trasporto errato nel luogo di installazione

Pericolo di lesioni in caso di sollevamento scorretto dovuto al peso elevato del tavolo da lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Il tavolo da lavoro deve essere trasportato sul luogo di installazione da almeno due persone.

Trasportare il tavolo da lavoro solo con il piano impostato nella posizione più bassa.

4.2. INSTALLAZIONE

- Temperatura ambiente: da +10°C a +40°C.
- Montare il prodotto solo su superfici piane e stabili.
- Controllare l'allineamento orizzontale del tavolo da lavoro con una livella a bolla. Mettere in funzione il prodotto solo una volta accertato l'allineamento orizzontale.

4.3. MONTAGGIO IN SERIE DI PIÙ TAVOLI DA LAVORO

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento

Durante lo spostamento del piano di lavoro sussiste il pericolo di schiacciamento delle mani.

- » Montare i tavoli da lavoro senza lamiere anticesoiaamento a una distanza di almeno 100 mm.

In caso di montaggio in serie con distanza inferiore a 100 mm, utilizzare lamiere anticesoiaamento codice art. 920355.

5. Prima messa in funzione

5.1. INIZIALIZZAZIONE DEL COMANDO/ ESECUZIONE RESET

i Durante l'inizializzazione / il reset del comando, si prendono come riferimento le posizioni di finecorsa degli elementi di corsa del mandrino.

✓ **AVVISO! Assicurarsi che non vi siano blocchi della corsa di traslazione nel finecorsa inferiore.**

✓ **AVVISO! Assicurarsi che il piano di lavoro sia scarico.**

1. Collegare il modulo di controllo alla rete elettrica.
 2. Mantenere premuti contemporaneamente i pulsanti "Λ" e "V".
 - » Il sistema si muoverà a una velocità intermedia fino al finecorsa inferiore.
 3. Una volta raggiunto il finecorsa inferiore, rilasciare i pulsanti "Λ" e "V".
 - » Viene riprodotto un segnale acustico dal modulo di controllo.
 - » Il sistema si muove leggermente verso l'alto.
 - » Vengono riprodotti due segnali acustici dal modulo di controllo.
- » Posizioni di finecorsa identificate
 - » Modulo di controllo pronto all'uso.

6. Utilizzo

6.1. SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL PIANO DI LAVORO

AVVERTENZA

Parti mobili

Pericolo di schiacciamento di mani e piedi durante la regolazione dell'altezza del piano di lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Non mettere i piedi sotto la colonna telescopica.
- » Non mettere le mani sotto il piano di lavoro quando il meccanismo di regolazione dell'altezza è in funzione.
- » Non toccare la colonna telescopica.

AVVISO

Sovraccarico

Guasto al sistema di sollevamento del mandrino dovuto a un peso eccessivo o a un utilizzo prolungato.

- » Rispettare la portata massima.
- » Non far funzionare il meccanismo di regolazione dell'altezza per più di 2 minuti consecutivi. Trascorso questo tempo, effettuare una pausa di 40 minuti.

- Tenere premuto il pulsante "Λ" e "V" fino al raggiungimento dell'altezza di lavoro o del finecorsa desiderati.
- Mantenere premuta la posizione di memorizzazione 1, 2 o 3 finché non viene raggiunta l'altezza di lavoro memorizzata.

6.2. CARICAMENTO DEL PIANO DI LAVORO

1. Portare il piano di lavoro fino al finecorsa inferiore.
2. Caricare con cautela il piano di lavoro.
3. Portare il piano di lavoro nella posizione desiderata.

6.3. MEMORIZZAZIONE DELL'ALTEZZA DI LAVORO

- ✓ Portare il piano di lavoro all'altezza di lavoro da memorizzare.
- 1. Premere tre volte in rapida sequenza il pulsante "M" sul pannello di comando.
- 2. Premere il pulsante "1", "2" o "3" entro 5 secondi.
 - » Viene riprodotto un segnale acustico.
- » L'altezza di lavoro è ora salvata.

6.4. RIDURRE L'AREA DI TRASLAZIONE

i Per eliminare un limite di traslazione, definirne uno nuovo.

1. Tenere premuti contemporaneamente i tasti "1", "2" e "Λ" per 4 secondi sul pannello di controllo.
 - » Il display mostra "S01" con la "S" lampeggiante.
2. Premere i pulsanti "Λ" o "V" finché non si visualizza "S05" (limite di traslazione inferiore) o "S04" (limite di traslazione superiore).
3. Premere il pulsante "M" per confermare la selezione.
4. Premere il pulsante "Λ" o "V" per raggiungere il limite di traslazione desiderato.
5. Premere il pulsante "M" per confermare il limite di traslazione.
 - » Il display mostra "S05" (limite di traslazione inferiore) o "S04" (limite di traslazione superiore).
6. Premere il pulsante "1", "2" oppure "3".
 - » Il limite di traslazione è stato salvato.
- » Il comando è in modalità di funzionamento.

6.5. BLOCCARE / SBLOCCARE IL MOVIMENTO

1. Per bloccare, tenere premuti contemporaneamente i tasti "1", "2" e "3" per 5 secondi sul pannello di controllo.
 - » Il display mostra "E65".
 - » Viene riprodotto un segnale acustico.
- » La regolazione dell'altezza è stata bloccata.
2. Per sbloccare, tenere premuti contemporaneamente i tasti "1", "2" e "3" per 5 secondi sul pannello di controllo.
 - » Viene riprodotto un segnale acustico.
- » La regolazione dell'altezza è stata sbloccata.

6.6. IMPOSTAZIONE UNITÀ DI MISURA

1. Tenere premuti contemporaneamente i tasti "1", "2" e "Λ" per 4 secondi sul pannello di controllo.
 - » Il display mostra "S01" con la "S" lampeggiante.
2. Premere i pulsanti "Λ" o "V" finché non si visualizza "S07".
3. Premere il pulsante "M" per confermare la selezione.
 - » Il display mostra, lampeggiando, "cm" o "pollici".
4. Premere il pulsante "Λ" o "V" per scegliere l'unità di misura desiderata.
5. Premere il pulsante "M" per confermare l'unità di misura.
6. Premere il pulsante "1", "2" oppure "3".
 - » L'unità di misura è stata salvata.
- » Il comando è in modalità di funzionamento.

6.7. IMPOSTARE ALTEZZA VISUALIZZATA

1. Tenere premuti contemporaneamente i tasti "1", "2" e "Λ" per 4 secondi sul pannello di controllo.
 - » Il display mostra "S01" con la "S" lampeggiante.
2. Premere i pulsanti "Λ" o "V" finché non si visualizza "S06".

3. Premere il pulsante "M" per confermare la selezione.
 - » Il display mostra l'altezza attuale con "cm" che lampeggia.
4. Misurare l'altezza del piano di lavoro.
5. Premere il pulsante "Λ" o "V" per inserire l'altezza misurata.
6. Premere il pulsante "M" per confermare l'altezza visualizzata.
7. Premere il pulsante "1", "2" oppure "3".
 - » L'altezza visualizzata è stata salvata.

» Il comando è in modalità di funzionamento.

6.8. RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

i Tutte le impostazioni e le posizioni salvate andranno perse.

✓ **AVVISO! Assicurarsi che non vi siano blocchi della corsa di traslazione nel finecorsa inferiore.**

✓ **AVVISO! Assicurarsi che il piano di lavoro sia scarico.**

1. Portare il piano di lavoro nella posizione più bassa.
2. Tenere premuti contemporaneamente i tasti "1", "2" e "Λ" per 4 secondi sul pannello di controllo.
 - » Il display mostra "S01" con la "S" lampeggiante.
3. Premere i pulsanti "Λ" o "V" finché non si visualizza "S01".
4. Premere il pulsante "M" per confermare la selezione.
 - » Viene riprodotto un segnale acustico.
5. Premere il pulsante "1", "2" oppure "3".
 - » Il display mostra "EdC".
6. Eseguire nuovamente la prima messa in funzione.

6.9. ATTIVAZIONE / DISATTIVAZIONE DEL SENSORE DI INCLINAZIONE

i Attivando il sensore di inclinazione, si interrompe il movimento di traslazione nella misura in cui l'angolo di inclinazione non superi i 2,5°. Un reset del comando riporta l'angolo di inclinazione a 0°.

- ✓ Il piano di lavoro può essere condotto interamente verso il basso.
 - ✓ Assicurarsi che il piano di lavoro sia scarico.
1. Portare il piano di lavoro nella posizione più bassa.
 2. Tenere premuti contemporaneamente i tasti "1", "2" e "Λ" per 4 secondi sul pannello di controllo.
 - » Il display mostra "S01" con la "S" lampeggiante.
 3. Premere i pulsanti "Λ" o "V" finché non si visualizza "S08".
 4. Premere il pulsante "M" per confermare la selezione.
 - » Viene riprodotto un segnale acustico.
 5. Premere il pulsante "1", "2" oppure "3".
 - » Se si attiva il sensore di inclinazione, il display mostra "Edd", rendendo necessario un reset del comando.

7. Manutenzione

7.1. RICAMBI

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

7.2. PIANO DI MANUTENZIONE

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	■ Verificare che il cavo di rete sia in sede. ■ Verificare i contatti tra il cavo e il modulo di controllo. ■ Verificare che il tavolo da lavoro, i cavi elettrici, gli attacchi, il pannello di comando, la colonna telescopica e la spina di rete non presentino segni di danneggiamento.	Personale addestrato
Ogni mese	■ Verificare che tutti i componenti e i serraggi siano stabili e perfettamente funzionanti. ■ Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia. ■ Verificare la presenza di danni e crepe.	Personale specializzato in lavori meccanici
Ogni 6 mesi	■ Eseguire una manutenzione della colonna telescopica solamente a livello esterno. ■ Lubrificare le scanalature di guida e i canali degli elementi scorrevoli con dello spray li-	Personale specializzato in lavori meccanici

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
	quido a base di PTFE. Non aprire la colonna telescopica.	
In caso di danni al tavolo da lavoro, ai componenti e agli accessori	■ Bloccare il tavolo da lavoro e assicurarlo contro l'utilizzo. ■ Far sostituire immediatamente i componenti e gli accessori danneggiati.	Personale specializzato in lavori elettrotecnici Servizio clienti di Hoffmann Group

7.3. PULIZIA

AVVISO

Pulizia errata

Una pulizia errata può danneggiare i componenti elettronici.

- » Prima di procedere con la pulizia, scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Non usare prodotti abrasivi.
- » Non impiegare detergenti molto alcalini o acidi.
- » Durante la pulizia, assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno dei componenti del sistema di sollevamento del mandrino.

1. Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima di procedere con la pulizia.
2. Pulire le parti laterali, le parti anteriori in metallo e i piedini con un detergente per verniciatura.
3. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido.
4. Pulire il pannello di comando e il modulo di controllo con detergenti e disinfettanti con un valore di pH compreso tra 6 e 8.

8. Stoccaggio

- Temperatura di conservazione compresa tra -20 °C e +60 °C.
- Conservare in un luogo chiuso e asciutto.
- Umidità: max. 95%, non condensante.

9. Guasti e risoluzione degli errori

9.1. TABELLA DEI GUASTI

i Le seguenti attività possono essere eseguite solo da personale formato.

Codice errore	Errore	Risoluzione del problema
EC9	Blocco monitoraggio durata di inserzione	Attendere qualche minuto, finché il blocco non verrà sollevato.
EDC	Il comando deve essere riportato alle impostazioni di fabbrica.	Effettuare un reset.
EDD	Il comando deve essere reimpostato.	Effettuare un reset.
E60	Tensione del motore insufficiente	■ Verificare lo stato dell'alimentazione. ■ Inserire il cavo di rete.
E61	Passaggio di corrente eccessivo	■ Sovraccarico del sistema: ridurre il carico del tavolo.
E6F	Monitoraggio corsa	■ Sistema bloccato: rimuovere il blocco.
E78	Sovracorrente presso un motore	■ Il motore non è collegato correttamente, collegare correttamente il cavo del motore.
E62	Impossibile impostare limiti di traslazione.	Il limite di traslazione inferiore deve essere al di sotto di quello superiore.
E64	Attivazione sensore d'inclinazione	■ Ridurre l'inclinazione del tavolo da lavoro. ■ Effettuare un reset.
E65	Movimento bloccato	Rimuovere il blocco.
E66	Terminale occupato	Eliminare oggetto bloccato.
E7A	Differenza di posizione dei motori	Effettuare un reset.

In caso di altri messaggi di errore, contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

9.2. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Errore	Causa	Risoluzione del problema
Il comando non funziona	Comando non collegato	Inserire il cavo di rete.
	Motore non inserito	Collegare il cavo del motore.

GARANT Tavolo da lavoro con regolazione elettrica dell'altezza per carichi me-

Errore	Causa	Risoluzione del problema
	Motore difettoso	Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.
	Comando difettoso	Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.
	Cavo controllo remoto difettoso	Sostituire il cavo di controllo remoto.
	Spina non inserita correttamente	Inserire correttamente tutte le spine.
Il comando si muove solo in una direzione	Comando difettoso	Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.
	Cavo controllo remoto difettoso	Sostituire il cavo di controllo remoto.
Il comando si muove solo verso il basso	Sovraccarico del sistema	Ridurre il peso sul sistema.

10. Dati tecnici

Codice art. Dim.	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Campo di regola- zione dell'altezza (bordo superiore del piano di lavoro)	740 – 1140 mm			
Larghezza	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Profondità codice art. 920311 / 920316	700 mm			
Profondità codice art. 920312 / 920317	750 mm			
Spessore piano di lavoro	50 mm			
Velocità di solleva- mento massima	6 – 8,5 mm/s, in base al carico			
Peso totale	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Portata massima con carico perma- nente	350 kg		750 kg	
Portata massima	500 kg		1000 kg	
Valore di allaccia- mento	UE: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Potenza	580 VA			
Classe di protezione del comando	IP20			
Classe di protezione elemento di co- mando	IP30			

11. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

Sadržaj

1.	Opće upute.....	40
2.	Sigurnost.....	40
2.1.	Simboli i znakovlje.....	40
2.2.	Osnovne sigurnosne upute.....	40
2.2.1.	Izbjegnite rizik od smrtonosnih ozljeda.....	40
2.2.2.	Izbjegavanje opasnosti od manjih ili umjerenih ozljeda.....	40
2.2.3.	Sprečavanje oštećenja imovine i kvarova.....	40
2.3.	Namjenska upotreba.....	40
2.4.	Nepropisna upotreba.....	40
2.5.	Kvalifikacija osoba.....	40
2.6.	Osobna zaštitna oprema.....	40
2.7.	Obveze radnika.....	40
3.	Pregled uređaja.....	40
3.1.	Radni stol.....	40
3.2.	Upravljačka ploča.....	40
3.3.	Oznaka tipa.....	40
4.	Transport i postavljanje.....	41
4.1.	Transport.....	41
4.2.	Postavljanje.....	41
4.3.	Postavljanje nekoliko radnih stolova u niz.....	41
5.	Prvo pokretanje.....	41
5.1.	Inicijaliziranje upravljanja / provedba resetiranja.....	41
6.	Rukovanje.....	41
6.1.	Podizanje i spuštanje radne ploče.....	41
6.2.	Opterećenje radne ploče.....	41
6.3.	Pohranjivanje radne visine.....	41
6.4.	Ograničavanje područja hoda.....	41
6.5.	Blokiranje/deblokiranje pomicanja.....	41
6.6.	Postavljanje mjerne jedinice.....	41
6.7.	Postavljanje visine prikaza.....	41
6.8.	Vraćanje na tvorničke postavke.....	41
6.9.	Aktiviranje/deaktiviranje senzora nagiba.....	42
7.	Održavanje.....	42
7.1.	Rezervni dijelovi.....	42
7.2.	Plan održavanja.....	42
7.3.	Čišćenje.....	42
8.	Skladištenje.....	42
9.	Smetnje i otklanjanje grešaka.....	42
9.1.	Tablica smetnji.....	42
9.2.	Otklanjanje grešaka.....	42
10.	Tehnički podaci.....	42
11.	Odlaganje u otpad.....	43

GARANT Radni stol s el. podesivom visinom za srednja opterećenja

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Sigurnost

2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

Simboli upozorenja	Značenje
OPASNOST	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
NAPOMENA	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

2.2. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

2.2.1. Izbjegnite rizik od smrtonosnih ozljeda

OPASNOST

Električna struja

Smrtonosne ozljede zbog nestručnog rada na električnim komponentama.

- » Održavanje sustava za podizanje vretena samo od strane stručnjaka za elektrotehničke radove.
- » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Isključite upravljački modul iz napajanja prije početka bilo kakvog rada.
- » Priključne vodove redovito provjeravajte zbog mogućih oštećenja.
- » Priključne vodove nemojte izlagati savijanju i rastezanju.
- » Ako su spojni vodovi oštećeni, prestanite koristiti sustav za podizanje vretena.
- » Priključne utikače utaknite samo u za to predviđene priključne utičnice.

2.2.2. Izbjegavanje opasnosti od manjih ili umjerenih ozljeda

OPREZ

Padajući predmeti

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Nikada ne spremati neosigurane obratke na radni stol.

OPREZ

Opasnost od prevrtanja radnog stola

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati nadstojeće obratke.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti.

2.2.3. Sprečavanje oštećenja imovine i kvarova

NAPOMENA

Neispravni mrežni napon

Kvar sustava zbog upotrebljavanja vretenastog podiznog sustava s neispravnim mrežnim naponom.

- » Vretenasti podizni sustav upotrebljavajte samo s mrežnim naponom koji je specificiran na natpisnoj pločici.
- » Upotrebljavajte samo isporučeni mrežni kabel.

2.3. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za ergonomski rad u sjedećem i stojećem položaju.
- Koristite samo u unutarnjem području.
- Za uporabu na suhim i čvrstim podovima.
- Koristiti samo u tehnički besprijekornom i radno sigurnom stanju.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.
- Potrebno je pridržavati se maksimalne nosivosti.
- Popravci koje provodi korisnička podrška tvrtke Hoffmann Group.

2.4. NEPROPISNJA UPOTREBA

- Ne stavljati ništa na radni stol.
- Ne može se kombinirati s kućištima višim od 500 mm.
- Ne postavljati u niz bez reznih limova.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Nemojte izlagati velikoj vrućini, izravnoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili tekućinama.

- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s labavim i nepričvršćenim površinama.

2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za mehaničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osposobljene osobe s prikladnom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima za prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti nastalih od elektriciteta.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

2.6. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.7. OBVEZE RADNIKA

Pobrinite se za to da radove u nastavku izvodi samo kvalificirano stručno osoblje:

- Transport i postavljanje
- Prvo pokretanje
- Održavanje
- Smetnje i otklanjanje grešaka

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

3. Pregled uređaja

3.1. RADNI STOL



1	Upravljačka ploča	3	Vretenasti podizni stup s motorom
2	Radna ploča		

3.2. UPRAVLJAČKA PLOČA

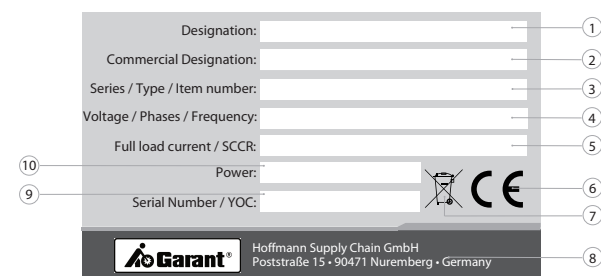


1	Tipka „M”: Potvrđivanje/pohranjivanje	5	Zaslon
2	Tipka „1”: Položaj pohranjivanja 1	6	Tipka v: Pomicanje radne ploče prema dolje / Pomicanje kroz izbornik prema dolje
3	Tipka „2”: Položaj pohranjivanja 2	7	Tipka Λ: Pomicanje radne ploče prema gore / Pomicanje kroz izbornik prema gore
4	Tipka „3”: Položaj pohranjivanja 3		

3.3. OZNAKA TIP



Tipka pločica može se razlikovati po izgledu. U tom slučaju preuzmite informacije u skladu s tim.



1	Opći opis	6	CE-oznaka
2	Trgovački naziv	7	Oznaka električnih i elektroničkih uređaja
3	Serijski / Vrsta / Broj artikla	8	Adresa proizvođača
4	Napon u V / Faze / Frekvencija u Hz	9	Serijski broj / godina proizvodnje

5	Puno strujno opterećenje u A / maks. struja kratkog spoja u kA	10	Nazivna snaga u kW
---	--	----	--------------------

4. Transport i postavljanje

4.1. TRANSPORT

i Odmah nakon zaprimanja proizvoda, provjeriti postoje li oštećenja uzrokovana transportom. U slučaju oštećenja proizvod se ne smije montirati niti pustiti u rad.

NAPOMENA

Neprimjeren transport

Oštećenja na prijevoznom sredstvu.

- » Rukovati pakiranjem u skladu sa simbolima i uputama na ambalaži.
- » Nemojte vući po podu.
- » Paket transportirajte uspravno, svezano i osigurano od klizanja.
- » Obratite pozornost na težište.
- » Upotrijebite predviđene točke pričvršćivanja.
- » Paket spustite polako i ravnomjerno.
- » Transportni paket uklonite tek pred montažom.
- » Transportnu zaštitu ukloniti nakon sastavljanja na mjestu sastavljanja.

OPREZ

Neprimjeren transport do mjesta postavljanja

Opasnost od ozljeda zbog velike težine radnog stola zbog nestručnog podizanja.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Transportirajte radni stol do mjesta postavljanja s najmanje dvije osobe.

Transportirati radni stol samo s radnom pločom u najnižem položaju.

4.2. POSTAVLJANJE

- Temperatura okoline: +10 °C do +40 °C.
- Postavite na ravnu, čvrstu podlogu.
- Provjerite horizontalnu poravnatost radnog stola pomoću vodene vage. Pustite u rad samo ako je zajamčeno vodoravno poravnanje.

4.3. POSTAVLJANJE NEKO LIKO RADNIH STOLOVA U NIZ

OPREZ

Opasnost od prignječenja

Opasnost od prignječenja ruku na pokretnoj radnoj ploči.

- » Postavite radne stolove bez reznih limova na razmak od najmanje 100 mm.

Kod postavljanja u niz na razmaku manjem od 100 mm, koristiti rezne limove br. art. 920355.

5. Prvo pokretanje

5.1. INICIJALIZIRANJE UPRAVLJANJA / PROVEDBA RESETIRANJA

i Tijekom inicijaliziranja / poništavanja upravljanja referentni su krajnji položaji vretenastih podiznih elemenata.

✓ **NAPOMENA! Nema zapreke za hod do donjeg krajnjeg položaja.**

✓ **NAPOMENA! Nema tereta na radnoj ploči.**

1. Upravljački modul povezati sa sustavom napajanja.
 2. Istovremeno držati pritisnute tipke $\wedge$ i $\vee$.
 - » Sustav se pomiče s pola brzine u donji krajnji položaj.
 3. Nakon dosezanja donjeg krajnjeg položaja pustiti tipke $\wedge$ i $\vee$.
 - » Oglašava se signalni ton iz upravljačkog modula.
 - » Sustav se malo pomiče prema gore.
 - » Iz upravljačkog modula se oglašavaju dva signalna tona.
- » Krajnji položaji su referentni
- » Upravljački modul je spreman za rad.

6. Rukovanje

6.1. PODIZANJE I SPUŠTANJE RADNE PLOČE

UPOZORENJE

Pokretni dijelovi

Opasnost od prignječenja ruku i stopala pri podešavanju visine radne ploče.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Stopala držite podalje od vretenastog podiznog stupa.
- » Nemojte zahvaćati u prostor ispod radne ploče za vrijeme podešavanja visine.
- » Nemojte dodirivati vretenasti podizni stup.

NAPOMENA

Preopterećenje

Kvar sustava na vretenastom podiznom sustavu zbog prevelike težine ili predugog rada.

- » Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost.
- » Ne koristiti podešavanje visine dulje od 2 minute bez prekida. Zatim napraviti pauzu od 40 minuta.

- Držati pritisnutu tipku $\wedge$ ili $\vee$ dok se ne postigne željena radna visina ili krajnji položaj.

- Držati pritisnut položaj pohranjivanja 1, 2 ili 3 dok se ne dosegne pohranjena radna visina.

6.2. OPTEREĆENJE RADNE PLOČE

1. Pomaknuti radnu ploču u donji krajnji položaj.
2. Pažljivo opterećivati radnu ploču.
3. Pomaknuti radnu ploču u željeni položaj.

6.3. POHRANJIVANJE RADNE VISINE

- ✓ Dosegnuta je radna visina koju treba pohraniti.
- 1. Kratko pritisnuti tipku „M” na upravljačkoj ploči tri puta uzastopno.
- 2. Pritisnuti memorijsku tipku „1”, „2” ili „3” u roku od 5 sekundi.
 - » Oglašava se zvučni signal.
- » Radna visina je pohranjena.

6.4. OGRANIČAVANJE PODRUČJA HODA

i Za poništavanje granice hoda definirati novu granicu hoda.

1. Na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnuti tipke „1”, „2” i tipku $\wedge$ 4 sekunde.
 - » Na zaslonu se prikazuje „S01” uz treptanje prikaza „S”.
2. Pritisnuti tipku $\wedge$ ili $\vee$ dok se ne prikaže „S05” (donja granica hoda) ili „S04” (gornja granica hoda).
3. Pritisnuti tipku „M” za potvrđivanje odabira.
4. Pritisnuti tipku $\wedge$ ili $\vee$ za pomicanje do željene granice hoda.
5. Pritisnuti tipku „M” za potvrđivanje granice hoda.
 - » Na zaslonu se prikazuje „S05” (donja granica hoda) ili „S04” (gornja granica hoda).
6. Pritisnuti tipku „1”, „2” ili „3”.
 - » Granica hoda je pohranjena.
- » Upravljanje je u radnom modusu.

6.5. BLOKIRANJE/DEBLOKIRANJE POMICANJA

1. Za blokiranje, na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnuti tipke „1”, „2” i „3” 5 sekundi.
 - » Na zaslonu se prikazuje „E65”.
 - » Oglašava se zvučni signal.
- » Podešavanje visine je blokirano.
2. Za deblokiranje, na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnuti tipke „1”, „2” i „3” 5 sekundi.
 - » Oglašava se zvučni signal.
- » Podešavanje visine je deblokirano.

6.6. POSTAVLJANJE MJERNE JEDINICE

1. Na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnuti tipke „1”, „2” i tipku $\wedge$ 4 sekunde.
 - » Na zaslonu se prikazuje „S01” uz treptanje prikaza „S”.
2. Pritisnuti tipku $\wedge$ ili $\vee$ dok se ne prikaže „S07”.
3. Pritisnuti tipku „M” za potvrđivanje odabira.
 - » Na zaslonu se prikazuje „cm” ili „inč” uz treptanje.
4. Pritisnuti tipku $\wedge$ ili $\vee$ za odabir željene mjerne jedinice.
5. Pritisnuti tipku „M” za potvrđivanje mjerne jedinice.
6. Pritisnuti tipku „1”, „2” ili „3”.
 - » Mjerne jedinica je pohranjena.
- » Upravljanje je u radnom modusu.

6.7. POSTAVLJANJE VISINE PRIKAZA

1. Na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnuti tipke „1”, „2” i tipku $\wedge$ 4 sekunde.
 - » Na zaslonu se prikazuje „S01” uz treptanje prikaza „S”.
2. Pritisnuti tipku $\wedge$ ili $\vee$ dok se ne prikaže „S06”.
3. Pritisnuti tipku „M” za potvrđivanje odabira.
 - » Na zaslonu se prikazuje trenutna visina prikaza s uz treptanje prikaza „cm”.
4. Izmjeriti visinu radne ploče.
5. Pritisnuti tipku $\wedge$ ili $\vee$ za unos izmjerene visine.
6. Pritisnuti tipku „M” za potvrđivanje visine prikaza.
7. Pritisnuti tipku „1”, „2” ili „3”.
 - » Visina prikaza je pohranjena.
- » Upravljanje je u radnom modusu.

6.8. VRAĆANJE NA TVORNIČKE POSTAVKE

i Sve postavke i pohranjeni položaji će se izgubiti.

✓ **NAPOMENA! Nema zapreke za hod do donjeg krajnjeg položaja.**

✓ **NAPOMENA! Nema tereta na radnoj ploči.**

1. Pomaknuti radnu ploču u krajnji donji položaj.
2. Na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnuti tipke „1”, „2” i tipku $\wedge$ 4 sekunde.
 - » Na zaslonu se prikazuje „S01” uz treptanje prikaza „S”.
3. Pritisnuti tipku $\wedge$ ili $\vee$ dok se ne prikaže „S01”.
4. Pritisnuti tipku „M” za potvrđivanje odabira.
 - » Oglašava se zvučni signal.
5. Pritisnuti tipku „1”, „2” ili „3”.
 - » Na zaslonu se prikazuje „EdC”.
6. Ponovno izvršiti prvo puštanje u rad.

6.9. AKTIVIRANJE/DEAKTIVIRANJE SENZORA NAGIBA

- i** Kada je senzor nagiba aktiviran, pomicanje se zaustavlja čim kut nagiba prijeđe 2,5°. Resetiranje upravljanja vraća kut nagiba na 0°.
- ✓ Radna ploča se može u potpunosti pomaknuti prema dolje.
 - ✓ Nema tereta na radnoj ploči.
1. Pomaknuti radnu ploču u krajnji donji položaj.
 2. Na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnuti tipke „1“, „2“ i tipku $\wedge$ 4 sekunde.
 - » Na zaslonu se prikazuje „S01“ uz treptanje prikaza „S“.
 3. Pritisnuti tipku $\wedge$ ili $\vee$ dok se ne prikaže „S08“.
 4. Pritisnuti tipku „M“ za potvrđivanje odabira.
 - » Oglašava se zvučni signal.
 5. Pritisnuti tipku „1“, „2“ ili „3“.
 - » Ako se aktivira senzor nagiba, na zaslonu će se prikazati „Edd“ te je potrebno resetiranje upravljanja.

7. Održavanje

7.1. REZERVNI DIJELOVI

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

7.2. PLAN ODRŽAVANJA

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Prije svake upotrebe	■ Provjerite dosjed mrežnog kabela. ■ Provjerite kontakte između kabela i upravljačkog modula. ■ Provjerite ima li vanjskih oštećenja na radnom stolu, električnim vodovima, spojevima, upravljačkoj ploči, stupu za podizanje vretena i mrežnom utikaču.	Obučena osoba
Mjesečno	■ Provjerite nepropusnost i funkciju svih komponenti i vijčanih spojeva. ■ Uklonite vanjsku prašinu i prljavštinu. ■ Provjerite ima li štete ili pukotina.	Stručno osoblje za mehaničke radove
Svakih 6 mjeseci	■ Servisiranje vretenastog podiznog stupa. ■ Podmažite vodeće žljebove ili klizne kanale tekućinom u spreju koji sadrži PFTE. Ne otvarajte stup za podizanje vretena.	Stručno osoblje za mehaničke radove
U slučaju štete na radnom stolu, dijelova i pribora	■ Zaključajte radni stol, osigurajte ga od upotrebe. ■ Odmah zamijenite oštećene komponente i pribor.	Stručno osoblje za elektrotehničke radove Služba za korisnike Hoffmann Group

7.3. ČIŠĆENJE

NAPOMENA

Nepravilno čišćenje

- Oštećenje električnih komponenti zbog nestručnog čišćenja.
- » Prije započinjanja s radovima čišćenja, upravljački modul odvojite od električne mreže.
 - » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
 - » Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva.
 - » Nemojte koristiti nikakva jako alkalna ili kisela sredstva za čišćenje.
 - » Tijekom čišćenja tekućine ne smiju prodrijeti u komponente sustava za podizanje vretena.
1. Prije čišćenja prekinuti vezu upravljačkog modula s električnom mrežom.
 2. Očistite bočne dijelove, metalne prednje strane i noge sredstvom za čišćenje boje.
 3. Očistite radnu ploču vlažnom krpom.
 4. Očistite upravljačku ploču i upravljački modul sredstvom za čišćenje i dezinfekciju pH vrijednosti od 6 do 8.
8. Skladištenje
- Temperatura skladištenja između -20 °C i +60 °C.
 - Čuvati u zatvorenoj, suhoj prostoriji.
 - Vlažnost zraka: maks. 95 %, bez kondenzacije.

9. Smetnje i otklanjanje grešaka

9.1. TABLICA SMETNJI

i Sljedeće radnje može izvoditi obučena osoba.

Kód greške	Greška	Otklanjanje greške
EC9	Blokada nadzora trajanja uključenosti.	Pričekati nekoliko minuta dok se blokada ponovno ne poništi.
EDC	Blokada se mora vratiti na tvorničke postavke.	Provesti resetiranje.
EDD	Upravljanje se mora poništiti.	Provesti resetiranje.
E60	Prenizak napon motora.	■ Provjeriti opskrbu energijom. ■ Utaknuti mrežni kabel.
E61	Previsok protok struje.	■ Sustav preopterećen, smanjiti opterećenje stola.
E6F	Nadzor hoda.	■ Sustav zapinje, ukloniti blokadu.
E78	Nadstruja na motoru.	■ Motor nije pravilno priključen, pravilno priključiti kabel motora.
E62	Granica hoda ne može se postaviti.	Donja granica hoda mora biti niža od gornje granice hoda.
E64	Aktiviran senzor nagiba.	■ Smanjiti nagib radnog stola. ■ Provesti resetiranje.
E65	Pomicanje blokirano.	Ukinuti blokadu.
E66	Aktivirana je spojna letvica.	Ukloniti zaglavljani predmet.
E7A	Razlika u položaju motora.	Provesti resetiranje.

Za sve druge poruke o greškama kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

9.2. OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Uzrok	Otklanjanje greške
Pogon ne funkcionira	Upravljanje nije priključeno	Utaknuti mrežni kabel.
	Motor nije priključen	Utaknuti kabel motora.
	Motor u kvaru	Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.
	Upravljanje u kvaru	Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.
Pogon radi samo u jednom smjeru	Daljinski upravljač kabela u kvaru	Zamijeniti daljinski upravljač kabela.
	Loš utični kontakt	Pravilno utaknuti sve utikače.
	Upravljanje u kvaru	Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.
Pogon radi samo prema dolje	Daljinski upravljač kabela u kvaru	Zamijeniti daljinski upravljač kabela.
	Preopterećenje sustava	Smanjiti teret na sustavu.

10. Tehnički podaci

Br. art.	920311 / 920312	920311 / 920312	920316 / 920317	920316 / 920317
Veličina	1500	2000	1500	2000
Područje podešavanja visine (gornji rub radne ploče)	740 – 1140 mm			
Širina	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Dubina Br. art. 920311 / 920316	700 mm			
Dubina Br. art. 920312 / 920317	750 mm			
Debljina radne ploče	50 mm			
Maksimalna brzina podizanja	6 – 8,5 mm/s, ovisno o opterećenju			
Ukupna masa	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maksimalna nosivost pri stalnom opterećenju	350 kg		750 kg	
Maksimalna nosivost	500 kg		1000 kg	

Br. art. Veličina	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Priključna vrijednost	EU: 207 – 254,4 V / 50 Hz, 4,5 A SAD: 103,5 – 127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Snaga	580 VA			
Klasa zaštite upravljanja	IP20			
Klasa zaštite upravljačkog dijela	IP30			

11. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način.

Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

GARANT Elektra reguliuojamo aukščio darbo stalas vidutinio sunkumo apkrovoms

Turinys

1.	Bendrieji nurodymai	45
2.	Sauga	45
2.1.	Simboliai ir vaizdavimo priemonės	45
2.2.	Esminės saugos nuorodos	45
2.2.1.	Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus	45
2.2.2.	Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus	45
2.2.3.	Venkite materialinės žalos ir trikčių	45
2.3.	Naudojimas pagal paskirtį	45
2.4.	Netinkamas naudojimas	45
2.5.	Personalo kvalifikacija	45
2.6.	Asmens apsaugos priemonės	45
2.7.	Ekspluatuotojo pareigos	45
3.	Įrenginio apžvalga	45
3.1.	Darbo stalas	45
3.2.	Valdymo pultas	45
3.3.	Ženklas	45
4.	Transportavimas ir montavimas	46
4.1.	Transportavimas	46
4.2.	Pastatymas	46
4.3.	Vienoje eilėje pastatykite kelis darbo stalus	46
5.	Pirmas paleidimas eksploatuoti	46
5.1.	Aktyvuoti valdymą / perkrauti	46
6.	Valdymas	46
6.1.	Darbastalio pakėlimas ir nuleidimas	46
6.2.	Darbastalio pakrovimas	46
6.3.	Darbo aukščio išsaugojimas	46
6.4.	Apriboti reguliavimo diapazoną	46
6.5.	Užrakinkite / atrakinkite judėjimą	46
6.6.	Nustatykite matavimo vienetą	46
6.7.	Nustatykite rodomą aukštį	46
6.8.	Atstatyti gamyklinius parametrus	46
6.9.	Pakreipimo jutiklio įjungimas / išjungimas	46
7.	Techninė priežiūra	47
7.1.	Atsarginės dalys	47
7.2.	Techninės priežiūros planas	47
7.3.	Valymas	47
8.	Laikymas	47
9.	Gedimai ir trikčių šalinimas	47
9.1.	Trikčių lentelė	47
9.2.	Klaidų pašalinimas	47
10.	Techniniai duomenys	47
11.	Utilizavimas	48

1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

2. Sauga

2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
PAVOJUS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį ar rimtų sužalojimų.
ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
PRANEŠIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
PRANEŠIMAS	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai be triukščių.

2.2. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

2.2.1. Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus

PAVOJUS

Elektros srovė

Mirtini sužalojimai dėl netinkamo darbo su elektros komponentais.

- » Techninę priežiūrą gali atlikti tik elektrotechnikos darbų specialistai.
- » Neatidarinėkite valdymo skydelio, valdymo modulio ir mechaninių sraigtinių kėliklių.
- » Prieš pradėdami bet kokius darbus, atjunkite prietaisus nuo tinklo.
- » Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti jungiamieji laidai.
- » Nelenkite ir netempkite jungiamųjų laidų.
- » Nenaudokite mechaninio sraigtinio kėliklio, jei pažeisti jungiamieji laidai.
- » Sujungiamąjį kištukąjunkite tik į tam skirtus lizdus.

2.2.2. Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus

PERSPĖJIMAS

Krentantys daiktai

Rankų, kojų ir kūno sužalojimo rizika.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Niekada nelaikykite neapsaugotų ruošinių ant darbo stalo.

PERSPĖJIMAS

Nulenkiamas darbo stalas

Rankų, kojų ir kūno sužalojimo rizika.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Pritvirtinkite išsikišusius ruošinius.
- » Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.

2.2.3. Venkite materialinės žalos ir triukščių

PRANEŠIMAS

Netinkama tinklo įtampa

Sistemos defektas dėl aukščio keitimo sistemos eksploatavimo esant netinkamai tinklo įtampai.

- » Aukščio keitimo sistemą naudokite tik su identifikacinėje plokštelėje nurodyta tinklo įtampa.
- » Naudokite tik kartu pridedamą tinklo kabelį.

2.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Patogiems montavimo darbams ir sėdint, ir stovint.
- Naudoti tik patalpose.
- Naudokite ant sausų ir tvirtų grindų.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos ir saugos būsenos prietaisą.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.
- Atkreipkite dėmesį į maksimalią leistiną apkrovą.
- „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo atliekamas remontas.

2.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant darbo stalo.
- Negalima derinti su korpusais, kurių aukštis viršija 500 mm.
- Nestatykite iš eilės be tarpinių plokštelių.
- Nenaudokite potencialiai sprogiuose atmosferose.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- Nenaudokite nuožulniose vietose.
- Nenaudokite ten, kur pagrindas nėra kietas ir tvirtas.

2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, triukščių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatavimo darbus.

2.6. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykites nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdam atitinkamą veiklą.

2.7. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Užtikrinkite, kad visus toliau nurodytus darbus atliktų tik kvalifikuotas personalas:

- Transportavimas ir montavimas
- Pirmas paleidimas eksploatuoti
- Techninė priežiūra
- Gedimai ir triukščių šalinimas

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekit ir neeksploatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.

3. Įrenginio apžvalga

3.1. DARBO STALAS



1	Valdymo pultas	3	Pakėlimo kolona su varikliu
2	Stalviršis		

3.2. VALDymo PULTAS

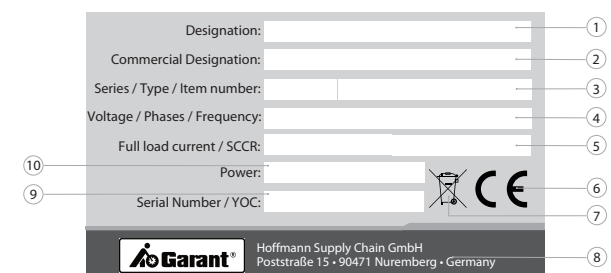


1	„M“ – mygtukas: Patvirtinti / Išsaugoti	5	Ekranas
2	„1“ – mygtukas: Išsaugojimo padėtis 1	6	v- mygtukas: Darbastalis juda į apačią / meniu judėkite žemyn
3	„2“ – mygtukas: Išsaugojimo padėtis 2	7	^ - mygtukas: Darbastalis juda į viršų / meniu judėkite aukštyn
4	„3“ – mygtukas: Išsaugojimo padėtis 3		

3.3. ŽENKLAS



Ženklas išvaizda gali skirtis. Šiuo atveju atitinkamai pritaikykite informaciją.



1	Bendrasis aprašymas	6	CE ženklavimas
2	Komercinis pavadinimas	7	Elektros ir elektroninės įrangos ženklavimas
3	Serijos / tipo / produkto numeris	8	Gamintojo adresas
4	Įtampa V / fazės / dažnis Hz	9	Serijinis numeris / pagaminimo metai
5	Pilna srovės apkrova, išreikšta A / maks. trumpojo jungimo srovė kA	10	Nominalioji galia kW

4. Transportavimas ir montavimas

4.1. TRANSPORTAVIMAS

i Gavę produktą, iš karto patikrinkite, ar įskaičiuotos transportavimo išlaidos. Pažeidimo atveju gaminio negalima nei montuoti, nei pradėti eksploatuoti.

PRANEŠIMAS

Netinkamas transportavimas
Turtinė žala transporto priemonei.
» Naudoti pakuotę pagal simbolius ir instrukcijas ant jos.
» Netraukti grindimis.
» Pakuotę gabenkite vertikaliai, surištą ir pritvirtintą.
» Atkreipkite dėmesį į svorio centrą.
» Naudokite nurodytus paėmimo taškus.
» Sustodami nuimkite lėtai ir tolygiai.
» Išimkite transportavimo pakuotes prieš pat montavimą.
» Pastačius nuimkite transportavimo tvirtinimo įtaisus

PERSPĖJIMAS

Netinkamas transportavimas į montavimo vietą
Netinkamai keliant sunkų darbo stalą kyla sužalojimų pavojus.
» Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
» Užtikrinkite saugumą darbastalio stūmimo kelyje.
» Darbo stalą į montavimo vietą transportuokite mažiausiai su dviem asmenimis.

Darbo stalą transportuokite tik su stalviršiu žemiausioje padėtyje.

4.2. PASTATYMAS

- Aplinkos temperatūra: +10 °C iki +40 °C.
- Naudokite tik ant lygaus tvirto pagrindo.
- Patikrinkite darbo stalo horizontalumą naudodami gulsčiuką. Naudokite tik užtikrinus horizontalų išlyginimą.

4.3. VIENOJE EILĖJE PASTATYKITE KELIS DARBO STALUS

PERSPĖJIMAS

Prispaudimo pavojus
Pavojus prispausti rankas ties judančiu stalviršiu.
» Darbo stalus be tarpinių plokštelių statykite ne mažesniu kaip 100 mm atstumu.

Montuojant eiles mažesniu nei 100 mm atstumu, naudokite tarpines plokšteles, produkto Nr. 920355.

5. Pirmas paleidimas eksploatuoti

5.1. AKTYVUOTI VALDYMĄ / PERKRAUTI

i Inicijuojant / per naujo nustatant valdymą remiamasi suklio eigos galutinėmis padėtimis.

- ✓ **PRANEŠIMAS! Nėra kliūčių leidžiantis į apatinę galinę padėtį.**
- ✓ **PRANEŠIMAS! Stalviršis neapkrautas.**
 1. Valdymo modulį prijunkite prie maitinimo tinklo.
 2. Vienu metu paspauskite ir laikykite mygtukus $\wedge$ ir $\vee$.
 - » Sistema juda mažesniu greičiu, kol pasiekia apatinę padėtį.
 3. Pasiekę apatinę padėtį, atleiskite $\wedge$ ir $\vee$ mygtukus.
 - » Iš valdymo modulio pasigirsta signalinis tonas.
 - » Sistema pakyla nedideliu atstumu.
 - » Pasigirsta du garsiniai signalai iš valdymo modulio.
- » Nukreipiama į galinę padėtį
- » Valdymo modulis paruoštas darbui.

6. Valdymas

6.1. DARBASTALIO PAKĖLIMAS IR NULEIDIMAS

PERSPĖJIMAS

Judančios dalys
Nustatant darbastalio aukštį kyla rankų ir kojų prispaudimo pavojus.
» Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
» Nestatykite kojų po aukščio reguliavimo kolona.
» Nustatant darbastalio aukštį negalima po juo kišti rankų.
» Negalima laikytis už aukščio keitimo kolonos.

PRANEŠIMAS

Perkrova
Dėl per didelio svorio ar per ilgo eksploatavimo gali atsirasti aukščio keitimo sistemos defektų.
» Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.
» Aukščio keitimo sistemos negalima laikyti ilgiau nei 2 minutes. Panaudojus reikia daryti 40 minučių pertrauką.
■ Mygtukus $\wedge$ arba $\vee$ laikykite nuspaudę tol, kol bus pasiektas norimas darbinis aukštis ar galinė padėtis.
■ Paspauskite ir laikykite atminties mygtukus 1, 2 arba 3, kol bus pasiektas nustatytas darbinis aukštis.

6.2. DARBASTALIO PAKROVIMAS

1. Perkelkite stalviršį į apatinę galinę padėtį.
2. Atsargiai apkraukite stalviršį.
3. Perkelkite stalviršį į norimą padėtį.

6.3. DARBO AUKŠČIO IŠSAUGOJIMAS

- ✓ Pasiektas darbo aukštis, kurį reikia išsaugoti.
- 1. Tris kartus iš eilės paspauskite „M“ mygtuką valdymo skydelyje.
- 2. Per 5 sekundes paspauskite išsaugojimo mygtukus „1“, „2“ arba „3“.
 - » Pasigirsta garsinis signalas.
- » Darbinis aukštis yra išsaugotas.

6.4. APRIBOTI REGULIAVIMO DIAPAZONĄ

- i** Norėdami ištrinti eigos ribą, nustatykite naują ribą.
- 1. Valdymo skydelyje vienu metu 4 sekundes paspauskite mygtukus „1“, „2“ ir „ $\wedge$ “.
 - » Ekране rodomas „S01“ su mirksinčia „S“.
- 2. Mygtukus $\wedge$ arba $\vee$ spauskite, kol ekране pasirodys „S05“ (apatinė eigos riba) arba „S04“ (viršutinė eigos riba).
- 3. Spauskite mygtuką „M“, kad patvirtintumėte pasirinkimą.
- 4. Paspauskite $\wedge$ arba $\vee$, kad pasiektumėte norimą eigos ribą.
- 5. Spauskite mygtuką „M“, kad patvirtintumėte eigos ribą.
 - » Ekране rodoma „S05“ (apatinė eigos riba) arba „S04“ (viršutinė eigos riba).
- 6. Spauskite „1“, „2“ arba „3“ mygtukus.
 - » Reguliavimo riba išsaugota.
- » Valdymo blokas yra darbo režime.

6.5. UŽRAKINKITE / ATRAKINKITE JUDĖJIMĄ

1. Norėdami užrakinti, vienu metu 5 sekundes paspauskite valdymo pulto mygtukus „1“, „2“ ir „3“.
 - » Ekране rodoma „E65“.
 - » Pasigirsta garsinis signalas.
- » Aukščio reguliavimas užfiksuotas.
2. Norėdami atrakinti, vienu metu 5 sekundes paspauskite valdymo pulto mygtukus „1“, „2“ ir „3“.
 - » Pasigirsta garsinis signalas.
- » Aukščio reguliavimas atrakintas.

6.6. NUSTATYKITE MATAVIMO VIENETĄ

1. Valdymo skydelyje vienu metu 4 sekundes paspauskite mygtukus „1“, „2“ ir „ $\wedge$ “.
 - » Ekране rodomas „S01“ su mirksinčia „S“.
2. Spauskite mygtuką $\wedge$ arba $\vee$, kol ekране pasirodys „S07“.
3. Spauskite mygtuką „M“, kad patvirtintumėte pasirinkimą.
 - » Ekране mirksi „cm“ arba „coliai“.
4. Paspauskite $\wedge$ arba $\vee$, kad pasirinktumėte norimą matavimo vienetą.
5. Spauskite mygtuką „M“, kad patvirtintumėte matavimo vienetą.
6. Spauskite „1“, „2“ arba „3“ mygtukus.
 - » Matavimo vienetas išsaugotas.
- » Valdymo blokas yra darbo režime.

6.7. NUSTATYKITE RODOMĄ AUKŠTĮ

1. Valdymo skydelyje vienu metu 4 sekundes paspauskite mygtukus „1“, „2“ ir „ $\wedge$ “.
 - » Ekране rodomas „S01“ su mirksinčia „S“.
2. Spauskite mygtuką $\wedge$ arba $\vee$, kol ekране pasirodys „S06“.
3. Spauskite mygtuką „M“, kad patvirtintumėte pasirinkimą.
 - » Ekране rodomas dabartinis aukštis su mirksinčiu skaičiumi „cm“.
4. Išmatuokite stalviršio aukštį.
5. Paspauskite mygtukus $\wedge$ arba $\vee$, kad įvestumėte išmatuotą aukštį.
6. Spauskite mygtuką „M“, kad patvirtintumėte rodomą aukštį.
7. Spauskite „1“, „2“ arba „3“ mygtukus.
 - » Rodomas aukštis išsaugotas.
- » Valdymo blokas yra darbo režime.

6.8. ATSTATYTI GAMYKLINIUS PARAMETRUS

- i** Visi nustatymai ir išsaugotos pozicijos ištrinami.
- ✓ **PRANEŠIMAS! Nėra kliūčių leidžiantis į apatinę galinę padėtį.**
- ✓ **PRANEŠIMAS! Stalviršis neapkrautas.**
 1. Nuleiskite stalviršį į žemiausią padėtį.
 2. Valdymo skydelyje vienu metu 4 sekundes paspauskite mygtukus „1“, „2“ ir „ $\wedge$ “.
 - » Ekране rodomas „S01“ su mirksinčia „S“.
 3. Spauskite mygtuką $\wedge$ arba $\vee$, kol ekране pasirodys „S01“.
 4. Spauskite mygtuką „M“, kad patvirtintumėte pasirinkimą.
 - » Pasigirsta garsinis signalas.
 5. Spauskite „1“, „2“ arba „3“ mygtukus.
 - » Ekране rodoma „EdC“.
 6. Dar kartą atlikite pirminį paleidimą.
- 6.9. PAKREIPIMO JUTIKLIO ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS**
 - i** Kai suveikia pakreipimo jutiklis, judėjimas sustoja, kai tik posvyrio kampas viršija 2,5°. Iš naujo nustatydami valdymą, posvyrio kampa nustatykite vėl 0°.
 - ✓ Stalviršį galima visiškai nuleisti žemyn.

- ✓ Stalviršis neapkrautas.
- 1. Nuleiskite stalviršį į žemiausią padėtį.
- 2. Valdymo skydelyje vienu metu 4 sekundes spauskite mygtukus „1“, „2“ ir „Λ“.
- » Ekране rodomas „S01“ su mirksinčia „S“.
- 3. Spauskite mygtuką „Λ“ arba „V“, kol ekrane pasirodys „S08“.
- 4. Spauskite mygtuką „M“, kad patvirtintumėte pasirinkimą.
- » Pasigirsta garsinis signalas.
- 5. Spauskite „1“, „2“ arba „3“ mygtukus.
- » Jei suveikia posvyrio jutiklis, ekrane rodoma „Edd“ ir reikia iš naujo nustatyti valdymo bloką.

7. Techninė priežiūra

7.1. ATSARGINĖS DALYS

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

7.2. TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	- Patikrinkite tinklo kabelio padėtį. - Patikrinkite kontaktus tarp kabelio ir valdymo modulių. - Patikrinkite, ar darbo stalas, elektros laidai, jungtys, akumuliatorius, rankinis jungiklis, aukščio keitimo kolona ir tinklo kištukas nėra išoriškai pažeisti.	Instruktuotas asmuo
Kas mėnesį	- Patikrinkite, ar visi komponentai ir varžtų sujungimai yra tinkamai sumontuoti ir tinkamai veikia. - Nuvalykite išorėje esančias dulkes ir nešvarumus. - Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir įtrūkimų.	Mechanikos darbų specialistas
Kas 6 mėnesius	- Aukščio pakėlimo kolonai atlikite tik išorinę techninę priežiūrą. - Nukreipiamuosius griovelius ar slydimo kanalus suteptkite PTFE turinčiu purškiamu skysčiu. Neatidarykite aukščio keitimo kolonos.	Mechanikos darbų specialistas
Jei darbo stalas, jo komponentai ir reikmenys yra pažeisti	- Užrakinkite darbo stalą ir užtikrinkite, kad jis nebūtų naudojamas. - Nedelsdami pakeiskite sugadintus komponentus ir reikmenis.	Elektrotechnikos darbų specialistas Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba

7.3. VALYMAS

PRANEŠIMAS

Netinkamas valymas

Elektros komponentų pažeidimas dėl netinkamo valymo.

- » Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus, nuo akumuliatoriaus ar maitinimo tinklo atjunkite valdymo modulį.
- » Neatidarinėkite valdymo skydelio, valdymo modulių ir mechaninių sraigčių kėliklių.
- » Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.
- » Nenaudokite labai šarminių ar rūgščių valymo priemonių.
- » Valant skysčiai neturėtų prasiskverbti į pakėlimo sistemos komponentus.

1. Prieš pradėdami valyti, atjunkite valdymo modulį nuo elektros tinklo.
2. Šoninės dalis, metalinius fasadus, stalčius ir kojeles nuvalykite lakuotų paviršių valikliu.
3. Darbastalį nuvalykite drėgnu audeklu.
4. Valdymo pultą ir valdymo modulį valykite valymo ir dezinfekavimo priemone, kurios pH vertė yra nuo 6 iki 8.

8. Laikymas

- Laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C.
- Laikyti uždaroje sausoje patalpoje.
- Oro drėgmė: maks. 95%, be kondensacijos.

9. Gedimai ir trikčių šalinimas

9.1. TRIKČIŲ LENTELĖ

 Šią veiklą gali atlikti instrukuotas asmuo.

Klaidos kodas	Klaida	Problemų sprendimas
EC9	Užrakinti darbo ciklo priežiūrą.	Palaukite kelias minutes, kol užraktas vėl bus nuimtas.
EDC	Valdymo bloko gamykliniai nustatymai turi būti atstatyti.	Perkrauti.
EDD	Valdymo bloką reikia nustatyti iš naujo.	Perkrauti.
E60	Per maža variklio įtampa.	- Patikrinkite maitinimo šaltinį. - Ijunkite maitinimo laidą.
E61	Elektros srovė per didelė.	Perkraukite sistemą, sumažinkite stalo apkrovą.
E6F	Judėjimo priežiūra.	Sistema užstrigo, pašalinkite blokavimą.
E78	Variklio viršįtampiai.	Netinkamai prijungtas variklis, tinkamai prijunkite variklio kabelį.
E62	Eigos ribos negali būti nustatytos.	Apatinė eigos riba turi būti mažesnė už viršutinę eigos ribą.
E64	Ijungtas posvyrio jutiklis.	- Sumažinkite darbo stalo pasvirimą. - Perkrauti.
E65	Judėjimas užrakintas.	Atrakinti.
E66	Apsauginis kraštas įjungtas.	Pašalinkite įstrigusį objektą.
E7A	Variklio padėčių skirtumas.	Perkrauti.

Dėl visų klaidų pranešimų, kreipkitės į Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnybą.

9.2. KLAIDŲ PAŠALINIMAS

Klaida	Priežastis	Problemų sprendimas
Pavara neveikia	Valdymo blokas neįjungtas į elektros tinklą	Ijunkite maitinimo laidą.
	Variklis nėra prijungtas	Prijunkite variklio kabelį.
	Variklio defektas	Susisiekit su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.
	Valdymo bloko defektas	Susisiekit su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.
	Sugedęs kabelio nuotolinio valdymo pultas	Pakeiskite kabelio nuotolinio valdymo pultą.
	Blogas kontaktas su kištuko lizdu	Teisingai įkiškite visus kištukus.
Pavaros veikia tik viena kryptimi	Valdymo bloko defektas	Susisiekit su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.
	Sugedęs kabelio nuotolinio valdymo pultas	Pakeiskite kabelio nuotolinio valdymo pultą.
Pavaros veikia tik žemyn	Sistemos perkrova	Sumažinkite ant sistemos užkrautą svorį.

10. Techniniai duomenys

Produkto Nr. dydis	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Aukščio reguliavimo diapazonas (viršutinis stalviršio kraštas)	740 – 1140 mm			
Plotis	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Gylis produkto Nr. 920311 / 920316	700 mm			
Gylis produkto Nr. 920312 / 920317	750 mm			
Darbastalio storis	50 mm			
Maksimalus eigos greitis	6 – 8,5 mm/s, priklauso nuo apkrovos			
Bendras svoris	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg

GARANT Elektra reguliuojamo aukščio darbo stalas vidutinio sunkumo apkrovoms

Produkto Nr. dydis	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Maksimali apkrova esant nuolatinei apkrovai	350 kg		750 kg	
Maksimali keliamoji galia	500 kg		1000 kg	
Jungties vertė	ES: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Galia	580 VA			
Apsaugos klasės valdymas	IP20			
Apsaugos klasės valdymo blokas	IP30			

11. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

Inhoudsopgave

1.	Algemene aanwijzingen	50
2.	Veiligheid	50
2.1.	Symbolen en aanduidingsmiddelen	50
2.2.	Basisveiligheidsinstructies	50
2.2.1.	Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen	50
2.2.2.	Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen	50
2.2.3.	Materiële schade en storingen in de werking voorkomen	50
2.3.	Beoogd gebruik	50
2.4.	Onjuist gebruik	50
2.5.	Persoonlijke kwalificatie	50
2.6.	Persoonlijke beschermingsmiddelen	50
2.7.	Verplichtingen van de exploitant	50
3.	Overzicht van het apparaat	50
3.1.	Werktafel	50
3.2.	Bedieningspaneel	50
3.3.	Typeplaatje	50
4.	Transport en opstellen	51
4.1.	Transport	51
4.2.	Opstellen	51
4.3.	Meerdere werktafels in een rij opstellen	51
5.	Eerste ingebruikneming	51
5.1.	Besturing initialiseren / reset uitvoeren	51
6.	Bediening	51
6.1.	Werkblad verhogen en verlagen	51
6.2.	Werkblad belasten	51
6.3.	Werkhoogte opslaan	51
6.4.	Verplaatsingsbereik beperken	51
6.5.	Beweging blokkeren / deblokkeren	51
6.6.	Maateenheid instellen	51
6.7.	Weergavehoogte instellen	51
6.8.	Resetten naar fabrieksinstellingen	51
6.9.	Hellingsensor activeren / deactiveren	52
7.	Onderhoud	52
7.1.	Reservedelen	52
7.2.	Onderhoudsschema	52
7.3.	Reiniging	52
8.	Opslag	52
9.	Storingen en verhelpen van fouten	52
9.1.	Storingstabel	52
9.2.	Verhelpen van fouten	52
10.	Technische gegevens	52
11.	Afvoer	53

1. Algemene aanwijzingen

 Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Veiligheid

2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
 GEVAAR	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft als het niet wordt voorkomen.
 WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
 VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

2.2. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.2.1. Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen

GEVAAR

Elektrische stroom

Dodelijk letsel door onjuist werken aan elektrische componenten.

- » Onderhoud aan spindelhefsysteem alleen door specialist voor elektrotechnische werkzaamheden.
- » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Vóór aanvang van alle werkzaamheden besturingsmodule van stroomnet loskoppelen.
- » Aansluitkabels regelmatig op beschadigingen controleren.
- » Aansluitkabels niet blootstellen aan buig- en trekbelasting.
- » Bij beschadigde aansluitkabels het spindelhefsysteem niet meer gebruiken.
- » Aansluitstekkers alleen in de daarvoor bestemde aansluitingen steken.

2.2.2. Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen

VOORZICHTIG

Vallende voorwerpen

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Werkstukken nooit onbeveiligd op werktafel plaatsen.

VOORZICHTIG

Kantelende werktafel

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Uitstekende werkstukken beveiligen.
- » Maximale draagvermogens in acht nemen.

2.2.3. Materiële schade en storingen in de werking voorkomen

LET OP

Verkeerde netspanning

Systeemstoring door gebruik van het spindelhefsysteem met verkeerde netspanning.

- » Spindelhefsysteem alleen gebruiken met de netspanning die op het typeplaatje is gespecificeerd.
- » Alleen meegeleverde netkabel gebruiken.

2.3. BEOOGD GEBRUIK

- Voor ergonomisch werken, zittend en staand.
- Alleen binnenshuis gebruiken.
- Voor gebruik op droge en vaste vloeren.
- Alleen gebruiken in technisch onberispelijke en bedrijfszekere staat.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.
- Maximale belastbaarheden in acht nemen.
- Reparaties door Hoffmann Group klantenservice.

2.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op de werktafel gaan staan of zitten.
- Niet te combineren met behuizingen die hoger zijn dan 500 mm.
- Niet zonder scheidingsplaten in een rij opstellen.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet zelf ombouwen.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vloeistoffen.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.

- Niet op plaatsen met losse en onverharde vloeren gebruiken.

2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

Geïnstrueerde persoon

Geïnstrueerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstrueerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

2.6. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

2.7. VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT

Ervoor zorgen dat alle hieronder genoemde werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel:

- Transport en opstellen
- Eerste ingebruikneming
- Onderhoud
- Storingen en verhelpen van fouten

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

3. Overzicht van het apparaat

3.1. WERKTAFEL



1	Bedieningspaneel	3	Hefkolom met motor
2	Werkblad		

3.2. BEDIENINGSPANEEL



1	"M"-toets: bevestigen / opslaan	5	Display
2	"1"-toets: geheugenpositie 1	6	V-toets: werkblad naar beneden bewegen / in het menu naar beneden scrollen
3	"2"-toets: geheugenpositie 2	7	A-toets: werkblad naar boven bewegen / in het menu naar boven scrollen
4	"3"-toets: geheugenpositie 3		

3.3. TYPEPLAATJE



Het uiterlijk van het typeplaatje kan afwijken. In dit geval de gegevens overeenkomstig overnemen.

Designation:		①
Commercial Designation:		②
Series / Type / Item number:		③
Voltage / Phases / Frequency:		④
Full load current / SCCR:		⑤
Power:		⑥
Serial Number / YOC:		⑦
 Hoffmann Supply Chain GmbH Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany		⑧

1	Algemene aanduiding	6	CE-markering
2	Handelsbenaming	7	Markering elektrische en elektronische apparaten
3	Serie / type / artikelnummer	8	Adres producent
4	Spanning in V / fasen / frequentie in Hz	9	Serienummer / bouwjaar
5	Vollaststroom in A / max. kortsluitstroom in kA	10	Nominaal vermogen in kW

4. Transport en opstellen

4.1. TRANSPORT

 *Product onmiddellijk na ontvangst controleren op transportschade. Bij beschadiging geen montage en ingebruikneming uitvoeren.*

LET OP

Onjuist transport

Materiële schade aan het transportstuk.

- » Pakket hanteren volgens symbolen en instructies op verpakking.
- » Niet over de vloer trekken.
- » Pakket rechtop, vastgebonden en tegen wegglijden beveiligd transporteren.
- » Zwaartepunt in acht nemen.
- » Aanwezige bevestigingspunten gebruiken.
- » Langzaam en gelijkmatig neerzetten.
- » Transportverpakking pas vlak voor de montage verwijderen.
- » Transportbeveiligingen na het opstellen op de opstelplaats verwijderen.

VOORZICHTIG

Onjuist transport naar de opstelplaats

Gevaar voor letsel door het hoge eigen gewicht van de werktafel door onjuist optillen.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Werktafel met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.

Werktafel alleen met werkblad in onderste positie transporteren.

4.2. OPSTELLEN

- Omgevingstemperatuur: +10 °C tot +40 °C.
- Op een effen vaste ondergrond opstellen.
- Horizontale uitlijning van de werktafel met een waterpas controleren. Alleen in gebruik nemen als een horizontale uitlijning gewaarborgd is.

4.3. MEERDERE WERKTAFELS IN EEN RIJ OPSTELLEN

VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar

Beknellingsgevaar van de handen aan bewegend werkblad.

- » Werktafels zonder scheidingsplaten in een afstand van minstens 100 mm opstellen.

Bij serieopstelling met een tussenruimte van minder dan 100 mm, scheidingsplaten art.nr. 920355 gebruiken.

5. Eerste ingebruikneming

5.1. BESTURING INITIALISEREN / RESET UITVOEREN

 *Bij het initialiseren / resetten van de besturing worden de eindposities van de spindelhefelementen gerefereentieerd.*

- ✓ **LET OP! Geen belemmering van het verplaatsingstraject naar de onderste eindpositie.**
- ✓ **LET OP! Geen belasting op werkblad.**
- 1. Besturingsmodule op lichtnet aansluiten.
- 2. Λ-toets en V-toets tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Systeem beweegt met halve snelheid tot de onderste eindpositie.
- 3. Na het bereiken van de onderste eindpositie de Λ-toets en V-toets loslaten.
 - » Er klinkt een akoestisch signaal van de besturingsmodule.
 - » Systeem gaat een korte afstand naar boven.
 - » Er klinken twee akoestische signalen van de besturingsmodule.
- » Eindposities gerefereentieerd
- » Besturingsmodule gereed voor gebruik.

6. Bediening

6.1. WERKBLAD VERHOGEN EN VERLAGEN

WAARSCHUWING

Bewegende delen

Gevaar voor bekneling van de handen en voeten bij hoogteverstelling van het werkblad.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Voeten niet onder hefkolom plaatsen.
- » Niet onder het werkblad grijpen tijdens het bedienen van de hoogteverstelling.
- » Niet in de hefkolom grijpen.

LET OP

Overbelasting

Systeemstoring in spindelhefsysteem door te hoog gewicht of te lang gebruik.

- » Maximale belastbaarheid in acht nemen.
- » Hoogteverstelling niet langer dan 2 minuten achtereen gebruiken. Vervolgens een pauze van 40 minuten houden.
- Λ-toets of V-toets ingedrukt houden tot gewenste werkhooft of een eindpositie is bereikt.

- Geheugenpositie 1, 2 of 3 ingedrukt houden tot de opgeslagen werkhooft is bereikt.

6.2. WERKBLAD BELASTEN

1. Werkblad naar onderste eindpositie bewegen.
2. Werkblad voorzichtig beladen.
3. Werkblad naar gewenste positie bewegen.

6.3. WERKHOOFT OPSLAAN

- ✓ De werkhooft die moet worden opgeslagen, is bereikt.
- 1. Op het bedieningspaneel de "M"-toets drie keer kort achter elkaar indrukken.
- 2. Geheugentoets "1", "2" of "3" binnen 5 seconden indrukken.
 - » Er klinkt een akoestisch signaal.
- » Werkhooft is opgeslagen.

6.4. VERPLAATSINGSBEREIK BEPERKEN

 *Voor het wissen van een verplaatsingsgrens een nieuwe verplaatsingsgrens definiëren.*

1. Op het bedieningspaneel de toetsen "1", "2" en de Λ-toets gedurende 4 seconden tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Display toont "S01" met knipperende "S".
2. Toets Λ of V indrukken tot "S05" (onderste verplaatsingsgrens) of "S04" (bovenste verplaatsingsgrens) wordt weergegeven.
3. Toets "M" indrukken om selectie te bevestigen.
4. Toets Λ of V indrukken om naar de gewenste verplaatsingsgrens te bewegen.
5. Toets "M" indrukken om de verplaatsingsgrens te bevestigen.
 - » Display toont "S05" (onderste verplaatsingsgrens) of "S04" (bovenste verplaatsingsgrens).
6. Toets "1", "2" of "3" indrukken.
 - » Verplaatsingsgrens is opgeslagen.

» Besturing is in de bedrijfsmodus.

6.5. BEWEGING BLOKKEREN / DEBLOKKEREN

1. Om te blokkeren op het bedieningspaneel de toetsen "1", "2" en "3" gedurende 5 seconden tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Display toont "E65".
 - » Er klinkt een akoestisch signaal.
- » Hoogteverstelling is geblokkeerd.
2. Om te deblokken op het bedieningspaneel de toetsen "1", "2" en "3" gedurende 5 seconden tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Er klinkt een akoestisch signaal.
- » Hoogteverstelling is gedeblokkeerd.

6.6. MAATEENHEID INSTELLEN

1. Op het bedieningspaneel de toetsen "1", "2" en de Λ-toets gedurende 4 seconden tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Display toont "S01" met knipperende "S".
2. Toets Λ of V indrukken tot "S07" wordt weergegeven.
3. Toets "M" indrukken om selectie te bevestigen.
 - » Display toont knipperend "cm" of "inch".
4. Toets Λ of V indrukken om de gewenste maateenheid te selecteren.
5. Toets "M" indrukken om maateenheid te bevestigen.
6. Toets "1", "2" of "3" indrukken.
 - » Maateenheid is opgeslagen.
- » Besturing is in de bedrijfsmodus.

6.7. WEERGAVEHOOGTE INSTELLEN

1. Op het bedieningspaneel de toetsen "1", "2" en de Λ-toets gedurende 4 seconden tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Display toont "S01" met knipperende "S".
2. Toets Λ of V indrukken tot "S06" wordt weergegeven.
3. Toets "M" indrukken om selectie te bevestigen.
 - » Display toont actuele weergavehoogte met knipperend "cm".
4. Hoogte van het werkblad meten.
5. Toets Λ of V indrukken om gemeten hoogte in te voeren.
6. Toets "M" indrukken om weergavehoogte te bevestigen.
7. Toets "1", "2" of "3" indrukken.
 - » Weergavehoogte is opgeslagen.
- » Besturing is in de bedrijfsmodus.

6.8. RESETTEN NAAR FABRIEKSINSTELLINGEN

 *Alle instellingen en opgeslagen posities gaan verloren.*

- ✓ **LET OP! Geen belemmering van het verplaatsingstraject naar de onderste eindpositie.**
- ✓ **LET OP! Geen belasting op werkblad.**
- 1. Werkblad naar onderste positie bewegen.
- 2. Op het bedieningspaneel de toetsen "1", "2" en de Λ-toets gedurende 4 seconden tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Display toont "S01" met knipperende "S".
- 3. Toets Λ of V indrukken tot "S01" wordt weergegeven.

4. Toets "M" indrukken om selectie te bevestigen.
 - » Er klinkt een akoestisch signaal.
5. Toets "1", "2" of "3" indrukken.
 - » Display toont "EdC".
6. Eerste ingebruikneming opnieuw uitvoeren.

6.9. HELLINGSENSOR ACTIVEREN / DEACTIVEREN

i Bij geactiveerde hellingssensor stopt de verplaatsing zodra de hellingshoek groter is dan 2,5°. Een reset van de besturing zet de hellingshoek terug naar 0°.

- ✓ Werkblad kan volledig naar beneden bewegen.
 - ✓ Geen belasting op werkblad.
1. Werkblad naar onderste positie bewegen.
 2. Op het bedieningspaneel de toetsen "1", "2" en de Λ-toets gedurende 4 seconden tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Display toont "S01" met knipperende "S".
 3. Toets Λ of V indrukken tot "S08" wordt weergegeven.
 4. Toets "M" indrukken om selectie te bevestigen.
 - » Er klinkt een akoestisch signaal.
 5. Toets "1", "2" of "3" indrukken.
 - » Als de hellingssensor wordt geactiveerd, toont het display "Edd" en de besturing moet worden gereset.

7. Onderhoud

7.1. RESERVEDELEN

Originele reserve delen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

7.2. ONDERHOUDSSCHEMA

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	■ Netkabel op goede plaatsing controleren. ■ Contacten tussen kabel en besturingsmodule controleren. ■ Werktafel, elektrische kabels, aansluitingen, bedieningspaneel, hefkolom en netstekker op uitwendige beschadigingen controleren.	Geïnstreerde persoon
Maandelijks	■ Alle componenten en schroefverbindingen op goede bevestiging en werking controleren. ■ Stof en vuil van de buitenzijde verwijderen. ■ Op schade en scheuren controleren.	Specialist voor mechanische werkzaamheden
Elke 6 maanden	■ Alleen uitwendig onderhoud aan de hefkolom uitvoeren. ■ Geleidingsgroeven resp. glijkanalen smeren met PTFE-houden de vloeibare spray. Hefkolom niet openen.	Specialist voor mechanische werkzaamheden
Bij schade aan werktafel, componenten en accessoires	■ Werktafel blokkeren, beveiligen tegen gebruik. ■ Beschadigde componenten en accessoires onmiddellijk laten vervangen.	Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden Klantenservice Hoffmann Group

7.3. REINIGING

LET OP

Onjuiste reiniging

- Beschadiging van de elektrische componenten door onjuiste reiniging.
- » Besturingsmodule vóór het begin van de reinigingswerkzaamheden loskoppelen van het lichtnet.
 - » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
 - » Geen schuurmiddelen gebruiken.
 - » Geen sterk alkalische of zure reinigingsmiddelen gebruiken.
 - » Bij het reinigen mogen er geen vloeistoffen in de componenten van het spindelhefsysteem binnendringen.

1. Besturingsmodule vóór aanvang van de reiniging van het stroomnet loskoppelen.
2. Zijdelen, metalen fronten en poten reinigen met lakreiniger.
3. Werkblad reinigen met een vochtige doek.
4. Bedieningspaneel en besturingsmodule met reinigings- en desinfectiemiddel met een pH-waarde van 6 tot 8 reinigen.

8. Opslag

- Opslagtemperatuur tussen -20 °C en +60 °C.
- In een gesloten, droge ruimte opslaan.
- Luchtvochtigheid: max. 95%, niet-condenserend.

9. Storingen en verhelpen van fouten

9.1. STORINGSTABEL

i De volgende werkzaamheden kunnen worden uitgevoerd door een geïnstreerde persoon.

Foutcode	Fout	Oplossing
EC9	Blokking inschakelduur-bewaking.	Enkele minuten wachten tot blokking weer is opgeheven.
EDC	Besturing moet worden gereset naar fabrieksinstellingen.	Reset uitvoeren.
EDD	Besturing moet worden gereset.	Reset uitvoeren.
E60	Motorspanning te laag.	■ Stroomvoorziening controleren. ■ Netkabel aansluiten.
E61	Stroom te hoog.	■ Systeem overbelast, belasting van de tafel verminderen.
E6F	Bewegingsbewaking.	■ Systeem klemt, blokkade verwijderen.
E78	Te hoge stroom bij een motor.	■ Motor niet correct aangesloten, motorkabel correct aansluiten.
E62	Verplaatsingsgrenzen kunnen niet worden ingesteld.	Onderste verplaatsingsgrens moet lager dan bovenste verplaatsingsgrens liggen.
E64	Hellingssensor geactiveerd.	■ Helling van de werktafel verkleinen. ■ Reset uitvoeren.
E65	Beweging geblokkeerd.	Blokking opheffen.
E66	Schakellijst is geactiveerd.	Ingeklemd object verwijderen.
E7A	Positievverschil van de motoren.	Reset uitvoeren.

Bij alle andere foutmeldingen contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.

9.2. VERHELPEN VAN FOUTEN

Fout	Oorzaak	Oplossing
Aandrijving werkt niet	Besturing niet aangesloten	Netkabel aansluiten.
	Motor niet aangesloten	Motorkabel aansluiten.
	Motor defect	Contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.
	Besturing defect	Contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.
	Kabelgebonden afstandsbediening defect	Kabelgebonden afstandsbediening vervangen.
	Slecht steekcontact	Alle stekkers correct aansluiten.
Aandrijving beweegt slechts in één richting	Besturing defect	Contact opnemen met klantenservice Hoffmann Group.
	Kabelgebonden afstandsbediening defect	Kabelgebonden afstandsbediening vervangen.
Aandrijving beweegt alleen omlaag	Overbelasting van het systeem	Gewicht op systeem verminderen.

10. Technische gegevens

Art.nr. Maat	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Hoogteverstelbereik (bovenkant werkblad)	740 – 1140 mm			
Breedte	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Diepte art.nr. 920311 / 920316	700 mm			
Diepte art.nr. 920312 / 920317	750 mm			
Werkblad dikte	50 mm			
Maximale hefsnelheid	6 – 8,5 mm/s, afhankelijk van belasting			

Art.nr. Maat	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Totaalgewicht	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maximale belast- baarheid bij conti- nue belasting	350 kg		750 kg	
Maximale belast- baarheid	500 kg		1000 kg	
Aansluitwaarde	EU: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Vermogen	580 VA			
Veiligheidsklasse besturing	IP20			
Veiligheidsklasse bedieningselement	IP30			

11. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Innholdsfortegnelse

1.	Generelle merknader	55
2.	Sikkerhet	55
2.1.	Symboler og visningsmidler	55
2.2.	Grunnleggende sikkerhetshenvisninger	55
2.2.1.	Unngå fare for fatale personskader	55
2.2.2.	Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader	55
2.2.3.	Unngå materielle skader og funksjonsfeil	55
2.3.	Korrekt bruk	55
2.4.	Ikke-korrekt bruk	55
2.5.	Personkvalifikasjon	55
2.6.	Personlig verneutstyr	55
2.7.	Operatørens plikter	55
3.	Apparatoversikt	55
3.1.	Arbeidsbord	55
3.2.	Kontrollpanel	55
3.3.	Typeskilt	55
4.	Transport og oppstilling	56
4.1.	Transport	56
4.2.	Oppstilling	56
4.3.	Stille opp flere arbeidsbord på rad	56
5.	Første oppstart	56
5.1.	Initialiser styringen / gjennomfør en tilbakestilling	56
6.	Betjening	56
6.1.	Kjøre arbeidsplaten opp og ned	56
6.2.	Laste arbeidsplate	56
6.3.	Lagre arbeidshøyde	56
6.4.	Begrens kjøreområdet	56
6.5.	Sperr/frigi bevegelse	56
6.6.	Still inn måleenhet	56
6.7.	Still inn visningshøyde	56
6.8.	Tilbakestilling til fabrikkinnstillingene	56
6.9.	Aktiver/deaktiver hellingsensor	56
7.	Vedlikehold	57
7.1.	Reservedeler	57
7.2.	Vedlikeholdsplan	57
7.3.	Rengjøring	57
8.	Lagring	57
9.	Feil og utbedring av feil	57
9.1.	Tabell over feil	57
9.2.	Utbedring av feil	57
10.	Tekniske data	57
11.	Avfallsbehandling	58

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Sikkerhet

2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

Varselsymboler	Betydning
FARE	Kjennemerker en fare som vil føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
ADVARSEL	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

2.2. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

2.2.1. Unngå fare for fatale personskader



Elektrisk strøm

Fatale personskader ved ikke forskriftsmessig arbeid på elektriske komponenter.

- » Vedlikehold på spindelløftesystemet skal kun utføres av fagperson for elektrotekniske arbeider.
- » Kontrollpanel, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Koble styringsmodulen fra strømmettet før start av alt arbeid.
- » Kontroller med jevne mellomrom forbindelsesledningene med henblikk på skader.
- » Forbindelsesledningene må ikke utsettes for bøy- og strekkbelastning.
- » Spindelløftesystemet skal ikke brukes ved skader på forbindelsesledninger.
- » Forbindelsespluggene skal kun stikkes inn i tilhørende stikkontakter.

2.2.2. Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader



Gjenstander som faller ned

Fare for skader på hender, føtter og kropp.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Oppbevar aldri arbeidsstykker usikret på arbeidsbordet.



Arbeidsbordet kan velte

Fare for skader på hender, føtter og kropp.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre arbeidsstykker som stikker ut.
- » Overhold maks. bæreevne.

2.2.3. Unngå materielle skader og funksjonsfeil



Feil nettspenning

Systemdefekt ved bruk av spindelløftesystemet med feil nettspenning.

- » Spindelløftesystemet skal kun brukes med den nettspenningen som er spesifisert på merkeplaten.
- » Bruk kun den medfølgende strømkabelen.

2.3. KORREKT BRUK

- For ergonomisk arbeid sittende eller stående.
- Skal kun brukes innendørs.
- Skal brukes på tørre og faste gulv.
- Skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk og driftssikker stand.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.
- Overhold maks. bæreevne.
- Reparasjoner skal utføres av kundeservice i Hoffmann Group.

2.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Plasser eller sett ikke på arbeidsbordet.
- Kan ikke kombineres med hus som overskrider en høyde på 500 mm.
- Ikke still opp på rekke uten metallplater.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller væsker.
- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Skal ikke brukes i områder med løs og ikke belagt bakke.

2.5. PERSONKVALIFIKASJON

Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobbet med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

Fagkraft for elektrotekniske arbeider

Elektrofagkraft i henhold til denne dokumentasjonen, er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer som utgår fra elektrisitet.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

2.6. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern.

Beskyttelseskler slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

2.7. OPERATØRENS PLIKTER

Forsikre deg om at arbeidene som er oppført under, kun utføres av kvalifisert fagpersonale:

- Transport og oppstilling
- Første oppstart
- Vedlikehold
- Feil og utbedring av feil

Operatøren må forvisse seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.

3. Apparatoversikt

3.1. ARBEIDSBORD



1	Kontrollpanel	3	Spindelløftesøyle med motor
2	Arbeidsplate		

3.2. KONTROLLPANEL

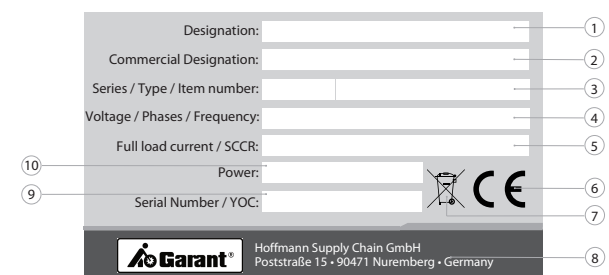


1	"M" – tast: Bekreft/lagre	5	Display
2	"1" – tast: Lagringsposisjon 1	6	V-taste: Kjør arbeidsplaten nedover / Bla nedover i menyen
3	"2" – tast: Lagringsposisjon 2	7	Λ-tast: Kjør arbeidsplaten oppover / Bla oppover i menyen
4	"3" – tast: Lagringsposisjon 3		

3.3. TYPESKILT



Typeskiltet kan ha et utseende som avviker. I et slikt tilfelle skal opplysningene brukes tilsvarende.



1	Allmenn betegnelse	6	CE-merking
2	Handelsbetegnelse	7	Merking av elektrisk og elektronisk utstyr
3	Serie / Type / Artikkelnummer	8	Produsentens adresse
4	Spennning i V / Faser / Frekvens i Hz	9	Serienummer / produksjonsår
5	Full strømbelastning i A / maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominell effekt i kW

4. Transport og oppstilling

4.1. TRANSPORT

 *Kontroller produktet rett etter at du har mottatt det for å se om det har transportskader. Ved skader skal ikke produktet monteres eller startes opp.*

LES DETTE

Ufagmessig transport

Materielle skader på transportstykket.

- » Håndter pakken iht. symboler og henvisninger på emballasjen.
- » Ikke trekk den over gulvet.
- » Transporter pakken stående, bundet fast og sklisikkert.
- » Vær oppmerksom på tyngdepunktet.
- » Bruk planlagte festepunkter.
- » Sett den ned sakte og jevnt.
- » Fjern transportemballasjen rett før montering.
- » Fjern transportsikringene etter oppstilling på oppstillingsstedet.

FORSIKTIG

Ikke forskriftsmessig transport til oppstillingsstedet

Fare for skader på grunn av arbeidsbordets høye egenvekt ved ufagmessig løfting.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Transporter arbeidsbordet til oppstillingsstedet med minst to personer.

Arbeidsbordet skal bare transporteres med arbeidsplaten i nederste stilling.

4.2. OPPSTILLING

- Omgivelsestemperatur: +10 °C til +40 °C.
- Skal stilles opp på et plant, fast underlag.
- Kontroller arbeidsbordets vannrette stilling med en vater. Skal kun tas i bruk når vannrett innretting er sikret.

4.3. STILLE OPP FLERE ARBEIDSBORD PÅ RAD

FORSIKTIG

Klemfare

Klemfare for hendene når arbeidsplaten beveges.

- » Arbeidsbord uten metallplater skal stilles opp med en avstand til hverandre på minst 100 mm.

Ved oppstilling i rekke i en avstand på mindre enn 100 mm, bruk metallplater art.nr. 920355.

5. Første oppstart

5.1. INITIALISER STYRINGEN / GJENNOMFØR EN TILBAKESTILLING

 *Ved initialisering/tilbakestilling av styringen referansekjøres endeposisjonene for spindelløftelementene.*

- ✓ **LES DETTE! Ingen hindring av kjørevegen til nedre endeposisjon.**
- ✓ **LES DETTE! Ingen last på arbeidsplaten.**

1. Koble styringsmodulen til strømnettet.
2. Hold $\wedge$ - og $\vee$ -tasten inne i samtidig.
 - » Systemet kjører til nederste endeposisjon med halv hastighet.
3. Når nedre endeposisjon er nådd, slipper du $\wedge$ - og $\vee$ -tasten.
 - » Det høres et lydsignal fra styringsmodulen.
 - » Systemet kjører kort oppover.
 - » Det høres to lydsignaler fra styringsmodulen.

» Endeposisjoner referansekjøres

» Styringsmodul driftsklar.

6. Betjening

6.1. KJØRE ARBEIDSPLATEN OPP OG NED

ADVARSEL

Bevegelige deler

Klemfare for hender og føtter under høydejustering av arbeidsplaten.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Ikke hold føttene under spindelløftesøylen.
- » Ikke grip under arbeidsplaten mens høydejusteringen betjenes.
- » Ikke grip tak i spindelløftesøylen.

LES DETTE

Overlast

Systemdefekt på spindelløftesystem på grunn av for høy vekt eller for lang drift.

- » Overhold maks. bæreevne.
- » Ikke utfør høydejustering uavbrutt i mer enn 2 minutter. Hold deretter en pause på 40 minutter.

- Hold $\wedge$ - eller $\vee$ -tasten inne til ønsket arbeidshøyde eller en endeposisjon er nådd.
- Hold lagringsposisjon 1, 2 eller 3 inne til lagret arbeidshøyde er nådd.

6.2. LASTE ARBEIDSPATE

1. Kjør arbeidsplaten til nedre sluttposisjon.
2. Last arbeidsplaten forsiktig.
3. Kjør arbeidsplaten til ønsket posisjon.

6.3. LAGRE ARBEIDSHØYDE

- ✓ Det er kjørt til arbeidshøyden som skal lagres.
- 1. Trykk kort på "M"-tasten på betjeningspanelet kort tre ganger etter hverandre.
- 2. Lagringstasten "1", "2" eller "3" innen 5 sekunder.
 - » Det høres et lydsignal.
- » Arbeidshøyden er lagret.

6.4. BEGRENS KJØREOMRÅDET

 *For å slette en kjøregrense må det defineres en ny kjøregrense.*

1. Trykk på tastene "1", "2" og $\wedge$ i 4 sekunder samtidig.
 - » Displayet viser "S01" med en blinkende "S".
2. Trykk på tastene $\wedge$ eller $\vee$ til "S05" (nedre kjøregrense) eller "S04" (øvre kjøregrense) vises.
3. Trykk på "M"-tasten for å bekrefte valget.
4. Trykk på tastene $\wedge$ eller $\vee$ for å kjøre til ønsket kjøregrensen.
5. Trykk på "M"-tasten for å bekrefte kjøregrense.
 - » Displayet viser "S05" (nedre kjøregrense) eller "S04" (øver kjøregrense).
6. Trykk på tasten "1", "2" eller "3".
 - » Kjøregrensen er lagret.
- » Styringen er i driftsmodus.

6.5. SPERR/FRIGI BEVEGELSE

1. Trykk på tastene "1", "2" og "3" på betjeningspanelet i 5 sekunder samtidig for å sperre.
 - » Displayet viser "E65".
 - » Det høres et lydsignal.
- » Høydejusteringen er sperret.
2. Trykk på tastene "1", "2" og "3" på betjeningspanelet i 5 sekunder samtidig for å friggi.
 - » Det høres et lydsignal.
- » Høydejusteringen er frigitt.

6.6. STILL INN MÅLEENHET

1. Trykk på tastene "1", "2" og $\wedge$ i 4 sekunder samtidig.
 - » Displayet viser "S01" med en blinkende "S".
2. Trykk på $\wedge$ - eller $\vee$ -tasten til "S07" vises.
3. Trykk på "M"-tasten for å bekrefte valget.
 - » Displayet viser blinkende "cm" eller "inch".
4. Trykk på tastene $\wedge$ eller $\vee$ for å velge ønsket måleenhet.
5. Trykk på "M"-tasten for å bekrefte måleenheten.
6. Trykk på tasten "1", "2" eller "3".
 - » Måleenheten er lagret.

» Styringen er i driftsmodus.

6.7. STILL INN VISNINGSHØYDE

1. Trykk på tastene "1", "2" og $\wedge$ i 4 sekunder samtidig.
 - » Displayet viser "S01" med en blinkende "S".
2. Trykk på $\wedge$ - eller $\vee$ -tasten til "S06" vises.
3. Trykk på "M"-tasten for å bekrefte valget.
 - » Displayet viser aktuell visningshøyde med blinkende "cm".
4. Mål høyden på arbeidsplaten.
5. Trykk på $\wedge$ - eller $\vee$ -tasten for å velge den målte høyden.
6. Trykk på "M"-tasten for å bekrefte visningshøyden.
7. Trykk på tasten "1", "2" eller "3".
 - » Visningshøyden er lagret.

» Styringen er i driftsmodus.

6.8. TILBAKESTILLING TIL FABRIKKINNSTILLINGENE

 *Alle innstillinger og lagrede posisjoner går tapt.*

- ✓ **LES DETTE! Ingen hindring av kjørevegen til nedre endeposisjon.**
- ✓ **LES DETTE! Ingen last på arbeidsplaten.**

1. Kjør arbeidsplaten til nederste posisjon.
2. Trykk på tastene "1", "2" og $\wedge$ i 4 sekunder samtidig.
 - » Displayet viser "S01" med en blinkende "S".
3. Trykk på $\wedge$ - eller $\vee$ -tasten til "S01" vises.
4. Trykk på "M"-tasten for å bekrefte valget.
 - » Det høres et lydsignal.
5. Trykk på tasten "1", "2" eller "3".
 - » Displayet viser "EdC".
6. Gjennomfør oppstart på nytt.

6.9. AKTIVER/DEAKTIVER HELLINGSENSOR

 *Når hellingssensoren er aktivert, stopper kjørebegnelsen straks hellingsvinkelen overstiger 2,5°. En tilbakestilling av styringen tilbakestiller hellingsvinkelen til 0°.*

- ✓ Arbeidsplaten kan kjøres helt ned.

- ✓ Ingen last på arbeidsplaten.
- 1. Kjør arbeidsplaten til nederste posisjon.
- 2. Trykk på tastene "1", "2" og $\wedge$ i 4 sekunder samtidig.
 - » Displayet viser "S01" med en blinkende "S".
- 3. Trykk på $\wedge$ - eller V-tasten til "S08" vises.
- 4. Trykk på "M"-tasten for å bekrefte valget.
 - » Det høres et lydsignal.
- 5. Trykk på tasten "1", "2" eller "3".
 - » Hvis hellingssensoren aktiveres, viser displayet "Edd", og styringen må tilbakestilles.

7. Vedlikehold

7.1. RESERVEDELER

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

7.2. VEDLIKEHOLDSPLAN

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	■ Kontroller at strømkabelen sitter som den skal. ■ Kontroller kontaktene mellom kabel og styringsmodul. ■ Kontroller arbeidsbord, elektriske ledninger, koblinger, kontrollpanel, spindelløftesøyle og nettplugg med henblikk på ytre skader.	Opplært person
Månedlig	■ Kontroller at alle komponenter og skruforbindelser sitter forsvarlig fast og fungerer som de skal. ■ Fjern utvendig støv og smuss. ■ Kontroller med henblikk på skader og riss.	Fagperson for mekaniske arbeider
Hver 6. måned	■ Vedlikehold spindelløftesøylen kun utvendig. ■ Smør ledesporene og glidekanalene med PTFE-holdig flytende spray. Ikke åpne spindelløftesøylen.	Fagperson for mekaniske arbeider
Ved skader på arbeidsbord, komponenter og tilbehørsdeler	■ Sperr arbeidsbordet, sikre det mot bruk. ■ Sørg for at skadde komponenter og tilbehørsdeler skiftes ut omgående.	Fagperson for elektrotekniske arbeider Kundeservice Hoffmann Group

7.3. RENGJØRING

LES DETTE

Ufagmessig rengjøring

- Skade på elektriske komponenter ved ufagmessig rengjøring.
- » Koble styringsmodulen fra strømmettet før arbeidet med rengjøring startes.
 - » Kontrollpanel, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
 - » Ikke bruk skuremidler.
 - » Ikke bruk svært alkaliske eller syre rengjøringsmidler.
 - » Det må ikke trenge væske inn i spindelløftesystemets komponenter under rengjøring.

1. Koble styringsmodulen fra strømmettet før rengjøring startes.
2. Rengjør sidedeler, metallfronter og føtter med lakkrens.
3. Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut.
4. Rengjør kontrollpanelet og styringsmodulen med rengjørings- og desinfeksjonsmiddel med en pH-verdi på 6 til 8.

8. Lagring

- Lagertemperatur mellom -20 °C og +60 °C.
- Skal lagres i lukkede, tørre rom.
- Luftfuktighet: maks. 95 %, ikke kondenserende.

9. Feil og utbedring av feil

9.1. TABELL OVER FEIL

-  Følgende aktiviteter kan gjennomføres av en opplært person.

Feilkode	Feil	Utbedring av feil
EC9	Sperre for overvåking av innkoblingstid.	Vent i noen minutter til sperren er opphevet igjen.
EDC	Styringen må tilbakestilles til fabrikkinnstillinger.	Utfør en tilbakestilling.
EDD	Styringen må tilbakestilles.	Utfør en tilbakestilling.
E60	Motorspenning for lav.	■ Kontroller strømforsyningen. ■ Sett inn nettkabelen.
E61	Strømflyt for høy.	■ System overbelastet, reduser belastningen på bordet.
E6F	Kjøreeovervåking.	■ System henger, fjern blokkering.
E78	Overstrøm til en motor.	■ Motor ikke korrekt tilkoblet, koble til motorkabelen korrekt.
E62	Kjøregrenser kan ikke settes.	Nedre kjøregrense må ligge lavere enn øvre kjøregrense.
E64	Hellingssensor utløst.	■ Reduser hellingen på arbeidsbordet. ■ Utfør en tilbakestilling.
E65	Bevegelse sperret.	Opphev sperren.
E66	Koblingslisten ble betjent.	Fjern inneklemt gjenstand.
E7A	Posisjonsforskjell for motorene.	Utfør en tilbakestilling.

Ved alle andre feilmeldinger, kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

9.2. UTBEDRING AV FEIL

Feil	Årsak	Utbedring av feil
Drivverk fungerer ikke	Styring ikke plugget inn	Sett inn nettkabelen.
	Motor ikke plugget inn	Plugg inn motorkabelen.
	Motor defekt	Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.
	Styring defekt	Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.
	Kabelfjernstyring defekt	Skift kabelfjernstyringen.
	Dårlig stikkontakt	Plugg inn alle pluggen på riktig måte.
Drivverket går bare i én retning	Styring defekt	Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.
	Kabelfjernstyring defekt	Skift kabelfjernstyringen.
Drivverket går bare nedover	Overbelastet system	Reduser vekten på systemet.

10. Tekniske data

Art.nr. Størrelse	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Område for høydejustering (overkant arbeidsplate)	740 – 1140 mm			
Bredde	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Dybde art.nr. 920311/920316	700 mm			
Dybde art.nr. 920312/920317	750 mm			
Arbeidsplate tykkelse	50 mm			
Maksimal løftehastighet	6 – 8,5 mm/s, lastavhengig			
Totalvekt	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maksimal bæreevne ved permanent belastning	350 kg		750 kg	
Maksimal bæreevne	500 kg		1000 kg	
Tilkoblingsverdi	EU: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A V: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Effekt	580 VA			
Beskyttelsesklasse styring	IP20			
Beskyttelsesklasse betjeningsdel	IP30			

de

11. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

58

Spis treści

1.	Informacje ogólne	60
2.	Bezpieczeństwo	60
2.1.	Symbol i środki prezentacji informacji	60
2.2.	Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	60
2.2.1.	Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała.....	60
2.2.2.	Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała.....	60
2.2.3.	Unikanie strat materialnych i usterek działania.....	60
2.3.	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	60
2.4.	Niewłaściwe użytkowanie.....	60
2.5.	Kwalifikacje pracowników	60
2.6.	Środki ochrony indywidualnej	60
2.7.	Obowiązki użytkownika.....	60
3.	Przegląd części urządzenia.....	60
3.1.	Stół warsztatowy	60
3.2.	Panel obsługi	60
3.3.	Tabliczka znamionowa.....	60
4.	Transport i ustawianie	61
4.1.	Transport.....	61
4.2.	Ustawianie	61
4.3.	Ustawienie większej liczby stołów warsztatowych w rzędzie	61
5.	Pierwsze uruchomienie.....	61
5.1.	Inicjalizacja sterowania / Resetowanie	61
6.	Obsługa	61
6.1.	Unoszenie i opuszczanie blatu roboczego	61
6.2.	Załadunek blatu roboczego	61
6.3.	Zapisywanie wysokości roboczej	61
6.4.	Ograniczanie zakresu przesuwu	61
6.5.	Blokowanie/Odblokowanie ruchu	61
6.6.	Ustawianie jednostki pomiaru	61
6.7.	Ustawianie wysokości wyświetlania	61
6.8.	Resetowanie do ustawień fabrycznych	62
6.9.	Aktywacja/Dezaktywacja czujnika pochylecia	62
7.	Konserwacja.....	62
7.1.	Części zamienne	62
7.2.	Plan konserwacji.....	62
7.3.	Czyszczenie	62
8.	Magazynowanie	62
9.	Usterki i usuwanie błędów	62
9.1.	Tabela usterek.....	62
9.2.	Rozwiązywanie	62
10.	Dane techniczne	63
11.	Utylizacja	63

GARANT Stanowiska robocze o elektrycznie regulowanej wysokości, do średnich obciążeń

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Bezpieczeństwo

2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Informuje o zagrożeniu, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

2.2. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Prąd elektryczny

Niebezpieczeństwo odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała wskutek nieprawidłowego prowadzenia prac przy komponentach elektrycznych.

- » Konserwację systemu wrzecion podnoszących może zajmować się tylko wykwalifikowany elektryk.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć moduł sterowniczy od źródła prądu.
- » Regularnie sprawdzać przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.
- » Nie narażać przewodów przyłączeniowych na napięcia zginające i rozciągające.
- » W przypadku uszkodzenia przewodów przyłączeniowych zaprzestać użytkowania systemu wrzecion podnoszących.
- » Wtyk przyłączeniowy przyłączać tylko do przewidzianego do tego celu gniazda.

2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała

PRZESTROGA

Spadające przedmioty

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i reszty ciała.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie przechowywać niezabezpieczonych obrabianych elementów na stole warsztatowym.

PRZESTROGA

Przewracający się stół warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i reszty ciała.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć wystające obrabiane przedmioty.
- » Uwzględnić maksymalną nośność.

2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe napięcie sieciowe

Uszkodzenie systemu wskutek użytkowania systemu wrzecion podnoszących przy nieprawidłowym napięciu sieciowym.

- » Użytkować system wrzecion podnoszących tylko przy napięciu sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.
- » Stosować wyłącznie dołączony przewód zasilający.

2.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- » Do wykonywania ergonomicznych prac w pozycji siedzącej i stojącej.
- » Stosować wyłącznie w pomieszczeniach.
- » Do użytkowania na suchym i stałym podłożu.
- » Stosować wyłącznie urządzenie znajdujące się w stanie nienagannym technicznie i umożliwiającym bezpieczną eksploatację.
- » Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.
- » Uwzględnić maksymalną nośność.
- » Naprawy wykonywane przez dział obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

2.4. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- » Nie stać ani nie siedzieć na stoły warsztatowe.

- » Nie można łączyć z obudowami o wysokości przekraczającej 500 mm.
- » Nie ustawiać w rzędzie bez osłon blaszanych.
- » Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- » Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- » Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z cieczami.
- » Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- » Nie używać w obszarach, w których podłoże jest luźne lub nietwardzone.

2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- » Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

2.6. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka ocenianego podczas wykonywania danej czynności.

2.7. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Upewnić się, że wszystkie niżej wymienione prace będą wykonywać wyłącznie pracownicy wykwalifikowani:

- » Transport i ustawianie
- » Pierwsze uruchomienie
- » Konserwacja
- » Usterki i usuwanie błędów

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcie przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- » krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- » Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- » Zapewnić wymagane środki ochrony.

3. Przegląd części urządzenia

3.1. STÓŁ WARSZTATOWY



1	Panel obsługi	3	Wrzecionowa kolumna podnosząca z silnikiem
2	Błat roboczy		

3.2. PANEL OBSŁUGI



1	Przycisk „M”: Potwierdzenie / Zapisanie	5	Wyświetlacz
2	Przycisk „1”: Lokalizacja w pamięci 1	6	Przycisk V: Przesunięcie białego roboczego w dół / Przewijanie menu w dół
3	Przycisk „2”: Lokalizacja w pamięci 2	7	Przycisk A: Przesunięcie białego roboczego w górę / Przewijanie menu w górę
4	Przycisk „3”: Lokalizacja w pamięci 3		

3.3. TABLICZKA ZNAMIONOWA



Wygląd tabliczki znamionowej może się różnić. W takiej sytuacji przejąć odpowiedzialność dane.

Designation:		①
Commercial Designation:		②
Series / Type / Item number:		③
Voltage / Phases / Frequency:		④
Full load current / SCCR:		⑤
Power:		⑥
Serial Number / YOC:		⑦
 Hoffmann Supply Chain GmbH Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany		⑧

1	Opis ogólny	6	Oznaczenie CE
2	Nazwa handlowa	7	Oznaczenie urządzeń elektrycznych i elektronicznych
3	Seria / Typ / Numer artykułu	8	Adres producenta
4	Napięcie w V / Fazy / Częstotliwość w Hz	9	Numer seryjny / Rok produkcji
5	Pełne obciążenie prądowe w A / maks. prąd zwarciovowy w kA	10	Moc znamionowa w kW

4. Transport i ustawianie

4.1. TRANSPORT

i Bezpośrednio po otrzymaniu produktu skontrolować go pod kątem uszkodzeń transportowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno przeprowadzać montażu ani uruchomienia.

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowy transport

Uszkodzenia transportowanego ładunku.

- » Postępować z pakunkiem zgodnie z umieszczonymi na nim symbolami i wskazówkami.
- » Nie przeciągać po podłożu.
- » Pakunek transportować w pozycji stojącej, obwiązany i zabezpieczony przed ześlizgnięciem.
- » Uwzględnić punkt ciężkości.
- » Korzystać z przewidzianych punktów mocowania.
- » Podczas odstawiania opuszczać powoli i równomiernie.
- » Opakowanie transportowe usunąć dopiero tuż przed montażem.
- » Po ustawieniu na miejscu ustawienia usunąć zabezpieczenia transportowe.

PRZESTROGA

Nieprawidłowy transport na miejsce ustawienia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez dużą masę własną stołu warsztatowego w czasie nieprawidłowego unoszenia.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Stół warsztatowy transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we dwie osoby.

Transportować stół warsztatowy tylko z blatem w najniższym położeniu.

4.2. USTAWIANIE

- Temperatura otoczenia: od +10°C do +40°C.
- Ustawić na równym i stałym podłożu.
- Sprawdzić wyrównanie stołu warsztatowego w poziomie za pomocą poziomicy. Uruchamiać tylko wtedy, gdy zapewnione jest ustawienie poziome.

4.3. USTAWIENIE WIĘKSZEJ LICZBY STOŁÓW WARSZTATOWYCH W RZĘDZIE

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni o przesuwany blat roboczy.

- » Stoły warsztatowe i osłony blaszane ustawiać w odległości co najmniej 100 mm.

Przy ustawianiu szeregowym w odległości mniejszej niż 100 mm stosować osłony blaszane nr 920355.

5. Pierwsze uruchomienie

5.1. INICJALIZACJA STEROWANIA / RESETOWANIE

i Podczas inicjalizacji / resetowania sterowania następuje jazda referencyjna na pozycje położenia krańcowych elementów skoku wrzeciona.

- ✓ **NOTYFIKACJA! Brak utrudnień na drodze przesuwu do dolnego położenia krańcowego.**
- ✓ **NOTYFIKACJA! Nie odkładać żadnych ładunków na blat roboczy.**
- 1. Przyłączyć moduł sterowniczy do gniazda sieci elektrycznej.
- 2. Przytrzymać jednocześnie wciśnięte przyciski $\wedge$ i $\vee$.
 - » System przemieszcza się z połową prędkości aż do osiągnięcia dolnego położenia krańcowego.
- 3. Po osiągnięciu dolnego położenia krańcowego zwolnić przyciski $\wedge$ i $\vee$.
 - » Rozbrzmiewa dźwięk sygnalizacyjny modułu sterowniczego.
 - » System przemieszcza się nieco do góry.
 - » Rozbrzmiewają dwa dźwięki sygnalizacyjne modułu sterowniczego.
- » Wykonano jazdę referencyjną na pozycje położenia krańcowych
- » Moduł sterowniczy gotowy do pracy.

6. Obsługa

6.1. UNOSZENIE I OPUSZCZANIE BLATU ROBOCZEGO

OSTRZEŻENIE

Ruchome elementy

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni i stóp podczas regulacji wysokości blatu robczego.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie podstawić stóp pod wrzecionową kolumnę podnoszącą.
- » Nie sięgać pod blat roboczy w czasie korzystania z regulacji wysokości.
- » Nie chwycić za wrzecionową kolumnę podnoszącą.

NOTYFIKACJA

Przeciążenie

Uszkodzenie systemu wrzecion podnoszących wskutek zbyt dużej masy albo zbyt długiej pracy.

- » Przestrzegać maksymalnej nośności.
- » Regulacja wysokości nie może pracować bez przerwy dłużej niż 2 minuty. Po zakończeniu regulacji odczekać 40 minut.

- Przytrzymać naciśnięty przycisk $\wedge$ lub $\vee$ do chwili osiągnięcia żądanej wysokości roboczej lub położenia krańcowego.
- Przytrzymać wciśniętą lokalizację w pamięci 1, 2 lub 3 do chwili osiągnięcia zapisanej wysokości roboczej.

6.2. ZAŁADUNEK BLATU ROBOCZEGO

1. Przenieść blat roboczy w dolne położenie krańcowe.
2. Ostrożnie załadować blat roboczy.
3. Przenieść blat roboczy w żądane położenie krańcowe.

6.3. ZAPISYWANIE WYSOKOŚCI ROBOCZEJ

- ✓ Wykonano najazd na zapisywaną wysokość roboczą.
- 1. Na panelu obsługi nacisnąć krótko trzy razy przycisk „M”.
- 2. Nacisnąć przycisk pamięci „1”, „2” lub „3” przez 5 sekund.
 - » Rozbrzmiewa sygnał akustyczny.

- » Wysokość robocza jest zapisana.

6.4. OGRANICZANIE ZAKRESU PRZESUWU

i W celu usunięcia granicy przesuwu zdefiniować nową granicę przesuwu.

1. Na panelu obsługi nacisnąć jednocześnie przyciski „1”, „2” oraz $\wedge$ przez 4 sekundy.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S01”, przy czym „S” miga.
2. Nacisnąć przyciski $\wedge$ lub $\vee$ do momentu, aż wyświetli się „S05” (dolna granica przesuwu) lub „S04” (górna granica przesuwu).
3. Nacisnąć przycisk „M”, aby potwierdzić wybór.
4. Nacisnąć przyciski $\wedge$ lub $\vee$, aby przejść do wybranej granicy przesuwu.
5. Nacisnąć przycisk „M”, aby potwierdzić granicę przesuwu.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S05” (dolna granica przesuwu) lub „S04” (górna granica przesuwu).
6. Nacisnąć przycisk „1”, „2” lub „3”.
 - » Granica przesuwu jest zapisana.

- » Sterowanie znajduje się w trybie pracy.

6.5. BLOKOWANIE/ODBLOKOWANIE RUCHU

1. W celu zablokowania nacisnąć jednocześnie przez 5 sekund przyciski „1”, „2” oraz „3” na panelu obsługi.
 - » Wyświetlacz wskazuje „E65”.
 - » Rozbrzmiewa sygnał akustyczny.
- » Regulacja wysokości jest zablokowana.
2. W celu odblokowania nacisnąć jednocześnie przez 5 sekund przyciski „1”, „2” oraz „3” na panelu obsługi.
 - » Rozbrzmiewa sygnał akustyczny.
- » Regulacja wysokości jest odblokowana.

6.6. USTAWIANIE JEDNOSTKI POMIARU

1. Na panelu obsługi nacisnąć jednocześnie przyciski „1”, „2” oraz $\wedge$ przez 4 sekundy.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S01”, przy czym „S” miga.
2. Nacisnąć przyciski $\wedge$ lub $\vee$, aż wyświetli się „S07”.
3. Nacisnąć przycisk „M”, aby potwierdzić wybór.
 - » Wyświetlacz miga i wskazuje „cm” lub „inch”.
4. Nacisnąć przyciski $\wedge$ lub $\vee$, aby wybrać żądaną jednostkę pomiarową.
5. Nacisnąć przycisk „M”, aby potwierdzić jednostkę pomiarową.
6. Nacisnąć przycisk „1”, „2” lub „3”.
 - » Jednostka pomiarowa jest zapisana.

- » Sterowanie znajduje się w trybie pracy.

6.7. USTAWIANIE WYSOKOŚCI WYŚWIELANIA

1. Na panelu obsługi nacisnąć jednocześnie przyciski „1”, „2” oraz $\wedge$ przez 4 sekundy.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S01”, przy czym „S” miga.
2. Nacisnąć przyciski $\wedge$ lub $\vee$, aż wyświetli się „S06”.
3. Nacisnąć przycisk „M”, aby potwierdzić wybór.
 - » Wyświetlacz miga i wskazuje aktualną wysokość wyświetlania „cm”.
4. Zmierzyć wysokość blatu robczego.

GARANT Stanowiska robocze o elektrycznie regulowanej wysokości, do średnich obciążeń

5. Nacisnąć przycisk $\wedge$ lub $\vee$, aby wprowadzić zmierzoną wysokość.
 6. Nacisnąć przycisk „M”, aby potwierdzić wysokość wyświetlania.
 7. Nacisnąć przycisk „1”, „2” lub „3”.
 - » Wysokość wyświetlania jest zapisana.
- » Sterowanie znajduje się w trybie pracy.

6.8. RESETOWANIE DO USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

i Wszystkie ustawienia i zapisane pozycje zostaną utracone.

- ✓ **NOTYFIKACJA! Brak utrudnień na drodze przesuwu do dolnego położenia krańcowego.**
 - ✓ **NOTYFIKACJA! Nie odkładać żadnych ładunków na blat roboczy.**
1. Przenieść blat roboczy w najniższe położenie.
 2. Na panelu obsługi naciskać jednocześnie przyciski „1”, „2” oraz $\wedge$ przez 4 sekundy.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S01”, przy czym „S” miga.
 3. Naciskać przyciski $\wedge$ lub $\vee$, aż wyświetli się „S01”.
 4. Nacisnąć przycisk „M”, aby potwierdzić wybór.
 - » Rozbrzmiewa sygnał akustyczny.
 5. Nacisnąć przycisk „1”, „2” lub „3”.
 - » Wyświetlacz wskazuje „EdC”.
 6. Powtórzyć pierwsze uruchomienie.

6.9. AKTYWACJA/DEAKTYWACJA CZUJNIKA POCHYLENIA

i Przy aktywnym czujniku pochylenia ruch zostaje przerwany, gdy kąt pochylenia przekracza 2,5°. Reset sterowania powoduje wyzerowanie kąta pochylenia.

- ✓ Blat roboczy można przesunąć całkowicie na dół.
 - ✓ Nie odkładać żadnych ładunków na blat roboczy.
1. Przenieść blat roboczy w najniższe położenie.
 2. Na panelu obsługi naciskać jednocześnie przyciski „1”, „2” oraz $\wedge$ przez 4 sekundy.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S01”, przy czym „S” miga.
 3. Naciskać przyciski $\wedge$ lub $\vee$, aż wyświetli się „S08”.
 4. Nacisnąć przycisk „M”, aby potwierdzić wybór.
 - » Rozbrzmiewa sygnał akustyczny.
 5. Nacisnąć przycisk „1”, „2” lub „3”.
 - » Po aktywacji czujnika pochylenia wyświetlacz wskazuje „Edd” i konieczny jest reset sterowania.

7. Konserwacja

7.1. CZĘŚCI ZAMIENNE

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

7.2. PLAN KONSERWACJI

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	■ Skontrolować osadzenie przewodu zasilającego. ■ Sprawdzić styki łączące przewód z modulem sterowniczym. ■ Sprawdzić stół warsztatowy, przewody elektryczne, przyłącza, panel obsługi, wrzecionowe kolumny podnoszące i zasilacz wtyczkowy pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	■ Skontrolować wszystkie podzespoły i połączenia śrubowe pod kątem solidności osadzenia oraz działania. ■ Usunąć z zewnątrz kurz i zabrudzenia. ■ Skontrolować pod kątem pęknięć i uszkodzeń.	Wykwalifikowany mechanik
Co 6 miesięcy	■ Wrzecionowe kolumny podnoszące konserwować tylko zewnętrznie. ■ Rowki prowadnic lub kanały ślizgaczy smarować preparatem aerozolowym zawierającym PTFE. Nie otwierać wrzecionowych kolumn podnoszących.	Wykwalifikowany mechanik
W razie uszkodzeń stołu warsztatowego, podzespołów i elementów wyposażenia	■ Zablokować stół warsztatowy, zabezpieczyć przed użyciem.	Wykwalifikowany elektryk Dział obsługi klienta Hoffmann Group

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
	■ Złazić natychmiastową wymianę uszkodzonych podzespołów i elementów wyposażenia.	

7.3. CZYSZCZENIE

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe czyszczenie

Uszkodzenie komponentów elektrycznych wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

- » Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od zasilania.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Nie stosować ściernych środków czyszczących.
- » Nie stosować silnie alkalicznych ani kwasowych środków czyszczących.
- » Podczas czyszczenia do wnętrza podzespołów systemu wrzecion podnoszących nie mogą się przedostać płyny.

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od zasilania.
2. Preparatem do czyszczenia lakieru oczyścić elementy boczne, fronty metalowe i noży.
3. Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy.
4. Panel obsługi i moduł sterowniczy czyścić środkami czyszczącymi i dezynfekcyjnymi o wartości pH od 6 do 8.

8. Magazynowanie

- Temperatura przechowywania od -20°C do +60°C.
- Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Wilgotność powietrza: maks. 95%, brak kondensacji.

9. Usterki i usuwanie błędów

9.1. TABELA USTEREK

i Poniższe czynności może wykonywać wyłącznie osoba poinstruowana.

Kod błędu	Błąd	Usuwanie usterek
EC9	Blokada nadzoru czasu włączenia.	Odczekać minutę, aż blokada zostanie anulowana.
EDC	Należy zresetować sterownik do ustawień fabrycznych.	Zresetować.
EDD	Należy zresetować sterowanie.	Zresetować.
E60	Za niskie napięcie silnika.	■ Sprawdzić zasilanie. ■ Podłączyć przewód sieciowy.
E61	Za wysoki przepływ prądu.	■ System przeciążony, zmniejszyć obciążenie stołu.
E6F	Nadzór jazdy.	■ System zakleszczony, usunąć blokadę.
E78	Prąd przetężeniowy na silniku.	■ Nieprawidłowe podłączenie silnika, podłączyć prawidłowo przewód silnika.
E62	Nie można ustawić granic przesuwu.	Dolna granica przesuwu musi być niższa od górnej granicy przesuwu.
E64	Zadziałał czujnik pochylenia.	■ Zmniejszyć pochylenie stołu warsztatowego. ■ Zresetować.
E65	Ruch zablokowany.	Anulować blokadę.
E66	Aktywowano listwę bezpieczeństwa.	Usunąć zakleszczony obiekt.
E7A	Różnica położenia silników.	Zresetować.

W przypadku wszystkich innych komunikatów o błędach skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

9.2. ROZWIĄZANIE

Błąd	Przyczyna	Usuwanie usterek
Naped nie działa	Sterownik niepodłączony	Podłączyć przewód sieciowy.
	Silnik nie jest zamontowany	Podłączyć przewód silnika.
	Silnik uszkodzony	Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
	Sterowanie uszkodzone	Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
	Pilot przewodowy uszkodzony	Wymienić pilot przewodowy.
	Wadliwy styk wtyku	Podłączyć prawidłowo wszystkie wtyki.

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
62

Błąd	Przyczyna	Usuwanie usterek
Napęd działa tylko w jednym kierunku	Sterowanie uszkodzone	Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
	Pilot przewodowy uszkodzony	Wymienić pilot przewodowy.
Napęd działa tylko w dół	Przeciążenie systemu	Zmniejszyć masę umieszczoną na systemie.

10. Dane techniczne

Nr art. Rozmiar	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Zakres regulacji wysokości (górną krawędź blatu roboczego)	740–1140 mm			
Szerokość	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Głębokość nr art. 920311 / 920316	700 mm			
Głębokość nr art. 920312 / 920317	750 mm			
Grubość blatu roboczego	50 mm			
Maksymalna prędkość podnoszenia	6–8,5 mm/s, w zależności od obciążenia			
Masa całkowita	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maksymalna nośność przy długotrwałym obciążeniu	350 kg		750 kg	
Maksymalna nośność	500 kg		1000 kg	
Wartość przyłączeniowa	UE: 207–254,4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103,5–127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Moc	580 VA			
Klasa ochrony sterowania	IP20			
Klasa ochrony elementu obsługi	IP30			

11. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

Índice

1.	Indicações gerais	65
2.	Segurança	65
2.1.	Símbolos e meios de representação	65
2.2.	Indicações básicas de segurança	65
2.2.1.	Evitar perigo de ferimentos fatais	65
2.2.2.	Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios	65
2.2.3.	Evitar danos materiais e falhas de funcionamento	65
2.3.	Utilização adequada	65
2.4.	Utilização indevida	65
2.5.	Qualificação do pessoal	65
2.6.	Equipamento de proteção individual	65
2.7.	Deveres da entidade exploradora	65
3.	Vista geral do aparelho	65
3.1.	Mesa de trabalho	65
3.2.	Painel de operação	65
3.3.	Placa de características	65
4.	Transporte e instalação	66
4.1.	Transporte	66
4.2.	Instalação	66
4.3.	Instalar várias mesas de trabalho em fila	66
5.	Primeira colocação em funcionamento	66
5.1.	Inicializar/reinicializar o comando	66
6.	Operação	66
6.1.	Deslocar o tampo de trabalho para cima e para baixo	66
6.2.	Carregar o tampo de trabalho	66
6.3.	Guardar a altura de trabalho	66
6.4.	Limitar o intervalo de deslocação	66
6.5.	Bloquear/desbloquear o movimento	66
6.6.	Ajustar a unidade de medida	66
6.7.	Ajustar a altura da indicação	66
6.8.	Repor as definições de fábrica	67
6.9.	Ativar/desativar o sensor de inclinação	67
7.	Manutenção	67
7.1.	Peças sobressalentes	67
7.2.	Plano de manutenção	67
7.3.	Limpeza	67
8.	Armazenamento	67
9.	Falhas e eliminação de erros	67
9.1.	Tabela de falhas	67
9.2.	Resolução de problemas	67
10.	Dados técnicos	68
11.	Eliminação	68

1. Indicações gerais

 Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Segurança

2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

Símbolos de aviso	Significado
 PERIGO	Identifica um perigo que causa a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
 AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
 CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
 AVISO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
 AVISO	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

2.2. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

2.2.1. Evitar perigo de ferimentos fatais

PERIGO

Corrente elétrica

Ferimentos fatais devido a trabalhos inadequados em componentes elétricos.

- » Manutenções no sistema de elevação do fuso apenas por um técnico para trabalhos eletrotécnicos.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Antes do início dos trabalhos separar o módulo de comando da rede elétrica.
- » Verificar regularmente os cabos de ligação quanto a danos.
- » Não sujeitar os cabos de ligação a esforços de flexão e tração.
- » No caso de cabos de ligação danificados, não utilizar mais o sistema de elevação do fuso.
- » Encaixar os conectores apenas nas buchas de ligação previstas para o efeito.

2.2.2. Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios

CUIDADO

Queda de objetos

Risco de ferimentos nas mãos, pés e corpo.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Nunca guardar peças de trabalho na mesa de trabalho sem estarem presas.

CUIDADO

Tombamento da mesa de trabalho

Risco de ferimentos nas mãos, pés e corpo.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger peças de trabalho salientes.
- » Respeitar as capacidades de carga máximas.

2.2.3. Evitar danos materiais e falhas de funcionamento

AVISO

Tensão de rede incorreta

Defeito do sistema devido a operação do sistema de elevação do fuso com tensão de rede incorreta.

- » Operar o sistema de elevação do fuso apenas com a tensão de rede especificada na placa de características.
- » Usar apenas o cabo elétrico fornecido.

2.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para trabalho ergonómico quando sentado ou em pé.
- Usar apenas no interior.
- Para utilização em pisos secos e sólidos.
- Usar apenas em estado impecável e seguro do ponto de vista técnico e operacional.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.
- Respeitar as capacidades de carga máximas.
- Reparações pelo serviço ao cliente Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a mesa de trabalho.
- Não compatível com caixas que excedam uma altura de 500 mm.
- Não instalar em fila sem placas de cisalhamento.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou líquidos.
- Não usar em áreas com inclinações.

- Não usar em áreas com piso solto ou não fixo.

2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Técnicos para trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os eletricitistas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

2.6. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

2.7. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

Garantir que todos os trabalhos mencionados em seguida são realizados apenas por pessoal especializado qualificado:

- Transporte e instalação
- Primeira colocação em funcionamento
- Manutenção
- Falhas e eliminação de erros

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

3. Vista geral do aparelho

3.1. MESA DE TRABALHO



1	Painel de operação	3	Coluna de elevação do fuso com motor
2	Tampo de trabalho		

3.2. PAINEL DE OPERAÇÃO

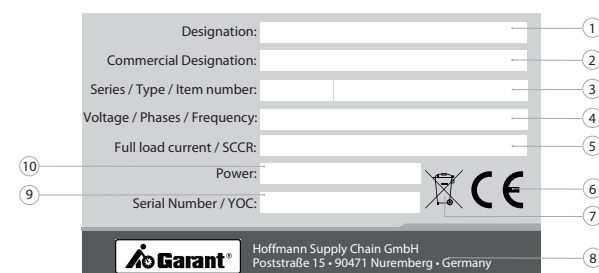


1	Tecla "M": Confirmar/Guardar	5	Visor
2	Tecla "1": Posição guardada 1	6	Tecla V: Deslocar tampo de trabalho para baixo/Deslocar para baixo no ecrã
3	Tecla "2": Posição guardada 2	7	Tecla A: Deslocar tampo de trabalho para cima/Deslocar para cima no ecrã
4	Tecla "3": Posição guardada 3		

3.3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



O aspeto da placa de características pode divergir. Neste caso, assumir as indicações em conformidade.



1	Designação geral	6	Marcação CE
2	Designação comercial	7	Marcação de equipamentos elétricos e eletrónicos
3	Série / tipo / referência	8	Endereço do fabricante
4	Tensão em V / fases / frequência em Hz	9	Número de série / ano de construção

5	Carga de corrente total em A / corrente de curto-circuito máx. em kA	10	Potência nominal em kW
---	--	----	------------------------

4. Transporte e instalação

4.1. TRANSPORTE

 Verificar o produto imediatamente após receção quanto a danos de transporte. Em caso de danos, não efetuar a montagem nem a colocação em funcionamento.

AVISO

Transporte inadequado

Danos materiais da peça transportada.

- » Manusear a embalagem de acordo com os símbolos e as indicações na embalagem.
- » Não arrastar pelo chão.
- » Transportar a embalagem na vertical, amarrada e protegida contra deslizamento.
- » Respeitar o centro de gravidade.
- » Usar os pontos de engate previstos.
- » Ao depositar, fazê-lo de forma lenta e uniforme.
- » Remover a embalagem de transporte apenas imediatamente antes da montagem.
- » Remover as proteções de transporte apenas depois da instalação no local de instalação.

CUIDADO

Transporte incorreto para o local de instalação

Perigo de ferimentos devido ao peso elevado da mesa de trabalho se for içada inadequadamente.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » A mesa de trabalho deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos duas pessoas.

Transportar a mesa de trabalho apenas com o tampo de trabalho na posição mais baixa.

4.2. INSTALAÇÃO

- Temperatura ambiente: +10 °C a +40 °C.
- Instalar sobre uma base plana e firme.
- Verificar o alinhamento horizontal da mesa de trabalho com um nível de bolha de ar. Colocar em funcionamento apenas depois de estar assegurado o alinhamento horizontal.

4.3. INSTALAR VÁRIAS MESAS DE TRABALHO EM FILA

CUIDADO

Perigo de esmagamento

Perigo de esmagamento das mãos no tampo de trabalho deslocável.

- » Instalar as mesas de trabalho sem placas de cisalhamento a uma distância mínima de 100 mm.

Em caso de instalação em fila com uma distância inferior a 100 mm, utilizar placas de cisalhamento com a Ref.ª 920355.

5. Primeira colocação em funcionamento

5.1. INICIALIZAR/REINICIALIZAR O COMANDO

 Ao inicializar/reinicializar o comando, são referenciadas as posições finais dos elementos de elevação do fuso.

- ✓ **AVISO! Sem obstrução do percurso para a posição final inferior.**
- ✓ **AVISO! Não colocar cargas sobre o tampo de trabalho.**
- 1. Ligar o módulo de comando à rede elétrica.
- 2. Manter premida a tecla $\wedge$ e $\vee$ em simultâneo.
 - » O sistema desloca-se para a posição final inferior a meia velocidade.
- 3. Após alcançar a posição final inferior, soltar a tecla $\wedge$ e $\vee$.
 - » O módulo de comando emite um sinal sonoro.
 - » O sistema percorre uma pequena distância para cima.
 - » O módulo de comando emite dois sinais acústicos.
- » Posições finais referenciadas
- » Módulo de comando operacional.

6. Operação

6.1. DESLOCAR O TAMPO DE TRABALHO PARA CIMA E PARA BAIXO

ATENÇÃO

Peças móveis

Perigo de esmagamento das mãos e dos pés ao ajustar o tampo de trabalho em altura.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Não colocar os pés por baixo da coluna de elevação do fuso.
- » Não agarrar o tampo de trabalho por baixo enquanto o ajuste da altura é acionado.
- » Não meter os dedos na coluna de elevação do fuso.

AVISO

Sobrecarga

Defeito do sistema no sistema de elevação do fuso devido a peso excessivo ou funcionamento demasiado prolongado.

- » Respeitar a capacidade de carga máxima.
- » Não operar o ajuste da altura durante mais do que 2 minutos contínuos. A seguir, cumprir uma pausa de 40 minutos.

- Manter premida a tecla $\wedge$ ou $\vee$ até alcançar a altura de trabalho desejada ou uma posição final.
- Manter premidas as teclas de posição guardada 1, 2 ou 3 até alcançar a altura de trabalho guardada.

6.2. CARREGAR O TAMPO DE TRABALHO

1. Deslocar o tampo de trabalho para a posição final inferior.
2. Carregar cuidadosamente o tampo de trabalho.
3. Deslocar o tampo de trabalho para a posição desejada.

6.3. GUARDAR A ALTURA DE TRABALHO

- ✓ Altura de trabalho a guardar está alcançada.
- 1. No painel de operação, premir a tecla "M" três vezes rapidamente.
- 2. Premir as teclas de guardar "1", "2" ou "3" dentro de 5 segundos.
 - » É emitido um sinal acústico.
- » A altura de trabalho está guardada.

6.4. LIMITAR O INTERVALO DE DESLOCAÇÃO

 Para eliminar um limite de deslocação, definir um novo limite de deslocação.

1. No painel de operação, premir as teclas "1", "2" e $\wedge$ durante 4 segundos em simultâneo.
 - » O visor apresenta "S01" com "S" intermitente.
2. Premir as teclas $\wedge$ ou $\vee$ até que seja apresentado "S05" (limite de deslocação inferior) ou "S04" (limite de deslocação superior).
3. Premir a tecla "M" para confirmar a seleção.
4. Premir as teclas $\wedge$ ou $\vee$ para deslocar até ao limite de deslocação desejado.
5. Premir a tecla "M" para confirmar o limite de deslocação.
 - » O visor apresenta "S05" (limite de deslocação inferior) ou "S04" (limite de deslocação superior).
6. Premir as teclas "1", "2" ou "3".
 - » O limite de deslocação está guardado.
- » O comando está no modo de operação.

6.5. BLOQUEAR/DESBLOQUEAR O MOVIMENTO

1. Para bloquear, no painel de operação, premir as teclas "1", "2" e "3" durante 5 segundos em simultâneo.
 - » O visor apresenta "E65".
 - » É emitido um sinal acústico.
- » O ajuste da altura está bloqueado.
2. Para desbloquear, no painel de operação, premir as teclas "1", "2" e "3" durante 5 segundos em simultâneo.
 - » É emitido um sinal acústico.
- » O ajuste da altura está desbloqueado.

6.6. AJUSTAR A UNIDADE DE MEDIDA

1. No painel de operação, premir as teclas "1", "2" e $\wedge$ durante 4 segundos em simultâneo.
 - » O visor apresenta "S01" com "S" intermitente.
2. Premir as teclas $\wedge$ ou $\vee$ até ser apresentado "S07".
3. Premir a tecla "M" para confirmar a seleção.
 - » O visor aprenda "cm" ou "inch" intermitentes.
4. Premir as teclas $\wedge$ ou $\vee$ para selecionar a unidade de medida desejada.
5. Premir a tecla "M" para confirmar a unidade de medida.
6. Premir as teclas "1", "2" ou "3".
 - » A unidade de medida está guardada.
- » O comando está no modo de operação.

6.7. AJUSTAR A ALTURA DA INDICAÇÃO

1. No painel de operação, premir as teclas "1", "2" e $\wedge$ durante 4 segundos em simultâneo.
 - » O visor apresenta "S01" com "S" intermitente.

2. Premir as teclas $\wedge$ ou $\vee$ até ser apresentado "S06".
3. Premir a tecla "M" para confirmar a seleção.
 - » O visor apresenta a altura da indicação atual com "cm" intermitente.
4. Medir a altura do tampo de trabalho.
5. Premir as teclas $\wedge$ ou $\vee$ para introduzir a altura medida.
6. Premir a tecla "M" para confirmar a altura da indicação.
7. Premir as teclas "1", "2" ou "3".
 - » A altura da indicação está guardada.
- » O comando está no modo de operação.

6.8. REPOR AS DEFINIÇÕES DE FÁBRICA

i Todas as definições e posições guardadas serão perdidas.

- ✓ **AVISO! Sem obstrução do percurso para a posição final inferior.**
- ✓ **AVISO! Não colocar cargas sobre o tampo de trabalho.**

1. Deslocar o tampo de trabalho para a posição mais baixa.
2. No painel de operação, premir as teclas "1", "2" e $\wedge$ durante 4 segundos em simultâneo.
 - » O visor apresenta "S01" com "S" intermitente.
3. Premir as teclas $\wedge$ ou $\vee$ até ser apresentado "S01".
4. Premir a tecla "M" para confirmar a seleção.
 - » É emitido um sinal acústico.
5. Premir as teclas "1", "2" ou "3".
 - » O visor apresenta "EdC".
6. Repetir a primeira colocação em funcionamento.

6.9. ATIVAR/DESATIVAR O SENSOR DE INCLINAÇÃO

i Com o sensor de inclinação ativado, a deslocação é interrompida assim que o ângulo de inclinação exceder 2,5°. A reinicialização do comando repõe o ângulo de inclinação a 0°.

- ✓ O tampo de trabalho pode ser completamente deslocado para baixo.
 - ✓ Não colocar cargas sobre o tampo de trabalho.
1. Deslocar o tampo de trabalho para a posição mais baixa.
 2. No painel de operação, premir as teclas "1", "2" e $\wedge$ durante 4 segundos em simultâneo.
 - » O visor apresenta "S01" com "S" intermitente.
 3. Premir as teclas $\wedge$ ou $\vee$ até ser apresentado "S08".
 4. Premir a tecla "M" para confirmar a seleção.
 - » É emitido um sinal acústico.
 5. Premir as teclas "1", "2" ou "3".
 - » Se o sensor de inclinação for ativado, o visor apresenta "Edd" e será necessário reinicializar o comando.

7. Manutenção

7.1. PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

7.2. PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	■ Verificar o assento do cabo elétrico. ■ Verificar os contactos entre os cabos e o módulo de comando. ■ Verificar a mesa de trabalho, os fios elétricos, as ligações, o painel de operação, a coluna de elevação do fuso e a ficha quanto a danos exteriores.	Pessoa instruída
Mensalmente	■ Verificar todos os componentes, bem como os encaixes quanto a assento correto e funcionamento. ■ Remover o pó e sujidade exteriores. ■ Verificar se existem danos e fissuras.	Técnico especializado em trabalhos mecânicos
A cada 6 meses	■ Fazer a manutenção da coluna de elevação do fuso apenas exteriormente. ■ Lubrificar a ranhura de guia ou os canais de deslizamento com spray líquido que contenha PFTE. Não abrir a coluna de elevação do fuso.	Técnico especializado em trabalhos mecânicos

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
No caso de danos na mesa de trabalho, componentes e acessórios	■ Bloquear a mesa de trabalho e proteger contra utilização. ■ Solicitar imediatamente a substituição dos componentes e acessórios danificados.	Técnico para trabalhos eletrotécnicos Serviço ao cliente Hoffmann Group

7.3. LIMPEZA

AVISO

Limpeza inadequada

Danos nos componentes elétricos devido a limpeza inadequada.

- » Separar o módulo de comando da rede elétrica antes dos trabalhos de limpeza.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Não utilizar produtos abrasivos.
- » Não utilizar produtos de limpeza muito alcalinos ou ácidos.
- » Durante a limpeza não podem entrar líquidos nos componentes do sistema de elevação do fuso.

1. Separar o módulo de comando da rede elétrica antes do início da limpeza.
2. Limpar as partes laterais, painéis frontais metálicos e pés com produto de limpeza de tintas.
3. Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido.
4. Limpar o painel de operação e o módulo de comando com um produto de limpeza e desinfecção com um valor pH de 6 a 8.

8. Armazenamento

- Temperatura de armazenamento entre -20 °C e +60 °C.
- Armazenar numa sala fechada e seca.
- Humidade do ar: máx. 95 %, sem condensação.

9. Falhas e eliminação de erros

9.1. TABELA DE FALHAS

i As seguintes atividades podem ser executadas por uma pessoa instruída.

Código de erro	Erro	Eliminação de erros
EC9	Monitorização do tempo de funcionamento do bloqueio.	Aguardar uns minutos até que o bloqueio seja novamente removido.
EDC	É necessário repor as definições de fábrica do comando.	Reinicializar.
EDD	É necessário repor o comando.	Reinicializar.
E60	Tensão do motor demasiado baixa.	■ Verificar fonte de alimentação. ■ Inserir cabo elétrico.
E61	Corrente demasiado alta.	■ Sistema sobrecarregado, reduzir carga da mesa.
E6F	Monitorização da deslocação.	■ Sistema preso, remover obstrução.
E78	Corrente excessiva num motor.	■ Motor não ligado corretamente, ligar corretamente cabo do motor.
E62	Não é possível definir limites de deslocação.	Limite de deslocação inferior deve ser menor que limite de deslocação superior.
E64	Sensor de inclinação acionado.	■ Reduzir inclinação da mesa de trabalho. ■ Reinicializar.
E65	Movimento bloqueado.	Remover bloqueio.
E66	Barra de contacto foi acionada.	Remover objeto preso.
E7A	Diferença de posição dos motores.	Reinicializar.

Em caso de outras mensagens de erro, contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

9.2. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Erro	Causa	Eliminação de erros
Acionament o não funciona	Comando não está ligado	Inserir cabo elétrico.
	Motor não está ligado	Inserir cabo do motor.
	Motor com defeito	Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

Erro	Causa	Eliminação de erros
	Comando com defeito	Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.
	Controlo remoto por cabo com defeito	Substituir controlo remoto por cabo.
	Mau contacto de encaixe	Inserir todas as fichas corretamente.
Acionament o apenas se desloca num sentido	Comando com defeito	Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.
	Controlo remoto por cabo com defeito	Substituir controlo remoto por cabo.
Acionament o apenas se desloca para baixo	Sobrecarga do sistema	Reduzir peso no sistema.

10. Dados técnicos

Ref. ^a Tamanho	920311/920312 12 1500	920311/920312 12 2000	920316/920317 17 1500	920316/920317 17 2000
Intervalo de ajuste de altura (aresta superior do tampo de trabalho)	740 – 1140 mm			
Largura	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Profundidade Ref. ^a 920311/920316	700 mm			
Profundidade Ref. ^a 920312/920317	750 mm			
Espessura do tampo de trabalho	50 mm			
Velocidade máxima de elevação	6 – 8,5 mm/s, em função da carga			
Peso total	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Capacidade de carga máxima com carga contínua	350 kg		750 kg	
Capacidade de carga máxima	500 kg		1000 kg	
Valor de ligação	EU: 207-254,4 V/50 Hz, 4,5 A EUA: 103,5-127,2 V/60 Hz, 7,4 A			
Potência	580 VA			
Classe de proteção do comando	IP20			
Classe de proteção do dispositivo de comando	IP30			

11. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compostos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

Cuprins

1.	Indicații generale	70
2.	Siguranță.....	70
2.1.	Simboluri și mijloace de reprezentare.....	70
2.2.	Instrucțiuni fundamentale de siguranță.....	70
2.2.1.	Evitarea riscului de accidentări mortale	70
2.2.2.	Evitați riscul de vătămare minoră sau moderată	70
2.2.3.	Evitarea daunelor materiale și a defecțiunilor	70
2.3.	Utilizare conform destinației	70
2.4.	Utilizarea necorespunzătoare	70
2.5.	Calificarea persoanelor	70
2.6.	Echipamentul de protecție personală.....	70
2.7.	Obligațiile beneficiarului.....	70
3.	Prezentare generală a aparatului	70
3.1.	Blat de lucru	70
3.2.	Panou de comandă	70
3.3.	Plăcuța de identificare.....	70
4.	Transport și amplasare	71
4.1.	Transportul	71
4.2.	Amplasarea	71
4.3.	Montarea mai multor blaturi de lucru în serie.....	71
5.	Prima punere în funcțiune.....	71
5.1.	Inițializare comandă / Efectuarea resetării	71
6.	Operarea	71
6.1.	Ridicarea și coborârea blatului de lucru	71
6.2.	Încărcarea blatului de lucru.....	71
6.3.	Salvarea înălțimii de lucru.....	71
6.4.	Limitarea domeniului cursei	71
6.5.	Blocarea / deblocare mișcării.....	71
6.6.	Setarea unității de măsură.....	71
6.7.	Setarea înălțimii afișajului	71
6.8.	Resetați la setările din fabrică.....	71
6.9.	Activarea / dezactivarea senzorului de înclinare.....	72
7.	Întreținere	72
7.1.	Piese de schimb.....	72
7.2.	Plan de întreținere.....	72
7.3.	Curățare.....	72
8.	Depozitare	72
9.	Defecțiuni și înlăturarea erorilor	72
9.1.	Tabel cu defecțiuni	72
9.2.	Depanare	72
10.	Date tehnice.....	72
11.	Eliminarea deșeurilor	73

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Siguranță

2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

Simboluri de avertizare	Semnificație
PERICOL	Marchează un pericol care provoacă decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

2.2. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

2.2.1. Evitarea riscului de accidentări mortale

**Curent electric**

Accidentări mortale din cauza lucrărilor necorespunzătoare la componentele electrice.

- » Întreținerea sistemului de deplasare a arborelui va fi realizată numai de către specialistul în lucrări electrotehnice.
- » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe orice lucrări.
- » Verificați regulat cablurile de conectare, pentru semne de deteriorare.
- » Nu expuneți cablurile de conectare la solicitări de îndoire și de întindere.
- » În cazul în care cablurile de legătură sunt deteriorate, nu mai utilizați sistemul de deplasare a arborelui.
- » Introduceți ștecărul de conectare doar în prizele de conectare prevăzute în acest scop.

2.2.2. Evitați riscul de vătămare minoră sau moderată

**Obiecte în cădere**

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mânuși de protecție.
- » Nu depozitați niciodată piese de prelucrat neasigurate pe blatul de lucru.

**Blat de lucru basculant**

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mânuși de protecție.
- » Asigurați piesele de prelucrat proeminente.
- » Respectați capacitatea portantă maximă.

2.2.3. Evitarea daunelor materiale și a defecțiunilor

**Tensiune de rețea greșită**

Defecțiune a sistemului prin acționarea sistemului de deplasare a arborelui cu o tensiune de rețea greșită.

- » Utilizați sistemul de deplasare a arborelui doar cu tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- » Utilizați numai cablul de rețea furnizat.

2.3. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- » Pentru munci ergonomice din șezut și din picioare.
- » A se folosi doar în spațiul interior.
- » A se utiliza pe o podea uscată și solidă.
- » Folosiți-l doar dacă este în stare tehnică bună și sigur pentru funcționare.
- » Efectuați modificări și adaptări folosind doar accesorii autorizate de la Hoffmann Group.
- » Respectați capacitatea portantă maximă.
- » Reparațiile efectuate de Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- » Nu stați în picioare și nu vă așezați pe blatul de lucru.
- » Nu poate fi combinat cu carcase ale căror înălțime depășește 500 mm.
- » Nu montați în serie fără tablă de imbinare.
- » Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.

- » Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- » A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la lichide.
- » Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- » Nu utilizați produsul în zone cu podele desfăcute și nefinisate.

2.5. CALIFICAREA PERSOANELOR

Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- » Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiști electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

2.6. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcăminte de protecție, cum ar fi elementele de protecție a picioarelor și mânușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

2.7. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Asigurați-vă că toate lucrările enumerate mai jos sunt efectuate numai de către personal specializat calificat:

- » Transport și amplasare
- » Prima punere în funcțiune
- » Întreținere
- » Defecțiuni și înlăturarea erorilor

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- » Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- » Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- » Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

3. Prezentare generală a aparatului

3.1. BLAT DE LUCRU



1	Panou de comandă	3	Coloană de deplasare a arborelui cu motor
2	Blat de lucru		

3.2. PANOU DE COMANDĂ

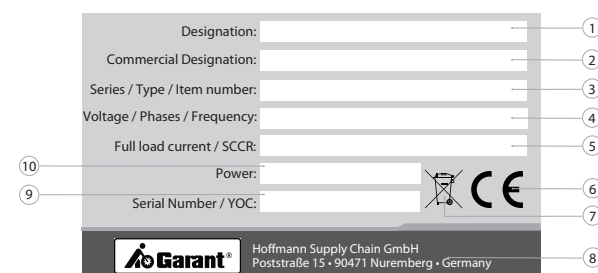


1	Tasta „M”: Confirmare / Salvare	5	Ecran
2	Tasta „1”: Poziția de salvare 1	6	Tasta V: Coborârea blatului de lucru / Derulare în jos în meniu
3	Tasta „2”: Poziția de salvare 2	7	Tasta ^: Ridicarea blatului de lucru / Derulare în sus în meniu
4	Tasta „3”: Poziția de salvare 3		

3.3. PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE



Plăcuța de identificare poate diferi ca aspect. În acest caz, preluați informațiile corespunzătoare.



1	Denumire generală	6	Marcaj CE
2	Denumire comercială	7	Marcaje echipament electrotehnic și electronic
3	Serie/tip/cod articol	8	Adresa producătorului

4	Tensiunea în V/Faze/Frecvență în Hz	9	Număr de serie/An de fabricație
5	Curent în sarcină maximă în A/ curent max. de scurtcircuit în kA	10	Putere nominală în kW

4. Transport și amplasare

4.1. TRANSPORTUL

i Verificați imediat după primire dacă produsul prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. În caz de deteriorare, nu efectuați asamblarea sau punerea în funcțiune.

INDICAȚIE

Transport necorespunzător

Pagube materiale la piesa transportată.

- » Pachetele vor fi manipulate conform simbolurilor și indicațiilor de pe ambalaj.
- » Nu trebuie târâte pe podea.
- » Transportați pachetele în picioare, legate și asigurate împotriva alunecării.
- » Aveți în vedere centrul de greutate.
- » Folosiți punctele de prindere prevăzute.
- » Depuneți-le lent și fără mișcări bruște.
- » Înlăturați ambalajul transportului doar înainte de montaj.
- » Înlăturați elementele de siguranță la transport doar după depunerea la locul de instalare.

PRECAUȚIE

Transportul necorespunzător la locul de instalare

Pericol de vătămare din cauza greutății blatului de lucru prin ridicarea necorespunzătoare.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Transportați blatul de lucru la locul de instalare cu cel puțin două persoane.

Transportați blatul de lucru numai cu blatul de lucru în poziția cea mai joasă.

4.2. AMPLASAREA

- Temperatura ambientală: de la +10 °C până la +40 °C.
- Amplasați pe o suprafață plană, solidă.
- Verificați alinierea orizontală a blatului de lucru cu o nivelă. Puneți în funcțiune numai dacă alinierea orizontală este garantată.

4.3. MONTAREA MAI MULTOR BLATURI DE LUCRU ÎN SERIE

PRECAUȚIE

Pericol de strivire

Pericol de strivire a mâinilor la acționarea blatului de lucru.

- » Montați blaturile de lucru fără tablă forfecată la o distanță de cel puțin 100 mm.

În plasare în serie la distanță mai mică de 100 mm se va utiliza tablă de îmbinare cu nr. articol 920355.

5. Prima punere în funcțiune

5.1. INIȚIALIZARE COMANDĂ / EFECTUAREA RESETĂRII

i La inițializarea/resetarea controlului, se face referire la pozițiile finale ale elementelor arborelui.

- ✓ **INDICAȚIE!** Nicio piedică în calea deplasării către poziția finală inferioară.
- ✓ **INDICAȚIE!** Fără sarcină pe blatul de lucru.
- 1. Conectați modulul de comandă la rețeaua de alimentare.
- 2. Țineți apăsat simultan tastele $\wedge$ și $\vee$ timp de 5 secunde.
 - » Sistemul se deplasează cu jumătate de viteză în poziția inferioară finală.
- 3. După atingerea poziției finale inferioare eliberați tastele $\wedge$ și $\vee$.
 - » Se aude semnal acustic de la modulul de comandă.
 - » Sistemul se deplasează pe o distanță scurtă în sus.
 - » De la modulul de comandă se aud două semnale acustice.
- » Pozițiile finale sunt referite
- » Modulul de comandă este gata de funcționare.

6. Operarea

6.1. RIDICAREA ȘI COBORĂREA BLATULUI DE LUCRU

AVERTISMENT

Componente aflate în mișcare

Pericol de strivire a mâinilor și a picioarelor la reglarea pe înălțime a blatului de lucru.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu așezați picioarele sub coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu umblați sub blatul de lucru în timp ce acționați reglarea pe înălțime.
- » Nu umblați în coloana de deplasare a arborelui.

INDICAȚIE

Suprasarcină

Defecțiune la sistemul de deplasare a arborelui din cauza greutății excesive sau a funcționării îndelungate.

- » Respectați capacitatea portantă maximă.
- » Nu operați reglarea înălțimii mai mult de 2 minute continuu. Apoi faceți o pauză de 40 minute.

- Țineți apăsat butonul $\wedge$ sau $\vee$ până când se atinge înălțimea de lucru dorită sau o poziție finală.

- Țineți apăsat poziția de memorie 1, 2 sau 3 până când se atinge înălțimea de lucru salvată.

6.2. ÎNCĂRCAREA BLATULUI DE LUCRU

1. Deplasați blatul de lucru în poziția inferioară finală.
2. Încărcați cu atenție blatul de lucru.
3. Deplasați blatul de lucru în poziția dorită.

6.3. SALVAREA ÎNĂLȚIMII DE LUCRU

- ✓ Înălțimea de lucru care trebuie salvată a fost atinsă.
- 1. La panoul de comandă apăsați tasta M scurt de trei ori consecutiv.
- 2. În 5 secunde apăsați tasta de memorie „1”, „2” sau „3”.
 - » Se aude semnalul acustic.

- » Înălțimea de lucru s-a memorat.

6.4. LIMITAREA DOMENIULUI CURSEI

i Pentru a șterge o limită de cursă trebuie definită o nouă limită de cursă.

1. La panoul de comandă apăsați timp de 4 secunde simultan tastele „1”, „2” și $\wedge$.
 - » Afișajul arată „S01” cu „S” clipitor.
2. Apăsați tasta $\wedge$ sau $\vee$ până cese afișează „S05” (limita inferioară de cursă) sau „S04” (limita superioară de cursă).
3. Apăsați tasta „M” pentru a confirma selecția.
4. Apăsați tasta $\wedge$ sau $\vee$ pentru a deplasa la limita de cursă preferată.
5. Apăsați tasta „M” pentru a confirma limita de cursă.
 - » Afișajul arată „S05” (limita inferioară de cursă) sau „S04” (limita superioară de cursă).
6. Apăsați tasta „1”, „2” sau „3”.
 - » Limita de cursă s-a memorat.

- » Comanda se află în mod de funcționare.

6.5. BLOCAREA / DEBLOCAREA MIȘCĂRII

1. La panoul de comandă apăsați timp de 5 secunde simultan tastele „1”, „2” și „3”.
 - » Ecranul indică „E65”.
 - » Se aude semnalul acustic

- » Reglarea înălțimii e blocată.

2. Pentru deblocare, la panoul de comandă apăsați timp de 5 secunde simultan tastele „1”, „2” și „3”.
 - » Se aude semnalul acustic

- » Reglarea înălțimii e deblocată.

6.6. SETAREA UNITĂȚII DE MĂSURĂ

1. La panoul de comandă apăsați timp de 4 secunde simultan tastele „1”, „2” și $\wedge$.
 - » Afișajul arată „S01” cu „S” clipitor.
2. Apăsați tasta $\wedge$ sau tasta $\vee$ până ce se afișează „S07”.
3. Apăsați tasta „M” pentru a confirma selecția.
 - » Ecranul indică clipind „cm” sau „inch”.
4. Apăsați tasta $\wedge$ sau $\vee$ pentru a selecta unitatea de măsură preferată.
5. Apăsați tasta „M” pentru a confirma unitatea de măsură.
6. Apăsați tasta „1”, „2” sau „3”.
 - » Unitatea de măsură este memorată.

- » Comanda se află în mod de funcționare.

6.7. SETAREA ÎNĂLȚIMII AFIȘAJULUI

1. La panoul de comandă apăsați timp de 4 secunde simultan tastele „1”, „2” și $\wedge$.
 - » Afișajul arată „S01” cu „S” clipitor.
2. Apăsați tasta $\wedge$ sau tasta $\vee$ până ce se afișează „S06”.
3. Apăsați tasta „M” pentru a confirma selecția.
 - » Ecranul indică înălțimea actuală a afișajului cu „cm” clipitor.
4. Măsurați înălțimea blatului de lucru.
5. Apăsați tasta $\wedge$ sau tasta $\vee$ pentru a introduce înălțimea măsurată.
6. Apăsați tasta „M” pentru a confirma înălțimea afișajului.
7. Apăsați tasta „1”, „2” sau „3”.
 - » Înălțimea afișajului este memorată.

- » Comanda se află în mod de funcționare.

6.8. RESETAȚI LA SETĂRILE DIN FABRICĂ

i Se pierd toate setările și pozițiile salvate.

- ✓ **INDICAȚIE!** Nicio piedică în calea deplasării către poziția finală inferioară.
- ✓ **INDICAȚIE!** Fără sarcină pe blatul de lucru.

1. Deplasați blatul de lucru în poziția cea mai coborâtă.

GARANT Blat de lucru reglabil electric pe înălțime, pentru sarcini medii

2. La panoul de comandă apăsați timp de 4 secunde simultan tastele „1”, „2” și „^”.
 - » Afișajul arată „S01” cu „S” clipitor.
3. Apăsați tasta „^” sau tasta „v” până ce se afișează „S01”.
4. Apăsați tasta „M” pentru a confirma selecția.
 - » Se aude semnalul acustic
5. Apăsați tasta „1”, „2” sau „3”.
 - » Ecranul indică „EdC”.
6. Reluați prima punere în funcțiune.

6.9. ACTIVAREA / DEZACTIVAREA SENZORULUI DE ÎNCLINARE

i Cu senzor de înclinare activ, mișcarea se oprește dacă unghiul de înclinare depășește 2,5°. Resetarea comenzii resetează unghiul de înclinare la 0°.

- ✓ Blatul de lucru poate fi coborât complet.
- ✓ Fără sarcină pe blatul de lucru.

1. Deplasați blatul de lucru în poziția cea mai coborâtă.
2. La panoul de comandă apăsați timp de 4 secunde simultan tastele „1”, „2” și „^”.
 - » Afișajul arată „S01” cu „S” clipitor.
3. Apăsați tasta „^” sau tasta „v” până ce se afișează „S08”.
4. Apăsați tasta „M” pentru a confirma selecția.
 - » Se aude semnalul acustic
5. Apăsați tasta „1”, „2” sau „3”.
 - » La senzor de înclinare activ ecranul arată „Edd” și este necesară resetarea comenzii.

7. Întreținere

7.1. PIESE DE SCHIMB

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

7.2. PLAN DE ÎNTREȚINERE

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	■ Verificați pozarea cablului de rețea. ■ Verificați contactele dintre cablu și modulul de comandă. ■ Verificați blatul de lucru, cablurile electrice, conexiunile, panoul de control, coloana de deplasare a arborelui și ștecărul de rețea pentru daune externe.	Persoană cu instructaj
Lunar	■ Verificați etanșeitatea și funcționarea tuturor componentelor și a conexiunilor cu șuruburi. ■ Eliminați praful și murdăria exterioare. ■ Verificați dacă există deteriorări și crăpături.	Personal specializat în lucrări mecanice
La fiecare 6 luni	■ Întrețineți coloana de deplasare a arborelui numai pe exterior. ■ Ungeți canelurile de ghidare, respectiv canalele glisante cu un spray lichid care conține PFTE. Nu deschideți coloana de deplasare a arborelui.	Personal specializat în lucrări mecanice
În cazul deteriorării blatului de lucru, componentelor și accesoriilor	■ Blocați și asigurați blatul de lucru împotriva utilizării. ■ Solicitați imediat înlocuirea componentelor și accesoriilor deteriorate.	Personal specializat în lucrări electrotehnice Contactați serviciul pentru clienți al Hoffmann Group

7.3. CURĂȚARE

INDICAȚIE

Curățare necorespunzătoare

Deteriorări ale componentelor electrice din cauza curățării necorespunzătoare.

- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe lucrările de curățare.
- » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu utilizați agenți abrazivi.
- » Nu utilizați substanțe de curățare puternic alcaline sau acide.
- » La curățare, lichidele nu au voie să pătrundă în componentele sistemului de ridicare a arborelui.

1. Deconectați modulul de comandă de la rețeaua de alimentare înainte de a începe lucrările de curățare.
2. Curățați părțile laterale, fronturile metalice și picioarele cu decapant pentru vopsea.
3. Curățați blatul de lucru cu o lavetă umedă.
4. Curățați panoul de control și modulul de comandă cu un agent de curățare și dezinfectant cu o valoare pH de la 6 la 8.

8. Depozitare

- Temperatura de depozitare cuprinsă între -20 °C și +60 °C.
- Depozitați într-o cameră închisă și uscată.
- Umiditate: max. 95 %, fără condens.

9. Defecțiuni și înlăturarea erorilor

9.1. TABEL CU DEFECȚIUNI

i Următoarele activități pot fi efectuate de o persoană instruită.

Cod de eroare	Eroare	Depanare
EC9	Blocare de la monitorizarea ciclului de lucru.	Așteptați câteva minute până ce blocarea dispare.
EDC	Comanda trebuie resetată la setările din fabrică.	Se efectuează resetarea.
EDD	Comanda trebuie resetată.	Se efectuează resetarea.
E60	Tensiunea la motor este prea scăzută.	■ Verificați alimentarea cu curent electric. ■ Conectați cablul de alimentare de la rețea.
E61	Fluxul de curent e prea mare.	■ Sistemul e supraîncărcat, reduceți sarcina pe masă.
E6F	Monitorizare cursă.	■ Sistemul se blochează, îndepărtați blocajul.
E78	Supracurent la un motor.	■ Motorul nu e legat corect, conectați corect cablurile motorului.
E62	Limitele de cursă nu pot fi stabilite.	Limita inferioară trebuie să se afle mai adânc decât cea superioară.
E64	Senzorul de înclinare a declanșat.	■ Micșorați înclinarea blatului de lucru. ■ Se efectuează resetarea.
E65	Mișcarea e blocată.	Eliminați blocajul.
E66	A fost acționată bara de comutare.	Îndepărtați obiectul prins.
E7A	Diferență de poziție a motoarelor.	Se efectuează resetarea.

La toate celelalte mesaje de eroare contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

9.2. DEPANARE

Eroare	Motiv	Depanare
Angrenajul nu funcționează	Comanda nu e conectată	Conectați cablul de alimentare de la rețea.
	Motorul nu este conectat	Conectați cablul motorului.
	Motor defect	Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.
	Comanda defectă	Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.
	Telecomanda cu cablu defectă	Schimbați telecomanda cu cablu.
Angrenajul funcționează doar într-o singură direcție	Contact greșit la priză	Introduceți corect toate prizele.
	Comanda defectă	Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.
	Telecomanda cu cablu defectă	Schimbați telecomanda cu cablu.
Angrenajul funcționează doar în jos	Suprasarcină sistem	Reduceți greutatea pe sistem.

10. Date tehnice

Cod art. Mărime	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Interval de reglare a înălțimii (marginea superioară a blatului de lucru)	740 – 1140 mm			
Lățime	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm

Cod art. Mărire	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Adâncime nr. art. 920311 / 920316	700 mm			
Adâncime nr. art. 920312 / 920317	750 mm			
Grosimea blatului de lucru	50 mm			
Viteză maximă de ridicare	6 – 8,5 mm/s, dependent de sarcină			
Greutate totală	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Capacitate portantă maximă la sarcină continuă	350 kg		750 kg	
Capacitate portantă maximă	500 kg		1000 kg	
Valori de conexiune	UE: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Putere	580 VA			
Clasa de protecție comandă	IP20			
Clasa de protecție operare	IP30			

11. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Innehållsförteckning

1. Allmänna anvisningar	75
2. Säkerhet	75
2.1. Symboler och återgivningssätt	75
2.2. Grundläggande säkerhetsföreskrifter	75
2.2.1. Undvik risk för dödliga skador	75
2.2.2. Undvik risken för lindriga till medelsvåra personskador	75
2.2.3. Undvik materiella skador och funktionsfel	75
2.3. Avsedd användning	75
2.4. Felaktig användning	75
2.5. Personalens kvalifikationer	75
2.6. Personlig skyddsutrustning	75
2.7. Driftföretagets skyldigheter	75
3. Apparatöversikt	75
3.1. Arbetsplats	75
3.2. Manöverpanel	75
3.3. Typskylt	75
4. Transport och uppställning	75
4.1. Transport	75
4.2. Uppställning	76
4.3. Ställa upp flera arbetsplatser i rad	76
5. Första idrifttagning	76
5.1. Initiera/återställa styrningen	76
6. Användning	76
6.1. Höja och sänka arbetsskivan	76
6.2. Lasta arbetsskivan	76
6.3. Spara arbetshöjd	76
6.4. Begränsa förflyttningsområdet	76
6.5. Spärra/låsa upp förflyttning	76
6.6. Ställa in måttenhet	76
6.7. Ställa in visningshöjd	76
6.8. Återställa till fabriksinställningar	76
6.9. Aktivera/inaktivera lutningssensor	76
7. Service	77
7.1. Reservdelar	77
7.2. Serviceschema	77
7.3. Rengöring	77
8. Förvaring	77
9. Fel och felåtgärder	77
9.1. Feltabell	77
9.2. Felåtgärd	77
10. Tekniska data	77
11. Avfallshantering	77

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Säkerhet

2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

Varningssymboler	Innebörd
FARA	Anger en risk som medför dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS	Anger en risk som kan medföra saksador om den inte undanröjs.
i	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

2.2. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

2.2.1. Undvik risk för dödliga skador

**Elektrisk ström**

Dödliga skador på grund av felaktigt arbete på elektriska komponenter.

- » Service på spindelhyftsystemet får endast utföras av behörig elektriker.
- » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
- » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan arbete påbörjas.
- » Kontrollera regelbundet att anslutningsledningarna inte är skadade.
- » Utsätt inte anslutningsledningarna för böj- eller dragbelastningar.
- » Använd inte spindelhyftsystemet om anslutningskablar är skadade.
- » Sätt in anslutningsstickkontakter bara i de för ändamålen avsedda anslutningsuttagen.

2.2.2. Undvik risken för lindriga till medelsvåra personsador

**Nedfallande föremål**

Risk för skador på händer, fötter och nål.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Förvara aldrig lösa arbetsstycken på arbetsplatsen.

**Arbetsplatsen välter**

Risk för skador på händer, fötter och nål.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra utskjutande arbetsstycken.
- » Observera maximala bärförmågor.

2.2.3. Undvik materiella skador och funktionsfel

**Felaktig nätspänning**

Systemdefekt på grund av att spindelhyftsystemet drivs med felaktig nätspänning.

- » Spindelhyftsystemet får bara drivas med den nätspänning som anges på typskylten.
- » Använd enbart den medföljande nätkabeln.

2.3. AVSEDD ANVÄNDNING

- För ergonomiskt arbete i sittande och stående ställning.
- Får bara användas inomhus.
- Avsedd att användas på torra och fasta underlag.
- Använd endast i tekniskt felfritt och driftsäkert tillstånd.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.
- Observera maximala bärförmågor.
- Reparationer genom Hoffmann Groups kundtjänst.

2.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på arbetsplatsen.
- Kan inte kombineras med hurtsar med en höjd över 500 mm.
- Ställ in upp på rad utan glidplåtar.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller vätskor.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte arbetsbänken i områden med löst och ej hårdgjort underlag.

2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpning och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som sammanhänger med elektricitet.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

2.6. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

2.7. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Kontrollera att alla arbeten som anges nedan endast utföras av behörig personal:

- Transport och uppställning
- Första idrifttagning
- Service
- Fel och felåtgärder

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

3. Apparatöversikt

3.1. ARBETSPLATS



1	Manöverpanel	3	Spindelhyftpelare med motor
2	Arbetskiva		

3.2. MANÖVERPANEL



1	"M"-knapp: Bekräfta/spara	5	Display
2	"1"-knapp: Minnesposition 1	6	v-knapp: Flytta ner arbetskivan/ Gå neråt i menyn
3	"2"-knapp: Minnesposition 2	7	Λ-knapp: Flytta upp arbetskivan/ Gå uppåt i menyn
4	"3"-knapp: Minnesposition 3		

3.3. TYP SKYLT



Typskyltens utseende kan variera. Använd i sådana fall motsvarande uppgifter.

Designation:	①
Commercial Designation:	②
Series / Type / Item number:	③
Voltage / Phases / Frequency:	④
Full load current / SCCR:	⑤
Power:	⑥
Serial Number / YOC:	⑦
Hoffmann Supply Chain GmbH Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany	

1	Allmän beteckning	6	CE-märkning
2	Handelsnamn	7	Beteckning för elektriska och elektroniska apparater
3	Serie/typ/artikelnnummer	8	Tillverkarens adress
4	Spänning i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer/tillverkningsår
5	Full strömstyrka i A/max. kortslutningsström i kA	10	Märkeffekt i kW

4. Transport och uppställning

4.1. TRANSPORT



Kontrollera omedelbart efter mottagandet att produkten inte har några transportsador. Om skador konstateras får ingen montering eller idrifttagning göras.

GARANT Elektriskt höjdjusterbar arbetsplats för medelbelastning

OBS!

Osakkunnig transport

Sakskador på transportgodset.

- » Hantera förpackningsenheten enligt symbolerna och anvisningarna på förpackningen.
- » Släpa det inte över golvet.
- » Transportera förpackningsenheten upprätt, ombunden och halsäkrad.
- » Ta hänsyn till tyngdpunkt.
- » Använd avsedda fästpunkter.
- » Sätt ned lasten långsamt och likformigt.
- » Ta inte bort transportförpackningen förrän strax före montaget.
- » Ta bort trasportsäkringarna efter uppställningen på uppställningsplatsen.



FÖRSIKTIGHET

Felaktig transport till uppställningsplatsen

Risk för personskador genom arbetsplatsens höga egenvikt på grund av felaktiga lyft.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » Var minst två personer vid transporten av arbetsplatsen till uppställningsplatsen.

Transportera endast arbetsplatsen med arbetsskivan i det nedersta läget.

4.2. UPPSTÄLLNING

- Omgivningstemperatur: +10 till +40 °C.
- Ställ upp på jämnt, fast underlag.
- Kontrollera att arbetsplatsen är horisontell med ett vattenpass. Använd endast om horisontell riktning är säkerställd.

4.3. STÄLLA UPP FLERA ARBETSPLATSER I RAD



FÖRSIKTIGHET

Klämrisk

Klämrisk för händerna vid rörlig arbetsskiva.

- » Ställ upp arbetsplatsen utan glidplåtar med ett avstånd på minst 100 mm.

Använd glidplåtar artikelnr 920355 vid uppställning på rad avståndet är mindre än 100 mm.

5. Första idrifttagning

5.1. INITIERA/ÅTERSTÄLLA STYRNINGEN



Vid initiering/återställning av styrningen indexerar ändlägespositionerna för spindelhytelementen.

- ✓ **OBS! Inga hinder i förflyttningsvägen till nedre ändläge.**

- ✓ **OBS! Ingen last på arbetsskivan.**

1. Anslut styrmodulen till elnätet.
2. Håll in $\wedge$ - och $\vee$ -knapparna samtidigt.
 - » Systemet flyttas med halv hastighet till det nedre ändläget.
3. Släpp $\wedge$ - och $\vee$ -knappen när det nedre ändläget nås.
 - » En signalton ljuder från styrmodulen.
 - » Systemet flyttas uppåt lite grann.
 - » Två signaltoner ljuder från styrmodulen.

- » Ändlägespositionerna har indexerats

- » Styrmodulen är klar för användning.

6. Användning

6.1. HÖJA OCH SÄNKA ARBETSSKIVAN



VARNING

Rörliga delar

Risk för klämskador på händer och fötter vid höjdinställning av arbetsskivan.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Håll inte fötterna under spindelhytepelaren.
- » Stick inte in händerna under arbetsskivan medan höjdinställningen manövreras.
- » Stick inte in händerna i spindelhytepelaren.

OBS!

Överbelastning

Systemdefekt i spindelhytssystemet på grund av för hög vikt eller för långvarig användning.

- » Observera max. bärformåga.
- » Använd inte höjdjusteringen i mer än 2 minuter kontinuerligt. Pausa därefter 40 minuter.

- Håll in $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen tills önskad arbetshöjd eller ett ändläge nås.
- Håll in minnesposition 1, 2 eller 3 tills den sparade arbetshöjd nås.

6.2. LASTA ARBETSSKIVAN

1. Sänk arbetsskivan till det nedre ändläget.
2. Lasta arbetsskivan försiktigt.
3. Höjd arbetsskivan till önskat läge.

6.3. SPARA ARBETSHÖJD

- ✓ Arbetshöjden som ska sparas är inställd.

1. Tryck tre gånger efter varandra på "M"-knappen på manöverpanelen.

2. Tryck på "1"-, "2"- eller "3"-minnesknappen inom 5 sekunder.
 - » En signal ljuder.
- » Arbetshöjden har sparats.

6.4. BEGRÄNSA FÖRFLYTTNINGSSOMRÅDET



Definiera en ny förflyttningsgräns för att radera en gammal förflyttningsgräns.

1. Håll in "1"-, "2"- och $\wedge$ -knapparna på manöverpanelen samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayen visar "S01" med blinkande "S".
2. Tryck på $\wedge$ - eller $\vee$ -knapparna tills "S05" (nedre förflyttningsgräns) eller "S04" (övre förflyttningsgräns) visas.
3. Tryck på "M"-knappen för att bekräfta urval.
4. Tryck på $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen för att flytta till önskad förflyttningsgräns.
5. Tryck på "M"-knappen för att bekräfta förflyttningsgränsen.
 - » Displayen visar "S05" (nedre förflyttningsgräns) eller "S04" (övre förflyttningsgräns).
6. Tryck på "1"-, "2"- eller "3"-knappen.
 - » Förflyttningsgränsen har sparats.
- » Styrningen är i driftläge.

6.5. SPÄRR/LÅSA UPP FÖRFLYTTNING

1. Håll in "1"-, "2"- och "3"-knapparna på manöverpanelen samtidigt i 5 sekunder för att spärra.
 - » Displayen visar "E65".
 - » En signal ljuder.
- » Höjdjustering är spärrad.
2. Håll in "1"-, "2"- och "3"-knapparna på manöverpanelen samtidigt i 5 sekunder för att låsa upp.
 - » En signal ljuder.
- » Höjdjustering är upplåst.

6.6. STÄLLA IN MÅTTENHET

1. Håll in "1"-, "2"- och $\wedge$ -knapparna på manöverpanelen samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayen visar "S01" med blinkande "S".
2. Tryck på $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen tills "S07" visas.
3. Tryck på "M"-knappen för att bekräfta urval.
 - » Displayen visar blinkande "cm" eller "inch".
4. Tryck på $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen för att välja önskad måttenhet.
5. Tryck på "M"-knappen för att bekräfta måttenheten.
6. Tryck på "1"-, "2"- eller "3"-knappen.
 - » Måttenheten har sparats.
- » Styrningen är i driftläge.

6.7. STÄLLA IN VISNINGSHÖJD

1. Håll in "1"-, "2"- och $\wedge$ -knapparna på manöverpanelen samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayen visar "S01" med blinkande "S".
2. Tryck på $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen tills "S06" visas.
3. Tryck på "M"-knappen för att bekräfta urval.
 - » Displayen visar aktuell visningshöjd med blinkande "cm".
4. Mät arbetsskivans höjd.
5. Tryck på $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen för att ange uppmätt höjd.
6. Tryck på "M"-knappen för att bekräfta visningshöjden.
7. Tryck på "1"-, "2"- eller "3"-knappen.
 - » Visningshöjden har sparats.
- » Styrningen är i driftläge.

6.8. ÅTERSTÄLLA TILL FABRIKINSTÄLLNINGAR



Alla inställningar och sparade positioner går förlorade.

- ✓ **OBS! Inga hinder i förflyttningsvägen till nedre ändläge.**

- ✓ **OBS! Ingen last på arbetsskivan.**

1. Flytta arbetsskivan till nedersta positionen.
2. Håll in "1"-, "2"- och $\wedge$ -knapparna på manöverpanelen samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayen visar "S01" med blinkande "S".
3. Tryck på $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen tills "S01" visas.
4. Tryck på "M"-knappen för att bekräfta urval.
 - » En signal ljuder.
5. Tryck på "1"-, "2"- eller "3"-knappen.
 - » Displayen visar "EdC".
6. Genomför första idrifttagning på nytt.

6.9. AKTIVERA/INAKTIVERA LUTNINGSSENSOR



När lutningssensorn är aktiverad stoppas förflyttningsrörelsen när lutningsvinkeln överstiger 2,5°. Återställning av styrningen återställer lutningsvinkeln till 0°.

- ✓ Arbetsskivan kan flyttas ner helt.
- ✓ Ingen last på arbetsskivan.

1. Flytta arbetsskivan till nedersta positionen.
2. Håll in "1"-, "2"- och $\wedge$ -knapparna på manöverpanelen samtidigt i 4 sekunder.
 - » Displayen visar "S01" med blinkande "S".
3. Tryck på $\wedge$ - eller $\vee$ -knappen tills "S08" visas.

4. Tryck på "M"-knappen för att bekräfta urval.
 - » En signal ljuder.
5. Tryck på "1"-, "2"- eller "3"-knappen.
 - » Om lutningssensorn aktiveras visar displayen "Edd" och styrningen måste återställas.

7. Service

7.1. RESERVDELAR

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

7.2. SERVICESHEMA

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	■ Kontrollera att nätkabeln sitter korrekt. ■ Kontrollera kontakterna mellan kabeln och styrmodulen. ■ Kontrollera arbetsplatsen, elektriska ledningar, kopplingar, manöverpanel, spindelhyftpelare och nätstickpropp beträffande yttre skador.	Instruerad person
En gång i månaden	■ Kontrollera att alla komponenter och skruvförband är korrekt monterade och fungerar. ■ Ta bort utvändigt damm och smuts. ■ Kontrollera beträffande skador och sprickor.	Utbildad mekaniker
Var 6:e månad	■ Utför endast service på spindelhyftpelare utvändigt. ■ Smörj styrspår eller glidkanalerna med PFTE-spray. Öppna inte spindelhyftpelaren.	Utbildad mekaniker
Vid skador på arbetsplatsen, komponenter och tillbehör	■ Spärra av arbetsplatsen så att den inte kan användas. ■ Byt skadade komponenter och tillbehör omedelbart.	Behörig elektriker Kundtjänst Hoffmann Groups

7.3. RENGÖRING

OBS!

Felaktig rengöring

Skador på elektriska komponenter på grund av felaktig rengöring.

- » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan rengöringen påbörjas.
- » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
- » Använd inga repande medel.
- » Använd inga kraftigt alkaliska eller sura rengöringsmedel.
- » Vid rengöring får inte vätska tränga in i spindelhyftsystemets komponenter.

1. Koppla bort styrmodulen från elnätet innan rengöring påbörjas.
2. Rengör sidodelar, metallfronter och fötter med lackrengöringsmedel.
3. Rengör arbetsskivan med en fuktad trasa.
4. Rengör manöverpanelen och styrmodulen med rengörings- och desinfektionsmedel med ett pH-värde på 6 till 8.

8. Förvaring

- Förvaringstemperatur mellan -20 °C och +60 °C.
- Förvara arbetsstationen i ett tllslutet och torrt utrymme.
- Luftfuktighet: högst 95 %, ingen kondens.

9. Fel och felåtgärder

9.1. FELTABELL

 Följande uppgifter kan utföras av instruerad personal.

Felkod	Fel	Felåtgärd
EC9	Spänn övervakning av tillkopplingstid.	Vänta några minuter tills spärren har inaktiverats.
EDC	Styrningen måste återställas till fabriksinställningar.	Utför återställning.

Felkod	Fel	Felåtgärd
EDD	Styrningen måste återställas.	Utför återställning.
E60	Motorspänningen är för låg.	■ Kontrollera spänningsmatningen. ■ Anslut nätkabeln.
E61	För högt strömflöde.	■ Systemet är överbelastat, minska lasten på arbetsskivan.
E6F	Förflyttningsövervakning.	■ System har fastnat, åtgärda blockeringen. ■ Motorn är inte korrekt ansluten, anslut motorkabeln korrekt.
E78	Överström på en motor.	Den nedre förflyttningsgränsen måste vara lägre än den övre förflyttningsgränsen.
E62	Förflyttningsgränsen kan inte ställas in.	
E64	Lutningssensor har utlöst.	■ Minska arbetsplatsens lutning. ■ Utför återställning.
E65	Förflyttning spärrad.	Inaktivera spärren.
E66	Kopplingslisten har aktiverats.	Ta bort fastklämda föremål.
E7A	Positionsdifferens för motorerna.	Utför återställning.

Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst för alla andra felmeddelanden.

9.2. FELÅTGÄRD

Fel	Orsak	Felåtgärd
Drivenheten fungerar inte	Styrning inte ansluten	Anslut nätkabeln.
	Motorn inte ansluten	Anslut motorkabeln.
	Motorn defekt	Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.
	Styrningen defekt	Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.
	Fel på kabelfjärrkontrollen	Byt kabelfjärrkontrollen.
	Dålig kontakt	Anslut alla stickkontakter korrekt.
Drivenheten fungerar endast i en riktning	Styrningen defekt	Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.
	Fel på kabelfjärrkontrollen	Byt kabelfjärrkontrollen.
Drivenheten fungerar endast neråt	Systemöverlast	Minska lasten på systemet.

10. Tekniska data

Artikelnr Storlek	920311/920312 1500	920311/920312 2000	920316/920317 1500	920316/920317 2000
Höjdjusteringsområde (överkant arbetsskiva)	740–1140 mm			
Bredd	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Djup artikelnr 920311/920316	700 mm			
Djup artikelnr 920312/920317	750 mm			
Arbetsskiva tjocklek	50 mm			
Max. lyfthastighet	6–8,5 mm/s, lastberoende			
Totalvikt	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Max. bärformåga vid permanent last	350 kg		750 kg	
Max. bärformåga	500 kg		1000 kg	
Anslutningsvärde	EU: 207–254,4 V/50 Hz, 4,5 A US: 103,5–127,2 V/60 Hz, 7,4 A			
Effekt	580 VA			
Kapslingsklass styrning	IP20			
Kapslingsklass manöverenhet	IP30			

11. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, komposit och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

GARANT Pracovný stôl s elektrickým nastavením výšky pre stredne ťažké bremená

Obsah

1.	Všeobecné pokyny	79
2.	Bezpečnosť.....	79
2.1.	Symbody a zobrazovacie prostriedky.....	79
2.2.	Základné bezpečnostné pokyny	79
2.2.1.	Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení.....	79
2.2.2.	Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení.....	79
2.2.3.	Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti	79
2.3.	Zamýšľané použitie.....	79
2.4.	Používanie v rozpore s určením.....	79
2.5.	Kvalifikácia osôb.....	79
2.6.	Ochranné vybavenie.....	79
2.7.	Povinnosti obsluhy.....	79
3.	Prehľad zariadenia	79
3.1.	Pracovný stôl	79
3.2.	Ovládací panel	79
3.3.	Typový štítok	79
4.	Preprava a inštalácia	80
4.1.	Preprava	80
4.2.	Inštalácia	80
4.3.	Radová inštalácia viacerých pracovných stolov	80
5.	Prvé uvedenie do prevádzky	80
5.1.	Inicializácia/reset riadenia	80
6.	Obsluha	80
6.1.	Zvýšenie a zníženie pracovnej dosky	80
6.2.	Naloženie pracovnej dosky	80
6.3.	Uloženie pracovnej výšky	80
6.4.	Obmedzenie rozsahu pojazdu.....	80
6.5.	Zablokovanie/odblokovanie pohybu.....	80
6.6.	Nastavenie meracej jednotky	80
6.7.	Nastavenie výšky zobrazenia	80
6.8.	Resetovanie na výrobné nastavenia	80
6.9.	Aktivovanie/deaktivovanie snímača sklonu	81
7.	Údržba	81
7.1.	Náhradné diely.....	81
7.2.	Plán údržby	81
7.3.	Čistenie	81
8.	Skladovanie	81
9.	Poruchy a odstránenie nedostatkov	81
9.1.	Tabuľka porúch.....	81
9.2.	Odstránenie poruchy.....	81
10.	Technické údaje.....	82
11.	Likvidácia	82

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Bezpečnosť

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
OZNÁMENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

2.2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.2.1. Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení

NEBEZPEČENSTVO
Elektrický prúd Smrteľné zranenia spôsobené neodborným zaobchádzaním s elektrickými komponentmi.
» Údržbu vretenového zdvíhacieho systému smie vykonávať len odborník na elektrotechnické práce.
» Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
» Pred začiatkom ktorejkoľvek z prác musí byť riadiaci modul odpojený od elektrickej siete.
» Prípojné káble sa musia pravidelne kontrolovať na výskyt poškodení.
» Prípojné káble nesmú byť vystavené ohýbaniu a ťahaniu.
» Pri poškodeníach prípojných káblov sa vretenový zdvíhací systém viac nesmie používať.
» Konektor sa zasunie len do zdierok, ktoré sú na to určené.

2.2.2. Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení

UPOZORNENIE
Padajúce predmety Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela.
» Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
» Nikdy neskladujte obrobky na pracovnom stole nezaistené.

UPOZORNENIE
Sklopný pracovný stôl Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela.
» Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
» Zaisťte výčnievajúce obrobky.
» Treba dodržiavať maximálne nosnosti.

2.2.3. Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti

OZNÁMENIE
Nesprávne sieťové napätie Porucha systému prevádzkovaním vretenového zdvíhacieho systému s nesprávnym sieťovým napätím.
» Vretenový zdvíhací systém sa smie používať len so sieťovým napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku.
» Smie sa používať iba s dodaným napájacím káblom.

2.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Pre ergonomickú prácu v sede a stojí.
- Smie sa používať len v interiéri.
- Na použitie na suchých a pevných podlahách.
- Používajte len v technicky bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.
- Dodržiavajte maximálnu nosnosť.
- Opravy prostredníctvom zákazníckej služby Hoffmann Group.

2.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na pracovnom stole sa nesmie stát ani sedieť.
- Nie je možné kombinovať s krytmi, ktoré presahujú výšku 500 mm.
- Nerealizujte radovú inštaláciu bez strihaných plechov.

- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Tovar sa nesmie vystavovať vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani kvapalinám.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte v priestoroch s voľnými a nespevnenými podlahami.

2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Odborník na mechanické práce

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

Odborník na elektrotechnické práce

Kvalifikovaní elektrikári v zmysle tejto dokumentácie sú spôsobilé osoby s vhodným odborným vzdelaním, znalosťami a skúsenosťami, ktoré dokážu rozpoznať a predchádzať nebezpečenstvám, ktoré by mohli vychádzať z elektriny.

Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

2.6. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vybrať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

2.7. POVINNOSTI OBSLUHY

Zabezpečte, aby všetky práce uvedené ďalej v texte vykonával iba kvalifikovaný odborný personál:

- Preprava a inštalácia
- Prvé uvedenie do prevádzky
- Údržba
- Poruchy a odstránenie nedostatkov

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.

3. Prehľad zariadenia

3.1. PRACOVNÝ STÔL

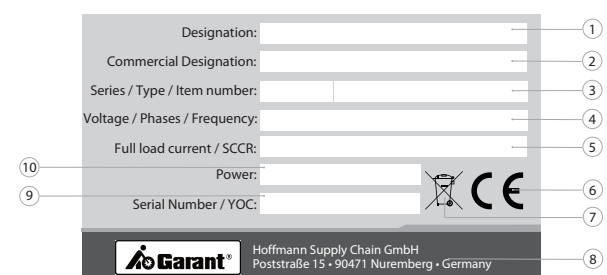
A	1 Ovládací panel	3 Vretenový zdvíhací stojan s pohonom
	2 Pracovná doska	

3.2. OVLÁDACÍ PANEL

B	1 Tlačidlo „M“: Potvrdiť/Uložiť	5 Displej
	2 Tlačidlo „1“: Pozícia uloženia 1	6 Tlačidlo v: Posuňte pracovnú dosku nadol/ V menu skrolujte dole
	3 Tlačidlo „2“: Pozícia uloženia 2	7 Tlačidlo ^: Posuňte pracovnú dosku nahor/ V menu skrolujte hore
	4 Tlačidlo „3“: Pozícia uloženia 3	

3.3. TYPOVÝ ŠTÍTK

Vzhľad typového štítku sa môže líšiť. V tomto prípade sa prevezmú príslušné údaje.



1 všeobecné označenie	6 označenie CE
2 obchodné označenie	7 označenie elektrických a elektronických zariadení
3 séria/typ/číslo výrobku	8 adresa výrobcu
4 napätie vo V/Hz/frekvencia v Hz	9 sériové číslo/rok výroby

GARANT Pracovný stôl s elektrickým nastavením výšky pre stredne ťažké bremená

5	plné prúdové zaťaženie v A/max. skratový prúd v kA	10	menovitý výkon v kW
---	--	----	---------------------

4. Preprava a inštalácia

4.1. PREPRAVA

i Po prijatí je okamžite potrebné skontrolovať prepravné poškodenia produktu. Pri poškodení sa nesmie uskutočniť ani montáž, ani uvedenie do prevádzky.

OZNÁMENIE

Neodborná preprava

Vecné škody na prepravovanom tovare.

- » So zabaleným materiálom je potrebné manipulovať podľa symbolov a pokynov na balení.
- » Nesmie sa ťahať po tme.
- » Zabalený materiál je potrebné prepravovať v stoji, zviazaný a zaistený proti zošmyknutiu.
- » Treba dodržiavať ťažisko.
- » Musia sa dodržiavať body uchytenia.
- » Zosadzovanie pri odstavení sa vykonáva pomaly a rovnomerne.
- » Prepravný obal sa odstraňuje až bezprostredne pred montážou.
- » Prepravné poistky sa odstraňujú po inštalácii na mieste inštalácie.

UPOZORNENIE

Nesprávna preprava na miesto inštalácie

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej vlastnej hmotnosti pracovného stola spôsobenej nesprávnym zdvíhaním.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Pracovný stôl musia na miesto inštalácie presunúť najmenej dve osoby.

Pracovný stôl sa prepravuje, len ak je pracovná doska umiestnená do najnižšej polohy.

4.2. INŠTALÁCIA

- Teplota okolia: +10 °C – +40 °C.
- Inštalácia sa smie vykonať na rovnom pevnom podklade.
- Je potrebné skontrolovať vodorovné vyrovnanie pracovného stola pomocou vodováhy. Stôl sa uvedie do prevádzky, len ak je zabezpečené vodorovné vyrovnanie.

4.3. RADOVÁ INŠTALÁCIA VIACERÝCH PRACOVNÝCH STOLOV

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk na posúvateľnej pracovnej doske.

- » Pracovné stoly bez strihaných plechov sa musia nainštalovať s medzerou minimálne 100 mm.

Pri radovej inštalácii vo vzdialenosti menšej ako 100 mm používajte strihané plechy, č. výr. 920355.

5. Prvé uvedenie do prevádzky

5.1. INICIALIZÁCIA/RESET RIADENIA

i Pri inicializácii/resetovaní riadenia sa referencujú pozície koncových polôh vretenových zdvíhacích prvkov.

✓ **OZNÁMENIE! V pojazdovej dráhe do dolnej koncovej polohy nesmie byť žiadna prekážka.**

✓ **OZNÁMENIE! Pracovná doska nesmie byť zaťažená.**

1. Riadiaci modul sa spojí s elektrickou sieťou.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo $\wedge$ a $\vee$.
 - » Systém sa presunie polovičnou rýchlosťou až do dolnej koncovej polohy.
3. Po dosiahnutí dolnej koncovej polohy tlačidlo $\wedge$ a $\vee$ uvoľníte.
 - » Riadiaci modul vydá signálny tón.
 - » Systém prejde krátku dráhu nahor.
 - » Riadiaci modul vydá dva signálne tóny.

- » Pozície koncových polôh sú referencované
- » Riadiaci modul je pripravený na prevádzku.

6. Obsluha

6.1. ZVÝŠENIE A ZNÍŽENIE PRACOVNEJ DOSKY

VAROVANIE

Pohyblivé dielce

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a nôh pri nastavovaní výšky pracovnej dosky.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Nohy sa nesmú nachádzať pod vretenovým zdvíhacím stojanom.
- » Počas nastavovania výšky sa nesmie siahť pod pracovnú dosku.
- » Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie chytať.

OZNÁMENIE

Preťaženie

Chyba vretenového zdvíhacieho systému v dôsledku nadmernej hmotnosti alebo príliš dlhej prevádzky.

- » Je nevyhnutné dodržiavať maximálnu nosnosť.
- » Nastavenie výšky nesmie trvať dlhšie ako celé 2 minúty. Následne je potrebné nastavenie prerušiť na 40 minút.

- Tlačidlo $\wedge$ alebo $\vee$ sa musí podržať stlačené, kým nebude dosiahnutá želaná pracovná výška alebo koncová poloha.
- Pozícia uloženia 1, 2 alebo 3 sa podrží stlačená, kým sa nedosiahne pracovná výška, ktorá by sa mala uložiť.

6.2. NALOŽENIE PRACOVNEJ DOSKY

1. Pracovná doska sa posunie do spodnej koncovej polohy.
2. Pracovná doska sa opatrne naloží.
3. Pracovná doska sa nastaví do želanej polohy.

6.3. ULOŽENIE PRACOVNEJ VÝŠKY

- ✓ Pracovná výška, ktorá sa má uložiť, je nabehnutá.
- 1. Krátko stlačte tlačidlo „M“ na ovládacom paneli trikrát za sebou.
- 2. Stlačte tlačidlo uloženia „1“, „2“ alebo „3“ do 5 sekúnd.
 - » Zaznie akustický signál.
- » Pracovná výška je uložená.

6.4. OBMEDZENIE ROZSAHU POJAZDU

i Na vymazanie hranice pojazdu definujete novú hranicu pojazdu.

1. Na ovládacom paneli súčasne stlačte tlačidlá „1“, „2“ a tlačidlo $\wedge$ na 4 sekundy.
 - » Displej zobrazí „S01“ s blikajúcim „S“.
2. Stlačte tlačidlá $\wedge$ alebo $\vee$, kým sa nezobrazí „S05“ (dolná hranica pojazdu) alebo „S04“ (horná hranica pojazdu).
3. Na potvrdenie výberu stlačte tlačidlo „M“.
4. Stlačením tlačidiel $\wedge$ alebo $\vee$ sa presuňte na požadovanú hranicu pojazdu.
5. Na potvrdenie hranice pojazdu stlačte tlačidlo „M“.
 - » Displej zobrazí „S05“ (dolná hranica pojazdu) alebo „S04“ (horná hranica pojazdu).
6. Stlačte tlačidlo „1“, „2“ alebo „3“.
 - » Hranica pojazdu je uložená.
- » Riadenie je v prevádzkovom režime.

6.5. ZABLOKOVANIE/ODBLOKOVANIE POHYBU

1. Na zablokovanie súčasne stlačte tlačidlá „1“, „2“ a „3“ na ovládacom paneli na 5 sekúnd.
 - » Displej zobrazí „E65“.
 - » Zaznie akustický signál.
- » Nastavenie výšky je zablokované.
2. Na odblokovanie súčasne stlačte tlačidlá „1“, „2“ a „3“ na ovládacom paneli na 5 sekúnd.
 - » Zaznie akustický signál.
- » Nastavenie výšky je odblokované.

6.6. NASTAVENIE MERACEJ JEDNOTKY

1. Na ovládacom paneli súčasne stlačte tlačidlá „1“, „2“ a tlačidlo $\wedge$ na 4 sekundy.
 - » Displej zobrazí „S01“ s blikajúcim „S“.
2. Stlačte tlačidlá $\wedge$ alebo $\vee$, kým sa nezobrazí „S07“.
3. Na potvrdenie výberu stlačte tlačidlo „M“.
 - » Displej zobrazí blikajúcu jednotku „cm“ alebo „inch“ (palec).
4. Stlačením tlačidiel $\wedge$ alebo $\vee$ zvolíte požadovanú meraciu jednotku.
5. Na potvrdenie meracej jednotky stlačte tlačidlo „M“.
6. Stlačte tlačidlo „1“, „2“ alebo „3“.
 - » Meracia jednotka je uložená.
- » Riadenie je v prevádzkovom režime.

6.7. NASTAVENIE VÝŠKY ZOBRAZENIA

1. Na ovládacom paneli súčasne stlačte tlačidlá „1“, „2“ a tlačidlo $\wedge$ na 4 sekundy.
 - » Displej zobrazí „S01“ s blikajúcim „S“.
2. Stlačte tlačidlá $\wedge$ alebo $\vee$, kým sa nezobrazí „S06“.
3. Na potvrdenie výberu stlačte tlačidlo „M“.
 - » Displej zobrazí aktuálnu výšku zobrazenia s blikajúcou jednotkou „cm“.
4. Zmerajte výšku pracovnej dosky.
5. Stlačením tlačidiel $\wedge$ alebo $\vee$ zadajte nameranú výšku.
6. Na potvrdenie výšky zobrazenia stlačte tlačidlo „M“.
7. Stlačte tlačidlo „1“, „2“ alebo „3“.
 - » Výška zobrazenia je uložená.
- » Riadenie je v prevádzkovom režime.

6.8. RESETOVANIE NA VÝROBNÉ NASTAVENIA

i Všetky nastavenia a uložené pozície sa stratia.

- ✓ **OZNÁMENIE! V pojazdovej dráhe do dolnej koncovej polohy nesmie byť žiadna prekážka.**
- ✓ **OZNÁMENIE! Pracovná doska nesmie byť zaťažená.**

1. Posuňte pracovnú dosku do najnižšej polohy.
2. Na ovládacom paneli súčasne stlačte tlačidlá „1“, „2“ a tlačidlo $\wedge$ na 4 sekundy.
» Displej zobrazí „S01“ s blikajúcim „S“.
3. Stlačte tlačidlá $\wedge$ alebo $\vee$, kým sa nezobrazí „S01“.
4. Na potvrdenie výberu stlačte tlačidlo „M“.
» Zaznie akustický signál.
5. Stlačte tlačidlo „1“, „2“ alebo „3“.
» Displej zobrazí „EdC“.
6. Znova vykonajte prvé uvedenie do prevádzky.

6.9. AKTIVOVANIE/DEAKTIVOVANIE SNÍMAČA SKLONU

i Pri aktivovanom snímači sklonu sa pohyb zastaví, akonáhle uhol sklonu prekročí 2,5°. Reset riadenia vynuluje uhol sklonu na 0°.

- ✓ Pracovná doska sa môže pohybovať úplne nadol.
- ✓ Pracovná doska nesmie byť zaťažená.

1. Posuňte pracovnú dosku do najnižšej polohy.
2. Na ovládacom paneli súčasne stlačte tlačidlá „1“, „2“ a tlačidlo $\wedge$ na 4 sekundy.
» Displej zobrazí „S01“ s blikajúcim „S“.
3. Stlačte tlačidlá $\wedge$ alebo $\vee$, kým sa nezobrazí „S08“.
4. Na potvrdenie výberu stlačte tlačidlo „M“.
» Zaznie akustický signál.
5. Stlačte tlačidlo „1“, „2“ alebo „3“.
» Keď sa aktivuje snímač sklonu, na displeji sa zobrazí „Edd“ a je potrebný reset riadenia.

7. Údržba

7.1. NÁHRADNÉ DIELY

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákazníckej služby Hoffmann Group.

7.2. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	■ Je potrebné vykonávať kontrolu osadenia sieťového kábla. ■ Je potrebné kontrolovať kontakty medzi káblom a riadiacim modulom. ■ Je potrebné skontrolovať vonkajšie poškodenia pracovného stola, elektrických vedení, spojok, ovládacieho panela, vretenového zdvíhacieho stojana a sieťovej zástrčky.	Poučená osoba
Mesačne	■ Je potrebné vykonávať kontrolu pevného osadenia a funkčnosti všetkých komponentov, ako aj skrutkových spojov. ■ Z vonkajšieho povrchu je potrebné odstrániť prach a nečistoty. ■ Je potrebné kontrolovať poškodenia a praskliny.	Odborník na mechanické práce
Každých 6 mesiacov	■ V prípade vretenového zdvíhacieho stojana sa vykonáva len údržba vonkajšieho povrchu. ■ Vodiace drážky, príp. klzné kanály sa namažú použitím tekutého spreja s obsahom PTFE. Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvárať.	Odborník na mechanické práce
V prípade škôd na pracovnom stole, komponentoch a dielcoch príslušenstva	■ Pracovný stôl sa zablokuje, a tým zaistí proti používaniu. ■ Poškodené komponenty a dielce príslušenstva sa ihneď nechajú vymeniť.	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznícka služba Hoffmann Group

7.3. ČISTENIE

OZNÁMENIE

Neodborné čistenie

Poškodenie elektrických komponentov v dôsledku neodborného čistenia.

- » Riadiaci modul sa pred začiatkom čistenia odpojí od elektrickej siete.
- » Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
- » Nesmú sa používať prostriedky na drhnutie povrchov.
- » Nesmú sa používať silné čistiace prostriedky s obsahom alkalických látok alebo kyselín.
- » Pri čistení nesmú do komponentov vretenového zdvíhacieho systému vniknúť žiadne kvapaliny.

1. Riadiaci modul sa musí pred začiatkom čistenia odpojiť od elektrickej siete.
2. Čistenie sa vykonáva na bočných dielcoch, prednej kovovej časti a nohách s použitím čistiacich prostriedkov na lakované povrchy.
3. Pracovná doska sa vyčistí navlhčenou utierkou.
4. Ovládací panel a riadiaci modul sa vyčistia čistiacimi a dezinfekčnými prostriedkami s hodnotou pH 6 až 8.

8. Skladovanie

- Skladovacia teplota medzi -20 °C a +60 °C.
- Skladujte v uzatvorenej, suchej miestnosti.
- Vlhkosť vzduchu: max. 95 %, bez kondenzácie.

9. Poruchy a odstránenie nedostatkov

9.1. TABUĽKA PORÚCH

i Poučená osoba môže vykonávať tieto činnosti:

Chybový kód	Chyba	Odstraňovanie chýb
EC9	Zámok monitorovania doby zapnutia.	Počkajte niekoľko minút, kým sa zámok znova nezruší.
EDC	Riadenie sa musí resetovať na výrobné nastavenia.	Vykonajte reset.
EDD	Riadenie sa musí resetovať.	Vykonajte reset.
E60	Napätie motora je príliš nízke.	■ Skontrolujte napájanie. ■ Zastrčte sieťový kábel.
E61	Prietok prúdu je príliš vysoký.	■ Systém je preťažený, znížte zaťaženie stola. ■ Systém sa zasekol. Odstráňte zablokovanie.
E6F	Monitorovanie pojazdu.	■ Motor nie je správne pripojený, pripojte kábel motora správne.
E78	Nadprúd na motore.	
E62	Hranice pojazdu nie je možné nastaviť.	Dolná hranica pojazdu musí byť nižšia ako horná hranica pojazdu.
E64	Spustený snímač sklonu.	■ Znížte sklon pracovného stola. ■ Vykonajte reset.
E65	Pohyb je zablokován.	Zrušte zámok.
E66	Prepínacia lišta bola aktivovaná.	Odstráňte zaseknutý objekt.
E7A	Rozdiel v polohe motorov.	Vykonajte reset.

V prípade všetkých ostatných chybových hlásení kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

9.2. ODSTRÁNENIE PORUCHY

Chyba	Príčina	Odstraňovanie chýb
Pohon nefunguje	Riadenie nie je zapojené	Zastrčte sieťový kábel.
	Motor nie je zapojený	Zastrčte kábel motora.
	Motor je chybný	Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.
	Riadenie je chybné	Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.
	Káblové diaľkové ovládanie je chybné	Vymeňte káblové diaľkové ovládanie.
Pohon prebieha len v jednom smere	Slabý kontakt zástrčky	Zastrčte všetky zástrčky správne.
	Riadenie je chybné	Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.
	Káblové diaľkové ovládanie je chybné	Vymeňte káblové diaľkové ovládanie.

GARANT Pracovní stůl s elektrickým nastavením výšky pro středně těžké břemena

Chyba	Příčina	Odstraňování chýb
Pohon prebieha len smerom nadol	Pretaženie systému	Znížte hmotnosť systému.

10. Technické údaje

Č. výr. Velkost	920311/920312 1500	920311/920312 2000	920316/920317 1500	920316/920317 2000
Rozsah nastavenia výšky (horný okraj pracovnej dosky)	740 – 1140 mm			
Šírka	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Hĺbka č. výr. 920311/920316	700 mm			
Hĺbka č. výr. 920312/920317	750 mm			
Hrúbka pracovnej dosky	50 mm			
Maximálna rýchlosť zdvihu	6 – 8,5 mm/s, závisí od zaťaženia			
Celková hmotnosť	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maximálna nosnosť pri trvalom zaťažení	350 kg		750 kg	
Maximálna nosnosť	500 kg		1000 kg	
Hodnota pripojenia	EÚ: 207 – 254,4 V/50 Hz, 4,5 A US: 103,5 – 127,2 V/60 Hz, 7,4 A			
Výkon	580 VA			
Trieda ochrany riadenia	IP20			
Trieda ochrany ovládacej jednotky	IP30			

11. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

Kazalo

1.	Splošni napotki	84
2.	Varnost	84
2.1.	Simboli in izrazna sredstva	84
2.2.	Osnovni varnostni napotki	84
2.2.1.	Preprečite nevarnosti smrtnih telesnih poškodb	84
2.2.2.	Preprečite nevarnost lažjih ali zmernih telesnih poškodb	84
2.2.3.	Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju	84
2.3.	Namen uporabe	84
2.4.	Napačna uporaba	84
2.5.	Usposobljenost oseb	84
2.6.	Osebna varovalna oprema	84
2.7.	Zadolžitve upravljavca	84
3.	Pregled naprave	84
3.1.	Delovna miza	84
3.2.	Panel za upravljanje	84
3.3.	Tipka tablica	84
4.	Transport in postavitve	85
4.1.	Transport	85
4.2.	Postavitve	85
4.3.	Postavitve več delovnih miz v vrsto	85
5.	Prvi zagon	85
5.1.	Zagon krmiljenja / ponastavitve	85
6.	Upravljanje	85
6.1.	Pomikanje delovne plošče navzgor in navzdol	85
6.2.	Obremenitev delovne plošče	85
6.3.	Shranjevanje delovne višine	85
6.4.	Omejitev območja pomika	85
6.5.	Blokiranje / sprostitve pomika	85
6.6.	Nastavitve merske enote	85
6.7.	Nastavitve prikaza višine	85
6.8.	Ponastavitve na tovarniške nastavitve	85
6.9.	Aktivacija / deaktivacija senzorja nagiba	86
7.	Vzdrževanje	86
7.1.	Nadomestni deli	86
7.2.	Načrt vzdrževanja	86
7.3.	Čiščenje	86
8.	Shranjevanje	86
9.	Motnje in odpravljanje težav	86
9.1.	Preglednica motenj	86
9.2.	Odprava napak	86
10.	Tehnični podatki	86
11.	Odstranjevanje	87

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Varnost

2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Opozorilni simboli	Pomen
NEVARNOST	Označuje nevarnost, ki privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

2.2. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

2.2.1. Preprečite nevarnosti smrtnih telesnih poškodb

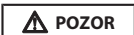


Električni tok

Smrtne poškodbe zaradi nestrokovnega dela na električnih komponentah.

- » Vzdrževanje in popravila na vretenastem dviznem sistemu sme izvajati samo strokovnjak za elektrotehnična dela.
- » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dviznega stebra.
- » Pred začetkom kakršnih koli del odklopite krmilni modul iz električnega omrežja.
- » Redno preverjajte priključne kable glede poškodb.
- » Ne ukrivljajte in vlecite priključnih kablov.
- » Če so priključni vodi poškodovani, prenehajte uporabljati vretenasti dvizni sistem.
- » Priključni vtikač vstavite samo v ustrezne priključne vtičnice.

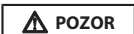
2.2.2. Preprečite nevarnost lažjih ali zmernih telesnih poškodb



Padajoči predmeti

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Nikoli ne shranjujte nezavarovanih obdelovancev na delovni mizi.



Nagibna delovna miza

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte štrleče obdelovance.
- » Upoštevajte maksimalne nosilnosti.

2.2.3. Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju



Napačna omrežna napetost

Sistemska napaka zaradi poganjanja vretenastega dviznega sistema z napačno omrežno napetostjo.

- » Vretenasti dvizni sistem poganjajte samo z omrežno napetostjo, ki je navedena na tipski tablici.
- » Uporabljajte samo priloženi omrežni kabel.

2.3. NAMEN UPORABE

- Za ergonomsko delo sede in stoje.
- Samo za uporabo v notranjosti.
- Za uporabo na suhih in trdnih tleh.
- Uporabljajte samo v tehnično brezhibnem in za delovanje varnem stanju.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.
- Upoštevajte maksimalne nosilnosti.
- Popravila s pomočjo servisa za stranke Hoffmann Group.

2.4. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na delovno mizo.
- Kombiniranje z ohišji, višjimi od 500 mm, ni mogoče.
- Ne postavite v vrsto brez pločevinastih zaščitnih ploščic.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Predelave niso dovoljene.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali tekočinam.
- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.

- Ne uporabljajte na območjih z zrahljanimi in nepritrjenimi tlemi.

2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitev, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustreznim strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

2.6. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezdod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščitna nog in zaščitne rokavice.

2.7. ZADOLŽITVE UPRAVLJAVCA

Vsa naslednja dela lahko opravlja le usposobljeno osebe:

- Transport in postavitve
- Prvi zagon
- Vzdrževanje
- Motnje in odpravljanje težav

Upravljevec se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezdod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

3. Pregled naprave

3.1. DELOVNA MIZA



1	Panel za upravljanje	3	Vretenasti dvizni steber z motorjem
2	Delovna plošča		

3.2. PANEL ZA UPRAVLJANJE

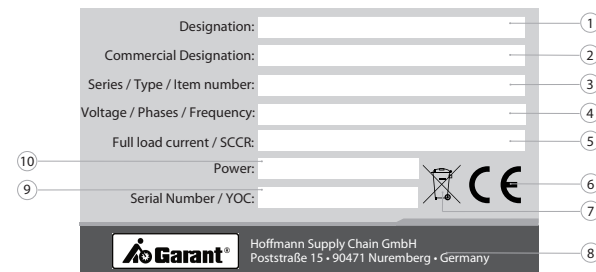


1	Tipka »M«: Potrdi / shrani	5	Zaslon
2	Tipka »1«: Položaj za shranjevanje 1	6	Tipka v: Pomik delovne plošče navzdol / Pomik po meniju navzdol
3	Tipka »2«: Položaj za shranjevanje 2	7	Tipka ^: Pomik delovne plošče navzgor / Pomik po meniju navzgor
4	Tipka »3«: Položaj za shranjevanje 3		

3.3. TIPSKA TABLICA



Tipka tablica se lahko razlikuje po videzu. V tem primeru ustrezno upoštevajte informacije.



1	Splošno poimenovanje	6	Oznaka CE
2	Trgovsko ime	7	Oznaka za električne in elektronske naprave
3	Serijska številka artikla	8	Naslov proizvajalca
4	Napetost v V/faze/frekvenca v Hz	9	Serijska številka/leto proizvodnje
5	Polna električna obremenitev v A/ maks. kratkostični tok v kA	10	Nazivna moč v kW

4. Transport in postavitve

4.1. TRANSPORT

i Izdelek takoj po prejemu preverite glede poškodb zaradi transporta. V primeru poškodb ne opravljajte montaže in zagona.

OBVESTILO

Nepravilni transport

Materialna škoda na tovoru.

- » S paketom ravajte v skladu s simboli in napotki na embalaži.
- » Ne vlecite po tleh.
- » Med transportom mora biti paket v stoječem položaju, zavezan in zavarovan pred drsenjem.
- » Upoštevajte težišče.
- » Uporabite predvidene nastavke.
- » Pri postavljanju odlagajte počasi in enakomerno.
- » Transportno embalažo odstranite šele neposredno pred montažo.
- » Transportna varovala odstranite po postavitvi na mesto postavitve.

POZOR

Nepravilni transport do mesta postavitve

Nevarnost telesne poškodbe zaradi velike teže delovne mize, če je ne dvignete pravilno.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » Prenesite delovno mizo na mesto postavitve z vsaj dvema osebama.

Delovno mizo prevažajte samo z delovno ploščo v najnižjem položaju.

4.2. POSTAVITEV

- Temperatura okolice: od +10 °C do +40 °C.
- Postavite na ravna, trdna tla.
- Preverite vodoravno poravnano delovne mize z vodno tehniko. Zaženite le, če je zagotovljena vodoravna poravnava.

4.3. POSTAVITEV VEČ DELOVNIH MIZ V VRSTO

POZOR

Nevarnost zmečkanin

Nevarnost zmečkanin na premikajoči se delovni plošči.

- » Postavite delovne mize brez pločevinastih zaščitnih ploščic na razdalji najmanj 100 mm.

Pri vrstični postavitvi pri razdalji do 100 mm uporabite pločevinaste zaščitne ploščice, št. art. 920355.

5. Prvi zagon

5.1. ZAGON KRMILJENJA / PONAŠTAVITEV

i Pri zagonu/ponastavitvi krmiljenja se upoštevajo končni položaji vretenastih dviznih elementov.

- ✓ **OBVESTILO! Pot do spodnjega končnega položaja ni ovirana.**
- ✓ **OBVESTILO! Delovna plošča ni obremenjena.**

1. Krmilni modul povežite z električnim omrežjem.
2. Hkrati pritisnite in pridržite tipki $\wedge$ in $\vee$.
 - » Sistem se s polovično hitrostjo premakne do spodnjega končnega položaja.
3. Ko je spodnji končni položaj dosežen, sprostite tipki $\wedge$ in $\vee$.
 - » Iz krmilnega modula se zasliši zvočni signal.
 - » Sistem se malo pomakne navzgor.
 - » Iz krmilnega modula se zaslišita dva zvočna signala.
- » Končni položaji so referencirani
- » Krmilni modul je pripravljen za uporabo.

6. Upravljanje

6.1. POMIKANJE DELOVNE PLOŠČE NAVZGOR IN NAVZDOL

OPOZORILO

Premični deli

Nevarnost zmečkanja rok in nog pri nastavljanju višine delovne plošče.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Ne postavljajte nog pod vretenasti dvizni steber.
- » Med nastavljanjem višine ne segajte pod delovno ploščo.
- » Ne segajte v vretenasti dvizni steber.

OBVESTILO

Preobremenitev

Sistemska napaka na vretenastem dviznem sistemu zaradi prevelike teže ali predolgega delovanja.

- » Upoštevajte največjo nosilnost.
- » Ne upravljajte nastavitve višine več kot 2 minuti neprekinjeno. Nato naredite 40-minutni premor.
- Pritisnite in pridržite tipko $\wedge$ ali $\vee$, dokler ne dosežete zelene delovne višine ali končnega položaja.

- Pritisnite in pridržite položaj za shranjevanje 1, 2 ali 3, dokler ne dosežete shranjene delovne višine.

6.2. OBREMENITEV DELOVNE PLOŠČE

1. Delovno ploščo premaknite v spodnji končni položaj.
2. Previdno obremenite delovno ploščo.
3. Premaknite delovno ploščo v zeleni položaj.

6.3. SHRANJEVANJE DELOVNE VIŠINE

- ✓ Delovna višina, ki jo želite shraniti, je bila dosežena.
- 1. Trikrat zapored kratko pritisnite tipko »M« na upravljalni plošči.
- 2. V 5 sekundah pritisnite tipko za shranjevanje »1«, »2« ali »3«.
 - » Zasliši se zvočni signal.
- » Delovna višina je shranjena.

6.4. OMEJITEV OBMOČJA POMIKA

i Če želite izbrisati mejo pomika, nastavite novo mejo pomika.

1. Na upravljalni plošči hkrati pritisnite tipke »1«, »2« in $\wedge$ za 4 sekunde.
 - » Zaslon prikaže »S01« z utripajočim »5«.
2. Pritiskajte tipko $\wedge$ ali $\vee$, dokler se ne prikaže »S05« (spodnja meja pomika) ali »S04« (zgornja meja pomika).
3. Pritisnite tipko »M«, da potrdite izbiro.
4. Pritiskajte tipko $\wedge$ ali $\vee$, da se pomaknete na želeno mejo pomika.
5. Pritisnite tipko »M«, da potrdite mejo pomika.
 - » Zaslon prikaže »S05« (spodnja meja pomika) ali »S04« (zgornja meja pomika).
6. Pritisnite tipko »1«, »2« ali »3«.
 - » Meja pomika je shranjena.

» Krmiljenje je v obratovalnem načinu.

6.5. BLOKIRANJE / SPROSTITEV POMIKA

1. Za blokiranje na upravljalni plošči hkrati pritisnite tipke »1«, »2« in »3« za 5 sekund.
 - » Na zaslonu se prikaže »E65«.
 - » Zasliši se zvočni signal.
- » Nastavitev višine je blokirana.
2. Za sprostitve na upravljalni plošči hkrati pritisnite tipke »1«, »2« in »3« za 5 sekund.
 - » Zasliši se zvočni signal.
- » Nastavitev višine je sproščena.

6.6. NASTAVITEV MERSKE ENOTE

1. Na upravljalni plošči hkrati pritisnite tipke »1«, »2« in $\wedge$ za 4 sekunde.
 - » Zaslon prikaže »S01« z utripajočim »5«.
2. Pritiskajte tipko $\wedge$ ali $\vee$, dokler se ne prikaže »S07«.
3. Pritisnite tipko »M«, da potrdite izbiro.
 - » Na zaslonu utripa »cm« ali »inch« (palec).
4. Pritiskajte tipko $\wedge$ ali $\vee$, da izberete želeno mersko enoto.
5. Pritisnite tipko »M«, da potrdite izbiro merske enote.
6. Pritisnite tipko »1«, »2« ali »3«.
 - » Merska enota je shranjena.

» Krmiljenje je v obratovalnem načinu.

6.7. NASTAVITEV PRIKAZA VIŠINE

1. Na upravljalni plošči hkrati pritisnite tipke »1«, »2« in $\wedge$ za 4 sekunde.
 - » Zaslon prikaže »S01« z utripajočim »5«.
2. Pritiskajte tipko $\wedge$ ali $\vee$, dokler se ne prikaže »S06«.
3. Pritisnite tipko »M«, da potrdite izbiro.
 - » Zaslon prikazuje trenutno višino z utripajočim »cm«.
4. Izmerite višino delovne plošče.
5. Pritiskajte tipko $\wedge$ ali $\vee$, da vnesete izmerjeno višino.
6. Pritisnite tipko »M«, da potrdite izmerjeno višino.
7. Pritisnite tipko »1«, »2« ali »3«.
 - » Prikaz višine je shranjen.

» Krmiljenje je v obratovalnem načinu.

6.8. PONAŠTAVITEV NA TOVARNIŠKE NASTAVITVE

i Vse nastavitve in shranjeni položaji bodo ponastavljeni.

- ✓ **OBVESTILO! Pot do spodnjega končnega položaja ni ovirana.**
- ✓ **OBVESTILO! Delovna plošča ni obremenjena.**

1. Delovno ploščo pomaknite v najnižji položaj.
2. Na upravljalni plošči hkrati pritisnite tipke »1«, »2« in $\wedge$ za 4 sekunde.
 - » Zaslon prikaže »S01« z utripajočim »5«.
3. Pritiskajte tipko $\wedge$ ali $\vee$, dokler se ne prikaže »S01«.
4. Pritisnite tipko »M«, da potrdite izbiro.
 - » Zasliši se zvočni signal.
5. Pritisnite tipko »1«, »2« ali »3«.
 - » Na zaslonu se prikaže »EdC«.
6. Znova opravite prvi zagon.

6.9. AKTIVACIJA / DEAKTIVACIJA SENZORJA NAGIBA

Če je senzor nagiba aktiviran, se premikanje ustavi takoj, ko kot nagiba preseže 2,5°. Ponastavitev krmiljenja nastavi kot nagiba na 0°.

- ✓ Delovno ploščo je mogoče pomakniti povsem navzdol.
- ✓ Delovna plošča ni obremenjena.
- 1. Delovno ploščo pomaknite v najnižji položaj.
- 2. Na upravljalni plošči hkrati pritisnite tipke »1«, »2« in $\wedge$ za 4 sekunde.
 - » Zaslona prikaže »S01« z utripajočim »S«.
- 3. Pritiskajte tipko $\wedge$ ali $\vee$, dokler se ne prikaže »S08«.
- 4. Pritisnite tipko »M«, da potrdite izbiro.
 - » Zasliši se zvočni signal.
- 5. Pritisnite tipko »1«, »2« ali »3«.
 - » Če je senzor nagiba aktiviran, se na zaslonu prikaže »Edd« in potrebna je ponastavitev krmiljenja.

7. Vzdrževanje

7.1. NADOMESTNI DELI

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

7.2. NAČRT VZDRŽEVANJA

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Pred vsako uporabo	- Preverite prileganje omrežnega kabla. - Preverite kontakte med kablom in krmilnim modulom. - Preverite delovno mizo, električne kable, priključke, upravljalno ploščo, vretenasti dvizni steber in omrežni vtičnik glede zunanjih poškodb.	Usposobljena oseba
Mesečno	- Preverite prileganje in delovanje vseh komponent in vijačnih spojev. - Odstranite zunanji prah in umazanijo. - Preverite glede poškodb in razpok.	Strokovno osebje za mehanska dela
Vsakih 6 mesecev	- Vretenasti dvizni steber vzdržujte samo od zunaj. - Namažite vodilne ure ali drsne kanale s tekočim razpršilom, ki vsebuje PFTE. Ne odpirajte vretenastega dviznega stebra.	Strokovno osebje za mehanska dela
Pri poškodbah delovne mize, komponent in dodatne opreme	- Zaklenite delovno mizo, zavaruje pred uporabo. - Poškodovane komponente in dodatno opremo takoj zamenjajte.	Strokovno osebje za elektrotehnična dela Servisna služba skupine Hoffmann Group

7.3. ČIŠČENJE

OBVESTILO

Nepravilno čiščenje

- Poškodbe električnih komponent zaradi nepravilnega čiščenja.
- » Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od električnega omrežja.
 - » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dviznega stebra.
 - » Ne uporabljajte sredstev za ribanje.
 - » Ne uporabljajte nobenih močno alkalnih ali kislih čistilnih sredstev.
 - » Pri čiščenju nobena tekočina ne sme prodreti v komponente vretenastega dviznega sistema.
1. Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od električnega omrežja.
 2. Stranske dele, kovinske ličnice in noge očistite s čistilom za barvane površine.
 3. Očistite delovno ploščo z vlažno krpo.
 4. Upravljalno ploščo in krmilni modul očistite s čistilnim sredstvom in razkužilom s pH-vrednostjo od 6 do 8.

8. Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja med -20 in +60 °C.
- Hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Vlažnost: največ 95 %, brez kondenzacije.

9. Motnje in odpravljanje težav

9.1. PREGLEDNICA MOTENJ

Naslednje dejavnosti lahko izvaja samo poučena oseba.

Koda napake	Napaka	Odpravljanje napak
EC9	Blokada nadzora trajanja vklopa.	Počakajte nekaj minut, da se blokada sprostí.
EDC	Krmiljenje je treba ponastaviti na tovarniške nastavitve.	Izvedite ponastavitev.
EDD	Krmiljenje je treba ponastaviti.	Izvedite ponastavitev.
E60	Prenizka napetost v stroju.	- Preverite električno napajanje. - Priklopite napajalni kabel.
E61	Previsok električni tok.	Sistem je preobremenjen, zmanjšajte obremenitev mize.
E6F	Nadzor pomikanja.	Sistem se je zagostil, odstranite blokada.
E78	Nadtok v motorju.	Motor ni pravilno priklopljen, pravilni priklopite kabel motorja.
E62	Omejitve pomika ni mogoče nastaviti.	Spodnja meja pomika mora biti nižje od zgornje meje pomika.
E64	Senzor nagiba se je sprožil.	- Zmanjšajte nagib delovne mize. - Izvedite ponastavitev.
E65	Pomikanje je blokirano.	Odstranite blokada.
E66	Stikalna letev je aktivirana.	Odstranite zagosteni predmet.
E7A	Razlika v položaju motorjev.	Izvedite ponastavitev.

V primeru kakršni koli težav se obrnite na servisno službo koncerna Hoffmann Group.

9.2. ODPRAVA NAPAK

Napaka	Vzrok	Odpravljanje napak
Pogon ne deluje	Krmiljenje ni priklopljeno	Priklopite napajalni kabel.
	Motor ni priklopljen	Priklopite kabel motorja.
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo koncerna Hoffmann Group.
	Krmiljenje je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo koncerna Hoffmann Group.
	Kabelski daljinski upravljalnik je okvarjen	Zamenjajte kabelski daljinski upravljalnik.
	Slab stik z vtičem	Pravilno priklopite vse vtiče.
Pogon deluje samo v eni smeri	Krmiljenje je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo koncerna Hoffmann Group.
	Kabelski daljinski upravljalnik je okvarjen	Zamenjajte kabelski daljinski upravljalnik.
Pogon deluje samo v smeri navzdol	Preobremenitev sistema	Zmanjšajte težo na sistemu.

10. Tehnični podatki

Št. art.: Velikost	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Območje nastavitve višine (zgornji rob delovne plošče)	740–1140 mm			
Širina	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Globina št. art. 920311–920316	700 mm			
Globina št. art. 920312–920317	750 mm			
Debelina delovne plošče	50 mm			
Največja dvizna hitrost	6–8,5 mm/s, odvisno od obremenitve			
Celotna masa	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Največja nosilnost pri daljši obremenitvi	350 kg		750 kg	

Št. art.: Velikost	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Največja nosilnost	500 kg		1000 kg	
Priključna vrednost	EU: 207–254,4 V / 50 Hz, 4,5 A ZDA: 103,5–127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Moč	580 VA			
Razred zaščite krmiljenja	IP20			
Razred zaščite upravljalne plošče	IP30			

11. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

GARANT Mesa de trabajo regulable en altura eléctricamente para cargas medias

Índice

1.	Avisos generales	89
2.	Seguridad	89
2.1.	Símbolos y medios de representación.....	89
2.2.	Indicaciones de seguridad básicas.....	89
2.2.1.	Evitar riesgo de lesiones mortales.....	89
2.2.2.	Evitar el riesgo de lesiones leves o medias.....	89
2.2.3.	Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento.....	89
2.3.	Uso previsto.....	89
2.4.	Uso inadecuado.....	89
2.5.	Cualificación personal.....	89
2.6.	Equipo de protección individual.....	89
2.7.	Obligaciones del operador.....	89
3.	Vista general del equipo	89
3.1.	Mesa de trabajo.....	89
3.2.	Panel de mando.....	89
3.3.	Placa de características.....	89
4.	Transporte e instalación	90
4.1.	Transporte.....	90
4.2.	Instalación.....	90
4.3.	Colocar varias mesas de trabajo en fila.....	90
5.	Primera puesta en servicio	90
5.1.	Inicializar la unidad de control / Realizar un reset.....	90
6.	Manejo	90
6.1.	Subir y bajar el tablero de trabajo.....	90
6.2.	Cargar el tablero de trabajo.....	90
6.3.	Almacenar la altura de trabajo.....	90
6.4.	Limitar el área de recorrido.....	90
6.5.	Bloquear/desbloquear el movimiento.....	90
6.6.	Ajustar la unidad de medida.....	90
6.7.	Ajuste de la altura de visualización.....	90
6.8.	Restablecer a los ajustes de fábrica.....	91
6.9.	Activar/desactivar el sensor de inclinación.....	91
7.	Mantenimiento	91
7.1.	Piezas de repuesto.....	91
7.2.	Plan de mantenimiento.....	91
7.3.	Limpieza.....	91
8.	Almacenamiento	91
9.	Averías y solución de problemas	91
9.1.	Tabla de errores.....	91
9.2.	Solución de problemas.....	92
10.	Especificaciones técnicas	92
11.	Eliminación	92

1. Avisos generales

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Seguridad

2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

Símbolos de advertencia	Significado
 PELIGRO	Identifica un peligro que ocasiona la muerte o lesiones graves si no se evita.
 ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
 ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
AVISO	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

2.2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

2.2.1. Evitar riesgo de lesiones mortales

PELIGRO

Corriente eléctrica

Lesiones mortales a causa de trabajos inadecuados en componentes eléctricos.

- » Mantenimiento del sistema de elevación de husillo únicamente por personal cualificado para trabajos electrotécnicos.
- » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » Desconectar el módulo de control de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo.
- » Comprobar regularmente los cables de conexión por si presentan daños.
- » No someter los cables de conexión a esfuerzos de flexión y de tracción.
- » En caso de daño en los cables de conexión, no utilizar el sistema de elevación de husillo.
- » Enchufar el enchufe de conexión solamente a las tomas de conexión previstas para ello.

2.2.2. Evitar el riesgo de lesiones leves o medias

ATENCIÓN

Caída de objetos

Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No almacenar nunca las piezas de trabajo sin sujetar en la mesa de trabajo.

ATENCIÓN

Mesa de trabajo basculante

Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las piezas de trabajo que sobresalgan.
- » Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.

2.2.3. Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento

AVISO

Tensión de red incorrecta

Fallo en el sistema por funcionamiento del sistema de elevación de husillo con tensión de red incorrecta.

- » Hacer funcionar el sistema de elevación de husillo solo con la tensión de red que está especificada en la placa de características.
- » Utilizar solo el cable de conexión a la red incluido en el suministro.

2.3. USO PREVISTO

- Para trabajos ergonómicos en posición sentada o de pie.
- Emplear solo en el interior.
- Utilización en suelos secos y firmes.
- Utilizar solo en estado técnicamente inmejorable y seguro para el funcionamiento.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.
- Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.
- Para reparaciones contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

2.4. USO INADECUADO

- No subirse ni sentarse en la mesa de trabajo.
- No se puede combinar con carcasas que superen una altura de 500 mm.
- No colocar en fila sin la chapa cortante.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- No realizar modificaciones no autorizadas.

- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o líquidos.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.

2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

2.6. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

2.7. OBLIGACIONES DEL OPERADOR

Hay que asegurarse de que los siguientes trabajos los realice solo un personal cualificado.

- Transporte e instalación
- Primera puesta en servicio
- Mantenimiento
- Averías y solución de problemas

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

3. Vista general del equipo

3.1. MESA DE TRABAJO



1	Panel de mando	3	Columna de elevación de husillo con motor
2	Tablero de trabajo		

3.2. PANEL DE MANDO

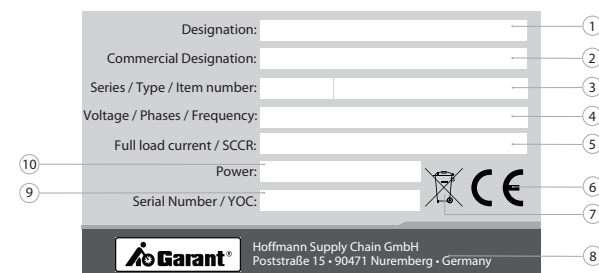


1	Botón pulsador "M": Confirmar / memorizar	5	Pantalla
2	Botón pulsador "1": Posición de memoria 1	6	Botón pulsador V: Desplazar el tablero de trabajo hacia abajo / Desplazarse hacia abajo en el menú
3	Botón pulsador "2": Posición de memoria 2	7	Botón pulsador A: Desplazar el tablero de trabajo hacia arriba / Desplazarse hacia arriba en el menú
4	Botón pulsador "3": Posición de memoria 3		

3.3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



La placa de características puede variar en aspecto. En ese caso, seguir las indicaciones correspondientes.



1	Designación general	6	Identificación CE
---	---------------------	---	-------------------

GARANT Mesa de trabajo regulable en altura eléctricamente para cargas me- dias

2	Nombre comercial	7	Identificación de los dispositivos eléctricos y electrónicos
3	Serie / Tipo / Número de artículo	8	Dirección del fabricante
4	Tensión en V / fases / frecuencia en Hz	9	Número de serie, año de fabricación
5	Carga de corriente completa en A / corriente de cortocircuito máx. en kA	10	Potencia nominal en kW

4. Transporte e instalación

4.1. TRANSPORTE

i Tras recibir el producto, comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido daños no se debe montar ni poner en marcha.

AVISO

Transporte inadecuado

Daños materiales en el embalaje transportado.

- » Manipular el embalaje de acuerdo con los símbolos y las indicaciones del embalaje.
- » No arrastrar el embalaje por el suelo.
- » Transportar el embalaje derecho, atado y asegurado contra el deslizamiento.
- » Tener en cuenta el centro de gravedad.
- » Emplear los puntos de sujeción previstos.
- » Al estacionar el embalaje asentarlo lentamente y de modo uniforme.
- » No retirar el embalaje de transporte hasta inmediatamente antes del montaje.
- » Retirar los seguros de transporte tras la colocación en el emplazamiento.

ATENCIÓN

Transporte inadecuado al emplazamiento

Peligro de lesiones debido al elevado peso propio de la mesa de trabajo al elevarse incorrectamente.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » La mesa de trabajo la deben transportar al menos dos personas al lugar de instalación.

Transportar la mesa de trabajo solo con el tablero de trabajo en la posición más baja.

4.2. INSTALACIÓN

- Temperatura ambiente: Entre +10 °C y +40 °C.
- Colocarla sobre una superficie plana y fija.
- Comprobar la alineación de la mesa de trabajo con un nivel de burbuja. Utilizarla solo cuando se asegure que esté en una posición horizontal.

4.3. COLOCAR VARIAS MESAS DE TRABAJO EN FILA

ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento

Peligro de aplastamiento de las manos por el desplazamiento del tablero de trabajo.

- » Colocar las mesas de trabajo sin chapa cortante a una distancia de mínimo 100 mm.

Para la instalación en fila a una distancia inferior a los 100 mm, utilizar chapas cortantes del n.º de art. 920355.

5. Primera puesta en servicio

5.1. INICIALIZAR LA UNIDAD DE CONTROL / REALIZAR UN RESET

i Al inicializar o restablecer el control, las posiciones finales de los elementos de elevación de husillo están referenciadas.

- ✓ **AVISO! No hay ninguna obstrucción de la carrera hasta la posición final inferior.**
- ✓ **AVISO! No colocar ninguna carga sobre el tablero de trabajo.**
- 1. Conectar el módulo de control a la red de corriente.
- 2. Mantener pulsados los botones pulsadores $\wedge$ y $\vee$ al mismo tiempo.
 - » El sistema se desplaza a media velocidad hasta la posición final inferior.
- 3. Una vez alcanzada la posición final inferior, soltar los botones pulsadores $\wedge$ y $\vee$.
 - » El módulo de control emite una señal audible.
 - » El sistema se desplaza un poco hacia arriba.
 - » El módulo de control emite dos señales audibles.
- » Posiciones finales referenciadas
- » Módulo de control listo para usarse.

6. Manejo

6.1. SUBIR Y BAJAR EL TABLERO DE TRABAJO

ADVERTENCIA

Piezas móviles

Peligro de aplastamiento de las manos y los pies al regular la altura del tablero de trabajo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No colocar los pies bajo la columna de elevación de husillo.
- » No introducir las manos bajo el tablero de trabajo mientras se acciona la regulación de la altura.
- » No tocar la columna de elevación de husillo.

AVISO

Sobrecarga

Fallo en el sistema por exceso de peso o funcionamiento demasiado largo.

- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima.
- » No accionar la regulación de la altura durante más de 2 minutos seguidos. A continuación, hacer una pausa de 40 minutos.
- Mantener pulsado el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ hasta alcanzar la altura de trabajo deseada o la posición final.
- Mantener pulsada la posición de memoria 1, 2 o 3 hasta alcanzar la altura de trabajo memorizada.

6.2. CARGAR EL TABLERO DE TRABAJO

1. Colocar el tablero de trabajo en la posición final inferior.
2. Cargar el tablero de trabajo con cuidado.
3. Colocar el tablero de trabajo en la posición deseada.

6.3. ALMACENAR LA ALTURA DE TRABAJO

- ✓ Se ha alcanzado la altura de trabajo que se quiere memorizar.
- 1. Pulsar tres veces seguidas el botón pulsador "M" en el panel de control.
- 2. Pulsar el botón de memoria "1", "2" o "3" antes de que pasen 5 segundos.
 - » Suena una señal acústica.
- » La altura de trabajo está memorizada.

6.4. LIMITAR EL ÁREA DE RECORRIDO

- i** Para borrar un límite del recorrido, definir un nuevo límite de recorrido.
- 1. Pulsar simultáneamente los botones pulsadores "1", "2" y " $\wedge$ " durante 4 segundos.
 - » La pantalla muestra "S01" con "S" intermitente.
- 2. Pulsar el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ hasta que se muestre "S05" (límite de carrera inferior) o "S04" (límite de carrera superior).
- 3. Pulsar el botón pulsador "M" para confirmar la selección.
- 4. Pulsar el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ para desplazarse hasta el límite de carrera deseado.
- 5. Pulsar el botón pulsador "M" para confirmar el límite de carrera.
 - » La pantalla muestra "S05" (límite de carrera inferior) o "S04" (límite de carrera superior).
- 6. Pulsar el botón pulsador "1", "2" o "3".
 - » Se guarda el límite de recorrido.
- » La unidad de control está en modo de funcionamiento.

6.5. BLOQUEAR/DESBOQUEAR EL MOVIMIENTO

1. Para bloquear, pulsar simultáneamente los botones pulsadores "1", "2" y "3" durante 5 segundos.
 - » La pantalla muestra "E65".
 - » Suena una señal acústica.
- » La regulación de la altura está bloqueada.
2. Para desbloquear, pulsar simultáneamente los botones pulsadores "1", "2" y "3" durante 5 segundos.
 - » Suena una señal acústica.
- » La regulación de la altura está desbloqueada.

6.6. AJUSTAR LA UNIDAD DE MEDIDA

1. Pulsar simultáneamente los botones pulsadores "1", "2" y " $\wedge$ " durante 4 segundos.
 - » La pantalla muestra "S01" con "S" intermitente.
2. Pulsar el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ hasta que se muestre "S07".
3. Pulsar el botón pulsador "M" para confirmar la selección.
 - » En la pantalla parpadea "cm" o "inch".
4. Pulsar el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ para seleccionar la unidad de medida deseada.
5. Pulsar el botón pulsador "M" para confirmar la unidad de medida.
6. Pulsar el botón pulsador "1", "2" o "3".
 - » La unidad de medida se ha guardado.
- » La unidad de control está en modo de funcionamiento.

6.7. AJUSTE DE LA ALTURA DE VISUALIZACIÓN

1. Pulsar simultáneamente los botones pulsadores "1", "2" y " $\wedge$ " durante 4 segundos.
 - » La pantalla muestra "S01" con "S" intermitente.
2. Pulsar el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ hasta que se muestre "S06".

3. Pulsar el botón pulsador "M" para confirmar la selección.
 - » La pantalla muestra la altura de visualización actual con "cm" parpadeando.
4. Medir la altura del tablero de trabajo.
5. Pulsar el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ para introducir la altura medida.
6. Pulsar el botón pulsador "M" para confirmar la altura visualizada.
7. Pulsar el botón pulsador "1", "2" o "3".
 - » La altura visualizada se ha guardado.
- » La unidad de control está en modo de funcionamiento.

6.8. RESTABLECER A LOS AJUSTES DE FÁBRICA

- i** Se perderán todos los ajustes y las posiciones guardadas.
- ✓ **AVISO! No hay ninguna obstrucción de la carrera hasta la posición final inferior.**
 - ✓ **AVISO! No colocar ninguna carga sobre el tablero de trabajo.**
1. Colocar el tablero de trabajo en la posición más baja.
 2. Pulsar simultáneamente los botones pulsadores "1", "2" y " $\wedge$ " durante 4 segundos.
 - » La pantalla muestra "S01" con "S" intermitente.
 3. Pulsar el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ hasta que se muestre "S01".
 4. Pulsar el botón pulsador "M" para confirmar la selección.
 - » Suena una señal acústica.
 5. Pulsar el botón pulsador "1", "2" o "3".
 - » La pantalla muestra "EdC".
 6. Volver a realizar la puesta en servicio inicial.

6.9. ACTIVAR/DESACTIVAR EL SENSOR DE INCLINACIÓN

- i** Cuando el sensor de inclinación está activado, el movimiento se detiene en cuanto el ángulo de inclinación supera los 2,5°. Al reiniciar el control, el ángulo de inclinación se restablece a 0°.
- ✓ El tablero de trabajo puede desplazarse completamente hacia abajo.
 - ✓ No colocar ninguna carga sobre el tablero de trabajo.
1. Colocar el tablero de trabajo en la posición más baja.
 2. Pulsar simultáneamente los botones pulsadores "1", "2" y " $\wedge$ " durante 4 segundos.
 - » La pantalla muestra "S01" con "S" intermitente.
 3. Pulsar el botón pulsador $\wedge$ o $\vee$ hasta que se muestre "S08".
 4. Pulsar el botón pulsador "M" para confirmar la selección.
 - » Suena una señal acústica.
 5. Pulsar el botón pulsador "1", "2" o "3".
 - » Si el sensor de inclinación está activado, la pantalla muestra "Edd" y es necesario reiniciar el control.

7. Mantenimiento

7.1. PIEZAS DE REPUESTO

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

7.2. PLAN DE MANTENIMIENTO

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Antes de cada uso	■ Comprobar el asiento firme del cable de la red. ■ Comprobar los contactos entre el cable y el módulo de control. ■ Comprobar que la mesa de trabajo, los cables eléctricos, las conexiones, el panel de control, la columna de elevación de husillo y el enchufe no presenten daños externos.	Persona instruida
Mensual	■ Comprobar la posición y el funcionamiento de todos los componentes y uniones atornilladas. ■ Eliminar el polvo y la suciedad externos. ■ Comprobar si hay daños o grietas.	Personal cualificado para trabajos mecánicos
Cada 6 meses	■ Realizar el mantenimiento externo solo de la columna de elevación de husillo. ■ Lubricar las ranuras de guía o los canales de deslizamiento con spray con politetrafluoro.	Personal cualificado para trabajos mecánicos

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
	roetileno. No abrir la columna de elevación de husillo.	
En caso de daño en la mesa de trabajo, los componentes o los accesorios	■ Bloquear la mesa de trabajo y asegurarla contra su uso. ■ Reemplazar de inmediato los componentes o accesorios defectuosos.	Personal cualificado para trabajos electrotécnicos Servicio al cliente de Hoffmann Group

7.3. LIMPIEZA

AVISO

Limpieza inadecuada

Daños en los componentes eléctricos debido a una limpieza inadecuada.

- » Desconectar el módulo de control de la red de corriente antes del inicio de las tareas de limpieza.
- » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » No utilizar medios abrasivos.
- » No utilizar productos de limpieza potentes alcalinos o ácidos.
- » Durante la limpieza, no deben entrar líquidos en los componentes del sistema de elevación de husillo.

1. Desconectar el módulo de control de la red de trabajo antes de iniciar la limpieza.
2. Limpiar las partes laterales, las partes delanteras de metal y las patas con un limpiador para pintura.
3. Limpiar el tablero de trabajo con un paño húmedo.
4. Limpiar el panel de control y el módulo de control con un producto de limpieza y desinfección con un valor de pH de 6 a 8.

8. Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento entre -20 °C y +60 °C.
- Almacenar en espacios secos y cerrados.
- Humedad: máx. 95 %, sin condensación.

9. Averías y solución de problemas

9.1. TABLA DE ERRORES

- i** Las siguientes actividades deben realizarlas una persona instruida.

Código de error	Error	Solución del error
EC9	Bloqueo de la supervisión del ciclo de servicio.	Esperar unos minutos hasta que se libere el bloqueo.
EDC	La unidad de control debe restablecerse a los ajustes de fábrica.	Realizar un reset.
EDD	La unidad de control debe restablecerse.	Realizar un reset.
E60	Tensión del motor demasiado baja.	■ Comprobar la alimentación eléctrica. ■ Conectar el cable de alimentación.
E61	Flujo de corriente demasiado elevado.	■ Sistema sobrecargado, reducir la carga de la mesa. ■ Sistema atascado, retirar la obstrucción.
E6F	Supervisión de conducción.	■ Motor mal conectado, conectar correctamente el cable del motor.
E78	Sobrecorriente en un motor.	
E62	No se pueden fijar los límites de recorrido.	El límite de recorrido inferior debe ser inferior al límite de recorrido superior.
E64	Sensor de inclinación activado.	■ Reducir la inclinación de la mesa de trabajo. ■ Realizar un reset.
E65	Movimiento bloqueado.	Liberar el bloqueo.
E66	Se ha accionado el perfil de seguridad.	Retirar el objeto atascado.
E7A	Diferencia de posición de los motores.	Realizar un reset.

Para todos los otros mensajes de error, contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.

GARANT Mesa de trabajo regulable en altura eléctricamente para cargas medias

9.2. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Causa	Solución del error
El accionamiento no funciona	El control no está enchufado	Conectar el cable de alimentación.
	Motor no enchufado	El cable del motor está enchufado.
	Motor defectuoso	Contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.
	Control defectuoso	Contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.
	Mando a distancia del cable defectuoso	Sustituir el mando a distancia del cable.
	Mal contacto con el enchufe	Insertar todos los enchufes correctamente.
El accionamiento solo funciona en un sentido	Control defectuoso	Contactar con el servicio al cliente de Hoffmann Group.
	Mando a distancia del cable defectuoso	Sustituir el mando a distancia del cable.
El accionamiento solo funciona hacia abajo	Sobrecarga del sistema	Reducir el peso sobre el sistema.

10. Especificaciones técnicas

Número de artículo tamaño	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Intervalo de ajuste de altura (borde su- perior del tablero de trabajo)	740 – 1140 mm			
Anchura	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Profundidad del n.º de art. 920311 / 920316	700 mm			
Profundidad del n.º de art. 920312 / 920317	750 mm			
Grosor del tablero de trabajo	50 mm			
Velocidad máxima de elevación	6 – 8,5 mm/s, en función de la carga			
Peso total	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Capacidad de carga máxima con carga continua	350 kg		750 kg	
Capacidad de carga máxima	500 kg		1000 kg	
Valor de conexión	UE: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A EE. UU.: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Potencia	580 VA			
Nivel de protección del control	IP20			
Nivel de protección del panel de control	IP30			

11. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
92

Obsah

1.	Obecné pokyny	94
2.	Bezpečnost	94
2.1.	Symboly a zobrazovací prostředky	94
2.2.	Základní bezpečnostní pokyny	94
2.2.1.	Zabraňte nebezpečí smrtelných úrazů	94
2.2.2.	Zabraňte riziku lehkých nebo středních zranění	94
2.2.3.	Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch	94
2.3.	Stanovené použití	94
2.4.	Nesprávné použití	94
2.5.	Kvalifikace osob	94
2.6.	Osobní ochranné prostředky	94
2.7.	Povinnosti provozovatele	94
3.	Přehled přístroje	94
3.1.	Pracovní stůl	94
3.2.	Ovládací panel	94
3.3.	Typový štítek	94
4.	Přeprava a instalace	95
4.1.	Přeprava	95
4.2.	Instalace	95
4.3.	Instalace několika pracovních stolů do řady vedle sebe	95
5.	První uvedení do provozu	95
5.1.	Inicializace řízení / provedení resetu	95
6.	Obsluha	95
6.1.	Přesunutí pracovní desky nahoru a dolů	95
6.2.	Umístění břemen na pracovní desku	95
6.3.	Uložení pracovní výšky	95
6.4.	Omezení rozsahu posuvu	95
6.5.	Blokování / odblokování pohybu	95
6.6.	Nastavení rozměrových jednotek	95
6.7.	Nastavení zobrazené výšky	95
6.8.	Reset do továrního nastavení	95
6.9.	Aktivace / deaktivace senzoru sklonu	96
7.	Údržba	96
7.1.	Náhradní díly	96
7.2.	Plán údržby	96
7.3.	Čištění	96
8.	Skladování	96
9.	Poruchy a odstraňování závad	96
9.1.	Tabulka poruch	96
9.2.	Odstranění poruchy	96
10.	Technické údaje	96
11.	Likvidace	97

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Bezpečnost

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečí, které v případě nezabránění způsobí usmrcení nebo závažná poranění.
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
OZNÁMENÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
OZNÁMENÍ	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

2.2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.2.1. Zabraňte nebezpečí smrtelných úrazů

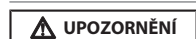


Elektrický proud

Smrtelné úrazy následkem nesprávně prováděných prací na elektrických součástech.

- » Údržbu vřetenového zvedacího systému smí provádět pouze odborník na elektrotechnické práce.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Před zahájením jakýchkoli prací odpojte od elektrické sítě modul řízení.
- » Přípojná vedení pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozená.
- » Nevystavujte přípojná vedení namáhání v ohybu nebo tahu.
- » V případě poškození přírodních vodičů nesmíte vřetenový zvedací systém dále používat.
- » Přípojně konektory zasouvejte je do určených přípojných zdířek.

2.2.2. Zabraňte riziku lehkých nebo středních zranění



Padající předměty

Nebezpečí poranění rukou, noh a těla.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Obrobky nikdy neskladujte na pracovní stůl nezajištěné.



Převrácení pracovního stolu

Nebezpečí poranění rukou, noh a těla.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte vyčnívající nástroje.
- » Dodržujte maximální nosnosti.

2.2.3. Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch



Chybné síťové napětí

Defekt systému při provozu vřetenového zvedacího systému s chybným síťovým napětím.

- » Vřetenový zvedací systém provozujte jen se síťovým napětím, které je specifikované na typovém štítku.
- » Používejte pouze dodaný síťový kabel.

2.3. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro ergonomickou práci vsedě nebo vestoje.
- Používejte pouze ve vnitřním prostředí.
- K použití na suchých a pevných podkladech.
- Používejte pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.
- Dodržujte maximální nosnosti.
- Opravy prováděné zákaznickým servisem firmy Hoffmann.

2.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nestoupejte nebo nesedějte na pracovní stůl.
- Nelze kombinovat se skříněmi o výšce více než 500 mm.
- Nestavte do řady za sebe bez vodičích plechů.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nevystavujte působení silného tepla, přímého slunečního záření, otevřeného ohně nebo tekutin.

- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřipevněnou podlahou.

2.5. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikováni elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a zabránit jim.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

2.6. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

2.7. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Zajistěte, aby všechny níže uvedené činnosti prováděl pouze kvalifikovaný odborný personál:

- Přeprava a instalace
- První uvedení do provozu
- Údržba
- Poruchy a odstraňování závad

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

3. Přehled přístroje

3.1. PRACOVNÍ STŮL



1	Ovládací panel	3	Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem a motorem
2	Pracovní deska		

3.2. OVLÁDACÍ PANEL

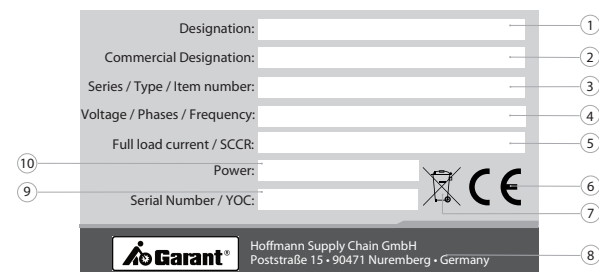


1	Tlačítko „M“: Potvrdit / uložit	5	Displej
2	Tlačítko „1“: Pozice předvolby 1	6	Tlačítko V: Posuv pracovní desky dolů / scrollování dolů v nabídce
3	Tlačítko „2“: Pozice předvolby 2	7	Tlačítko A: Posuv pracovní desky nahoru / scrollování nahoru v nabídce
4	Tlačítko „3“: Pozice předvolby 3		

3.3. TYPOVÝ ŠTÍTEK



Vzhled typového štítku se může lišit. V tomto případě se orientujte podle příslušných údajů.



1	Všeobecné označení	6	Značka CE
2	Obchodní název	7	Značení elektrických a elektronických přístrojů
3	Série / typ / číslo artiklu	8	Adresa výrobce
4	Napětí ve V / fáze / frekvence v Hz	9	Sériové číslo / rok výroby
5	Plné zatížení proudem v A / max. zkratový proud v kA	10	Jmenovitý výkon v kW

4. Přeprava a instalace

4.1. PŘEPRAVA

i Ihned po převzetí zkontrolujte, zda se výrobek při přepravě nepoškodil. V případě poškození neprovádějte montáž ani uvedení do provozu.

OZNÁMENÍ

Neodborná přeprava

Věcné škody přepravovaného kusu.

- » S balíkem manipulujte v souladu se symboly a pokyny na obalu.
- » Netahejte po podlaze.
- » Balík přepravujte ve svislé poloze, sešněrovaný a zajištěný proti skluzu.
- » Dodržujte těžiště.
- » Používejte určené opěrné body.
- » Odstavujte pomalu a rovnoměrně.
- » Přepravní obal odstraňte až bezprostředně před montáží.
- » Přepravní pojistky sejměte po odstavení na místě instalace.

UPOZORNĚNÍ

Nesprávná přeprava na místo instalace

Nebezpečí úrazu při nesprávném zvedání z důvodu vysoké vlastní hmotnosti pracovního stolu.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Pracovní stůl přepravte na místo instalace minimálně ve dvou osobách.

Pracovní stůl přepravujte pouze s pracovní deskou v poloze zcela dole.

4.2. INSTALACE

- Teplota okolí: +10 °C až +40 °C.
- Instalujte na rovný a pevný podklad.
- Vodováhu zkontrolujte vodorovnou polohu pracovního stolu. Výrobek použijte pouze pokud je zaručena jeho vodorovná poloha.

4.3. INSTALACE NĚKOLIKA PRACOVNÍCH STOLŮ DO ŘADY VEDLE SEBE

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zhmždění

Nebezpečí zhmždění rukou při pohybu pracovní desky.

- » Pracovní stoly bez střížných plechů instalujte ve vzájemné vzdálenosti minimálně 100 mm od sebe.

Při umístění do řady za sebe ve vzdálenosti menší než 100 mm použijte vodící plechy art. č. 920355.

5. První uvedení do provozu

5.1. INICIALIZACE ŘÍZENÍ / PROVEDENÍ RESETU

i Při inicializaci / resetu řízení dojde k nastavení reference koncových poloh vřetenových zvedacích prvků.

✓ **OZNÁMENÍ! Žádné překážky v dráze posuvu do spodní koncové polohy.**

✓ **OZNÁMENÍ! Pracovní deska nesmí být zatížena.**

1. Připojte řídicí modul k elektrické síti.
 2. Stiskněte současně tlačítka $\wedge$ a $\vee$ a podržte je stisknutá.
 - » Systém se přesune poloviční rychlostí do spodní koncové polohy.
 3. Po dosažení spodní koncové polohy uvolněte tlačítka $\wedge$ a $\vee$.
 - » Z řídicího modulu zazní jeden akustický signál.
 - » Systém se přesune o kousek nahoru.
 - » Z řídicího modulu zazní dva akustické signály.
- » Bylo provedeno nastavení reference koncové polohy
- » Řídicí modul je připraven.

6. Obsluha

6.1. PŘESUNUTÍ PRACOVNÍ DESKY NAHORU A DOLŮ

VAROVÁNÍ

Pohyblivé díly

Nebezpečí zmačknutí rukou a nohou při přestavení výšky pracovní desky.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Nedávejte nohy pod vřetenový zvedací sloupek.
- » Během ovládání přestavení výšky nesahejte pod pracovní desku.
- » Nesahejte do vřetenového zvedacího sloupku.

OZNÁMENÍ

Přetížení

Závada vřetenového zvedacího systému z důvodu příliš vysoké hmotnosti nebo příliš dlouhého provozu.

- » Dodržujte maximální nosnost.
- » Nepracujte s nastavením výšky nepřetržitě déle než 2 minuty. Následně pamatujte na pauzu 40 minut.

- Podržte tlačítko $\wedge$ nebo $\vee$ stisknuté, dokud nedosáhnete požadované pracovní výšky nebo koncové polohy.
- Stiskněte předvolbu paměti 1, 2 nebo 3, dokud nedosáhnete uložené pracovní výšky.

6.2. UMÍSTĚNÍ BŘEMEN NA PRACOVNÍ DESKU

1. Přesuňte pracovní desku do spodní koncové polohy.
2. Opatrně umístěte břemena na pracovní desku.
3. Přesuňte pracovní desku do požadované polohy.

6.3. ULOŽENÍ PRACOVNÍ VÝŠKY

✓ Bylo provedeno přesunutí do pracovní výšky, kterou chcete uložit.

1. Stiskněte na ovládacím panelu třikrát krátce po sobě tlačítko „M“.
2. Stiskněte do 5 sekund tlačítko předvolby paměti „1“, „2“ nebo „3“.

» Zazní akustický signál.

» Byla uložena pracovní výška.

6.4. OMEZENÍ ROZSAHU POSUVU

i Pro vymazání meze posuvu definujte novou mez posuvu.

1. Na ovládacím panelu stiskněte současně tlačítka „1“, „2“ a tlačítko $\wedge$ a podržte je 4 sekundy stisknuté.
 - » Na displeji se zobrazí hlášení „S01“ s blikajícím písmenem „S“.
2. Stiskněte tlačítka $\wedge$ nebo $\vee$, dokud se nezobrazí hlášení „S05“ (dolní mez posuvu) nebo „S04“ (horní mez posuvu).
3. Stisknutím tlačítka „M“ potvrdíte výběr.
4. Stiskněte tlačítka $\wedge$ nebo $\vee$, tím provedete posuv do požadované meze posuvu.
5. Stisknutím tlačítka „M“ potvrdíte mez posuvu.
 - » Na displeji se zobrazí hlášení „S05“ (dolní mez posuvu) nebo „S04“ (horní mez posuvu).
6. Stiskněte tlačítko „1“, „2“ nebo „3“.

» Provedli jste uložení mezní hodnoty posuvu.

» Řídicí jednotka je v provozním režimu.

6.5. BLOKOVÁNÍ / ODBLOKOVÁNÍ POHYBU

1. K zablokování stiskněte na ovládacím panelu současně tlačítka „1“, „2“ a „3“ a podržte je 5 sekund stisknuté.
 - » Na displeji se zobrazí „E65“.
 - » Zazní akustický signál.
- » Nastavení výšky je zablokováno.
2. K odblokování stiskněte na ovládacím panelu současně tlačítka „1“, „2“ a „3“ a podržte je 5 sekund stisknuté.
 - » Zazní akustický signál.

» Nastavení výšky je odblokované.

6.6. NASTAVENÍ ROZMĚROVÝCH JEDNOTEK

1. Na ovládacím panelu stiskněte současně tlačítka „1“, „2“ a tlačítko $\wedge$ a podržte je 4 sekundy stisknuté.
 - » Na displeji se zobrazí hlášení „S01“ s blikajícím písmenem „S“.
2. Stiskněte tlačítko $\wedge$ nebo $\vee$, dokud se nezobrazí „S07“.
3. Stisknutím tlačítka „M“ potvrdíte výběr.
 - » Na displeji bliká „cm“ nebo „inch“.
4. Stiskněte tlačítka $\wedge$ nebo $\vee$, tím vyberete požadované rozměrové jednotky.
5. Stisknutím tlačítka „M“ potvrdíte rozměrové jednotky.
6. Stiskněte tlačítka „1“, „2“ nebo „3“.

» Rozměrové jednotky jsou uloženy.

» Řídicí jednotka je v provozním režimu.

6.7. NASTAVENÍ ZOBRAZENÉ VÝŠKY

1. Na ovládacím panelu stiskněte současně tlačítka „1“, „2“ a tlačítko $\wedge$ a podržte je 4 sekundy stisknuté.
 - » Na displeji se zobrazí hlášení „S01“ s blikajícím písmenem „S“.
2. Stiskněte tlačítko $\wedge$ nebo $\vee$, dokud se nezobrazí „S06“.
3. Stisknutím tlačítka „M“ potvrdíte výběr.
 - » Na displeji se zobrazí aktuální výška blikajícím hlášením „cm“.
4. Změřte výšku pracovní desky.
5. Stiskněte tlačítko $\wedge$ nebo $\vee$, tím zadáte změřenou výšku.
6. Stisknutím tlačítka „M“ potvrdíte zobrazenou výšku.
7. Stiskněte tlačítko „1“, „2“ nebo „3“.

» Byla uložena zobrazená výška.

» Řídicí jednotka je v provozním režimu.

6.8. RESET DO TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ

i Budou zrušena všechna nastavení a uložené polohy.

✓ **OZNÁMENÍ! Žádné překážky v dráze posuvu do spodní koncové polohy.**

✓ **OZNÁMENÍ! Pracovní deska nesmí být zatížena.**

1. Přesuňte pracovní desku do polohy zcela dole.
2. Na ovládacím panelu stiskněte současně tlačítka „1“, „2“ a tlačítko $\wedge$ a podržte je 4 sekundy stisknuté.
 - » Na displeji se zobrazí hlášení „S01“ s blikajícím písmenem „S“.
3. Stiskněte tlačítko $\wedge$ nebo $\vee$, dokud se nezobrazí „S01“.

GARANT Elektrický výškově nastavitelný pracovní stůl pro střední zatížení

4. Stisknutím tlačítka „M“ potvrdíte výběr.
 - » Zazní akustický signál.
5. Stiskněte tlačítko „1“, „2“ nebo „3“.
 - » Na displeji se zobrazí hlášení „EdC“.
6. Znovu proveďte první uvedení do provozu.

6.9. AKTIVACE / DEAKTIVACE SENZORU SKLONU

i Pokud je aktivní senzor sklonu, posuv zařízení se zastaví, pokud úhel sklonu překročí 2,5°. Reset řídicí jednotky nastaví úhel sklonu zpět na 0°.

- ✓ Pracovní desku můžete přesunout zcela dolů.
 - ✓ Pracovní deska nesmí být zatížena.
1. Přesuňte pracovní desku do polohy zcela dole.
 2. Na ovládacím panelu stiskněte současně tlačítka „1“, „2“ a tlačítko $\wedge$ a podržte je 4 sekundy stisknuté.
 - » Na displeji se zobrazí hlášení „S01“ s blikajícím písmenem „S“.
 3. Stiskněte tlačítko $\wedge$ nebo $\vee$, dokud se nezobrazí „S08“.
 4. Stisknutím tlačítka „M“ potvrdíte výběr.
 - » Zazní akustický signál.
 5. Stiskněte tlačítko „1“, „2“ nebo „3“.
 - » Pokud je aktivní senzor sklonu, zobrazí se na displeji hlášení „Edd“ a je nutný reset řídicí jednotky.

7. Údržba

7.1. NÁHRADNÍ DÍLY

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

7.2. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	■ Kontrola instalace přívodního kabelu. ■ Zkontrolujte kontakty mezi kabelem a modulem řízení. ■ Zkontrolujte vnější poškození pracovního stolu, elektrických vodičů, přípojek, ovládacího panelu, sloupku s vřetenovým zvedacím systémem a elektrické síťové zástrčky.	Vyškolená osoba
Měsíčně	■ U všech komponent a šroubení pravidelně kontrolujte pevnost a funkci. ■ Odstraňte z vnějších částí prach a nečistoty. ■ Zkontrolujte poškození a trhliny.	Odborník na mechanické práce
Každých 6 měsíců	■ Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem vyžaduje údržbu pouze zvenčí. ■ Namažte vodičí drážky nebo kluzné žlábký kapalným sprejem s PTFE. Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem neotevírejte.	Odborník na mechanické práce
V případě poškození pracovního stolu, komponent a součástí příslušenství	■ Zajistěte pracovní stůl a zabezpečte ho proti používání. ■ Poškozené komponenty a součásti příslušenství nechejte ihned vyměnit.	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznická služba Hoffmann Group

7.3. ČISTĚNÍ

OZNÁMENÍ

Nesprávné čištění

Poškození elektrických komponent následkem nesprávně provedeného čištění.

- » Modul řízení před zahájením čištění odpojte od elektrické sítě.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- » Nepoužívejte žádné silné alkalické nebo kyselé čisticí prostředky.
- » Při čištění nesmějí vniknout žádné kapaliny do komponent vřetenového zvedacího systému.

1. Modul řízení před zahájením čištění odpojte od elektrické sítě.

2. Boční díly, kovová čela a nohy čistěte prostředkem k čištění lakovaných součástí.
3. Pracovní desku čistěte mírně navlhčenou utěrkou.
4. Ovládací panel a modul řízení očistěte čisticím a dezinfekčním prostředkem s hodnotou pH 6 až 8.

8. Skladování

- Teplota skladování mezi -20°C a +60°C.
- Skladujte v uzavřeném, suchém prostoru.
- Vlhkost vzduchu: max. 95%, nekondenzující.

9. Poruchy a odstraňování závad

9.1. TABULKA PORUCH

i Následující činnosti smí provést vyškolená osoba.

Kód chyby	Chyba	Odstranění chyby
EC9	Blokování, kontrola doby zapnutí.	Počkejte několik minut, dokud se blokování opět neuvolní.
EDC	Řídicí jednotka musí být resetována do továrního nastavení.	Proveďte reset.
EDD	Musí být proveden reset řídicí jednotky.	Proveďte reset.
E60	Příliš nízké napětí motoru.	■ Zkontrolujte napájení elektrickým proudem. ■ Zapojte přívodní kabel.
E61	Příliš vysoký proud.	■ Systém je přetížený, snižte zatížení stolu.
E6F	Kontrola posuvu.	■ Systém se zasekl, odstraňte příčinu zablokování.
E78	Nadproud v některém z motorů.	■ Motor není správně připojený, připojte správně kabel motoru.
E62	Nelze nastavit mezní hodnotu posuvu.	Spodní mez posuvu musí být níže než horní mez posuvu.
E64	Vypnul senzor sklonu.	■ Změňte sklon pracovního stolu. ■ Proveďte reset.
E65	Zablokovaný pohyb.	Odstraňte blokaci.
E66	Aktivována spínací lišta.	Odstraňte svenřený objekt.
E7A	Rozdílné polohy motorů.	Proveďte reset.

V případě jiných chybových hlášení kontaktujte zákaznickou službu Hoffmann Group.

9.2. ODSTRANĚNÍ PORUCHY

Chyba	Příčina	Odstranění chyby
Pohon nefunguje	Řídicí jednotka není zapojena	Zapojte přívodní kabel.
	Motor není zapojen	Zapojte kabel motoru.
	Vadný motor	Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.
	Vadná řídicí jednotka	Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.
	Vadný kabelový dálkový ovladač	Vyměňte kabelový dálkový ovladač.
	Špatný kontakt zástrčky	Zapojte správně všechny zástrčky.
Pohon běží pouze jedním směrem	Vadná řídicí jednotka	Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.
	Vadný kabelový dálkový ovladač	Vyměňte kabelový dálkový ovladač.
Pohon běží pouze dolů	Přetížení systému	Snižte hmotnost, která zatěžuje systém.

10. Technické údaje

Art. č.	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Rozsah nastavení výšky (horní hrana pracovní desky)	740 – 1140 mm			
Šířka	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
Hloubka art. č. 920311 / 920316	700 mm			
Hloubka art. č. 920312 / 920317	750 mm			
Tloušťka pracovní desky	50 mm			

Art. č. Velikost	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Maximální rychlost zvedání	6 – 8,5 mm/s, závisí na zatížení			
Celková hmotnost	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maximální nosnost při trvalém zatížení	350 kg		750 kg	
Maximální nosnost	500 kg		1000 kg	
Připojovací hodnota	EU: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Výkon	580 VA			
Třída ochrany řídicí jednotky	IP20			
Třída ochrany ovladače	IP30			

11. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztrďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Tartalomjegyzék

1.	Általános tudnivalók.....	99
2.	Biztonság	99
2.1.	Szimbólumok és ábrázoló eszközök	99
2.2.	Alapvető biztonsági utasítások.....	99
2.2.1.	Halálos sérülés megelőzése.....	99
2.2.2.	Könnyű vagy közepes sérülések veszélyének elkerülése	99
2.2.3.	Anyagi károk és meghibásodások elkerülése	99
2.3.	Rendeltetésszerű használat.....	99
2.4.	Rendeltetésellenes használat	99
2.5.	Személyi képesítés.....	99
2.6.	Egyéni védőeszközök	99
2.7.	Az üzemeltető kötelességei	99
3.	A készülék áttekintése	99
3.1.	Munkaasztal	99
3.2.	Kezelőpanel.....	99
3.3.	Típustábla	99
4.	Szállítás és felállítás	100
4.1.	Szállítás	100
4.2.	Felállítás.....	100
4.3.	Több munkaasztal felállítása egy sorban	100
5.	Első üzembe helyezés	100
5.1.	Vezérlés inicializálása / Reset végrehajtása	100
6.	Kezelés	100
6.1.	Munkalap felemelése és süllyesztése	100
6.2.	Munkalap megrakása	100
6.3.	Munkavégzési magasság mentése.....	100
6.4.	A mozgási tartomány korlátozása	100
6.5.	Mozgás zárolása / feloldása.....	100
6.6.	A mértékegység beállítása	100
6.7.	A kijelzett magasság beállítása	100
6.8.	Visszaállítás a gyári beállításokra.....	100
6.9.	Dőlésérzékelő be- / kikapcsolása	101
7.	Karbantartás	101
7.1.	Pótalkatrészek	101
7.2.	Karbantartási terv.....	101
7.3.	Tisztítás	101
8.	Tárolás	101
9.	Üzemzavarok és hibaelhárítás	101
9.1.	Hibatáblázat.....	101
9.2.	Hibaelhárítás.....	101
10.	Műszaki adatok	101
11.	Ártalmatlanítás.....	102

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Biztonság

2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

Figyelemztető jelölések	Jelentés
VESZÉLY	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
FIGYELEMZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

2.2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.2.1. Halálos sérülés megelőzése

VESZÉLY

Elektromos áram

Halálos sérülések az elektromos komponenseken végzett szakszerűtlen munka következtében.

- » Az orsós emelőrendszer karbantartását csak elektrotechnikai szakember végezheti.
- » A kezelőpanelt, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
- » Minden munkavégzés megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult áramhálózatról.
- » Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozóvezetékek sértetlenségét.
- » A csatlakozóvezetéseket ne tegye ki hajlító vagy húzó igénybevételnek.
- » Sérült csatlakozó vezetékekkel, orsós emelőrendszerrel nem használható.
- » A csatlakozódugót csak a megfelelő csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.

2.2.2. Könnyű vagy közepes sérülések veszélyének elkerülése

VIGYÁZAT

Leeső tárgyak

A kezek, a lábak és a test sérülésveszélye.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Soha ne tegye a munkadarabokat rögzítés nélkül a munkaasztalra.

VIGYÁZAT

Felboruló munkaasztal

A kezek, a lábak és a test sérülésveszélye.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » A kilógó munkadarabokat rögzítse.
- » Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.

2.2.3. Anyagi károk és meghibásodások elkerülése

ÉRTESÍTÉS

Nem megfelelő hálózati feszültség

Rendszerhiba az orsós emelőrendszer nem megfelelő hálózati feszültséggel működésének következtében.

- » Az orsós emelőrendszer csak a típustáblán feltüntetett hálózati feszültséggel működtethető.
- » Csak a mellékelt hálózati kábelt használja.

2.3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Ergonomikus munkavégzéshez ülve és állva.
- Csak beltérben használja.
- Száraz és szilárd padlókon való használathoz.
- Csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.
- Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.
- Javítás csak Hoffmann Group ügyfélszolgálatával által.

2.4. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a munkaasztalra.
- Nem kombinálható 500 mm-nél magasabb házakkal.
- Ne állítsa fel sorban oldallemez nélkül.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy folyadékoknak.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.

- Ne használja laza vagy nem stabil alapon.

2.5. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

Szakember villanyszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

2.6. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

2.7. AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Biztosítsa, hogy az alább felsorolt munkákat csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember hajtsa végre:

- Szállítás és felállítás
- Első üzembe helyezés
- Karbantartás
- Üzemzavarok és hibaelhárítás

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

3. A készülék áttekintése

3.1. MUNKAASZTAL



1	Kezelőpanel	3	Orsós emelőoszlop motorral
2	Munkalap		

3.2. KEZELŐPANEL



1	„M” – gomb: Megerősítés / mentés	5	Kijelző
2	„1” – gomb: 1. memória hely	6	V- gomb: Munkalap mozgathatósága lefelé / Lefelé lépés a menüben
3	„2” – gomb: 2. memória hely	7	^ - gomb: Munkalap mozgathatósága felfelé / Felfelé lépés a menüben
4	„3” – gomb: 3. memória hely		

3.3. TÍPUSTÁBLA



A típustábla megjelenése eltérő lehet. Ebben az esetben a megfelelő adatokat vegye figyelembe.

Designation:	①
Commercial Designation:	②
Series / Type / Item number:	③
Voltage / Phases / Frequency:	④
Full load current / SCCR:	⑤
Power:	⑥
Serial Number / YOC:	⑦
 Hoffmann Supply Chain GmbH Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Germany	

1	Általános megnevezés	6	CE jelölés
2	Kereskedelmi megnevezés	7	Elektromos és elektronikus készülék jelölés
3	Sorozat / típus / cikkszám	8	Gyártó címe
4	Feszültség V-ban / fázis / frekvencia Hz-ben	9	Sorozatszám / gyártási év
5	Teljes áramterhelés A-ben / max. rövidzárlati áram kA-ben	10	Névleges teljesítmény kW-ban

4. Szállítás és felállítás

4.1. SZÁLLÍTÁS

i A termék sértetlenségét átvétel után közvetlenül ellenőrizni kell. Sérülés esetén a terméket ne szerelje össze és ne helyezze üzembe.

ÉRTESÍTÉS

Szakszerűtlen szállítás

A szállított eszköz sérülése.

- » A csomagot a csomagoláson lévő jelöléseknek és utasításoknak megfelelően mozgassa.
- » Ne húzza a földön.
- » A csomagot állva, összekötözve és csúszásmentesen szállítsa.
- » Vegye figyelembe a súlypontot.
- » Az arra kialakított rögzítési pontokat használja.
- » A lehelyezéskor lassan és egyenletesen engedje le.
- » A szállítási csomagolást csak közvetlenül az összeszerelés előtt nyissa ki.
- » A szállítási biztosítót a felállítási helyen történő felállítást követően távolítsa el.

VIGYÁZAT

Szakszerűtlen szállítás a felállítás helyére

Sérülésveszély a munkaasztal szakszerűtlen megemlése általi nagy saját súly következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolasához és szállításához.
- » A munkaasztalt legalább két személy szállítsa a felállítás helyére.

A munkaasztalt csak a legalsó helyzetbe állított munkalappal szállítsa.

4.2. FELÁLLÍTÁS

- Környezeti hőmérséklet: +10°C – +40°C.
- Sík, szilárd felületen állítsa fel.
- A munkaasztal vízszintes beállítását vízmértékkel ellenőrizze. Csak akkor helyezze üzembe, ha a vízszintes beállítást elvégezte.

4.3. TÖBB MUNKAASZTAL FELÁLLÍTÁSA EGY SORBAN

VIGYÁZAT

Zúzódasveszély

A kezek zúzódasveszélye a mozgó munkalapról.

- » Az oldallemmek nélküli munkaasztalt legalább 100 mm távolságra állítsa fel.

100 mm-nél kisebb távolságra történő sorban felállításnál használjon 920355 sz. oldallemmet.

5. Első üzembe helyezés

5.1. VEZÉRLÉS INICIALIZÁLÁSA / RESET VÉGREHAJTÁSA

i A vezérlés inicializálásánál / visszaállításánál megtörténik az orsós emelőelemek végállásának referencia beállítása.

- ✓ **ÉRTESÍTÉS! Az alsó végállás mozgási szakaszán ne legyen akadály.**
- ✓ **ÉRTESÍTÉS! Ne legyen teher a munkalapon.**

1. A vezérlőmodult csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
2. Tartsa nyomva a $\wedge$ és $\vee$ gombot egyidejűleg.
 - » A rendszer fél sebességgel halad az alsó végállásig.
3. Az alsó végállás elérését követően engedje el a $\wedge$ és $\vee$ gombot.
 - » A vezérlő modulból hangjelzés hallható.
 - » A rendszer egy rövid szakaszon felfelé mozog.
 - » A vezérlő modulból két hangjelzés hallható.
- » A végállás pozíció referencia beállítása megtörtént
- » A vezérlő modul üzemkész.

6. Kezelés

6.1. MUNKALAP FELEMELÉSE ÉS SÜLLYESZTÉSE

FIGYELMEZTETÉS

Mozgó részek

A kéz és láb becspódásának veszélye a munkalap magasságállításának következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Ne tegye a lábát az orsós emelőoszlop alá.
- » Ne nyúljon a munkalap alá a magasságállítás működtetése közben.
- » Ne nyúljon az orsós emelőoszlopba.

ÉRTESÍTÉS

Túlterhelés

Az orsós emelőrendszer rendszerhibájára a túl nagy súly vagy túl hosszú működtetés következtében.

- » Vegye figyelembe a maximális teherbírását.
- » A magasságállítást ne működtesse folyamatosan 2 percnél hosszabb ideig. Ezután tartson 40 perc szünetet.
- Tartsa nyomva a $\wedge$ vagy $\vee$ vagy gombot a kívánt munkavégzési magasság vagy végállás eléréséig.

- Tartsa nyomva az 1, 2 vagy 3 memória pozíciót, míg el nem éri a tárolt munkavégzési magasságot.

6.2. MUNKALAP MEGRAKÁSA

1. Állítsa a munkalapot az alsó végállásba.
2. A munkalapot óvatosan rakodja meg.
3. Állítsa a munkalapot a kívánt pozícióba.

6.3. MUNKAVÉGZÉSI MAGASSÁG MENTÉSE

- ✓ A tárolandó munkavégzési magasságon áll.
- 1. Nyomja meg a kezelőpanelen egymás után háromszor röviden az „M” gombot.
- 2. Nyomja meg 5 másodpercen belül az „1”, „2” vagy „3” gombot.
 - » Hangjelzés hallható.
- » A munkavégzési magasság tárolódott.

6.4. A MOZGÁSI TARTOMÁNY KORLÁTOZÁSA

i Egy mozgási határ törléséhez határozzon meg egy új mozgási határt.

1. Nyomja a kezelőpanelen egyidejűleg 4 másodpercig az „1”, „2” és $\wedge$ gombot.
 - » A kijelzőn az „S01” felirat látható villogó „S” betűvel.
2. Nyomja a $\wedge$ vagy $\vee$ gombot, míg az „S05” (alsó mozgási határ) vagy „S04” (felső mozgási határ) nem látható.
3. Nyomja meg az „M” gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
4. Nyomja meg a $\wedge$ vagy $\vee$ gombot a kívánt mozgási határra való álláshoz.
5. Nyomja meg az „M” gombot a mozgási határ megerősítéséhez.
 - » A kijelzőn az „S05” (alsó mozgási határ) vagy „S04” (felső mozgási határ) látható.
6. Nyomja meg az „1”, „2” vagy „3” gombot.
 - » A mozgási határ tárolódott.
- » A vezérlés üzemkész állapotban van.

6.5. MOZGÁS ZÁROLÁSA / FELOLDÁSA

1. A zároláshoz nyomja meg a kezelőpanelen egyidejűleg 5 másodpercig az „1”, „2” és 3 gombot.
 - » A kijelzőn „E65” látható.
 - » Hangjelzés hallható.
- » A magasságállítás zárolva.
2. A feloldáshoz nyomja meg a kezelőpanelen egyidejűleg 5 másodpercig az „1”, „2” és 3 gombot.
 - » Hangjelzés hallható.
- » A magasságállítás fel van oldva.

6.6. A MÉRTÉKEGYSÉG BEÁLLÍTÁSA

1. Nyomja a kezelőpanelen egyidejűleg 4 másodpercig az „1”, „2” és $\wedge$ gombot.
 - » A kijelzőn az „S01” felirat látható villogó „S” betűvel.
2. Nyomja a $\wedge$ vagy $\vee$ gombot, míg az „S07” nem látható.
3. Nyomja meg az „M” gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
 - » A kijelzőn a „cm” vagy „inch” villog.
4. Nyomja meg a $\wedge$ vagy $\vee$ gombot a kívánt mértékegység kiválasztásához.
5. Nyomja meg az „M” gombot a mértékegység megerősítéséhez.
6. Nyomja meg az „1”, „2” vagy „3” gombot.
 - » A mértékegység tárolva.
- » A vezérlés üzemkész állapotban van.

6.7. A KIJELZETT MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

1. Nyomja a kezelőpanelen egyidejűleg 4 másodpercig az „1”, „2” és $\wedge$ gombot.
 - » A kijelzőn az „S01” felirat látható villogó „S” betűvel.
2. Nyomja a $\wedge$ vagy $\vee$ gombot, míg az „S06” nem látható.
3. Nyomja meg az „M” gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
 - » A kijelzőn az aktuális kijelzett magasság látható villogó „cm” felirattal.
4. Mérje meg a munkalap magasságát.
5. Nyomja a $\wedge$ vagy $\vee$ gombot, míg az mért magasság nem látható.
6. Nyomja meg az „M” gombot a kijelzett magasság megerősítéséhez.
7. Nyomja meg az „1”, „2” vagy „3” gombot.
 - » A kijelzett magassága tárolva.
- » A vezérlés üzemkész állapotban van.

6.8. VISSZAÁLLÍTÁS A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOKRA

i Minden beállítás és a tárolt pozíció elveszik.

- ✓ **ÉRTESÍTÉS! Az alsó végállás mozgási szakaszán ne legyen akadály.**
- ✓ **ÉRTESÍTÉS! Ne legyen teher a munkalapon.**

1. Állítsa a munkalapot a legalsó pozícióba.
2. Nyomja a kezelőpanelen egyidejűleg 4 másodpercig az „1”, „2” és $\wedge$ gombot.
 - » A kijelzőn az „S01” felirat látható villogó „S” betűvel.
3. Nyomja a $\wedge$ vagy $\vee$ gombot, míg az „S01” nem látható.
4. Nyomja meg az „M” gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
 - » Hangjelzés hallható.
5. Nyomja meg az „1”, „2” vagy „3” gombot.
 - » A kijelzőn az „EdC” látható.
6. Végezze el újra az első üzembe helyezést.

6.9. DÖLÉSERZÉKELŐ BE- / KIKAPCSOLÁSA

i Bekapcsolt dőlésérzékelő esetén a mozgás azonnal megáll, amint a dőlésérzékelő túllépi a 2,5°-ot. A vezérlés Resetelése a dőlésszöveget 0°-ra fokra állítja vissza.

- ✓ A munkalap teljesen leengedhető.
- ✓ Ne legyen teher a munkalapon.

1. Állítsa a munkalapot a legalsó pozícióba.
2. Nyomja a kezelőpanelen egyidejűleg 4 másodpercig az „1”, „2” és „^” gombot.
 - » A kijelzőn az „S01” felirat látható villogó „S” betűvel.
3. Nyomja a „^” vagy „v” gombot, míg az „S08” nem látható.
4. Nyomja meg az „M” gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
 - » Hangjelzés hallható.
5. Nyomja meg az „1”, „2” vagy „3” gombot.
 - » Ha a dőlésérzékelő aktiválódik, a kijelzőn „Edd” felirat jelenik meg és a vezérlés Resetelése szükséges.

7. Karbantartás

7.1. PÓTALKATRÉSZEK

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

7.2. KARBANTARTÁSI TERV

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	■ Ellenőrizze a hálózati kábel illeszkedését. ■ Ellenőrizze a kábel és a vezérlőmodul közötti kapcsolatot. ■ Ellenőrizze a munkaasztal, az elektromos vezetékek, a csatlakozók, a kezelőpanel, az orsós emelőoszlop és hálózati csatlakozó külső sérüléseit.	Betanított személy
Havonta	■ Ellenőrizze minden komponens és csavar-kötés illeszkedését és működését. ■ Távolítsa el a kívül ráakódott port és szennyeződést. ■ Ellenőrizze a sérüléseket és repedéseket.	Szerelő szakember
6 havonta	■ Az orsós emelőoszlop csak külső karbantartást igényel. ■ Kenje a vezetőhornyokat és a siklócsatornákat PFTE tartalmú sprayvel. Az orsós emelőoszlopot ne nyissa fel.	Szerelő szakember
A munkaasztal, a komponensek és a tartozékok sérülése esetén	■ Zárja le a munkaasztalt és biztosítsa használat ellen. ■ A sérült komponenseket és tartozékokat haladéktalanul cseréltesse ki.	Elektrotechnikai szakember Hoffmann Group ügyfélszolgálat

7.3. TISZTÍTÁS

ÉRTESÍTÉS

Szakszerűtlen tisztítás

Az elektromos komponensek sérülése a szakszerűtlen tisztítás következtében.

- » A tisztítás megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult az elektromos hálózatról.
- » A kezelőpanelt, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
- » Ne használjon súrolószert.
- » Ne használjon lúgos vagy savas tisztítószer.
- » Tisztítás közben nem juthat folyadék az orsós emelőrendszer komponenseinek belsejébe.

1. Vezérlőmodult a tisztítás megkezdése előtt válassza le az áramhálózatról.
2. Az oldalelemeket, a fém előlapokat és a lábakat laktisztítóval tisztítsa meg.
3. Tisztítsa meg a munkalapot nedves kendővel.
4. A kezelőpanelt és a vezérlőmodult 6 – 8 pH érték közötti tisztító- és fertőtlenítő szerrel tisztítsa meg.

8. Tárolás

- Tárolási hőmérséklet -20°C és +60°C között.
- Zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Levegő páratartalom: max. 95%, páralecsapódás nélkül.

9. Üzemzavarok és hibaelhárítás

9.1. HIBATÁBLÁZAT

i Az alábbi tevékenységek betanított személy által végezhetőek el.

Hibakód	Hiba	Hibaelhárítás
EC9	Zárolási idő felügyelet.	Várjon néhány perccig, míg a zárolás megszűnik.
EDC	Vezérlést vissza kell állítani a gyári beállításokra.	Hajtsa végre a Resetet.
EDD	Vezérlést vissza kell állítani.	Hajtsa végre a Resetet.
E60	A motorfeszültség túl alacsony.	■ Ellenőrizze az áramellátást. ■ Csatlakoztassa a hálózati kábelt.
E61	Az áram túl magas.	■ A rendszer túl van terhelve, csökkentse az asztal terhelését.
E6F	Mozgási felügyelet.	■ A rendszer megszorult, távolítsa el az akadályt.
E78	Túláram az egyik motornál.	■ A motor nincs helyesen csatlakoztatva, csatlakoztassa a motorkábelt helyesen.
E62	A mozgási határ nem adható meg.	Az alsó mozgási határnak alacsonyabban kell lennie, mint a felsőnek.
E64	Működésbe lépett a dőlésérzékelő.	■ Csökkentse a munkaasztal dőlését.
E65	Mozgás zárva.	Hajtsa végre a Resetet.
E66	A kapcsolóél működésbe lépett.	Távolítsa el a beszorult tárgyat.
E7A	Pozíció különbség a motoroknál.	Hajtsa végre a Resetet.

Minden más hibaüzenet esetén forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

9.2. HIBAEHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Hibaelhárítás
A meghajtás nem működik	Vezérlés nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a hálózati kábelt.
	Motor nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a motorkábelt.
	Meghibásodott a motor	Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.
	Meghibásodott a vezérlés	Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.
	Meghibásodott a vezetékes távkezelő	Cserélje ki a vezetékes távkezelőt.
	Nem megfelelő csatlakozó érintkező	Csatlakoztasson helyesen minden dugaszt.
A meghajtás csak egy irányban működik	Meghibásodott a vezérlés	Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.
	Meghibásodott a vezetékes távkezelő	Cserélje ki a vezetékes távkezelőt.
Meghajtás csak lefelé működik	A rendszer túlterhelve	A rendszeren lévő súly csökkentése.

10. Műszaki adatok

Sz. Méret	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Magasság állítási tartomány (munkalap felső széle)	740 – 1140 mm			
Szélesség	1500 mm	2000 mm	1500 mm	2000 mm
920311 / 920316 sz. mélysége	700 mm			
920312 / 920317 sz. mélysége	750 mm			
Munkalap vastagsága	50 mm			
Maximális emelési sebesség	6 – 8,5 mm/s, terheléstől függ			
Összsúly	70 kg	88 kg	95 kg	101 kg
Maximális teherbírási tartós terhelésnél	350 kg		750 kg	
Maximális teherbírási	500 kg		1000 kg	

Sz. Méret	920311 / 920312 1500	920311 / 920312 2000	920316 / 920317 1500	920316 / 920317 2000
Csatlakoztatási érték	EU: 207-254,4 V / 50 Hz, 4,5 A US: 103,5-127,2 V / 60 Hz, 7,4 A			
Teljesítmény	580 VA			
Vezérlés védettségi osztály	IP20			
Kezelőfelület védettségi osztály	IP30			

11. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

Garant GRIDLINE



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom